

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 308 E



Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

54. vuosikerta  
20. lokakuuta 2011

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

### I Päätöslauseimat, suositukset ja lausunnot

#### PÄÄTÖSLAUSELMAT

#### **Euroopan parlamentti**

ISTUNTOKAUSI 2010–2011

Istunnot 7.–9. syyskuuta 2010

Tämän istunnon pöytäkirja on julkaistu Virallisessa lehdessä C 314 E, 18.11.2010.

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

#### **Tiistai 7. syyskuuta 2010**

2011/C 308 E/01	Kaupparekistereiden yhteenliittäminen Euroopan parlamentin päätöslauselma 7. syyskuuta 2010 kaupparekistereiden yhteenliittämisestä (2010/2055(INI))	1
2011/C 308 E/02	Uuden kestävän talouden työllisyyspotentialin kehittäminen Euroopan parlamentin päätöslauselma 7. syyskuuta 2010 uuden kestävän talouden työllisyyspotentialin kehittämisestä (2010/2010(INI))	6
2011/C 308 E/03	ETA-Sveitsi: Sisämarkkinoiden täysimääräisen täytäntöönpanon esteet Euroopan parlamentin päätöslauselma 7. syyskuuta 2010 ETA-Sveitsi: Sisämarkkinoiden täysimääräiseen täytäntöönpanoon liittyvistä esteistä (2009/2176(INI))	18
2011/C 308 E/04	Oikeudenmukaiset tulot maanviljelijöille: toimivampi elintarvikeketju Eurooppaan Euroopan parlamentin päätöslauselma 7. syyskuuta 2010 oikeudenmukaisista tuloista maanviljelijöille: toimivampi elintarvikeketju Eurooppaan (2009/2237(INI))	22
2011/C 308 E/05	Euroopan globalisaatorahaston rahoitus ja toiminta Euroopan parlamentin päätöslauselma 7. syyskuuta 2010 Euroopan globalisaatorahaston rahoituksesta ja toiminnasta (2010/2072(INI))	30

# FI

2011/C 308 E/06	Tuomioistuimen toimivalta sekä tuomioiden tunnustaminen ja täytäntöönpano siviili- ja kauppaoikeuden alalla Euroopan parlamentin päätöslauselma 7. syyskuuta 2010 tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 44/2001 täytäntöönpanosta ja tarkistamisesta (2009/2140(INI))	36
2011/C 308 E/07	Etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvien naisten sosiaalinen integraatio Euroopan parlamentin päätöslauselma 7. syyskuuta 2010 etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvien naisten sosiaalisesta integraatiosta (2010/2041(INI))	44
2011/C 308 E/08	Naisten asema ikääntyvässä yhteiskunnassa Euroopan parlamentin päätöslauselma 7. syyskuuta 2010 naisten asemasta ikääntyvässä yhteiskunnassa (2009/2205(INI))	49
2011/C 308 E/09	Journalismi ja uusi media – julkisen alueen luominen Eurooppaan Euroopan parlamentin päätöslauselma 7. syyskuuta 2010 aiheesta journalismi ja uusi media – julkisen alueen luominen Eurooppaan (2010/2015(INI))	55
<b>Keskiviikko 8. syyskuuta 2010</b>		
2011/C 308 E/10	Ihmisoikeudet Iranissa ja erityisesti Sakineh Mohammadi-Ashtianin ja Zahra Bahramin tapaukset Euroopan parlamentin päätöslauselma 8. syyskuuta 2010 Iranin ihmisoikeustilanteesta ja erityisesti Sakineh Mohammadi-Ashtianin ja Zahra Bahramin tapauksista	62
<b>Torstai 9. syyskuuta 2010</b>		
2011/C 308 E/11	Parempi säädöskäytäntö Euroopan parlamentin päätöslauselma 9. syyskuuta 2010 paremmasta säädöskäytännöstä – Euroopan komission 15. vuosikertomus toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden soveltamisesta tehdyn pöytäkirjan 9 kohdan mukaisesti (2009/2142(INI))	66
2011/C 308 E/12	Romanien tilanne Euroopassa Euroopan parlamentin päätöslauselma 9. syyskuuta 2010 romanien tilanteesta ja vapaasta liikkuvuudesta Euroopan unionissa	73
2011/C 308 E/13	Ikääntyneiden pitkäaikaishoito Euroopan parlamentin päätöslauselma 9. syyskuuta 2010 iäkkäiden ihmisten pitkäaikaishoidosta	79
2011/C 308 E/14	Jordanjoen tilanne erityisesti joen alajuoksun alueella Euroopan parlamentin päätöslauselma 9. syyskuuta 2010 Jordanin ja erityisesti sen alajuoksun tilanteesta	81
2011/C 308 E/15	Kenia: Sudanin presidentin Omar al-Bashirin pidättämättä jättäminen Euroopan parlamentin päätöslauselma 9. syyskuuta 2010 Keniasta: presidentti Omar al-Bashirin pidättämättä jättäminen	83
2011/C 308 E/16	Ihmisoikeudet Syyriassa ja erityisesti Haythan Al-Malehin tapaus Euroopan parlamentin päätöslauselma 9. syyskuuta 2010 ihmisoikeuksista Syyriassa ja erityisesti Haythan Al-Malehin tapauksesta	86
2011/C 308 E/17	Väärentämisenvastaista kauppasopimusta (ACTA) koskevan menettelyn avoimuuden puute ja sopimuksen mahdollisesti kyseenalainen sisältö Euroopan parlamentin kannanotto 9. syyskuuta 2010 väärentämisenvastaista kauppasopimusta (ACTA) koskevan menettelyn avoimuuden puutteesta ja sopimuksen mahdollisesti kyseenalaisesta sisällöstä	88

## I

(Päätöslauselmat, suositukset ja lausunnot)

## PÄÄTÖSLAUSELMAT

## EUROOPAN PARLAMENTTI

**Kaupparekistereiden yhteenliittäminen**

P7\_TA(2010)0298

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 7. syyskuuta 2010 kaupparekistereiden yhteenliittämisestä (2010/2055(INI))**

(2011/C 308 E/01)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission 4. marraskuuta 2009 antaman vihreän kirjan kaupparekistereiden yhteenliittämisestä (KOM(2009)0614) sekä siihen liitetyn tilannekatsauksen,
- ottaa huomioon 9. maaliskuuta 1968 annetun ensimmäisen neuvoston direktiivin 68/151/ETY <sup>(1)</sup> niiden takeiden yhteensovittamisesta samanveroisiksi, joita jäsenvaltioissa vaaditaan perustamissopimuksen 58 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuilta yhtiöiltä niiden jäsenten sekä ulkopuolisten etujen suojaamiseksi sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston 15. heinäkuuta 2003 antamalla direktiivillä 2003/58/EY <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon 21. joulukuuta 1989 annetun yhdennentoista neuvoston direktiivin 89/666/ETY <sup>(3)</sup> julkistamisvaatimuksista, jotka koskevat toisen valtion lainsäädännön alaisten, yhtiömuodoltaan tietynlaisten yhtiöiden jäsenvaltioon avaamia sivuliikkeitä,
- ottaa huomioon säännellyillä markkinoilla kaupankäynnin kohteeksi otettavien arvopaperien liikkeeseenlaskijoita koskeviin tietoihin liittyvien avoimuusvaatimusten yhdenmukaistamisesta ja direktiivin 2001/34/EY muuttamisesta 15. joulukuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/109/EY <sup>(4)</sup>,
- ottaa huomioon pääomayhtiöiden rajatylittävistä sulautumisista 26. lokakuuta 2005 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/56/EY <sup>(5)</sup>,
- ottaa huomioon eurooppayhtiön (SE) säännöistä 8. lokakuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2157/2001 <sup>(6)</sup>,
- ottaa huomioon eurooppaosuuskunnan (SCE) säännöistä 22. heinäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1435/2003 <sup>(7)</sup>,

<sup>(1)</sup> EYVL L 65, 14.3.1968, s. 8.

<sup>(2)</sup> EUVL L 221, 4.9.2003, s. 13.

<sup>(3)</sup> EYVL L 395, 30.12.1989, s. 36.

<sup>(4)</sup> EUVL L 390, 31.12.2004, s. 38.

<sup>(5)</sup> EUVL L 310, 25.11.2005, s. 1.

<sup>(6)</sup> EYVL L 294, 10.11.2001, s. 1.

<sup>(7)</sup> EUVL L 207, 18.8.2003, s. 1.

## Tiistai 7. syyskuuta 2010

- ottaa huomioon 18. joulukuuta 2008 komissiolle antamansa päätöslauselman sähköistä oikeudenkäyntiä koskevista suosituksista <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon 22. huhtikuuta 2009 antamansa päätöslauselman tuomioiden tehokkaasta täytäntöönpanosta Euroopan unionissa: velallisen omaisuuden läpinäkyvyys <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 48 artiklan,
  - ottaa huomioon oikeudellisten asioiden valiokunnan mietinnön sekä talous- ja raha-asioiden valiokunnan ja sisämarkkina- ja kuluttajansuojavaliokunnan lausunnot (A7-0218/2010),
- A. ottaa huomioon, että kaupparekistereihin rekisteröidään, niiden avulla selvitetään ja niissä säilytetään tietoja muun muassa yhtiön oikeudellisesta muodosta, kotipaikasta ja pääomasta, yhtiön oikeudellisten edustajien nimittämisestä, toimikauden päättymisestä, valtuuksista ja muista tehtävistä ja että niissä lisäksi säilytetään kunkin varainhoitovuoden tilinpäätösasiakirjat ja mahdollisesti tiedot yhtiön lakkauttamisesta sekä saatetaan tiedot julkisesti saataville,
- B. ottaa huomioon, että kaupparekisterejä hallinnoidaan EU:ssa kansallisella tai alueellisella tasolla ja että niihin rekisteröidään vain niiden vastuualueella rekisteröityjen yhtiöiden tietoja,
- C. ottaa huomioon, että yritystietoja halutaan saada käyttöön entistä enemmän yli kansallisten rajojen joko kaupallisessa tarkoituksessa tai oikeussuojan saatavuuden parantamiseksi; ottaa edelleen huomioon, että velkojille ja täytäntöönpanoviranomaisille on olennaisen tärkeää, että heillä on käytettävissään luotettavia ja ajantasaisia tietoja velallisista ja näiden omaisuudesta; ottaa huomioon, että tiettyjen yksityiskohtien julkistaminen on välttämätöntä, jotta voidaan varmistaa EU:n yhtiöoikeudessa säädettyjen työntekijöiden oikeuksien kunnioittaminen,
- D. ottaa huomioon, että kaupparekistereiden yhteenliitettävyyden puuttuminen aiheuttaa taloudellisia tappioita kaikille osapuolille, sekä yrityksille että niiden työntekijöille, kuluttajille ja suurelle yleisölle, erityisesti avoimuuden, tehokkuuden ja oikeusvarmuuden osalta; ottaa huomioon, että kaikkia jäsenvaltioita koskevien luotettavien ja ajantasaisen yritystietojen helpompi saatavuus yli kansallisten rajojen lisää avoimuutta ja oikeusvarmuutta sisämarkkinoilla ja voi auttaa palauttamaan luottamuksen markkinoihin talouskriisin jälkeen,
- E. ottaa huomioon, että kaupparekistereihin sisältyvät tiedot on 1. tammikuuta 2007 lähtien tallennettu sähköisesti ja että ne ovat käytettävissä Internetissä kaikissa jäsenvaltioissa; ottaa huomioon, että vaikka kaikki tärkeät yritystiedot ovat saatavissa Internetistä, rekistereitä koskevat standardit vaihtelevat ja tiedonhakijoiden on käytettävä eri kieliä sekä eri hakuheitoja ja rakenteita,
- F. ottaa huomioon, että eri rekistereiden sisältö, mielekkäisyys ja oikeudellinen merkitys poikkeavat toisistaan ja että näin ollen oikeudelliset seuraukset saattavat olla erilaisia eri jäsenvaltioissa,
- G. ottaa huomioon, että yksi ainoa portaali, jonka kautta saisi keskitetysti tietoja kaikista eurooppalaisista yrityksistä, säästäisi yritysten aikaa ja rahaa; katsoo, että tavoitteen saavuttamiseksi olisi harkittava kaikkien jäsenvaltioiden pakollista osallistumista portaaliin,
- H. katsoo, että tämän yhden ainoan portaalin kautta olisi saatava korkealaatuisia tietoja kaikista jäsenvaltioista; katsoo, että näiden tietojen olisi oltava luotettavia ja ajantasaisia ja että ne olisi ilmoitettava standardimuodossa kaikilla EU:n kielillä; katsoo, että komission olisi seurattava portaalia aktiivisesti,

<sup>(1)</sup> Hyväksytyt tekstit, P6\_TA(2008)0637.

<sup>(2)</sup> Hyväksytyt tekstit, P6\_TA(2009)0238.

Tiistai 7. syyskuuta 2010

- I. ottaa huomioon, että komissio tiedonantoon ”Eurooppa 2020: Älykkään, kestävä ja osallistavan kasvun strategia” sisältyvässä lippulaiva-aloitteessaan ”Globalisaation aikakauden teollisuuspolitiikka” pyrkii ”parantamaan erityisesti pk-yritysten liiketoimintaympäristöä muun muassa vähentämällä liiketoimintakustannuksia Euroopassa”,
- J. ottaa huomioon 25.–26. toukokuuta 2010 annetut neuvoston päätelmät, joissa perustellusti korostetaan tiedon laadun tärkeyttä ja tarvetta yksinkertaistaa tietojen saatavuutta, jotta voidaan lisätä sidosryhmien luottamusta ja sisämarkkinoiden toimivuutta, sekä kaikkien jäsenvaltioiden osallistumista tiedon keskitetyn saatavuuden varmistamiseen,
- K. katsoo, että kaupparekistereiden välinen yhteistyö on olennaisen tärkeää, kun on kyse rajat ylittävistä sulautumista, yrityksen kotipaikan siirroista tai rajat ylittävistä maksukyvyttömyysmenettelyistä; ottaa huomioon, että yhteistyötä nimenomaisesti edellytetään useissa yritysoikeutta koskevissa oikeudellisissa välineissä, kuten direktiivissä 2005/56/EY, asetuksessa (EY) N:o 2157/2001 ja asetuksessa (EY) N:o 1435/2003,
- L. ottaa huomioon, että yhdennessätoista yhtiöoikeusdirektiivissä (direktiivi 89/666/ETY) säädetyt ulkomaisia sivuliikkeitä koskevat julkistamisvaatimukset tekevät kaupparekisteriviranomaisten välisestä yhteistyöstä käytännössä erittäin tärkeän; ottaa huomioon, että yhteistyötä ei tulisi rajoittaa vain aikaan, jolloin sivuliike avataan, vaan että sillä olisi myös varmistettava, että asianomaiset tiedot ovat oikeita ja ajantasaisia, jotta sivuliikettä koskevat tiedot sisältävä rekisteri olisi yhtäpitävä emoyhtiötä koskevat tiedot sisältävän rekisterin kanssa,
- M. ottaa huomioon, että rajatylittävää yhteistyötä edellyttävien tapausten määrä saattaa nousta huomattavasti yksityisen eurooppayhtiön sääntöjen (KOM(2008)0396) hyväksymisen jälkeen,
- N. ottaa huomioon, että kaupparekisteriviranomaisten välistä yhteistyötä varten on jo olemassa useita mekanismeja, kuten eurooppalainen kaupparekisteripalvelu (EBR), BRITE-hanke (Business Register Interoperability Throughout Europe) ja sisämarkkinoiden tietojenvaihtojärjestelmä (IMI); ottaa huomioon, että EBR ja BRITE ovat vapaaehtoisia ja etteivät kaikki jäsenvaltiot siksi osallistu niihin; toteaa lisäksi, että BRITE on vain tutkimushanke,
- O. ottaa huomioon pitäneensä 18. joulukuuta 2008 antamassaan päätöslauselmassa myönteisenä sähköisen oikeuden portaalien luomista; ottaa huomioon, että Euroopan sähköisen oikeuden toimintasuunnitelmassa (2009–2013) EBR liitetään Euroopan sähköisen oikeuden portaaliiin,
1. katsoo, että hankkeesta on hyötyä Euroopan talousalueen yhdentymiselle vain, jos kaikki jäsenvaltiot osallistuvat siihen, ja että sen vuoksi olisi harkittava kaikkien jäsenvaltioiden pakollista osallistumista;
2. katsoo, että ensin on edistettävä EBR-aloitetta ja BRITE-hanketta ja että osallistuminen olisi tehtävä pakolliseksi; korostaa sisämarkkinoiden tietojenvaihtojärjestelmän (IMI) merkitystä sisämarkkinalainsäädännön paremmassa täytäntöönpanossa, sillä se on jo osoittanut menestyksekkääksi välineeksi ammattipätevyden tunnustamisesta annetun direktiivin <sup>(1)</sup> ja palveludirektiivin <sup>(2)</sup> täytäntöönpanossa; muistuttaa, että kaikki jäsenvaltiot käyttävät jo sisämarkkinoiden tietojenvaihtojärjestelmää ja että sitä voitaisiin laajentaa entistä useampiin menettelyihin ilman, että jäsenvaltiot joutuvat tekemään mittavia investointeja;
3. toteaa, että rekistereihin sisältyviä tietoja ei voida verrata luonteeltaan puhtaasti taloudellisiin tietoihin; katsoo tästä syystä, että luotettavat ja ajantasaiset tiedot olisi asetettava yleisön saataville yhden ainoan virallisen portaalien välityksellä; korostaa, että tämä parantaa avoimuutta, tehokkuutta ja oikeusvarmuutta yritysten ja niiden työntekijöiden, kuluttajien ja koko järjestelmän eduksi;

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2005/36/EY, annettu 7 päivänä syyskuuta 2005, ammattipätevyden tunnustamisesta (EUVL L 255, 30.9.2005, s. 22).

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2006/123/EY, annettu 12 päivänä joulukuuta 2006, palveluista sisämarkkinoilla (EUVL L 376, 27.12.2006, s. 36).

**Tiistai 7. syyskuuta 2010**

4. kehottaa komissiota edistämään kaikkien jäsenvaltioiden liittymistä tähän yhteiseen tietoportaaliin antamalla teknistä tukea ja lisää resursseja; pyytää komissiota selvittämään, mitä hyötyjä ja haittoja on kaikkien jäsenvaltioiden pakollisesta osallistumisesta tähän yhteiseen tietoportaaliin;
5. toteaa, että eri kaupparekistereissä olevien tietojen merkityksellisyys voi olla erilainen, mistä puolestaan voi koitua sekä yrityksille että niiden työntekijöille ja kuluttajille oikeudellisia seurauksia, jotka voivat olla erilaisia eri jäsenvaltioissa;
6. katsoo, että yritysten rekisteröintiä koskevat tiedot ovat tärkeitä myös työntekijöille erityisesti yrityksissä, joissa sovelletaan EU:n yhtiöoikeutta eli asetusta (EY) N:o 2157/2001, asetusta (EY) N:o 1435/2003 ja direktiiviä 2005/56/EY; katsoo, että tiedot ovat tärkeitä myös direktiivin 2003/72/EY<sup>(1)</sup> ja direktiivin 2001/86/EY<sup>(2)</sup> säännösten kannalta, koska niillä turvataan työntekijöiden olemassa olevat osallistumisoikeudet yhteenliittämisen tuloksena muodostetuissa yrityksissä;
7. korostaa siksi, että on tärkeää ilmoittaa rekisteritietoja hakeville käyttäjille, että tietojen oikeudellinen merkitys ja sitovuus voi olla erilainen eri jäsenvaltioissa;
8. toteaa, että tietojen yhteenliittämisen automatisoinnin parantaminen olisi merkityksellistä emoyhtiön ja sivuliikkeiden rekisteröityjen tietojen vaihdon kannalta;
9. ottaa huomioon, että rekisteröidyt tiedot eivät sisällöltään aina ole tarpeeksi yhdenmukaisia;
10. katsoo, että sisämarkkinoiden moitteettoman toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä asettaa yleisön saataville virallista ja luotettavaa tietoa EU:ssa toimivista yrityksistä; pitää siksi komission vihreää kirjaa kaupparekistereiden yhteenliittämisestä myönteisenä;
11. toteaa, että sisämarkkinoiden avoimuuden lisääminen voisi lisätä rajat ylittäviä investointeja;
12. on vakuuttunut siitä, että on tarpeen tehostaa ja helpottaa tietojen saatavuutta pienten ja keskiuurten yritysten auttamiseksi, koska ne ovat olennainen osa Euroopan talouden selkärankaa sekä tärkein työpaikkoja, taluskasvua ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta lisäävä tekijä Euroopassa ja koska siten voidaan keventää niiden hallinnollista taakkaa;
13. korostaa, että sulautumisia, yritysten kotipaikan siirtoja tai muita ylikansallisia menettelyjä koskevien luotettavien tietojen helppo saatavuus on välttämätöntä eurooppalaisille yrityksille ja että sillä parannetaan entisestään sisämarkkinoiden kilpailukykyä ja toiminnan sujuvuutta vahvistamalla niiden tärkeimpiä vapauksia eli pääomien, palvelujen ja henkilöiden vapaata liikkuvuutta;
14. katsoo, että kriisistä selviytymiseen ja sisämarkkinoiden toiminnan tehostamiseen tähtääviin strategiioihin on sisällytettävä entistä suurempi avoimuus ja rajat ylittävien mekanismien puitteissa tehtävä yhteistyö, mikä vahvistaa 500 miljoonan eurooppalaiskuluttajan luottamusta;
15. tunnustaa eri yhteistyömekanismien ja -aloitteiden pohjalta tehdyn työn;

<sup>(1)</sup> Neuvoston direktiivi 2003/72/EY, annettu 22 päivänä heinäkuuta 2003, eurooppaosuuskunnan sääntöjen täydentämisestä henkilöstöedustuksen osalta (EUVL L 207, 18.8.2003, s. 25).

<sup>(2)</sup> Neuvoston direktiivi 2001/86/EY, annettu 8 päivänä lokakuuta 2001, eurooppayhtiön sääntöjen täydentämisestä henkilöstöedustuksen osalta (EYVL L 294, 10.11.2001, s. 22).

Tiistai 7. syyskuuta 2010

16. painottaa kuitenkin, että on toteutettava lisätoimia ja että markkinoiden avoimuus edellyttää toisaalta, että 27 jäsenvaltion kaupparekistereihin sisältyvien tietojen olisi oltava helposti saatavilla yhden ainoan aktiivisesti seuratun portaalin välityksellä, ja toisaalta että niiden olisi oltava luotettavia ja ajantasaisia ja että ne olisi ilmoitettu standardimuodossa ja kaikilla EU:n virallisilla kielillä; katsoo, että ensin olisi arvioitava, miten paljon tästä aiheutuisi uusia käännöskustannuksia, ja että olisi harkittava kaikkien jäsenvaltioiden pakollista osallistumista;
17. kehottaa varmistamaan, että tätä yhteistä tietoportaalaa tehdään tehokkaasti tunnetuksi, jotta kaikki sidosryhmät voivat käyttää sitä saadakseen selkeää ja luotettavaa tietoa eurooppalaisista yrityksistä;
18. toteaa, että hallinnollisiin rasitteisiin liittyviä kysymyksiä käsittelevän riippumattomien sidosryhmien korkean tason ryhmän (Stoiberin ryhmä) mukaan yritystietojen rajat ylittävää sähköistä saatavuutta helpottamalla voitaisiin säästää vuosittain yli 160 miljoonaa euroa;
19. korostaa eurooppalaisia yrityksiä koskevien tietojen saatavuuden merkitystä erityisesti palveludirektiivin ja yksityisen eurooppayhtiön tulevien sääntöjen kannalta;
20. toteaa kuitenkin, että toteutettavista toimista ei saisi aiheutua lisää hallinnollisia rasitteita yrityksille eikä varsinkaan pk-yrityksille;
21. odottaa sähköisen oikeuden portaalin käyttöönottoa ja toteaa, että portaalin on oltava yksityishenkilöiden, yritysten, oikeudenkäyttäjien ja oikeuslaitoksen käytettävissä ja että sen on oltava helpokäyttöinen; kannattaa ajatusta EBR:n liittämisestä portaaliiin;
22. korostaa, että on tärkeää yhdistää vastaisuudessa BRITE-hankkeen, sisämarkkinoiden tietojenvaihtojärjestelmän ja eurooppalaisen kaupparekisteripalvelun tiedot ja järjestelmät yhden ainoan portaalin luomiseksi sisämarkkinoiden sidosryhmiä ja kuluttajia varten, koska näin voidaan tietojen keskittämisen ansiosta vähentää sekä tuottajille että kuluttajille aiheutuvia liiketoimintakustannuksia ja edistää rajat ylittävää kaupankäyntiä, erityisesti rajat ylittävää sähköistä kaupankäyntiä, ja talouskasvua unionissa;
23. kannattaa ajatusta, että tällä välin luodaan pakollisia mekanismeja kaupparekisteriviranomaisten yhteistyötä varten, erityisesti kun on kyse sellaisten ulkomaisia sivuliikkeitä koskevien tietojen säännöllisestä päivittämisestä, jotka on julkaistava; suosittelee, että yhteistyöhön liittyviä käytännön kysymyksiä käsitellään yksityiskohtaisesti jäsenvaltioiden ja/tai niiden kaupparekistereiden välisessä hallinnollisessa sopimuksessa;
24. katsoo, että kaupparekisteriverkoston yhdistäminen avoimuusdirektiivin nojalla luotuun sähköiseen verkostoon mahdollistaa pörssiyrityksiä koskevien oikeudellisten ja rahoituksellisten tietojen helpon saatavuuden sekä tuottaa lisäarvoa sijoittajille;
25. vaatii, että eurooppalaisella ratkaisulla on taattava kansalaisille ja yrityksille riittävä henkilötietojen ja liiketoimintaan liittyvien tietojen suoja tietojen väärinkäytön estämiseksi ja turvattava oikeusvarmuus arkaluontoisten tietojen kyseessä ollessa;
26. korostaa, että eurooppalaisessa ratkaisussa on erityisesti otettava huomioon, missä määrin kansallisia rekisterejä sekä joitakin talouden aloja kattavia eurooppalaisia rekisterejä voitaisiin lakkauttaa, mukauttaa tai sulauttaa, jotta vältetään päällekkäisyydet byrokratian vähentämistä koskevan tavoitteen mukaisesti ja taataan selkeys ja yksinkertaisuus;
27. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.
-

Tiistai 7. syyskuuta 2010

## Uuden kestävän talouden työllisyyspotentiaalin kehittäminen

P7\_TA(2010)0299

### **Euroopan parlamentin päätöslauselma 7. syyskuuta 2010 uuden kestävän talouden työllisyyspotentiaalin kehittämisestä (2010/2010(INI))**

(2011/C 308 E/02)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Eurooppa 2020: Älykkään, kestävän ja osallistavan kasvun strategia” (KOM(2010)2020),
- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Kestävän kehityksen valtavirtaistaminen EU:n politiikoissa: Euroopan unionin kestävän kehityksen strategian tarkastelu vuonna 2009” (KOM(2009)0400),
- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvoston päätöksiä jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivoista – Eurooppa 2020 -strategian yhdenmittyjen suuntaviivojen II osa (KOM(2010)0193),
- ottaa huomioon 15. tammikuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 106/2008 toimistolaitteiden energiatehokkuutta osoittavia merkintöjä koskevasta yhteisön ohjelmasta <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon rakennusten energiatehokkuudesta 19. toukokuuta 2010 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2010/31/EU <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon 23. huhtikuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/28/EY uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian käytön edistämisestä sekä direktiivien 2001/77/EY ja 2003/30/EY muuttamisesta ja myöhemmästä kumoamisesta <sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon komission valkoisen kirjan ”Ilmastonmuutokseen sopeutuminen: kohti eurooppalaista toimintakehystä” (KOM(2009)0147) ja 6. toukokuuta 2010 hyväksymänsä päätöslauselman aiheesta <sup>(4)</sup>,
- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Ympäristöystävällisempi liikenne” (KOM(2008)0433),
- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Strategia ulkoisten kustannusten sisällyttämiseksi hintoihin” (KOM(2008)0435),
- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Energiapolitiikka Euroopalle” (KOM(2007)0001),
- ottaa huomioon 10.–11. joulukuuta 2009 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmät, erityisesti niiden 21–24 kohdan,
- ottaa huomioon neuvoston puheenjohtajavaltion selvityksen EU:n kestävän kehityksen strategian uudelleentarkastelusta vuonna 2009 <sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> EUVL L 39, 13.2.2008, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 153, 18.6.2010, s. 13.

<sup>(3)</sup> EUVL L 140, 5.6.2009, s. 16.

<sup>(4)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0154.

<sup>(5)</sup> Neuvoston asiakirja 16818/09, 1.12.2009.



Tiistai 7. syyskuuta 2010

- ottaa huomioon ilmastonmuutosta koskevan YK:n puitesopimuksen (UNFCCC) ja UNFCCC:n Kioton pöytäkirjan,
- ottaa huomioon hallitustenvälisen ilmastonmuutospaneelin asiakirjan vuodelta 2007 ”Climate Change 2007: Synthesis Report, Contribution of Working Groups I, II and III to the Fourth Assessment Report of the Intergovernmental Panel on Climate Change”,
- ottaa huomioon vuonna 2006 laaditun Sternin raportin ilmastonmuutoksen talousvaikutuksista,
- ottaa huomioon YK:n ympäristöohjelman (UNEP), Kansainvälisen työjärjestön (ILO), Maailman eläintautijärjestön (IOE) ja ammattiyhdistysliikkeen maailmanjärjestön (ITUC) ”vihreää työtä” koskevan aloitteen ”Green Jobs: Towards Decent Work in a Sustainable, Low-Carbon World” vuodelta 2008,
- ottaa huomioon ILO:n tausta-asiakirjan ”Global Challenges for Sustainable Development: Strategies for Green Jobs”, joka luovutettiin Niigatassa, Japanissa 11.–13. toukokuuta 2008 kokoontuneelle G8-maiden työministerien konferenssille,
- ottaa huomioon OECD:n julistuksen vihreästä kasvusta, joka hyväksyttiin ministeritason neuvoston tapaamisessa 25. kesäkuuta 2009, sekä sen jatkuvan vihreän kasvun strategian,
- ottaa huomioon Greenpeacen ja Euroopan uusiutuvan energian neuvoston (EREC) raportin ”Working for the climate: renewable energy and the green job revolution”,
- ottaa huomioon Euroopan ammatillisen yhteisjärjestön (EAY) ja sosiaalisen kehityksen viraston (SDA) raportin ”Climate Change and Employment: Impact on employment in the European Union-25 of climate change and CO<sub>2</sub> emission reduction measures by 2030”,
- ottaa huomioon Ruhr Economic Papers -sarjan julkaisun n:o 156 ”Economic impacts from the Promotion of Renewable Energy Technologies, The German Experience”,
- ottaa huomioon CEPOSin julkaisun ”Wind Energy, the case of Denmark”,
- ottaa huomioon Universidad Rey Juan Carlosin julkaisun ”Study of the effects on employment of public aid to renewable energy sources”,
- ottaa huomioon komission 14. joulukuuta 2007 antaman tiedonannon esikaupallista hankinnoista (KOM(2007)0799),
- ottaa huomioon komission raportin ”Työllisyys Euroopassa 2009” ja erityisesti sen luvun 3: Ilmastonmuutoksen työmarkkinavaikutukset,
- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Euroopan talouden elvytysuunnitelma” (KOM(2008)0800) ja 11. maaliskuuta 2009 hyväksymänsä päätöslauselman aiheesta <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Elvytys Euroopassa” (KOM(2009)0114),
- ottaa huomioon 18. lokakuuta 2007 laaditun Euroopan työmarkkinaosapuolten yhteisen analyysin ”Euroopan työmarkkinoiden tärkeimmät haasteet”,

(1) Hyväksytyt tekstit, P6\_TA(2009)0123.

**Tiistai 7. syyskuuta 2010**

- ottaa huomioon Euroopan työmarkkinaosapuolten vuonna 2002 sopimat ”toimintapuitteet ammattitaidon ja pätevyyden elinikäistä kehittämistä varten”,
  - ottaa huomioon komission tiedonannon ”Uudet taidot uusia työpaikkoja varten – Työmarkkinoiden ja ammattitaitotarpeiden ennakoiminen ja yhteensovittaminen” (KOM(2008)0868) ja helmikuussa 2010 julkaistun asiantuntijaryhmän kertomuksen ”New Skills for New Jobs: Action Now”,
  - ottaa huomioon Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskukseen (CEDEFOP) vuonna 2009 tekemän tutkimuksen ”Future Skills Needs for the Green Economy”,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 48 artiklan,
  - ottaa huomioon työllisyys- ja sosiaaliasioiden valiokunnan mietinnön sekä talous- ja raha-asioiden valiokunnan, ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnan, teollisuus-, tutkimus- ja energiavalokunnan, aluekehitysvaliokunnan sekä naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunnan lausunnot (A7-0234/2010),
- A. ottaa huomioon, että Eurooppa-neuvosto vahvisti vuonna 2009 kestävän kehityksen Lissabonin sopimuksen keskeiseksi tavoitteeksi; katsoo, että EU:n kestävyysstrategian ohjaaviin periaatteisiin kuuluvat taloudellisten, sosiaalisten ja ekologisten seikkojen kokonaisvaltainen tarkastelu, sosiaalisen vuoropuhelun lisääminen, yritysten yhteiskunnallisen vastuun vahvistaminen sekä ennalta varautumisen periaate ja aiheuttamisperiaate,
- B. katsoo, että yksi Eurooppa 2020 -strategian painopisteistä on sosiaalisen, resurssitehokkaan, vihreän ja kilpailukykyisen talouden edistäminen,
- C. katsoo, että teollisuusmaiden on Kööpenhaminan sitoumuksen mukaan vuoteen 2050 mennessä vähennettävä hiilidioksidipäästöjään 80–90 prosenttia vuoden 1990 tasoon verrattuna,
- D. ottaa huomioon, että ilmastonmuutos vaikuttaa Euroopassa alueisiin eri tavoin; panee merkille, että komission erään tutkimuksen <sup>(1)</sup> mukaan Etelä- ja Itä-Euroopan alueisiin, joilla asuu yli kolmannes EU:n väestöstä, kohdistuu erityisiä ilmastonmuutospaineita; ottaa huomioon, että heikoimmassa asemassa olevat väestöryhmät kärsivät eniten; katsoo, että tämä voi kärjistää alueellista ja sosiaalista epätasapainoa,
- E. katsoo, että siirtyminen kestävämpään talouteen vaikuttaa eri aloihin eri tavalla myönteisesti, nimittäin työpaikkoja syntyy, niiden tilalle tulee uusia ja osa niistä häviää; katsoo, että kaikki työpaikat on mukautettava kestävään, resurssitehokkaaseen tuotanto- ja työtapaan ja että eniten mukauttamistarvetta on siksi nykyisissä työsuhteissa ja että joustavat työsuhteet ovat suotavia,
- F. ottaa huomioon, että väestörakenteen muutoksia koskevan vihreän kirjan (KOM(2005)0094) tiedoista käy ilmi, että EU:n työikäisen väestön määrä putoaa 20,8 miljoonalla (6,8 prosenttia) henkilöllä vuosina 2005–2030 ja että yli 60-vuotiaiden määrä kasvaa nykyisin kaksi kertaa niin nopeasti kuin ennen vuotta 2007 – eli noin kahdella miljoonalla vuosittain, kun aikaisemmin vuosikasvu oli miljoona,
- G. katsoo, että muutos johtaa potentiaalisesti työllisyyden vakautumiseen ja työpaikkojen lisääntymiseen, johon liittyy merkittäviä heijastusvaikutuksia; ottaa huomioon, että siellä, missä toteutetaan luotettava toimintaympäristö, työllisyysmahdollisuudet ja turvatut työpaikat lisääntyvät jatkuvasti, ja kasvava vienti vakauttaa sitä,

(1) Komission yksiköiden valmisteluasiakirja ”Regions 2020 – An Assessment of Future Challenges for EU Regions” (marraskuu 2008), saatavilla osoitteessa [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/sources/docoffic/working/regions2020/pdf/regions2020\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/regional_policy/sources/docoffic/working/regions2020/pdf/regions2020_en.pdf).

Tiistai 7. syyskuuta 2010

- H. ottaa huomioon, että tarvittavaa talouskasvua ja siitä seuraavaa työllisyyden paranemista innovaatiope-  
rusteisessa taloudessa ei saavuteta, jos eurooppalaiset tutkijat ja yritykset eivät kykene muuntamaan  
tutkimustuloksiaan kaupallisiksi tuotteiksi; ottaa huomioon, että komission innovaatiotulostaulu osoittaa,  
että innovaatiokuilu verrattuna Yhdysvaltoihin on 30 prosenttia ja Japaniin 40 prosenttia,
- I. ottaa huomioon, että joillakin uusilla talouden aloilla ei ole vielä sosiaalisen vuoropuhelun rakenteita;  
ottaa huomioon, että on olemassa esimerkkejä uusista aloista, joilla ei ole työehtosopimuksia tai ole-  
massa olevia työehtosopimuksia ei noudateta ja että alan eettisiä normeja ei myöskään ole; ottaa  
huomioon, että kaikilla taloudenaloilla on suuria kilpailukyvyn lisäämispaineista ja että korkean työttö-  
myyden alueilla paine hyväksyä huonoja työehtoja on suuri,
- J. panee merkille, että pitkäaikaiset työpaikat ovat muuttuneet epävarmoiksi EU:n työmarkkinoilla kahden  
viime vuosikymmenen aikana ja että erityisesti nuorilla työntekijöillä on yhä useammin lyhytaikainen  
työsopimus ja huonommat työehdot; katsoo, että näissä olosuhteissa luodut uudet työpaikat eivät ole  
kestäviä; katsoo, että nämä rakenteelliset puutteet olisi korjattava tähdättäessä uuden kestävän talouden  
työllistämispotentiaalin kehittämiseen,
- K. katsoo, että uuteen kestäväan talouteen siirtymistä ei pitäisi käyttää tekosyynä sulkea heikoimmassa  
asemassa olevia ja vähiten koulutettuja työntekijöitä työmarkkinoiden ulkopuolelle, ja katsoo myös,  
että olisi varottava kuorimasta vain kermoja päältä, koska silloin vähiten koulutetut työntekijät kärsivät  
ensimmäisinä,
- L. katsoo, että sukupuolten tasa-arvo on vahvistettu tavoitteeksi Lissabonin sopimuksessa ja että se on yksi  
vuosituhannen kehitystavoitteista; katsoo, että naiset ovat aliedustettuina monilla eri aloilla eivätkä siksi  
hyödy yhtä paljon uuden kestävän talouden työllisyyden kasvusta,
- M. ottaa huomioon, että uusi talous kehittyy yhteiskunnan ikääntyessä ja työvoiman vähentyessä, joten on  
välttämätöntä saada enemmän naisia palkkatyöhön mukauttamalla työn organisointia ja valmistamalla  
kaikkien alojen työnantajia monimuotoisempaan työvoimaan,
- N. ottaa huomioon, että viimeaikaisten tutkimusten mukaan naisten edustus kaikilla vastuutasoilla tuo  
lisäarvoa yrityksille ja parantaa erityisesti niiden taloudellista tulosta,
- O. toteaa, että EU:ssa yliopistotutkinnon suorittaneista valtaosa on naisia ja että myös kauppa-, hallinto- ja  
oikeustieteellisten tiedekuntien opiskelijoista enemmistö on naisia, mutta siitä huolimatta naiset ovat  
edelleen vähemmistönä yritysten ja julkisten elinten vastuutehtävissä,
- P. katsoo, että erityisesti koulutuksessa ja yhteiskunnassa vallitsevien sukupuolistereotyyppien vuoksi naiset  
ovat aliedustettuina aloilla, joita pidetään väärin perustein miesten aloina, esimerkiksi tietojenkäsittelyssä,  
insinööriydessä, fysiikassa ja teknisillä aloilla kuten konetekniikassa ja muuraustyössä,
- Q. ottaa huomioon, että työttömyys kasvaa ikääntyvien työntekijöiden keskuudessa, että 55 vuoden iän  
jälkeen sosiaalinen syrjäytyminen on heille erityisen vakava ongelma ja että viimeisten kymmenen  
vuoden aikana saavutetusta edistyksestä huolimatta vuonna 2008 vain hieman yli kolmannes 55–64-  
vuotiaista naisista oli töissä, kun taas 55 prosenttia samanikäisistä miehistä kävi töissä,

### ***Työllisyysstrategia uudelle kestäväälle taloudelle***

1. katsoo, että kestävä kehitys edellyttää pitkän aikavälin näkemystä, jossa talouskasvu, sosiaalinen yh-  
teenkuuluvuus ja ympäristönsuojelu toteutuvat rinnakkain ja tukevat toisiaan; korostaa vihreiden työpaik-  
kojen luomisen mahdollisuuksia kestävässä taloudessa;

**Tiistai 7. syyskuuta 2010**

2. pitää kriisin jälkeistä taloutta suurena mahdollisuutena kestäväälle kasvulle, joka perustuu sosiaaliseen oikeudenmukaisuuteen ja ekotehokkuuteen; toteaa, että Euroopan talouden muutos saastuttavasta ekotehokkaaksi johtaa suuriin muutoksiin tuotannossa, jakelussa ja kulutuksessa, mitä olisi pidettävä mahdollisuutena siirtymä kohti todellista kestävästä kehitystä vaarantamatta hyvinvointia tai työpaikkoja; katsoo, että siirtymistä saastuttamattomiin energialähteisiin perustuvaan talouteen on pidettävä tilaisuutena investoida kestävään kehitykseen eikä vain julkisiin ja yksityisiin varoihin kohdistuvana rasitteena;
3. korostaa maaseudulla toteutettavien, kasvua ja työllisyyttä edistävien toimenpiteiden merkitystä maatalouden torjumiseksi;
4. toteaa, että tavaroiden ja palvelujen tuotannon kestävyyttä on parannettava ja että investoinnit uuteen kestävään talouteen merkitsevät suurta kasvupotentiaalia työmarkkinoille ja uusia tulonsaantimahdollisuuksia; panee merkille, että myönteisen kokonaistuloksen takana on joillakin toimialoilla menetyksiä ja että uusien taitojen hankkimista ja uudelleen kouluttautumista pitäisi siksi edistää;
5. katsoo, että nykyinen maailmanlaajuinen taloudellinen ja sosiaalinen kriisi, joka on hidastanut energiankäytön muutoksia ja hiilipäästöjen vähentymistä, ei saisi estää jäsenvaltioita siirtymästä kilpailukykyiseen ja kestävämpään, vähän hiilipäästöjä tuottavaan, resursseja tehokkaasti käyttävään talouteen, koska siihen siirtyminen tekee niistä elinvoimaisempia ja kilpailukykyisempiä sekä vähentää niiden riippuvuutta yhä kalliimmista tuontituotteista;
6. katsoo, että ulkoiset kustannukset olisi pyrittävä entistä paremmin sisällyttämään hintoihin; kehottaa komissiota käyttämään nykyisiä poliittisia välineitä tai kehittämään tarvittaessa uusia välineitä kustannusten alkuperän tunnistamiseksi ja varmistamaan, että tulokset otetaan huomioon tulevissa ehdotuksissa;
7. uskoo, että EU:n uuden kestävä talouden on varmistettava tasapainoinen taloudellinen ja sosiaalinen kehitys; kehottaa harjoittamaan kunnianhimoista ja kestävä teollisuuspolitiikkaa, jossa painotetaan resursien tehokasta käyttöä; korostaa, että vihreässä taloudessa on tarjottava mahdollisuuksia kunnollisiin, hyvin palkattuihin töihin ja painotettava ympäristönsuojelua;
8. uskoo vakaasti, että markkinatalouteen perustuvasta ympäristönsuojelupolitiikasta voi tulla kaikilla toimialoilla kasvun ja työllisyyden moottori, ja korostaa, että ennustettavat ja investointeja suosivat puitteet ovat edellytyksenä sille, että innovatiiviset yritykset voivat hyödyntää näitä mahdollisuuksia optimaalisesti ympäristön ja työntekijöiden eduksi;
9. kehottaa ottamaan teollisuuden mukaan ekoinnovointiin, sillä yrittäjillä on erittäin tärkeä osuus ekoinnovaatioiden levittämisessä; toteaa, että yrittäjille tiedottaminen – kertomalla uusista liiketoimintamahdollisuuksista – on ratkaisevaa luonnonvaroja tehokkaasti käyttävän talouden ja kestävien toimialojen kehittämiseen pyrkivän strategian onnistumisessa;
10. tukee komission lippulaivahanketta Eurooppa 2020 -strategiassa eli kestävään talouteen siirtymisen toteuttamista nyt, talouskasvun riippuvuuden vähentämistä resursien ja energian käytöstä, ilmaston kannalta haitallisten päästöjen vähentämistä ja siten ilmaston lämpenemisen ehkäisemistä; suhtautuu myönteisesti aikeeseen sovittaa sääntely-ympäristö, markkinataloudelliset kannustimet, tuet ja julkiset hankinnat yhteen tämän tavoitteen kanssa; pahoittelee kuitenkin sitä, että Eurooppa 2020 -strategiassa komissio ei käytä hyväksi tilaisuutta käsitellä kestävä talouden työmarkkinamahdollisuuksia;
11. toteaa, että Eurooppa 2020 -strategian työllisyystavoitteiden saavuttamiseksi, kestävä talouden työllisyyspotentiaalin käyttämiseksi ja tavaroiden ja palveluiden tuottamiseksi kestävämmiin on parannettava asumisen ja rakentamisen energiatehokkuutta, lisättävä uusiutuvien energioiden osuutta, edistettävä ympäristöteknologiaa, kestävä liikennettä ja liikkuvuutta, kestävä maataloutta, metsätaloutta ja kalastusta sekä parannettava neuvonnan saantia ympäristöpalveluilta sekä edistettävä kierrätystä, vähän resursseja käyttäviä tuotantoprosesseja ja suljetun materiaalikierron järjestelmiä; toteaa, että myös palvelualalla ja yhteisötalouden alalla on paljon vihreää työllisyyspotentiaalia;

Tiistai 7. syyskuuta 2010

12. korostaa julkisen sektorin merkitystä esimerkin näyttäjänä, edistyksellisten hankintanormien hyväksyjänä sekä kannustajana ja tiedottajana erityisesti energian, infrastruktuurien ja laitteiden rakentamisen sekä liikenteen ja viestinnän aloilla sellaisten työpaikkojen luomiseksi, joissa otetaan huomioon työntekijöiden oikeudet; kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita edistämään erityisesti esikaupallisissa julkisissa hankinnoissa ympäristö- ja sosiaalinenormien ja paikallista sisältöä koskevien lausekkeiden sisällyttämistä sopimuksiin ja suosimaan kestävässä ja osallisuutta edistävässä taloudessa toimivia yrityksiä, erityisesti pk-yrityksiä;
13. kehottaa jäsenvaltioita vaihtamaan keskenään työllistymismahdollisuuksia koskevia kokemuksia ja hyviä käytäntöjä, kun kyse on ilmastonmuutoksen taloudellisista, sosiaalisista ja ympäristöä koskevista vaikutuksista;
14. on vakuuttunut siitä, että kestävät "vihreät työpaikat" eivät saa jäädä yksittäiseksi oheisilmiöksi vaan että koko talous ja yhteiskunta on muutettava kestävämmäksi; on tietoinen siitä, että ei ole olemassa sellaista erillistä teollisuudenalaa kuin "ympäristönsuojelu" tai "ympäristöteollisuus", koska ympäristönsuojelutalous ulottuu monille perinteisille aloille, kuten tuotantosektori, rakennusteollisuus tai palvelusektori; kehottaa sen vuoksi omaksumaan tilapäisenä määritelmänä ILO:n määritelmän, jonka mukaan kaikki työpaikat, jotka edistävät kestävä kehitystä, ovat kestäviä vihreitä työpaikkoja; toteaa, että määritelmä kattaa yhtäältä työpaikat, jotka vähentävät suoraan energian- ja raaka-aineiden kulutusta, suojelevat ekosysteemejä ja luonnon monimuotoisuutta sekä vähentävät mahdollisimman paljon jätteiden tuottamista ja ilman pilaantumista, ja toisaalta työpaikat, jotka pienentävät ekologista jalanjälkeä; myöntää, että määritelmän suhteellisuuden takia työllisyyspotentiaalia ei voida lopullisesti määrittää;
15. katsoo, että on huomattavasti lisättävä tutkimusta, jotta voidaan mitata ilmasto- ja ympäristöpolitiikan vaikutuksia työpaikkojen nettolisäykseen; kehottaa komissiota asettamaan tämän asian etusijalle kahdeksannessa puiteohjelmassa;
16. korostaa, että kaikkien työpaikkojen on tavoiteltava kestävä kehityksen edistämistä ja tuotanto- ja työtapojen on oltava mahdollisimman resurssi-, materiaali- ja energiatehokkaita; korostaa, että tämän lähestymistavan on koskettava koko toimitusketjua ja että ei ole järkevää tehdä eroa hyvien ja pahojen teollisuudenalojen välillä, koska kaikkien teollisuudenalojen kestävyttä voidaan parantaa;
17. katsoo, että on erittäin tärkeää, että uusilla yhteisön puitteilla ja riittäväillä määrärahoilla tuetaan julkisia tutkimusohjelmia ja saatetaan tutkimustulokset yksinkertaisesti ja epäbyrokraattisesti saataville niin, että kaikki yritykset, mukaan lukien mikroyritykset ja pk-yritykset, voivat tehdä energiatehokkuutta, uusien energialähteiden käyttöä, uusia tuotantomenetelmiä sekä kierrätystä ja resurssien tehokkaampaa hyödyntämistä koskevia muutoksia ja luoda työpaikkoja asiaankuuluvine oikeuksineen;

### **Työllisyyspotentiaalın optimoiminen**

18. kehottaa kehittämään kestäväälle taloudelle eurooppalaisen työllisyysstrategian, joka on osa Eurooppa 2020 -strategiaa ja jonka tavoitteena on työllisyyspotentiaalın optimoiminen; kehottaa samalla kiinnittämään erityistä huomiota ihmisarvoiseen työhön, työntekijöiden terveyteen ja turvallisuuteen, ammattitaitotarpeisiin ja sosiaalisesti oikeudenmukaiseen siirtymään; korostaa, että kestävä talouden periaatteen on käsitettävä sosiaalinen, teknologinen, taloudellinen ja ekologinen kestävyys; korostaa, että tällaisen kestävä työllisyysstrategian olisi oltava yksi keskeisistä osatekijöistä työllisyyden suuntaviivoissa;
19. suosittelee, että alueelliset viranomaiset omaksuvat Eurooppa 2020 -strategian tavoitteita vastaavia kehitysstrategioita, jotta voidaan luoda uusia työpaikkoja kestävä talouden piirissä;
20. kehottaa komissiota esittämään vuoteen 2011 mennessä lainsäädännöllisiä ja muita toimenpiteitä sisältävän strategian, jolla edistetään vihreitä työpaikkoja, jotka ovat yhdenvertaisen kasvun ja hyvinvoinnin lähde;
21. korostaa, että eurooppalaiset yritykset ovat innovatiivisuutensa ansiosta kehittyneet maailmanlaajuisiksi edelläkävijöiksi ympäristönsuojelun alalla; on kuitenkin huolissaan siitä, että tuotantoa siirretään edelleen laajamittaisesti EU:sta kolmansiin maihin, joissa ympäristönsuojelunormit eivät ole läheskään yhtä tiukat kuin EU:ssa; kehottaa EU:n komissiota ja jäsenvaltioita torjumaan tätä ilmiötä pikaisesti ja ponnokkaasti käyttämällä maailmanlaajuisia, monenvälisiä ratkaisumallia, jolla varmistetaan vertailukelpoisten velvoitteiden noudattaminen maailmanlaajuisessa kilpailussa;

**Tiistai 7. syyskuuta 2010**

22. korostaa, että vakaa ja kunnianhimoinen pitkän aikavälin sääntelykehys on edellytys täysimääräisen vihreän työllisyyspotentiaalin saavuttamiseksi; kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita vahvistamaan ympäristönormeja ja taloudellisia kannustimia, jotka luovat luotettavan toimintaympäristön vähintään kymmeneksi vuodeksi ja siten oikeus- ja suunnitteluvarmuuden; vaatii, että nykyisiä rahoitusvälineitä käytetään kestävyysedistämiseen ja että taloudellisen toiminnan ja tuotannon kestävyysparantaminen asetetaan eri rahastojen tavoitteeksi, rakennerahastot ja koheesiorahasto mukaan luettuina;
23. korostaa tässä yhteydessä integroidun kaupunkisuunnittelun käsitteen merkitystä ja sitä, että epäedullisessa asemassa olevien kaupunginosien kestävä kunnostaminen voisi näyttää tietä muille hankkeille; pitää tämän edellytyksenä selkeitä toimintalinjauksia, joihin sisältyy rakennerahastojen kaupunkiulottuvuuden tukeminen;
24. toteaa, että tarvitaan rahoitusta nykyisistä ohjelmista, jotta EU:n heikoimmassa asemassa olevilla alueilla voidaan tehdä kohdennettuja tutkimuksia strategisten tavoitteiden asettamiseksi ja sen määrittämiseksi, millaiset toimenpiteet ovat tarpeen suotuisten olosuhteiden luomiseksi kestävien paikallistalouksien kehittämiseksi, kun erityistavoitteena on luoda uusia vihreitä työpaikkoja ja toteuttaa kokonaisvaltaisia toimenpiteitä uusien vihreiden yritysten houkuttelemiseksi ja jo olemassa olevien tukemiseksi;
25. korostaa, että EU:n heikoimmassa asemassa olevien alueiden ekologiseen muutokseen kohdistuvat investoinnit ovat yksi hyödyllisimmistä keinoista saavuttaa alueellisen lähentymisen ja alueellisen koheesion kaltaiset strategiset tavoitteet;
26. korostaa Euroopan aluekehitysrahaston merkitystä pyrittäessä muodostamaan alueellisia klustereita, joissa tutkimus, innovointi ja infrastruktuurit yhdistyvät paikan päällä esimerkiksi uusiutuviin energialähteisiin ja energiatehokkuuteen liittyvien uusien teknologioiden yhteydessä; korostaa lisäksi, että alue- ja paikallisviranomaisilla on erityisesti kaupunkialueilla parhaat mahdollisuudet ja edellytykset luoda olosuhteet, jotka ovat tarpeen, jotta voidaan muodostaa innovatiivisten yritysten klustereita; toteaa, että tällainen klusterien muodostuminen voi viedä paikallista taloudellista kehitystä ratkaisevalla tavalla eteenpäin ja luoda alueille uusia työpaikkoja;
27. tietää, että EU:n, jäsenvaltioiden ja eri alueiden rahoitusjärjestelmät eivät edelleenkaan ole hyvin koordinoituja, ja painottaa siksi, että ohjelmia ja tukea on koordinoitava paremmin monella tasolla, jotta voidaan lisätä niiden yhteisten poliittisten toimien yhteisvaikutuksia, jotka toteutetaan rakennerahastojen, maatalous- ja maaseudunkehittämisrahastojen, tutkimuksen puiteohjelman sekä kilpailukyvyyn ja innovoinnin puiteohjelman (CIP) avulla kestävä ja resursseja tehokkaasti hyödyntävän talouden saavuttamiseksi; katsoo, että yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksen yhteydessä olisi harkittava enemmän siirtymistä suorista tukimekanismeista maaseudun kehittämiseen ja ympäristön kannalta kestävä maatalouden kehittämiseen;
28. kehottaa jälleen komissiota ja jäsenvaltioita hyödyntämään jälleenrakennusrahastosta saatuja hyviä kokemuksia ja laatimaan uuden pilottihankkeita sisältävän unionin aloitteen uuteen ja kestäväan talouteen siirtymistä varten;
29. palauttaa mieliin, että 21. lokakuuta 2009 annettujen neuvoston päätelmien 8 kohdassa pyydetään komissiota tarkistamaan mahdollisimman pian alakohtaisesti tuet, joilla on kielteisiä ympäristövaikutuksia ja jotka eivät ole kestävä kehityksen mukaisia; kehottaa komissiota panemaan päätelmät viipymättä täytäntöön ja selvittämään mahdollisuuksia siirtää näitä tukia talousarvion sisällä kestäväan talouteen liittyvän uuden toiminnan tukemiseksi;
30. kehottaa kehittämään tehokkaita rahoitusjärjestelmiä ja verokannustimia, joiden avulla pk-yritykset voivat siirtyä kohti vihreää työllisyyspolitiikkaa ja varmistaa vihreiden innovaatioiden sekä vihreän tuotannon jatkumisen;
31. katsoo, että EU:n nykyisellä ja ehdotetulla ympäristölainsäädännöllä on huomattavat mahdollisuudet luoda uusia työpaikkoja sellaisille aloille kuin ilmailiikenne, maaperän käyttö, vesi, energia, julkiset palvelut, maanviljely, liikenne, metsätalous ja ympäristöasioiden hallinta; kehottaa jäsenvaltioita panemaan täytäntöön EU:n lainsäädännön, joka voi johtaa ympäristöystävällisiin tekniikoihin ja työpaikkoihin tehtäviin uusiin investointeihin;

Tiistai 7. syyskuuta 2010

32. palauttaa mieleen, että julkisilla hankinnoilla on suuri osuus markkinoista ja että niistä voitaisiin saada merkittäviä kannustimia talouden viherryttämiseksi; kehottaa sen vuoksi edellyttämään kaikissa julkisissa hankinnoissa korkeita ympäristönormeja;

33. kehottaa EU:ta ja jäsenvaltioita ennakoimaan muutosta eli poistamaan tiedon puutteen ja epätietoisuuden ja edistämään tietoisuutta, sosiaalisen oppimisen prosesseja ja muutoksia kulutusmalleissa; toteaa, että tarvitaan lisää kannustimia, jotta yritykset saadaan aiempaa enemmän sijoittamaan puhtaaseen teknologiaan, ja että työntekijät ovat aikaisempaa halukkaampia kohtaamaan muutoksen, jos muutosten seurauksena työllistymismahdollisuudet kasvavat ja turvaverkko on olemassa;

34. painottaa, että uuden kestävän talouden tarjoamien laadukkaiden työllistymismahdollisuuksien kehittäminen edellyttää innovatiivisten ratkaisujen löytämistä yhteiskuntamme suurimpiin haasteisiin, kuten työttömyyteen ja köyhyyteen, ilmastonmuutokseen, väestön ikääntymiseen ja resurssien niukkuuteen; painottaa avoimeen innovointiin ja yrityskeskittymiin perustuvan teollisuus- ja tutkimuspolitiikan merkitystä julkisten ja yksityisten taloudellisten toimijoiden tietämyksen yhteisen hyödyntämisen ja innovoinnin edistämiseksi; kehottaa tämän vuoksi komissiota kehittämään vähän resursseja käyttävien teollisuudenalojen eurooppalaisen teknologiayhteisön;

35. suosittelee, että jos jokin jäsenvaltio päättää tukea esimerkiksi tuulivoiman, bioenergian tai aurinkoenergian tuotannon lisäämistä, tukien määrä määritettäisiin kokemukseräisten tietojen tieteellisen arvioinnin pohjalta ja että puitteet ja turvallisuus mahdollisten sijoittajien investoinneille taattaisiin kohtuullisesti tukien avulla; kehottaa ottamaan perusteellisesti huomioon tukien avulla luotujen työpaikkojen nettomäärän kasvun, energian hinnan, kasvihuonekaasupäästöjen ja muiden epäpuhtauksien nettovaikutuksen ja muut vastaavat tekijät sekä pyrkimään kestävyuden parantamiseen parhaalla mahdollisella tavalla;

36. toteaa, ettei toistaiseksi ole yhtenäistä käsitystä siitä, millaiset teknologiat olisivat ympäristön kannalta, taloudellisesti tai sosiaalisesti kestävin vaihtoehto maailmanlaajuisessa kilpailutilanteessa; toteaa, että on otettava huomioon monia muuttujia, kun verrataan esimerkiksi seuraavien energiantuotannon vaihtoehtojen kestävyyttä: tuulimyllyt, aurinkopaneelit, hiilenpolto ottamalla talteen ja varastoimalla hiilidioksidi, ydinreaktorit tai muut teknologiat; kehottaa sen vuoksi lisäämään tieteellistä tutkimusta tästä aiheesta ja vertaamaan tuotannon kaikkia vaiheita sekä kehottaa parantamaan kaikkien tuotantoprosessien resurssitehokkuutta;

### ***Naisten ja miesten työllisyyspotentiaali uudessa kestävässä taloudessa***

37. painottaa, että vain lisäämällä naisten osallistumista eurooppalaisille työmarkkinoille voidaan hyödyntää täysipainoisesti uuden talouden kasvu- ja työllistämispotentiaalia, sillä naisten ja miesten työllisyysasteen välisen eron kaventuminen selittää puolet koko Euroopan työllisyysasteen noususta ja neljänneksen vuosittaisesta talouskasvusta vuodesta 1995 alkaen, mikä on edellytys kestävä kasvun varmistamiseksi ja ekologisen muutoksen vaatimusten täyttämiseksi ikääntyvässä yhteiskunnassa;

38. kehottaa käynnistämään EU-tason aloitteen työnantajien tietoisuuden lisäämiseksi erityisesti perinteisillä miesvaltaisilla aloilla monimuotoisemman työvoiman tarpeesta ja hyödyistä ikääntyvässä yhteiskunnassa ja kehottaa tarjoamaan työnantajille välineet, joilla ne voivat valmistautua monimuotoisuuden lisäämiseen;

39. kehottaa EU:ta, jäsenvaltioita ja työmarkkinaosapuolia torjumaan syrjintää ja edistämään sukupuolten tasa-arvoa kestävässä taloudessa, luomaan työympäristöjä, jotka houkuttelevat naisia näille aloille ja pitävät heidät siellä, tukemaan työn ja perhe-elämän yhteensovittamista riittävän ja hyvälaatuisen päivähoidon avulla sekä edistämään työpaikkojen muuttamista perhemyönteisemmiksi, luomaan mahdollisuuksia ja edellytyksiä miesten ja naisten tasavertaiseen osallistumiseen työmarkkinoille, edistämään naisten osallistumista miesvaltaisiin edustusrakenteisiin ja vähentämään sukupuoleen perustuvaa työpaikkojen jakautumista ja palkka-kuiluja;

40. toteaa, että investointi sosiaalisiin perusrakenteisiin tarjoaa tilaisuuden Euroopan nykyaikaistamiseen ja tasa-arvon edistämiseen ja että se voidaan nähdä rinnakkaisstrategiana investoinnille vihreään teknologiaan, jolla nykyaikaistetaan fyysisiä perusrakenteita; katsoo, että sukupuolten tasa-arvon olisi siksi oltava toiminnassa etusijalla ja olennaisen tärkeä väline;

**Tiistai 7. syyskuuta 2010**

41. korostaa, että entistä tavoitteellisemmat toimet naisten pääsyn takaamiseksi kaikille koulutustasoille sekä toimet sukupuolistereotyyppien torjumiseksi ja elinikäisen oppimisen tarjoaminen ovat olennaisia, jotta voidaan vähentää sukupuoleen perustuvaa työmarkkinoiden eriytymistä; pyytää tarjoamaan asianmukaista koulutusta, jotta naispuoliset työntekijät eivät olisi aliedustettuina vihreissä työpaikoissa, ja muistuttaa, että mikäli naisia jäisi paljon pois tiedealoilta ja teknisiltä aloilta, se haittaisi Euroopan kasvua ja kestävyttä ja moni lahjakas ja koulutettu nuori nainen joutuisi työelämässä vähäpätöiseen asemaan ja kärsisi taloudellisesta epävarmuudesta;
42. kehottaa käynnistämään erityisen EU:n aloitteen tyttöjen houkuttelemiseksi teknisille aloille (matematiikka, tietojenkäsittely, luonnontieteet ja teknologia) ja näillä aloilla edelleen vallitsevien stereotyyppien torjumiseksi; painottaa, että viestimet ja koulutus ovat olennaisen tärkeitä stereotyyppien torjunnassa;
43. painottaa, että nuoret naiset pitäisi siirtymävaiheessa koulun ja työelämän välillä ohjata oppisopimus-koulutukseen, jossa he ovat aliedustettuina, ja katsoo, että tätä pitäisi edistää koulujen, yliopistojen ja koulutuslaitosten ja/tai yritysten yhteisellä suunnittelulla, niin että he oppivat erityisiä taitoja ja valmiuksia – myös ylemmän tason valmiuksia ja erikoisvalmiuksia – työkokemuksen kautta ja työskentelemällä epävarmojen työsuhteiden sijaan normaalissa työsuhteessa ja siten, että he voivat saada työstään tyydytystä;
44. kehottaa EU:ta ja jäsenvaltioita asettamaan Euroopan sosiaalirahaston (ESR) ohjelmissa etusijalle vihreät työpaikat naisille ja ottamaan huomioon, että ESR rahoittaa koulutusohjelmia sellaisilla aloilla kuin uusiutuvat energialähteet ja ekoturismi; korostaa, että tarvitaan enemmän toimia, jotta voidaan lisätä naisten osallistumista ESR:n tukemiin ohjelmiin, sillä osuus on tällä hetkellä alle 10 prosenttia; kehottaa ottamaan käyttöön sukupuolinäkökohdat huomioon ottavan budjetoinnin ESR:ssa sekä elvytysuunnitelmassa ja rakennesopeutusohjelmissa, jotta voidaan taata, että kyseiset ohjelmat houkuttelevat ja osallistavat yhdenvertaisesti naisia;
45. korostaa, että talouden uutta siirtymävaihetta ei saa käyttää verukkeena erilaisten sukupuolten tasa-arvoa edistävien toimenpiteiden rajoittamiselle, vaan sen sijaan sitä pitää tarkastella ainutlaatuisena mahdollisuutena kasvattaa naisten osuutta työmarkkinoilla EU:ssa, koska se on kestävä kasvun, työllisyyspotentiaalilin optimaalisen hyödyntämisen ja kilpailukykyyn lisäämisen edellytys;

***Ihmisarvoinen työ***

46. kehottaa komissiota kiinnittämään erityistä huomiota korkeasti koulutetuille työntekijöille syntyvien työpaikkojen määrän ohella moniin keskiasteen koulutusta ja vähäistä koulutusta vaativiin työpaikkoihin kestävässä taloudessa sekä kouluttamattomiin, mutta erikoistuneisiin työntekijöihin; kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita kiinnittämään työllisyyden suuntaviivoissa erityistä huomiota näihin seikkoihin; kehottaa jäsenvaltioita nostamaan keskiasteen koulutusta ja vähäistä koulutusta vaativien työpaikkojen arvoa ja varmistamaan niissä "ihmisarvoisen työn";
47. korostaa, että on kiinnitettävä erityistä huomiota ihmisarvoiseen työhön, ammattitaitotarpeisiin ja sosiaalisesti oikeudenmukaiseen siirtymiseen; kehottaa komissiota, jäsenvaltioita ja työmarkkinaosapuolia varmistamaan, että kaikki EU:n kansalaiset hyötävät kestävä talouden työllisyysstrategiasta; korostaa, että strategiaan on sisällytettävä kaikenlaiset työpaikat, niin korkea pätevyyttä kuin myös keskitason tai alhaista ammattitaitoa vaativat työpaikat; kehottaa parantamaan koulutus-, tutkimus- ja kehittämismahdollisuuksia; kehottaa lisäksi kiinnittämään työllisyyden suuntaviivoissa ja Euroopan komission New Skills for New Jobs -ohjelmassa päähuomion erityisesti ihmisiin, jotka ovat kauimpana työmarkkinoilta, ja kaikkein haavoittuvimpiin, etenkin vammaisiin ja vähemmän koulutettuihin työntekijöihin sekä näiden suojelemiseen;
48. katsoo, että työllisyyspolitiikka on keskeisessä asemassa köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen torjunnassa, ja vaatii sen vuoksi ILO:n "Decent Work" -ohjelman mukaisesti laadukkaita työehtoja ja palkkausta, joka sekä turvaa toimeentulon että on kohtuullinen osuus BKT:stä;
49. toteaa, että joidenkin uusien alojen työntekijä- ja työnantajapuolen usein muita alhaisempaan järjestäytymisasteeseen epävarmojen työsuhteiden ja huonojen työehtojen riski; kehottaa EU:ta ja jäsenvaltioita luomaan edellytykset edustusrakenteiden vakiinnuttamiselle uusilla aloilla; kehottaa työmarkkinaosapuolia järjestäytymään ja kehottaa komissiota edistämään EU:n laajuista parhaiden käytäntöjen vaihtoa erityisesti työntekijöille tiedottamisen ja heidän kuulemisensa tehostamisen sekä eurooppalaisten yritysneuvostojen perustamisen suhteen;



Tiistai 7. syyskuuta 2010

50. panee merkille, että on toteutettava lisätoimia, jotta varmistetaan työntekijöiden terveyteen ja turvallisuuteen vaikuttavia työaikajärjestelyjä koskevien vähimmäisvaatimusten tehokas yhdenmukaistaminen EU:ssa;

51. kehottaa jäsenvaltioita laatimaan yhteistyössä työmarkkinaosapuolten kanssa kokonaisvaltaisia suunnitelmia ekologisten muutosten arvioimiseksi sekä paikallisesti että kansallisesti; kehottaa työmarkkinaosapuolia valvomaan työntekijöiden osallistumista kestävä kehityksen strategiaan sekä ehdottamaan ja myöhemmin hyväksymään menettelytapoja todellisen osallistumisen vahvistamiseksi työntekijöiden kestävä liikkuvuuden ja vihreän kasvun alalla;

52. kehottaa työmarkkinaosapuolia avautumaan uusille aloille ja kehittämään strategioita toimialakohtaisten järjestöjen ottamiseksi mukaan työmarkkinaosapuolten kumppanuuteen;

53. kehottaa EU:ta ja jäsenvaltioita sitomaan julkiset tuet ja julkiset hankinnat entistä tiiviimmin sosiaalisiin vähimmäisnormeihin jäsenvaltioiden tasolla ja edistämään työmarkkinaosapuolten edustusrakenteiden vakiinnuttamista;

54. muistuttaa, että yritysten tai alojen tuotantomenetelmien muutoksista johtuvien työntekijöiden kouluttaminen ja elinikäinen oppiminen myös luo uusia työpaikkoja; kehottaa EU:ta kehittämään puitteet erityisesti tuotannon muutoksen ja rakenneuudistuksen ennakoimiselle ja antamaan kaikille asianomaisille työntekijöille oikeuden osallistua koulutukseen ja elinikäisen oppimisen ohjelmiin; kehottaa jäsenvaltioita, työnantajia ja työntekijöitä tunnustamaan osaamisen johtamisen, koulutuksen ja elinikäisen oppimisen olevan yhteinen velvollisuus, kuten todetaan työmarkkinaosapuolten vuonna 2002 tekemässä puitesopimuksessa elinikäisestä oppimisesta; kehottaa komissiota sisällyttämään elinikäisen oppimisen viitekehukseen yhdeksän avaintaidon, joka koskee ympäristöä, ilmastonmuutosta ja kestävä kehitystä, sillä tämä on olennaista tietoyhteiskunnassa; kehottaa jäsenvaltioita sisällyttämään kestävyuden käsitteen perus- ja jatkokoulutukseen;

55. kehottaa komissiota, jäsenvaltioita ja työmarkkinaosapuolia tehostamaan toimiaan, jotta ne voivat torjua tuloksetta rakeneuudistuksen haittavaikutuksia sekä paikallistaloudessa että työllisyyden alalla; korostaa tarvetta levittää ohjeita muutoksen ja sen sosiaalisten seurausten hallinnasta;

### ***Ammattitaitotarpeisiin vastaaminen***

56. huomauttaa, että jäsenvaltioiden on mukautettava koulutusjärjestelmänsä ja suunniteltava ja toteutettava kohdennettuja toimintasuunnitelmia työntekijöiden kouluttamiseksi uudelleen aloilla, joihin vaikuttaa paikallisten talouksien siirtyminen kohti uutta kestävä taloutta, varmistaakseen, että nämä työntekijät voivat saada uusia vihreitä työpaikkoja ja että työvoima voi sopeuttaa ammattitaitonsa entistä kestävämmän talouden työmarkkinoiden tarpeisiin, jotka pohjautuvat osaamiseen perustuviin koulutusperiaatteisiin; kannattaa tässä yhteydessä komission aloitetta "Uudet taidot uusia työpaikkoja varten" ja katsoo yhteistyön EU:n jäsenvaltioiden kanssa olevan askel oikeaan suuntaan; huomauttaa kuitenkin, että tämä aloite on nivottava tiiviimmin yhteen kestävä kehitystä koskevan neuvoston päätöksen tavoitteiden kanssa ja on jatkettava konkreettisia toimia sekä EU:n tasolla että EU:n jäsenvaltioissa;

57. korostaa, että avointa koordinoitimenetelmää ja parhaiden käytäntöjen vaihtoa on vahvistettava kestävä kehityksen, vihreiden työpaikkojen ja elinikäisen oppimisen alalla talouden muutoksen ja siten myös tällaisesta muutoksesta johtuvien uusien koulutustarpeiden ja sosiaalisten haittavaikutusten onnistuneen ja tehokkaan hallinnan varmistamiseksi;

58. kehottaa jäsenvaltioita torjumaan ikään perustuvaa syrjintää ja mukauttamaan koulutustarjonnan ja elinikäisen oppimisen strategiat iäkkäämpien työntekijöiden tarpeisiin varmistaakseen myös yli 55-vuotiaiden työntekijöiden aktiivisemmän osallistumisen, yli 55-vuotiaat naiset mukaan lukien;

59. kehottaa EU:ta ja jäsenvaltioita laatimaan vihreän talouden, kilpailukyvyyn ja vaurauden pohjaksi innovointiin ja luovuuteen liittyviä yksityiskohtaisia politiikkoja etenkin koulutuksen, myös ammatillisen koulutuksen, alalla;

## Tiistai 7. syyskuuta 2010

60. toteaa, että kriisiaikoina on hyvin tärkeää houkutella nuoria uudenvälisiin vihreisiin työpaikkoihin ja varmistaa, että nuoret pääsevät työmarkkinoille ammattitaidon parantamista koskevien ohjelmien avulla, jotta he voivat hyödyntää työllisyyspotentiaalia ja jotta näin voidaan torjua alle 25-vuotiaiden kansalaisten suurta työttömyyttä sekä hyödyntää nuoren sukupolven uuden teknologian käyttämiseen liittyvää osaamista; pahoittelee, että Eurooppa 2020 -strategiaan kuuluvaan lippulaiva-aloitteeseen "Nuoret liikkeellä" ei oteta mukaan nuoria, jotka eivät osallistu korkea-asteen koulutukseen; korostaa, että todellisen muutoksen aikaansaamiseksi on asetettava etusijalle muita heikommassa asemassa olevat ja köyhyysrajalla elävät nuoret;
61. kehottaa jäsenvaltioita yhdessä työmarkkinaosapuolten kanssa suunnittelemaan ja toteuttamaan yhdessä nuorille suunnattuja, tieteen ja teknologian aloihin keskittyviä uraohjausohjelmia edistääkseen elinikäisen ja kestäväen talouden kehittymistä sekä ekologisiin kysymyksiin ja ympäristökysymyksiin liittyviä tiedotus- ja valistustoimenpiteitä sekä osana virallista opetusjärjestelmää että paikallis- ja alueviranomaisten toimenpiteiden yhteydessä;
62. kehottaa komissiota tekemään tiiviimpää yhteistyötä jäsenvaltioiden kanssa ja laatimaan keskipitkän ja pitkän aikavälin ennusteita työmarkkinoilla tarvittavista taidoista sekä kannustamaan yliopistojen ja liikelämän välisiin kumppanuuksiin edistääkseen nuorten siirtymistä työmarkkinoille ja auttaakseen tietoon perustuvan yhteiskunnan luomista ja sovelletun tutkimuksen kehittämistä sekä luodakseen vastavalmistuneille paremmat mahdollisuudet työmarkkinoilla;
63. kehottaa jäsenvaltioita sekä työmarkkinaosapuolia asettamaan tavoitteita, joilla saavutetaan naisten ja miesten yhdenvertainen osallistuminen, tarjotaan naisille, maahanmuuttajille, pitkäaikaistyöttömille ja muille työmarkkinoilla syrjinnän kohteeksi joutuneille ryhmille yhtäläiset mahdollisuudet koulutukseen, kohdennettuihin rekrytointiohjelmiin, erikoistuneisiin oppisopimuskoulutuksiin ja koulutusaloitteisiin;
64. rohkaisee jäsenvaltioita käyttämään Euroopan globalisaatorahastoa Euroopan unionin tavoitteiden saavuttamiseen ja edistämään sen avulla myös uusien, kestävien, "vihreiden" ja laadukkaiden työpaikkojen edellyttämiä uusia taitoja;
65. kehottaa asiasta vastaavia toimijoita seuraamaan työelämää ammatillisen peruskoulutuksen ja elinikäisen oppimisen merkityksellisyuden lisäämiseksi; kehottaa tässä yhteydessä jäsenvaltioita arvioimaan ammattitaitotarpeiden hallintaa varten tarkoitettujen siirtymärahojen toteuttamiskelpoisuutta;
66. kehottaa EU:ta ja jäsenvaltioita sisällyttämään kestäväen talouteen sopeutumista edistäviä toimenpiteitä Euroopan sosiaalirahaston tavoitteisiin taloudellisen toiminnan kestävyden lisäämiseksi ja infrastruktuurin kehittämiseksi;
67. muistuttaa, että kestävyysulottuvuutta ei pidä rajoittaa ympäristöalan työpaikkojen koulutukseen vaan se on sisällytettävä kaikkiin koulutusohjelmiin kestäväen kehityksen ja ympäristötietoisuuden kulttuurin edistämiseksi;
68. korostaa elinikäisen oppimisen lisäarvoa ja kehottaa jäsenvaltioita perusteellisesti kartoittamaan paikallisen potentiaalın, jotta voidaan järjestää kysyntään perustuvaa koulutusta, joka sovitaa käytettävissä olevat resurssit todellisia tarpeita vastaaviksi, ja palauttaa toisen asteen ammattikoulutuksen arvostus tarjoamalla korkeatasoista koulutusta erityisesti alueilla, joilla paikallinen potentiaali ja perinteiset työskentelyalat edellyttävät kehittyntä erityisosaamista ja -tietoa; kehottaa komissiota tarjoamaan jäsenvaltioille riittävää teknistä tukea paikallisten tarpeiden kartoittamiseen ja toteaa, että paikalliset korkeatasoiset ammattioppilaitokset voisivat auttaa vähentämään vastavalmistuneiden työttömyyttä ja johtaa kestäväen työllisyyteen;
69. pitää tärkeänä, että jäsenvaltiot käyttävät Euroopan sosiaalirahastoa investointeihin, jotka kohdistuvat osaamiseen, työllisyyteen, koulutukseen ja uudelleen koulutukseen, jotta voidaan luoda enemmän parempia työpaikkoja kansallisten, alueellisten ja paikallisten hankkeiden avulla; uskoo, että ikääntyvien ihmisten ammatillista kokemusta voidaan myös hyödyntää näissä aloitteissa, kun otetaan huomioon ikääntyvien kasvava osuus EU:n väestöstä; suosittelee, että alue- ja paikallisviranomaisilla olisi oltava asianmukaiset pysyvät yhteydet elinkeinoelämään, työnantajajärjestöihin, ammattiliittoihin ja kansalaisjärjestöihin, jotta voidaan ennakoida työmarkkinoiden keskipitkän ja pitkän aikavälin tarpeita;

Tiistai 7. syyskuuta 2010

70. tunnustaa paikallis- ja alueviranomaisten tärkeän aseman koulutuksessa, joka on perusta uusien tulevaisuuteen suuntautuneiden taitojen hankkimiselle, mukaan luettuna elinikäinen oppiminen ja uudelleen-koulutus; toteaa, että peruskoulutuksen sekä päästötodistusta vaille jääneiden koulupudokkaiden ja muiden nuorten jatkokoulutuksen yleiset puitteet ovat useissa maissa alue- ja paikallisviranomaisten vastuulla; kannustaa siksi alueita hyödyntämään rakennerahastoja siihen, että erityisesti epäedullisessa asemassa oleville kaupunginosille ja alueille voidaan tarjota koulutusinfrastruktuureja ja näiden kautta mahdollistaa kattava ja inklusiivinen koulutus; toteaa, että paikallis- ja alueviranomaisten sekä yritysten ja yhdistysten verkostoitumiseen sisältyy merkittävästi (koulutus)potentiaalia kestävien työpaikkojen luomiseksi julkisessa lähiliikenteessä, kaupunkien sisäisessä liikkuvuudessa ja koulutuksessa sekä tutkimuksessa ja kehittämisessä yhdenvertaisia mahdollisuuksia korostaen;

71. panee merkille, että jäsenvaltioiden, työmarkkinaosapuolten ja korkeakoulujen on tehtävä keskenään yhteistyötä perus- ja jatko-opintoihin kuuluvien kurssien käynnistämiseksi sekä talouksien ekologista muutosta edistävien aineiden luomiseksi;

72. katsoo, että väestökehitykseen liittyvät haasteet edellyttävät laajempaa strategiaa, jossa yhdistetään työpaikkojen luominen Euroopan työmarkkinoiden uusiin ja tuleviin haasteisiin vastaamiseen; katsoo, että EU:n työntekijöiden liikkuvuutta on edelleen lisättävä, mukaan lukien tutkijat ja muut ammattitaitoiset henkilöt, jotta saadaan luotua Eurooppa, jossa EU:n sisämarkkinoilla ei ole liikkuvuuden esteitä;

#### **Sosiaalisesti oikeudenmukainen muutos**

73. toteaa, että taloudellisen toiminnan kestävyuden parantaminen voi käsittää muutoksia kokonaisilla teollisuuden aloilla; kehottaa EU:ta ja jäsenvaltioita huolehtimaan siitä, että vältetään sosiaalisilta uhrauksilta siirryttäessä kestäväan talouteen ja mahdollistetaan sosiaalisesti oikeudenmukainen muutos siten, että minimoidaan muutoksen riskit ja optimoidaan hyödyt kaikkien työntekijöiden kohdalla; korostaa, että muutoksen sosiaalinen oikeudenmukaisuus on kestäväan kehityksen perusta ja edellytys sille, että eurooppalaiset tukevat muutosta;

74. korostaa, että muutoksen puutteellisesta hallinnasta aiheutuvat kustannukset voivat olla moninkertaisesti suuremmat kuin ennakoivat investoinnit; kehottaa komissiota, jäsenvaltioita ja työmarkkinaosapuolia ottamaan yhdessä vastuun ennalta ehkäisevästä muutoksen hallinnasta;

75. korostaa, että kestävä talous on sisällytettävä osaksi yritysten yhteiskunta- ja ympäristövastuuta ja että kestäväan kehityksen kulttuuria ja kestäväan taloutta voidaan edistää järjestämällä yritysten yhteiskuntavastuuseen liittyviä koulutusohjelmia;

76. muistuttaa, että tarvittavien edellytysten luominen sille, että työntekijät voivat hankkia täydennyskoulutusta ja sopeutua uuden teknologian käyttöön, työpaikkojen menettämisen ehkäisemiseksi, ja työehtosopimusten edistäminen ja tukeminen muutoksen ennakoimiseksi ja työttömyyden välttämiseksi ovat ratkaisevia ennalta ehkäiseviä toimenpiteitä yhdessä sosiaaliturvan vahvistamisen, toimeentulotukijärjestelmien ja ennakoivien toimialakohtaisten koulutusaloitteiden kanssa;

77. kehottaa Euroopan komissiota tukemaan Euroopan tasoista tulevaisuuden ammattien tutkimusta, jotta voitaisiin estää taloudellisista syistä tapahtuvat irtisanomiset ja säilyttää työpaikat Euroopan unionissa;

78. korostaa, että on tehtävä tiivistä ja tehokasta yhteistyötä ja että kansainvälisten järjestöjen on täydennettävä toisiaan, ja kehottaa Maailman kauppajärjestöä ryhtymään toimiin investointien ja kaupan sosiaalisten ja ympäristöön liittyvien näkökohtien suhteen;

79. toteaa, että kansalaisjärjestöillä ja ammattiyhdistyksillä on tärkeä asema vihreän työllisyyspotentiaalnin kehittämisessä, sillä ne vaikuttavat päätöksentekoon työnantajina ja yleisen tietoisuuden lisääjinä;

## Tiistai 7. syyskuuta 2010

80. huomauttaa, että ne organisaatiot, jotka investoivat ekotehokkaisiin toimintatapoihin, auttavat parantamaan työympäristöä työntekijöille ja näin ollen voivat jopa lisätä tuottavuuttaan; kehottaa jäsenvaltioita edistämään yhteisön ympäristöasioiden hallinta- ja auditointijärjestelmää (EMAS) ja kannustamaan kaikkia elinkeinoelämän aloja, jotta ne pyrkisivät saamaan EMAS-rekisteröinnin; kehottaa komissiota, jäsenvaltioita ja työmarkkinaosapuolia ottamaan keskeiset ympäristökysymykset osaksi sosiaalista vuoropuhelua kaikilla kuulemisen tasoilla, erityisesti alakohtaisia neuvotteluja; korostaa, että siirtymän sosiaalisen oikeudenmukaisuuden varmistamiseksi työntekijöiden olisi oltava prosessissa mukana osallistuvina kumppaneina; kehottaa ottamaan mukaan työntekijöiden edustajat, jotka ovat vastuussa työpaikkojen muuttamisesta vihreiksi ILO:n määrittelemällä tavalla kansallisten käytäntöjen mukaisesti, jotta työpaikoista, yrityksistä ja teollisuudenaloista tulee entistä kestävämpiä; kehottaa jäsenvaltioita ja työmarkkinaosapuolia tekemään ohjattua yhteistyötä siirtymän hallinnassa ympäristöalan sidosryhmien ja asiantuntijoiden kanssa ja hyödyntämään niiden antamia neuvoja;

81. kehottaa EU:ta käynnistämään työmarkkinaosapuolten avustuksella järjestelmällisen vuoropuhelun ulkosuhteissaan, jotta kestäväan kehitykseen sovellettaisiin samanlaista lähestymistapaa maailman muissa osissa samojen kehitysolosuhteiden turvaamiseksi ja sen varmistamiseksi, ettei teollisuuden kilpailukyky vaarannu; tasapuolisen kilpailun varmistaminen vihreillä teollisuudenaloilla vaikuttaa myönteisesti parantamalla vihreää työtä tekevien työntekijöiden suojelua ja työolosuhteita;

82. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita käynnistämään tiedotuskampanjoita vihreiden työpaikkojen kehittämiseksi kestävässä taloudessa;

\*

\*            \*

83. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

## ETA-Sveitsi: Sisämarkkinoiden täysimääräisen täytäntöönpanon esteet

P7\_TA(2010)0300

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 7. syyskuuta 2010 ETA–Sveitsi: Sisämarkkinoiden täysimääräiseen täytäntöönpanoon liittyvistä esteistä (2009/2176(INI))**

(2011/C 308 E/03)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon 22. heinäkuuta 1972 tehdyn Euroopan talousyhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen vapaakauppasopimuksen,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton välillä 21. kesäkuuta 1999 tehdyn sopimuksen henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta ja erityisesti sen liitteen I henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta ja sen liitteen III ammattipätevyyden tunnustamisesta,
- ottaa huomioon 25. kesäkuuta 2009 tehdyn Euroopan talousyhteisön ja Sveitsin valaliiton sopimuksen tavarakuljetusten tarkastusten ja muodollisuuksien helpottamisesta ja turvallisuuteen liittyvistä tullitoimenpiteistä,
- ottaa huomioon 21. kesäkuuta 1999 tehdyn Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton sopimuksen vaatimustenmukaisuuden arvioinnin vastavuoroisesta tunnustamisesta,

Tiistai 7. syyskuuta 2010

- ottaa huomioon 21. kesäkuuta 1999 tehdyn Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton sopimuksen tietyistä julkisiin hankintoihin liittyvistä näkökohdista,
  - ottaa huomioon 27. toukokuuta 2008 tehdyn pöytäkirjan Bulgarian tasavallan ja Romanian osallistumisesta sopimuspuolina niiden Euroopan unioniin liittymisen johdosta Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton väliseen henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehtyyn sopimukseen,
  - ottaa huomioon 26. lokakuuta 2004 tehdyn Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton sopimukseen henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta liitetyn pöytäkirjan Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan osallistumisesta Euroopan unioniin liittymisensä johdosta sopimuspuolina kyseiseen sopimukseen,
  - ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen,
  - ottaa huomioon palveluista sisämarkkinoilla 12. joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2006/123/EY (palveludirektiivi) <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon ammattipätevyyden tunnustamisesta 7. syyskuuta 2005 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/36/EY <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon ETAn parlamentaarisen sekavaliokunnan 33. kokouksessa hyväksytyn Euroopan talousalueen parlamentaarisen sekakomitean päätöslauselman,
  - ottaa huomioon Euroopan talousalueen parlamentaarisen sekakomitean kertomuksen ETA-sopimuksen toiminnasta vuonna 2008,
  - ottaa huomioon 2. syyskuuta 2009 julkistetun Sveitsin ulkopoliittikkaa koskevan kertomuksen,
  - ottaa huomioon ETAan kuuluvien EFTA-valtioiden sisämarkkinoiden 25. tulostaulun,
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 217 artiklan, joka valtuuttaa unionin tekemään kansainvälisiä sopimuksia,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 48 artiklan,
  - ottaa huomioon sisämarkkina- ja kuluttajansuojavaliokunnan mietinnön (A7-0216/2010),
- A. ottaa huomioon, että neljä Euroopan vapaakauppa-alueen (EFTA) jäsenvaltiota (Islanti, Liechtenstein, Norja ja Sveitsi) ovat Euroopan unionin merkittäviä kauppakumppaneita ja että kaupan volyymin perusteella Sveitsi on EU:n neljänneksi suurin ja Norja viidenneksi suurin kauppakumppani,
- B. ottaa huomioon, että EU:n ja kolmen EFTAn jäsenvaltion (Islannin, Liechtensteinin ja Norjan) väliset suhteet perustuvat Euroopan talousalueeseen (ETA), joka mahdollistaa hallitun ja valvotun täysimääräisen osallistumisen sisämarkkinoille erittäin pitkälle institutionaalisesti hallitun ja valvotun ETA-sopimuksen perusteella,

<sup>(1)</sup> EUVL L 376, 27.12.2006, s. 36.

<sup>(2)</sup> EUVL L 255, 30.9.2005, s. 22.

**Tiistai 7. syyskuuta 2010**

- C. ottaa huomioon, että Sveitsin osallistuminen ETAan torjuttiin kansanäänestyksessä vuonna 1992 ja että sen vuoksi Sveitsin ja EU:n nykyiset suhteet perustuvat yli 120 kahdenväliseen ja alakohtaiseen sopimukseen, jotka mahdollistavat laajan yhdentymisen mutta eivät täytä osallistumista sisämarkkinoille,

**Johdanto**

1. katsoo, että ETA-sopimus on merkittävä talouskasvun edistäjä; pitää myönteisinä ETAan kuuluvien EFTA-valtioiden edistymistä sisämarkkinasäännösten täytäntöönpanossa, minkä myös näiden valtioiden sisämarkkinatulostaulu osoittaa; panee merkille, että henkilöiden vapaata liikkuvuutta koskevan sopimuksen täytäntöönpano aiheuttaa paljon enemmän haasteita EU:n ja Sveitsin välisille suhteille;

2. panee merkille, että kahdenväliset sopimukset eivät luo mitään automaattista mekanismia, jolla niiden sisältö voitaisiin mukauttaa asiaa koskevaan säännösten myöhempään kehittymiseen; tunnustaa, että kansallisen säännösten autonominen mukauttaminen EU:n säännöstöön kahdenvälisen sopimusten piiriin kuuluvilla aloilla perustuu Sveitsin kansan suvereeniin päätökseen olla liittymättä ETAan, mitä olisi kunnioitettava täydellisesti;

**Sisämarkkinasääntöjen täytäntöönpano: ETAan kuuluvat EFTA-valtiot**

3. pitää myönteisenä ETAan kuuluvia EFTA-valtioita koskevien parannettujen tietojen sisällyttämistä vuosittaiseen kuluttajamarkkinatulostauluun; kehottaa EFTAn valvontaviranomaista jatkamaan komission avulla ja yhteistyössä komission kanssa sisämarkkinalainsäädännön täytäntöönpanon järjestelmällisen seurannan edelleen kehittämistä;

4. panee merkille, että Lissabonin sopimuksen voimaantulon seurauksena on epävarmaa, mitkä EU:n lainsäädännön osat ovat ETAn kannalta merkityksellisiä; katsoo, että edellä mainittu saattaa hidastaa sisämarkkinalainsäädännön täytäntöönpanoa ETAan kuuluvissa EFTA-valtioissa; kehottaa komissiota arvioimaan tilannetta;

5. panee merkille, että Lissabonin sopimus tehostaa kansallisten parlamenttien roolia EU:n päätöksenteossa; katsoo, että yhdenmukaisuuden vuoksi ETAan kuuluvien EFTA-valtioiden parlamenttien olisi osallistuttava nykyistä läheisemmin EU:n lainsäädäntöprosessiin ETAn kannalta merkityksellisten ehdotusten osalta; kehottaa komissiota toimittamaan ETAan kuuluvien EFTA-valtioiden kansallisille parlamenteille säädösehdotukset, jotka lähetetään EU:n jäsenvaltioiden kansallisille parlamenteille kommentoitaviksi;

6. kehottaa komissiota virallistamaan ETA-sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien EU:n uusien sääntöjen ja säästöjen ilmoitusprosessin, jotta voidaan vähentää uuden säännösten hyväksymisen ja sen ETAan kuuluvissa EFTA-valtioissa tapahtuvan täytäntöönpanon välistä eroa;

7. kehottaa ETAan kuuluvia EFTA-valtioita varmistamaan riittävät resurssit sisämarkkinalainsäädännön täytäntöönpanoa varten; toteaa, että palveludirektiivin täytäntöönpano ja erityisesti keskitettyjen asiointipisteiden määrittäminen on tässä yhteydessä erittäin tärkeää;

8. tunnustaa, että sisämarkkinalainsäädännön täytäntöönpano tapahtuu ETAan kuuluvissa EFTA-maissa institutionaalisista syistä väistämättä hitaammin kuin EU:ssa; toteaa, että valtioilla on näistä erilaisista edellytyksistä ja myös ETAan kuuluvissa EFTA-valtioissa saavutetusta kaiken kaikkiaan hyvästä täytäntöönpano-asteesta huolimatta vielä mahdollisuuksia vähentää täytäntöönpanovajetta;

9. panee merkille, että muista tärkeistä sisämarkkinasäädösehdotuksista, kuten kuluttajan oikeuksia koskevasta komission direktiiviehdotuksesta, keskustellaan parhaillaan; kehottaa komissiota lisäämään ETAan kuuluvien EFTA-valtioiden osallistumista mainittuihin keskusteluihin;

Tiistai 7. syyskuuta 2010

**Sisämarkkinasääntöjen täytäntöönpano: Sveitsi**

10. pitää myönteisenä edistymistä EU:n ja Sveitsin välisen rajatylittävien palvelujen tarjoamisen vapauttamisessa ja erityisesti henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehdyn sopimuksen myönteisiä vaikutuksia, kuten Sveitsissä toimivien EU:sta lähetettyjen työntekijöiden ja EU:sta peräisin olevien itsenäisten ammatinharjoittajien määrän jatkuva lisääntyminen vuosina 2005–2009 osoittaa; panee merkille, että edellä mainittu edustaa kummankin osapuolen kannalta hyödyllistä kehitystä;
11. panee merkille, että henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehdyn sopimuksen ohella Sveitsi on hyväksynyt useita tukitoimenpiteitä, joiden tarkoituksena on suojella työntekijöitä palkkojen polkemiselta ja sosiaaliselta polkumyynniltä, edistää sveitsiläisten ja EU:n jäsenvaltioista tulevien palveluntarjoajien yhdenvertaista kohtelua sekä varmistaa se, että kansalaiset hyväksyvät sopimuksen; panee merkille, että nämä toimet voivat estää EU:n yritysten, erityisesti pienten ja keskisuurten yritysten palvelujen tarjoamista Sveitsin alueella; panee merkille, että EU:n tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaan monet mainituista tukitoimista ovat hyväksyttäviä vain sillä ehdolla, että ne turvaavat suhteutetulla tavalla yleisen edun niiltä osin, joilta sitä ei ole turvattu palvelujen tarjoajien kotivaltiossa;
12. toteaa, että erityisesti seuraavat tukitoimet ovat vapaata liikkuvuutta koskevaan sopimukseen nähden suhteettomia ja vaikeuttavat pk-yritysten palvelujen tuottamista Sveitsissä: Sveitsissä voimassa oleva kahdeksan päivän ennakkoilmoitusta koskeva vaatimus, velvollisuus osallistua kolmikantakomiteoiden toimintakuluihin sekä kohtuuttoman tiukka täytäntöönpanokäytäntö; pyytää tässä yhteydessä Sveitsin vianomaisia kumoamaan säännökset, joilla velvoitetaan rajatylittäviä palveluja tarjoavat yritykset antamaan takuun taoudellisista toimintaedellytyksistään;
13. on huolestunut äskettäisistä tapahtumista Zürich-Klotenin lentoasemalla, jossa Sveitsin viranomaiset kielsivät saksalaisia ja itävaltalaisia takseja ottamasta matkustajia, ja epäilee vakavasti, onko tämä toimenpide henkilöiden vapaasta liikkuvuutta koskevan sopimuksen mukainen; kehottaa komissiota tarkastelemaan tätä asiaa perusteellisesti;
14. kehottaa komissiota tutkimaan toimia, jotka estävät sisämarkkinoiden toimintaa EU:n alueella ja jotka aiheuttavat ongelmia myös Sveitsin palvelujen tarjoajille, ja ryhtymään asianmukaisiin toimiin tarvittaessa;
15. kannustaa Sveitsin hallitusta ja kantoneja hyödyntämään EU:n ja ETA:n kokemuksia palvelualan avaamisesta palveludirektiivin täytäntöönpanon avulla; painottaa, että talouden kannalta palveludirektiivillä näyttää olevan markkinoita liberalisoiva vaikutus sekä jäsenvaltioiden välillä että niiden sisällä ja että tämä perustuu kansallisen lainsäädännön tarkistamisprosessiin tarpeettomien sijoittautumisen esteiden poistamiseksi ja vertaisarviointiin, jolla jäsenvaltiot ovat perustelleet kaikkia lisärajoituksia yleisen edun nimissä; katsoo siksi, että samantapainen käytäntö voisi osoittautua hyödylliseksi pyrittäessä lisäämään rajat ylittävien palvelujen tarjoamista EU:n ja Sveitsin välillä;
16. pitää myönteisenä Sveitsin hallituksen toimia, jotka koskevat EU:sta peräisin oleville yrityksille tarkoitettujen tietojen saatavuuden parantamista;
17. pitää myönteisenä Sveitsin liittoneuvoston päätöstä ammattipätevyyden tunnustamisesta annetun direktiivin 2005/36/EY saattamisesta osaksi kansallista lainsäädäntöä ja pyytää Sveitsiä ja komissiota pyrkimään sopimukseen direktiivin täytäntöönpanosta mahdollisimman pikaisesti;
18. panee merkille, että henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehty sopimus ei sisällä kattavaa sopimusta palvelujen vapaasta liikkuvuudesta, josta säädetään vain hyvin valikoivasti erityisissä kahdenvälisissä sopimuksissa; korostaa, että palvelujen vapaasta liikkuvuudesta laaja-alaisesta sopimuksesta olisi merkittäviä taloudellisia etuja molemmille osapuolille; kehottaa komissiota ja Sveitsiä siksi tutkimaan mahdollisuutta käynnistää neuvottelut, joiden tarkoituksena on palvelujen vapaasta liikkuvuutta koskevan kattavan sopimuksen tekeminen;
19. katsoo, että olisi pyrittävä varmistamaan, että identtisiä ja rinnakkaisia sisämarkkinasääntöjä, muun muassa palvelujen vapaasta liikkuvuutta koskevia sääntöjä, tulkitaan ja sovelletaan yhtäläisesti EU:ssa ja Sveitsissä, jotta voidaan varmistaa Sveitsin samanlainen osallistuminen sisämarkkinoihin; kunnioittaa samalla kuitenkin täydellisesti Sveitsin ja EU:n välisten suhteiden erityisen luonteen perusteita;

**Tiistai 7. syyskuuta 2010**

20. korostaa, että henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehdyn sopimuksen täytäntöönpanon yhdenmukaisuuden lisääminen ja Sveitsin lainsäädännön ja EU:n sisämarkkinalainsäädännön nopeampi lähentyminen, mikä loisi kummankin osapuolen taloudellisille toimijoille avoimemman ja ennustettavamman toimintaympäristön, on sekä EU:n ja Sveitsin etujen mukaista;

21. pitää myönteisenä käytäntöä, jonka mukaisesti Sveitsin viranomaiset ottavat omasta aloitteestaan huomioon EU:n tuomioistuimen oikeuskäytännön henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehdyn sopimuksen voimaantulosta lähtien; pitää myönteisenä sitä, että Sveitsi on äskettäin sisällyttänyt lainsäädäntönsä Cassis de Dijon -periaatteen;

22. kannustaa komissiota ja Sveitsiä pyrkimään kahdenvälisistä sopimuksista, myös tuoteturvallisuutta koskevasta sopimuksesta, parhaillaan käytävissä neuvotteluissa pikaiseen sopimukseen; kehottaa komissiota ja Sveitsiä tekemään näistä ja tulevista sopimuksista mahdollisimman yksiselitteisiä ja ennakoivia, jotta mahdollisuudet niiden epäyhtenäiseen soveltamiseen rajataan jo etukäteen hyvin vähäisiksi;

23. kehottaa komissiota ja Sveitsiä tutkimaan sellaisen mekanismin kehittämistä, jolla henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehty sopimus voitaisiin nykyistä nopeammin mukauttaa sen soveltamisalaa koskevan säännösten kehittämiseen;

24. kehottaa komissiota ja Sveitsiä tutkimaan lyhyellä aikavälillä mahdollisuuksia löytää horisontaalisia ratkaisuja tiettyihin institutionaalisiin kysymyksiin, vähentää päätöksentekojärjestelmän hajanaisuutta ja tehdä se avoimemmaksi, parantaa sekakomiteoiden välistä tiedonkulkua ja harkita tehokkaan riitojenratkaisumenettelyn käyttöönottoa;

25. kehottaa lisäämään Euroopan parlamentin ja Sveitsin välistä tietojenvaihtoa ja esittää, että Sveitsin edustajien olisi osallistuttava nykyistä enemmän Euroopan parlamentin ja sen elinten työhön;

26. toteaa, että useita politiikan aloja, muun muassa kuluttajansuojaa, koskevissa meneillään olevissa ja tulevaisuudessa neuvotteluissa ilmenevät haasteet huomioon ottaen on keskusteltava mahdollisuudesta ylittää nykyiset institutionaaliset rajat ja tehdä kaiken kattava, sekä Sveitsiä että EU:ta hyödyttävä kahdenvälinen sopimus;

\*

\*       \*

27. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

## **Oikeudenmukaiset tulot maanviljelijöille: toimivampi elintarvikeketju Eurooppaan**

P7\_TA(2010)0302

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 7. syyskuuta 2010 oikeudenmukaisista tuloista maanviljelijöille: toimivampi elintarvikeketju Eurooppaan (2009/2237(INI))**

(2011/C 308 E/04)

*Euroopan parlamentti, joka*

— ottaa huomioon komission tiedonannon ”Toimivampi elintarvikeketju Eurooppaan” (KOM(2009)0591) sekä lukuisat tämän tiedonannon liitteenä olevat tiedonannot,

— ottaa huomioon elintarviketeollisuuden kilpailukykyä käsittelevän korkean tason työryhmän lopulliset suositukset 17. maaliskuuta 2009 <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> [http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/food/files/high\\_level\\_group\\_2008/documents\\_hlg/final\\_recommendations\\_hlg\\_17\\_03\\_09\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/food/files/high_level_group_2008/documents_hlg/final_recommendations_hlg_17_03_09_en.pdf)



Tiistai 7. syyskuuta 2010

- ottaa huomioon 26. maaliskuuta 2009 antamansa päätöslauselman elintarvikkeiden hinnoista Euroopassa <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon 19. helmikuuta 2008 päivätyn kannanottonsa Euroopan unionissa toimivien suurten supermarketien vallan väärinkäytön tutkimiseen ja tilanteen korjaamiseen <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon neuvoston 29. maaliskuuta 2010 hyväksymät päätelmät toimivammasta elintarvikeketjusta Eurooppaan <sup>(3)</sup>,
  - ottaa huomioon oikeutta ruokaan käsittelevän Yhdistyneiden kansakuntien erityisraportoijan raportin "Agribusiness and the right to food",
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 48 artiklan,
  - ottaa huomioon maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan mietinnön sekä ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnan ja sisämarkkina- ja kuluttajansuojavalio-kunnan lausunnot (A7-0225/2010),
- A. ottaa huomioon, että ruoan ja hyödykkeiden hintavaihtelut ovat aiheuttaneet suurta huolestuneisuutta Euroopan ja maailman elintarvikeketjujen toiminnasta,
- B. ottaa huomioon, että elintarvikkeiden hinnat ovat nousseet vuodesta 1996 lähtien 3,3 prosenttia vuodessa, mutta viljelijöille maksettavat hinnat ovat nousseet vain 2,1 prosenttia ja samaan aikaan tilojen tuotantokulut ovat nousseet 3,6 prosenttia, mikä osoittaa, ettei elintarvikeketju toimi asianmukaisesti,
- C. ottaa huomioon, että komission tiedonannossa myönnetään, että "hintavaihtelu on ajanut maatalous-tuottajat ahdinkoon, ja se on paljastanut, että kuluttajan etu ei toteudu" <sup>(4)</sup>,
- D. ottaa huomioon, että loppukäyttäjien maksamat hinnat pysyvät keskimäärin vakaina tai jopa nousivat huolimatta maataloushyödykkeiden hintojen jyrkästä laskusta vuonna 2008,
- E. ottaa huomioon, että tasapainoiset liiketoimintasuhteet paitsi parantaisivat elintarvikeketjujen toimintaa myös hyödyttäisivät viljelijöitä,
- F. ottaa huomioon, että hyvän kauppatavan vastaisten käytäntöjen yleistymisen uhkaa nykyisin viljelijöiden kykyä innovoida ja investoida (erityisesti ympäristöä säästävään teknologiaan, ilmastonmuutoksen lieventämiseen ja uusiutuviin energianlähteisiin, kun viljelijöitä vaaditaan täyttämään korkeat ympäristönormit, ja näitä vaatimuksia vahvistetaan edelleen vuoden 2013 jälkeisessä yhteisessä maatalouspolitiikassa),
- G. panee merkille, että elintarvikeketjusta peräisin oleva maataloustuotteiden lisäarvon osuus on vuosina 1995–2005 pudonnut 31 prosentista 24 prosenttiin 25 jäsenvaltion EU:ssa, ja ottaa huomioon, että seuraavien vuosien alustavat luvut osoittavat viljelijöille palaavan osuuden laskevan edelleen jalostajien, tukku- ja/tai vähittäismyyjien sekä elintarvikeketjun ulkopuolisten taloudellisten toimijoiden jatkuvasti kasvaviin voittoihin verrattuna,
- H. ottaa huomioon, että viljelijän keskimääräiset tulot vähenivät yli 12 prosentilla 27 jäsenvaltion EU:ssa vuonna 2009, mikä tarkoittaa, että viljelijät eivät voi enää saada kohtuullisia tuloja työstään ja että tästä huolimatta viljelijöiden ja maatalouselintarvikealan on jatkettava hyvin vaativat laatu- ja ympäristönormit täyttävien ja kuluttajille riittävän edullisten elintarvikkeiden tuotantoa yhteisessä maatalouspolitiikassa asetettujen tavoitteiden mukaisesti,

<sup>(1)</sup> Hyväksytyt tekstit, P6\_TA(2009)0191.

<sup>(2)</sup> Hyväksytyt tekstit, P6\_TA(2008)0054.

<sup>(3)</sup> Neuvoston asiakirja 8099/10.

<sup>(4)</sup> Johdanto KOM(2009)0591.

## Tiistai 7. syyskuuta 2010

- I. ottaa huomioon, että elintarvikeketjuun kuuluvat viljelijät, viljelijöiden osuuskunta- ja tuotanto-organisaatiot, elintarvikkeiden jalostusteollisuus, tukkumyyjät, vähittäismyyjät, kauppaketjut, laitosruokalat, ravintolat, suorat toimitukset kotitarpeisiin ja yksityinen tuotanto sekä kuluttajat, mutta myös elintarvikeketjun ulkopuoliset taloudelliset toimijat, kuten viestintä- ja mainosyritykset, kuljetus- ja logistiikkapalvelut, energia-, sähkö-, kaasu- ja vesiyhtiöt, pakkauspalvelut, teknisten välineiden tarjoajat, lisäpalvelut, teknologioiden toimittajat sekä konsultointipalvelut; katsoo, että tämä mutkikas tilanne ja huomattava monimuotoisuus on otettava huomioon koko ketjun kestävyuden parantamiseksi,
- J. katsoo, että komission tiedonannossa tunnistetaan sellaiset vakavat ongelmat kuten ostajan valta-aseman väärinkäyttö, hyvän kauppataivan vastaiset sopimuskäytännöt – kuten maksun viivästyminen, sopimusten yksipuolinen muuttaminen ja neuvotteluihin pääsemiseksi vaadittavat etukäteismaksut – rajoitettu markkinoillepääsy, hinnanmuodostusta koskevien tietojen puute ja voittomarginaalien jakautuminen elintarvikeketjussa, mikä liittyy läheisesti entistä suurempaan keskittymiseen tuotantopanos-, tukkumyynti- ja vähittäismyyntialoilla,
- K. ottaa huomioon, että 28. lokakuuta 2009 annetussa komission tiedonannossa suositellaan, että maatalousalan rakenneuudistusta ja vakauttamista on edistettävä ja helpotettava tukemalla vapaaehtoisten tuottajaorganisaatioiden perustamista,
- L. ottaa huomioon, että globalisaatio ja erityisesti vähittäismyyntin keskittyminen on johtanut elintarvikeketjun toimijoiden väliseen epätasapainoon ja että todellisuudessa vähittäismyyjiä on lukumääräisesti hyvin vähän mutta niillä on paljon vaikutusvaltaa ja ne neuvottelevat suoraan tai välillisesti 13,4 miljoonan viljelijän ja 310 000 elintarviketeollisuuden alan yrityksen kanssa koko Euroopan unionissa,
- M. katsoo, että liiallinen keskittyminen johtaa tuotevalikoiman monipuolisuuden, kulttuuriperinnön, vähittäismyymälöiden, työpaikkojen ja elinkeinojen vähenemiseen,
- N. ottaa huomioon, että komission mukaan hankintasuhteiden epätasapaino ja erisuuret neuvotteluvoimat vaikuttavat kielteisesti elintarvikeketjun kilpailukykyyn, sillä pienemmät mutta tehokkaat toimijat saattavat kärsiä kannattavuusongelmista, jotka rajoittavat niiden kykyä ja halukkuutta investoida tuotelaadun parantamiseen ja tuotantoprosessien uudistamiseen,
- O. ottaa huomioon, että elintarvikkeilla käydään vapaasti kauppaa sisämarkkinoilla ja tuottajien (järjestöjen), jalostajien sekä tukku- ja vähittäismyyjiä välisten hintaneuvottelujen tulokset perustuvat usein hintojen kehittymiseen maailmanmarkkinoilla,
- P. katsoo, että viljelijöiden ja vähittäismyyjiä lukumäärän ja taloudellisen vaikutusvallan välillä on valtava ero, mikä osoittaa selvästi elintarvikeketjun olevan epätasapainoinen ja katsoo, että määrän saamiseksi tasapainoon on välttämätöntä edistää viljelijöiden taloudellisten järjestöjen kehittämistä; katsoo, että osuuskunnilla on keskeinen asema viljelijöiden vaikutusvallan ja neuvotteluvoiman lisäämisessä,
- Q. panee merkille, että Euroopan unioni on mukana maailmankaupan verkostoissa ja sitä sitovat maailmankauppaa koskevat sopimukset,
- R. panee merkille, että Euroopan unioni on maailman suurin maataloustuotteiden tuoja ja viejä ja että EU:n maataloustuotteiden tuonti kasvoi vuonna 2008 reilut kymmenen prosenttia 986 miljardiin euroon ja vienti lähes 11 prosenttia 752 miljardiin euroon,
- S. katsoo, että Euroopan unioni tekee jo erittäin paljon myönnytyksiä kehitys yhteistyöpolitiikassaan ja ettei kahdenvälisiä sopimuksia saa tehdä yksipuolisesti eurooppalaisen maatalouden vahingoksi,
1. pitää myönteisenä 28. lokakuuta 2009 annettua komission tiedonantoa ”Toimivampi elintarvikeketju Eurooppaan” (KOM(2009)0591), koska siinä tunnustetaan eri toimijoiden välisten voimasuhteiden epätasapaino, mutta katsoo, että tiedonannossa ehdotetut toimet ovat riittämättömiä ongelmien ratkaisemiseksi;

Tiistai 7. syyskuuta 2010

2. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita käsittelemään pikaisesti elintarvikeketjun voittojen epäoikeudenmukaista jakautumista koskevaa ongelmaa erityisesti viljelijöiden asianmukaiset tulot huomioon ottaen; tunnustaa, että kestävien ja eettisten tuotantojärjestelmien edistämiseksi viljelijöille on korvattava tällä alalla tehdyt investoinnit ja sitoumukset; korostaa, että keskinäisten riitojen tilalle on saatava vakiinnutettua yhteistyösuhteet;

3 toteaa, että kaikki Rooman sopimuksessa mainitut maatalouteen liittyvät tavoitteet (tuottavuuden lisääminen, elintarvikkeiden riittävä tarjonta, kohtuulliset kuluttajahinnat, markkinoiden vakauttaminen) on saavutettu, paitsi tavoite varmistaa kohtuullinen elintaso maataloudessa työskenteleville; kehottaa siksi komissiota ottamaan asian asianmukaisesti huomioon kaikissa talousarvioehdotuksissa;

4. pitää tarpeellisenä vakaata, turvallista ja voittoa tuottavaa tuottajasektoria, joka on ratkaiseva tekijä elintarvikeketjussa; toteaa kuitenkin myös, että elintarvikeketju koostuu useista sidosryhmistä – viljelijöistä, jalostajista, tehtailijoista, toimittajista ja vähittäismyyjistä – jotka kaikki tuottavat lisäarvoa ja jotka myös tarvitsevat tietyn määrän varmuutta;

### **Hinnoittelun avoimuus**

5. kehottaa komissiota parantamaan eurooppalaista elintarvikkeiden hintojen seurantavälinettä ja tekemään siitä käyttäjätavallisempaan ottamalla käyttöön monikielisen käyttöliittymän, jossa on useampia elintarviketuotteita, ja helpottamalla elintarvikeketjun hintavertailua jäsenvaltioissa ja niiden välillä siten, että elintarvikkeiden hinnoittelu muuttuisi avoimemmaksi kuluttajien ja viljelijöiden tarpeiden mukaisesti;

6. pahoittelee Euroopan komission vastahakoisuutta tehdä sovittua tutkimusta voittomarginaalien jakautumisesta elintarvikeketjussa vuoden 2009 talousarviomenettelyn osalta;

7. huomauttaa, että tilojen ja elintarvikeketjussa niitä edeltävien ja seuraavien toimijoiden välisellä liikeyhteistyöllä avoimuuteen liittyvällä epätasapainolla voi olla kielteisiä vaikutuksia viljelijöiden ja tuottajayhteisöjen neuvotteluasemiin;

8. kehottaa komissiota pikaisesti toteuttamaan maataloushintojen ja -marginaalien seurantakeskuksen perustamista koskevan kokeiluhankkeen – ja täydentämään tätä välinettä hintoja, voittomarginaaleja ja volyymeja koskevilla tiedoilla – jota varten Euroopan parlamentti ja neuvosto hyväksyivät 1,5 miljoonan euron määrärahan vuoden 2010 talousarvioon;

9. kehottaa komissiota säilyttämään elintarvikeketjua käsittelevän korkean tason työryhmän pysyvänä keskusteluelimenä, koska sen työ on ollut hyvin tärkeä ongelmien selvittämisessä, suositusten antamisessa ja strategioiden laatimisessa nykyisen epätasapainoisen tilanteen korjaamiseksi;

10. kehottaa komissiota ehdottamaan pakollista vuosittaista menettelyä, jonka mukaan Euroopan johtavat kauppiaat, jalostajat sekä tukku- ja vähittäismyyjät ilmoittavat markkinaosuutensa (yksityisiä tuotemerkkejä koskevin tiedoin) tärkeimmistä elintarviketuotteista ja kuukauden myyntimääränsä, jotta kaikki markkinoilla toimijat voivat arvioida kysyntää, tarjontaa ja hintakehitystä koskevia suuntauksia elintarvikeketjussa;

11. toteaa, että joissakin maissa elintarvikkeita jalostava teollisuus saa elintarvikeketjussa suurimmat marginaalit, minkä myös komissio on vahvistanut; vaatii siksi tarkkailemaan ja tutkimaan erityisesti jalostavaa teollisuutta hintojen avoimuuden takaamiseksi;

12. pitää tarpeellisenä lisätä markkinoiden avoimutta ja kuluttajille annettavia tietoja ehdottomana edellytyksenä tuotteiden ominaislaadun osoittamisessa, taata elintarvikkeiden sekä maatalouden elintarviketuotteiden ja muiden tuotteiden monipuolisuus monien eri alueiden historian ja kulttuurin ja jokaisen jäsenvaltion maataloudelle ”ominaisen” luonteen ilmentymänä;

13. kehottaa komissiota teettämään vaikutustenarvioinnin yksityisiä laatumerkintöjä ja omia merkkejä koskevan oikeudellisen kehyksen parantamisesta siten, että näiden merkintöjen ja merkkien lukumäärän paisuminen vältetään, jolloin kuluttajien on helpompi vertailla elintarvikkeita ja tuottajien on helpompi päästä markkinoille;

**Tiistai 7. syyskuuta 2010**

14. korostaa, että on parannettava EU:n maatalouden elintarviketuotannon lisäarvoa ja käynnistettävä kuluttajille suunnattuja tiedotuskampanjoita, joissa kerrotaan viljelijöiden ja teollisuuden toimista ympäristön, elintarviketurvan ja eläinten hyvinvoinnin hyväksi;

**Kilpailu**

15. kehottaa kansallisia ja eurooppalaisia kilpailuviranomaisia sekä muita tuotannosta ja kaupasta vastaavia sääntelyviranomaisia puuttumaan päättäväisesti elintarviketuotantoketjussa toimivien maatalouskaupan tukkumyyjien, tuotantotarvikeyritysten, jalostajien ja vähittäismyyjien määrääviin markkina-asemiin ja huomattaviin markkinaosuuksiin; vaatii kyseisiä viranomaisia torjumaan kaikkia kohtuuttomia ostokäytäntöjä, jotka asettavat viljelijät äärimmäisen epätasa-arvoiseen neuvotteluasemaan;

16. kehottaa komissiota luomaan uuden yhteyden kilpailusääntöjen ja yhteisen maatalouspolitiikan välille, jotta viljelijät ja viljelijöiden alakohtaiset järjestöt saavat keinoja neuvotteluasemansa parantamiseen;

17. vaatii komissiota tutkimaan yksittäisen vähittäismyyjän tai muutamien vähittäismyyjien merkittävän markkinaosuuden vaikutuksia yksittäisessä jäsenvaltiossa; vaatii komissiota harkitsemaan mahdollisuutta korjaavien toimenpiteiden toteuttamiseen tuottajien ja kuluttajien hyväksi, jos vähittäismyyjän menettelyjen tai markkinaosuuden katsotaan haittaavan kilpailua;

18. kehottaa komissiota antamaan Euroopan parlamentille vuoden 2010 loppuun mennessä kertomuksen, jossa esitetään tietoja ostajan valta-aseman väärinkäytöstä EU:ssa, kilpailunvastaisesta toiminnasta ja hyvän kauppatavan vastaisista käytännöistä kaikkialla elintarvikeketjussa tuotantotarviketeollisuudesta kuluttajiin saakka ja ehdotetaan asianmukaisia vastatoimia;

19. kehottaa jäsenvaltioita tarpeen mukaan suomaan kansallisille kilpailuviranomaisilleen laajemmat toimintamahdollisuudet vakiinnuttamalla yksinkertaisia mekanismeja sen todentamiseksi, että kilpailu on vääristynyttä sopimattomien sopimuskäytäntöjen vuoksi;

20. katsoo, että unionin tasolla on kiellettävä myynti maataloustuotteiden hankintahintaa alhaisemmalla hinnalla;

21. vaatii komissiota aloittamaan koko alan kattavan tutkimuksen elintarviketuotantoketjusta ja määrittämään alalla vallitsevan ostajan valta-aseman väärinkäytön asteen; tuo esiin, että vuonna 2009 toteutettu lääkealan kilpailututkimus oli onnistunut;

22. kehottaa komissiota tarkistamaan vaatimuksia, joita parhaillaan käytetään kilpailun vastaisen toiminnan arvioinnissa (Herfindahl Index); tällä monopoliriskien arvioinnissa hyödylliseksi todetulla indeksillä ei kyetä kuvamaan sellaisten kilpailun vastaisten käytäntöjen todellista laajuutta, joihin liittyy salaisia sopimuksia ja oligopolistisia piirteitä, kuten suurten myymäläketjujen tapauksessa vaikuttaa ainakin osittain tapahtuvan;

23. kehottaa komissiota huolehtimaan kilpailusääntöjen täsmällisemmästä soveltamisesta elintarvikeketjussa ja harkitsemaan lainsäädäntöehdotusten antamista parlamentille ja neuvostolle, jotta rajoitettaisiin tehokkaasti määräävän markkina-aseman muodostumista tuotantotarviketeollisuudessa, elintarvikkeita jalostavassa teollisuudessa ja vähittäiskaupan alalla ja vahvistettaisiin viljelijöiden yhteisillä toimilla saavutettavaa neuvotteluvoimaa markkinatoimijoita vastaan tehokkaiden tuottajajärjestöjen, alakohtaisten järjestöjen ja pk-yritysten avulla;

24. katsoo, että maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä annettua asetusta (EY) N:o 1234/2007 on tarkistettava mahdollisimman pikaisesti kyseisten järjestöjen lujittamiseksi ja että tämän asetuksen soveltamisalaa olisi laajennettava siten, että kestävästä tuotantokäytännöistä tulisi ennakkoehto Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artiklan mukaiselle poikkeukselle;

25. katsoo, että EU:n tasolla tarvitaan tietty määrä kansallisten toimien koordinoitua ja yhtenäistämistä hyvän kauppatavan vastaisten käytäntöjen torjumiseksi;

Tiistai 7. syyskuuta 2010

26. kehottaa komissiota soveltamaan standardoituihin tuotteisiin erilaisia sääntöjä kuin sellaisiin tuotteisiin, joilla on vahva alueellinen sidonnaisuus ja jotka erottuvat erityispiirteidensä tai -ominaisuuksiensa, paikallisuutensa tai alueellisuutensa ansiosta;

27. kehottaa komissiota esittämään toimenpiteitä erilaisten ravitsemuksellisten, ympäristöllisten ja terveydellisten ominaisuuksien säilymistä takaamiseksi sekä varmistamaan, että tällaisiin monipuolisiin tuotteisiin sovelletaan kohtuullisia hintoja; kilpailua on siis kehitettävä myös erilaisten laadullisten ominaisuuksien pohjalta, ja näiden ominaisuuksien on oltava tarkoituksenmukaisesti mitattavissa;

### ***Ostajan valta-aseman väärinkäyttö ja sopimusten teko***

28. kehottaa komissiota varmistamaan, että Euroopan kilpailulainsäädäntöä ei kierretä eikä vääristetä elintarvikeketjussa ilmenevällä ostajan valta-aseman väärinkäytöllä, joka tapahtuu usein viljelijöille suoritettavien maksujen viivästymisen, sopimusehtojen muuttamisen jälkikäteen, pakollisten alennusten, tappiollisen jälleenmyynnin, suurten määrällisten vaatimusten ja epäoikeudenmukaisten valikoimaan ottamista koskevien maksujen kautta; kehottaa antamaan riittäviä lainsäädäntöehdotuksia tarvittaessa;

29. vaatii erityisesti, että elintarvikeketjun maksuajat lyhennettäisiin enintään 30 vuorokauteen kaikkien elintarvikkeiden osalta ja vieläkin lyhyemmiksi helposti pilaantuvien elintarviketuotteiden osalta osana kaupallisissa toimissa tapahtuvien maksuviivästysten torjumisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/35/EY meneillään olevaa tarkistamista (poikkeuksia olisi harkittava tuottajajärjestöjen ja -osuuskuntien tapauksissa);

30. vaatii komissiota ehdottamaan Euroopan kilpailulainsäädännön nykyisen kapea-alaisen soveltamisalan laajentamista koskemaan kuluttajien hyvinvointia ja elintarvikkeiden hintojen pitämistä alhaalla;

31. kehottaa komissiota tarkistamaan, voivatko yksittäisten vähittäismyyntiketjujen vaatimat, lainsäädännössä vahvistettuja sääntöjä tiukemmat määräykset hedelmiä ja vihanneksia koskevista maatalouden tuotantokäytännöistä ja kasvinuojeluaineiden jäämistä rajoittaa vapaata kauppaa ja vahvistaa perusteettomasti kauppiaiden asemaa elintarvikeketjussa;

32. vaatii Euroopan unionia laatimaan luettelon hyvän kauppatavan vastaisista markkinakäytännöistä, joita ovat esimerkiksi tappiolla myyminen ja myyntiprovisiot, ja kieltämään ne nimenomaisesti; kehottaa laatimaan julkisen luettelon sääntöjä rikkovista yrityksistä ja ottamaan käyttöön järjestelmän, jossa rikkomisista rangaistaan;

33. kehottaa komissiota analysoimaan, johtavatko, ja missä määrin, suurten kauppatavojen omien merkien väärinkäyttö ja ostoliittymäkäytännöt maataloustuottajiin kohdistuvaan epäoikeudenmukaiseen kilpailuun ja paineeseen sekä tuottajahintojen järjestelmälliseen alentamiseen; korostaa, että omien merkien väärinkäytöllä on käänteinen vaikutus tuottajien (etenkin pientuottajien) innovointikykyyn; vaatii komissiota ryhtymään toimiin tässä asiassa siten, että viljelijöitä ja tuottajaryhmiä kohdellaan oikeudenmukaisesti hinnoitteluprosessissa;

34. on sitä mieltä, että komission suositukset elintarviketeollisuuden alakohtaisen yhdentymisen lisäämiseksi eivät aina heijastele viljelijöiden, kauppioiden ja elintarviketeollisuuden välisen neuvotteluvoiman uudelleen tasapainottamista koskevaa tarvetta, joten kyseisiin strategioihin on liitettävä hyvän kauppatavan käytäntöjä hillitseviä toimenpiteitä;

35. varoittaa, että ostajien edellyttämä sopimusviljely, alakohtainen yhdentyminen ja futuurit saattavat vähentää kilpailua sekä heikentää viljelijöiden neuvotteluasemia; kehottaa siksi komissiota tarkastelemaan tämän tyyppisten sopimusjärjestelyjen vaikutuksia ja ryhtymään tarvittaessa asian edellyttämiin toimiin;

**Tiistai 7. syyskuuta 2010**

36. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita edistämään elintarvikeketjun kaikkien toimijoiden välistä oikeudenmukaista sopimista, joka perustuu viljelijöiden ja tuottajajärjestöjen sekä alakohtaisten järjestöjen kanssa neuvoteltuihin ehtoihin, jotta parannetaan kestäviä viljelykäytäntöjä ja varmistetaan tuotteiden paras laatu niin, että tuotantopanoksia voitaisiin hankkia mahdollisimman edullisesti ja turvata oikeudenmukaiset hinnat sekä saada aikaan helppokäyttöinen järjestelmä, jolla valvotaan ostajien sopimusrikkomuksia; katsoo, että normisopimukset voisivat olla hyödyllisiä välineitä, joiden täytäntöönpano olisi tehtävä pakolliseksi tietyillä aloilla; tukee jäsenvaltioiden välisten sopimuskäytäntöjen ilmoittamista koskevien parhaiden käytäntöjen vaihtoa, komissiolle ilmoittaminen mukaan luettuna;

37. pitää myönteisenä ja kannattaa elintarvikkeiden vähittäiskauppavaltuutetun virkojen perustamista ja muita välimiesmenettelyjä, joilla pyritään takaamaan sopimusten noudattaminen; kehottaa komissiota tarkastelemaan tästä saatuja kokemuksia EU:n elintarvikkeiden vähittäiskauppavaltuutetulle, jonka tehtäviin kuuluisi valvoa eri jäsenvaltioiden toimijoiden käytännesääntöjen, parhaiden käytäntöjen ja liiketoimintasopimusten noudattamista;

38. kehottaa komissiota tuomaan esiin hyvän kauppatavan vastaisia käytäntöjä, joihin liittyy valikoimaan ottamista koskevia ja muita markkinoille saattamista koskevia maksuja, ja tarkistamaan, ovatko ne kilpailuoikeuden mukaisia; kehottaa komissiota ehdottamaan valikoimaan ottamista koskevien ja markkinoille saattamista koskevien maksujen käyttöön liittyviä yhtenäisiä sääntöjä ja ryhtymään toimiin erityisesti kauppiaiden vaatimia kohtuuttomia maksuja vastaan;

39. katsoo, että komission on edistettävä Euroopan laajuista mittavaa tiedotuskampanjaa, jossa viljelijöille kerrotaan heidän oikeuksistaan, heihin kohdistuvista sopimattomista menettelyistä ja heidän käytettävissään olevista keinoista sopimattomien menettelyjen paljastamiseksi;

**Keinottelu**

40. kehottaa Euroopan unionia käyttämään painostusta sen puolesta, että perustetaan riippumaton maailmanlaajuinen sääntelytoimisto, joka asettaa hyödykefutuureja ja optioita koskevat säännöt ja toteuttaa tiukkoja sääntelytoimenpiteitä elintarvikehyödykkeillä käytävää maailmanlaajuista keinottelua vastaan;

41. pyytää markkinasuuntatuneisuuden lisääntymisen vuoksi toteuttamaan toimenpiteitä, joilla torjutaan hintojen äärimmäistä vaihtelua, sillä jotkin elintarvikeketjun toimijoista hyötyvät hintavaihtelusta, kun taas toisille siitä on selkeästi haittaa; kehottaa siksi komissiota ehdottamaan lainsäädäntöä, jolla hillitään hintavaihtelua tuottajien haavoittuvuuden vähentämiseksi;

42. kehottaa komissiota lisäämään raaka-ainepörssijä valvovien eurooppalaisten viranomaisten valtuuksia, jotta ehkäistään elintarvikehyödykkeillä harjoitettavaa keinottelua ja työskennellään sen puolesta, että toteutetaan asianmukaiset EU:n toimenpiteet, joilla ehkäistään muilla kuin maataloushyödykkeillä harjoitettavaa keinottelua maatalousfutuureihin vaikuttamiseksi;

43. kehottaa komissiota parantamaan maataloushyödykkeiden johdannaismarkkinoiden valvontaa ja yleistä avoimuutta ja lisäämään myös pörssin ulkopuolella harjoitetun kaupan avoimuutta markkinoiden väärinkäytöstä annetun direktiivin ja muun asiaan kuuluvan lainsäädännön tulevan tarkistamisen yhteydessä;

**Itsesääntely**

44. kehottaa neuvostoa edistämään entisestään itsesääntelyä koskevia aloitteita ja mahdollisuutta perustaa keskinäisiä rahastoja taloudellisten riskien varalta viljelijöiden neuvotteluasemien vahvistamiseksi erityisesti tukemalla taloudellisia järjestöjä, tuottajajärjestöjä, alakohtaisia järjestöjä ja viljelijöiden osuuskuntia;

45. kannustaa jäsenvaltioita laatimaan elintarvikeketjulle hyvää kauppatapaa koskevia sääntöjä, mukaan luettuna valitusmenettelyt ja epäoikeudenmukaisista käytännöistä aiheutuvat rangaistukset; kehottaa komissiota ehdottamaan EU:n yhteistä säännöstöä, jolla tasapainotettaisiin elintarvikeketjun sisäisiä suhteita; kehottaa Euroopan komissiota ehdottamaan Euroopan unionin laajuista mekanismia, jonka avulla tähän erikoistuneet jäsenvaltioiden elimet voivat seurata määräävässä asemassa olevien vähittäiskauppiaiden ja niiden tavarantoimittajien välisiä suhteita;

Tiistai 7. syyskuuta 2010

46. katsoo välttämättömäksi lisätä elintarvikeketjun eri lenkkien yhdistymistä alakohtaisissa järjestöissä ja vapaaehtoisten sopimusmallien laatimista, niin että jäsenvaltiot voivat velvoittaa noudattamaan sopimusmalleja tietyissä tapauksissa, erityisesti kun on kyse pilaantuvista tuotteista;

#### ***Kestävät elintarvikeketjut, elintarvikkeiden laatu***

47. pahoittelee sitä, ettei komissio tiedonannossaan tuo enempää esiin maatalouden merkitystä kansantaloudelliselle lisäarvoketjulle tuotantopanosten ja elintarviketeollisuuden alalla; korostaa alhaisten tuottajahintojen ja tuotannon rakenteellisen ylijäämän välisiä suhteita ja niiden vaikutuksia kestävyteen, elintarvikkeiden laatuun, eläinten hyvinvointiin, maatalouden innovaatioihin ja työllisyyteen epäsuotuisilla alueilla;

48. kehottaa komissiota ehdottamaan välineitä, joilla tuetaan ja edistetään viljelijöiden johtamia elintarvikeketjuja, lyhyitä tuotantoketjuja sekä maatilatoreja, jotta kuluttajien kanssa voidaan luoda suora yhteys ja tarjota viljelijöille mahdollisuus saada nykyistä oikeudenmukaisempi osuus lopullisen myyntihinnan arvosta, kun tuotteiden paikasta toiseen siirtymisten ja välitysten määrä vähenee;

49. kehottaa komissiota ottamaan toimissaan erityisesti huomioon tilanteen kehittyvissä maissa ja olemaan vaarantamatta elintarvikeomavaraisuutta näissä kolmansissa maissa;

50. kehottaa komissiota tarkastelemaan uudelleen paikallista markkinointia tai etämyyntiä sekä tuotteiden säilyvyyttä koskevia EU:n hygieniavaatimuksia hajauttamisen edistämiseksi sekä sertifiointin ja valvontajärjestelmien yksinkertaistamiseksi ja edistämään tuottajan ja kuluttajan välisiä suoria suhteita ja lyhyitä elintarvikeketjuja;

51. tunnustaa maataloustuotteiden laatua koskevan vakaan lainsäädännön merkityksen ja välttämättömyyden; palauttaa tältä osin mieleen Euroopan parlamentin 25. maaliskuuta 2010 antaman päätöslauselman maataloustuotteiden laatu politiikasta, ja vakuuttaa, että tuontituotteiden on oltava ehdottomasti kaikkien laatua ja valmistusta koskevien normien mukaisia, jotta vältetään vilpallinen kilpailu eurooppalaisten tuotteiden kanssa;

52. muistuttaa, että viljelijöiden vakaa tulotaso määrittää heidän kykynsä panostaa vihreään teknologiaan, ilmastonmuutoksen hillitsemiseen ja uusiutuviin energialähteisiin sekä kestäväen maatalouden ympäristönsuojelutoimiin ja että lisäksi heidän on noudatettava tiukkoja ympäristövaatimuksia;

53. katsoo, että on tärkeää parantaa ja järjeistää elintarvikeketjun toimintaa, jotta voidaan vähentää elintarvikkeiden kuljetuksen ympäristövaikutuksia (kuljetusmatkaa) ja edistää paikallisten elintarvikkeiden myyntiä;

54. korostaa, että investointi maataloustuotteiden säilytys- ja pakkauslaitoksiin saattaa olla tärkeää oikeudenmukaisten hintojen takaamiseksi näille tuotteille;

55. korostaa, että on välttämätöntä taata maaseudun elinkeinojen kestävä kehitys edistämällä maataloustuotteiden jalostustoimintoja maataloilla, mutta myös muita kuin maatalouteen liittyviä toimintoja työpaikkojen määrän ja ylimääräisten tulojen kasvattamiseksi;

56. kehottaa komissiota tukemaan elintarvikkeiden markkinointiin liittyviä paikallisia ja alueellisia aloitteita ja välttämään niiden kuormittamista liiallisella lainsäädännöllä ja byrokratialla, sillä ne osallistuvat merkittäväällä tavalla maatalojen lisäarvon tuottamiseen;

Tiistai 7. syyskuuta 2010

***Omavaraisuus, julkiset ravitsemuspalvelut ja elintarvikkeiden haaskaus***

57. vaatii komissiota ottamaan EU:n vaatimuksia tarkastellessaan asianmukaisesti huomioon paikallistason elintarviketuottajat, kuten esimerkiksi omavaraisviljelyyn perustuvan tuotannon;

58. kehottaa komissiota arvioimaan ravitsemuspalveluiden julkisia hankintamenettelyitä koskevien sääntöjen muuttamista kestävien maatalouskäytäntöjen ja eläinten hyvinvoinnin edistämiseksi sekä kausiluontoisten ja paikallisten elintarvikkeiden kehittämiseksi;

59. katsoo, että pienille paikallisille tuottajille ja paikallisille tuottajaryhmille täytyy taata pääsy julkisten hankintojen markkinoille, esimerkiksi kouluissa toteutettavien maitotuotteita ja hedelmiä ja vihanneksia koskevien erityisohjelmien puitteissa;

60. katsoo, että on tuettava sellaisia maatalousmarkkinoita, joita hallinnoivat suoraan viljelijät, sellaisten markkinointipisteiden luomista, joissa tuottajat voivat myydä tuotteita suoraan kuluttajille sekä paikallismarkkinoilla myyntiä edistävien ohjelmien perustamista;

61. kehottaa komissiota analysoimaan Euroopan parlamentille ja komissiolle antamassaan kertomuksessa elintarviketjetussa tapahtuvaa valtavaa ruoan haaskausta, jonka määrä useimmissa jäsenvaltioissa on jopa 30 prosenttia tuotetusta ruoasta, ja muistuttamaan tiedotuskampanjalla kansalaisten mieliin elintarvikkeiden todellisen arvon;

62. pitää tärkeänä elintarvikeohjelmien kehittämistä niitä tarvitseville Euroopan kansalaisille, kuten vähäosaisille, ikäihmisille ja nuorille;

\*

\* \*

63. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

## **Euroopan globalisaatorahaston rahoitus ja toiminta**

P7\_TA(2010)0303

### **Euroopan parlamentin päätöslauselma 7. syyskuuta 2010 Euroopan globalisaatorahaston rahoituksesta ja toiminnasta (2010/2072(INI))**

(2011/C 308 E/05)

*Euroopan parlamentti, joka*

— ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17. toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 28 kohdan,

— ottaa huomioon Euroopan globalisaatorahaston perustamisesta 20. joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1927/2006 <sup>(2)</sup> (EGR-asetus),

— ottaa huomioon Euroopan globalisaatorahaston perustamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1927/2006 muuttamisesta 18. kesäkuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 546/2009 <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 406, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 167, 29.6.2009, s. 26.



Tiistai 7. syyskuuta 2010

- ottaa huomioon päätöslauselmat, joita se on hyväksynyt 23. lokakuuta 2007 alkaen, ehdotuksista Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöön otosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon 2. heinäkuuta 2008 (KOM(2008)0421) ja 28. heinäkuuta 2009 (KOM(2009)0394) päivätyt komission tiedonannot Euroopan parlamentille ja neuvostolle Euroopan globalisaatiorahaston toiminnasta vuosina 2007 ja 2008,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 48 artiklan,
  - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön sekä työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan ja talous- ja raha-asioiden valiokunnan lausunnot (A7-0236/2010),
- A. toteaa, että lievittääkseen joukkoirtisanomisten kohteeksi joutuneiden työntekijöiden kokemia globalisaation kielteisiä vaikutuksia ja osoittaakseen näille työntekijöille solidaarisuutta Euroopan unioni on uudelleentyöllistämisen tukemisen lisäksi perustanut Euroopan globalisaatiorahaston (jäljempänä 'EGR'), josta annetaan taloudellista tukea yksilöllisille työelämään palauttamisohjelmille; ottaa huomioon, että rahaston varojen vuotuinen enimmäismäärä on 500 miljoonaa euroa, joka voidaan ottaa edellisen vuoden kokonaismenojen enimmäismäärään nähden jäljellä olevasta liikkumavarasta tai kahden edellisen varainhoitovuoden aikana peruutetuista maksusitoumusmäärärahoista, lukuun ottamatta rahoituskehyksen otsakkeeseen 1 b liittyviä tällaisia määrärahoja; ottaa huomioon, että EGR perustettiin joustavaksi tapauskohtaisen tuen välineeksi, jolla oli määrä reagoida nopeammin ja tehokkaammin maailmankaupan muutoksista aiheutuvien irtisanomisten piiriin joutuvien työntekijöiden palauttamiseen työmarkkinoille,
- B. toteaa, että voidakseen vastata talous- ja rahoituskriisin aiheuttamaan työttömyyden lisääntymiseen ja hyödyntää vuosien 2007 ja 2008 kokemukset Euroopan unioni muutti EGR:n käytön sääntöjä kesäkuussa 2009; toteaa, että muutoksia sovelletaan kaikkiin ennen 31. päivää joulukuuta 2011 toimitettuihin hakemuksiin ja niillä laajennettiin EGR:n soveltamisalaa, joustavoitettiin ja täsmennettiin toimintakriteerejä, nostettiin yhteisrahoitusosuutta ja pidennettiin aikaa, jona jäsenvaltiot voivat käyttää rahaston rahoitustuen,
- C. toteaa, että vuoden 2007 alun ja vuoden 2009 ensimmäisen vuosipuoliskon lopun välillä käyttöön otettujen EGR-varojen arviointi paljastaa kohdennettujen varojen vaatimattoman käyttöasteen, sillä käytettävissä olleista yhteensä 1,5 miljardin euron rahavaroista käytettiin vain 80 miljoonaa euroa 18 ehdokashankkeeseen, jotka hyödyttivät 24 431:tä työntekijää kahdeksassa jäsenvaltiossa vain muutamalla taloudenalalla (etenkin tekstiili- ja autoteollisuudessa); toteaa, että kyseisiä puutteita kuvastaa myös ero alun perin myönnettyjen ja lopulta toteutuneiden määrien välillä, sillä 11 ensimmäisen tapauksen määrärahoista maksettiin takaisin 24,8 miljoonaa euroa eli 39,4 % käyttöönotetuista varoista,
- D. toteaa, että vaikkei EGR:n muutetun asetuksen mukaista toimintaa vielä voida arvioida, toukokuusta 2009 alkaen esitettyjen, päätöstä odottavien tai toteutusvaiheessa olevien tukihakemusten perusteella voidaan jo nyt todeta EGR-varojen käytön selvästi lisääntyneen, mikä osoittaa tehdyt muutokset hyväksi; toteaa, että toukokuun 2009 ja huhtikuun 2010 välillä esitettyjen hakemusten määrä kasvoi 18:sta 46:een, haetun tuen määrä kasvoi 80 miljoonasta eurosta 197 miljoonaan euroon, hakemuksen esittäneiden jäsenvaltioiden määrä 8:sta 18:aan, tukea saaneiden työntekijöiden määrä lähes kaksinkertaistui (36 712 työntekijän lisäys) ja tukea annettiin yhä moninaisemmilla talouden aloilla,

<sup>(1)</sup> Hyväksytyt tekstit, 25.3.2010 (P7\_TA(2010)0071 ja P7\_TA(2010)0070), 9.3.2010 (P7\_TA(2010)0044, P7\_TA(2010)0043 ja P7\_TA(2010)0042), 16.12.2009 (P7\_TA(2009)0107), 25.11.2009 (P7\_TA(2009)0087), 20.10.2009 (P7\_TA(2009)0049), 15.9.2009 (EUVL C 224 E, 19.8.2010, s. 46), 5.5.2009 (EUVL C 212 E, 5.8.2010, s. 165), 18.11.2008 (EUVL C 16 E, 22.1.2010, s. 84), 21.10.2008 (EUVL C 15 E, 21.1.2010, s. 117), 10.4.2008 (EUVL C 247 E, 15.10.2009, s. 75), 12.12.2007 (EUVL C 323 E, 18.12.2008, s. 260) ja 23.10.2007 (EUVL C 263 E, 16.10.2008, s. 155).

## Tiistai 7. syyskuuta 2010

- E. panee kuitenkin merkille, että 9 jäsenvaltiota ei ole vielä käyttänyt EGR:a, että käyttöönotetut määrät jäävät tuntuvasti alle vuosittain käytettävissä olevan 500 miljoonan euron enimmäismäärän ja että pääosa hakemuksista koskee alueita, joiden BKT asukasta kohti ylittää EU:n keskiarvon ja joilla työttömyysaste on pysynyt melko alhaisena; katsoo, että tästä voidaan päätellä, että vaikka alkuperäiseen asetukseen tehdyt muutokset olivat merkittäviä, ne ovat viime vuosina havaittuun joukkoyritystamisen määrän lisääntymiseen nähden riittämättömiä,
- F. arvelee sen, että hakemusten määrän kasvun selittää osaltaan se, että yhteisrahoitusosuus nostettiin 50 prosentista 65 prosenttiin kesäkuun 2009 tarkistamisen yhteydessä,
- G. uskoo, että EGR:n vähäinen käyttö unionin köyhimmillä alueilla liittyy siihen, että jäsenvaltiot soveltavat erilaisia strategioita, sekä vaikeuksiin kehittää hankkeita ennen kuin unionin toimepiteet ovat tehneet päätöksen,
- H. panee merkille, että huolimatta Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 17. heinäkuuta 2008 antamasta yhteisestä lausumasta, jossa vedottiin EGR:n mahdollisimman nopean ja tehokkaan rahoitus-tuen puolesta, koko prosessi joukkoyritystamisesta siihen, että EGR antaa tuen sitä hakeneelle jäsenvaltiolle, vie yhä noin 12–17 kuukautta; katsoo, että tämä viive selittää osaltaan eroa niiden työntekijöiden määrän, joita varten EGR-tukea on haettu, ja tukea tosiasiallisesti saaneiden työntekijöiden määrän välillä,
- I. huomauttaa, että luonnoksessa Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission toimielinten väliseksi sopimukseksi budjettiyhteistyöstä <sup>(1)</sup> muutetaan EGR:n varojen käyttöönottonenettelyä vain marginaalisesti tekemällä kolmikantaneuvotteluista harkinnanvaraisia, niin kuin ne käytännössä ovatkin; katsoo, että tämä muutos ei poista menettelyn raskautta ja hitautta,
- J. toteaa, että talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta tehdyn toimielinten sopimuksen toiminnan arvioinnista laaditun komission kertomuksen <sup>(2)</sup> mukaan menettelyä hidastaa muun muassa se, että budjettivallan käyttäjien on tehtävä EGR:n käyttöönotosta erityinen päätös; katsoo, että tämän ei pitäisi estää EGR:n käyttöönottopäätösten joutuisampaa tekemistä,
- K. toteaa, että EGR:n toteutuksesta vuoden 2009 muutosten jälkeen ei ole vielä saatavilla luotettavia ja yhtenäisiä tietoja, ja pitää ehdottoman välttämättömänä velvoittaa toimijat avoimuuteen ja säännölliseen selontekoon,
- L. toteaa, että vuoden 2007 alun ja huhtikuun 2010 välillä tehdyistä 27 päätöksestä jokainen oli myönteinen ja vastasi määrältään komission ehdotuksia,
- M. toteaa, että globalisaatio ja taluskriisin vaikutukset työllisyyteen tuntuvat vielä vuoden 2013 jälkeenkin ja tämän johdosta on todennäköistä, että hakemusten määrän kasvusuuntaus voimistuu tulevina vuosina; katsoo kuitenkin, että rahaston tarkoituksena ei ole korvata innovoinnin puutetta,
1. katsoo, että EGR:n lisäarvo Euroopan unionin sosiaalipolitiikan välineenä tulee sen näkyvästä, erityisesti, kertaluonteisesta ja tilapäisestä rahoitustuesta yksilöille ohjelmille, joilla helpotetaan joukkoyritystamisen kohteeksi joutuneiden työntekijöiden työelämään palaamista ja uudelleen koulutusta aloilla tai alueilla, joihin kohdistuu äkillinen vakava talouden ja yhteiskunnan häiriötila;

<sup>(1)</sup> KOM(2010)0073, 3. maaliskuuta 2010.

<sup>(2)</sup> KOM(2010)0185, 27. huhtikuuta 2010.

Tiistai 7. syyskuuta 2010

2. katsoo, että koska EGR-tukihakemusten määrä on kääntynyt kasvuun ja rahaston käyttöönotto- ja toteutusmenetelmää on vaikea soveltaa, sen menettely- ja talousarviomääräyksiä on kiireesti muutettava; korostaa, että komission olisi parannettava tietoisuutta EGR:stä ja sen näkyvyyttä jäsenvaltioiden ja rahaston mahdollisten edunsaajien keskuudessa; pyytää siksi komissiota esittämään väliarviointinsa suunniteltua aiemmin eli jo 30. kesäkuuta 2011 ja antamaan sen yhteydessä ehdotuksen EGR-asetuksen muuttamisesta, jotta rahaston selkeimmät puutteet saadaan korjattua ennen nykyisen monivuotisen rahoituskehysten päättymistä;
3. kehottaa komissiota arvioimaan väliarvioinnissaan myönnettyjä tukia seuraavista laatu- ja sisältökohdista:
  - a) työelämään palaamisen onnistumisprosentti ja arvio edunsaajien taitojen kehittymisestä;
  - b) vertaileva analyysi kunkin EGR-hakemuksen perusteella rahoitetuista toimenpiteistä ja tuloksista työelämään palaamisen pohjalta;
  - c) syrjimättömyysvaatimuksen noudattaminen irtisanottujen työntekijöiden työsuhdetyypin mukaan ja niiden työntekijöiden suhteen, jotka käyttävät oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen unionin sisällä;
  - d) hakemusten valmistelussa mahdollisesti sovelletut työmarkkinaosapuolten kuulemismenettelyt ja niiden toteuttamisen valvonta;
  - e) EGR:n vaikutus edunsaajien verkostoihin sekä pieniin ja keskisuuriin yrityksiin, joihin irtisanomisjärjestelyt saattavat vaikuttaa ja joiden työntekijät voisivat saada etua rahastosta;
  - f) analyysi erilaisten EGR-ehdokkaiden vaikutuksista niiden hallinnosta vastaavien kansallisten laitosten suhteen;
  - g) EGR-varojen vaikutus ikäryhmittäin tukea saavissa jäsenvaltioissa ja tukea saavilla aloilla;
4. kehottaa komissiota arvioimaan väliarvioinnissaan myönnettyjä tukia talousarvionäkökulmasta ja ottamaan tuloksissa erityisesti huomioon seuraavat seikat:
  - a) mistä aiheutuu suuri ero EGR:stä pyydettyjen varojen ja edunsaajajäsenvaltion maksamien summien välillä, kun tukea on jo annettu;
  - b) mitä rahoitettuja ohjelmia ja toimenpiteitä ei toteutettu, kun jäsenvaltiot ovat suorittaneet maksuja;
  - c) mistä aiheutuvat suuret erot jäsenvaltioiden välillä eri EGR-hakemuksista työntekijää kohden annetussa rahoituksessa;
  - d) analyysi erilaisten Euroopan tasolla rahoitettujen ohjelmien (mukaan luettuna ESR-tuki) koordinoinnista, kun niitä on kohdennettu samalle alueelle, jota koskevia EGR-hakemuksia käsitellään tai on käsitelty;
  - e) analyysi komission kokonaisrahoitusosuuden suhteesta muihin kansallisiin ja yrityskohtaisiin tukitoimiin;

**Tiistai 7. syyskuuta 2010**

5. katsoo, että asetuksen tarkistamisen yhteydessä olisi otettava aiheellisella tavalla huomioon EGR:n toiminnasta tehtyjen arvioiden tulokset ja saadut kokemukset sekä esiteltävä toimenpiteet, jotka voivat merkittävästi lyhentää EGR:n käyttöönottoon kuluvaa aikaa;
6. kehottaa komissiota ehdottamaan, että EGR-asetukseen lisätään jäsenvaltioiden velvollisuus tukea työntekijäjärjestöjen osallistumista asetuksen täytäntöönpanon aikana; kehottaa komissiota järjestämään kokemusten ja hyvien käytäntöjen vaihtoa siitä, miten työntekijät osallistuvat EGR:n täytäntöönpanoon, jotta työntekijät nykyisissä ja tulevaisissa tapauksissa voivat hyötyä aiemmista tapauksista saaduista kokemuksista;
7. korostaa, että EGR:n käyttöönoton vaatima aika voitaisiin puolittaa, jos seuraavat toimenpiteet muotoillaan ja toteutetaan:
  - a) jäsenvaltioiden olisi laadittava EGR:n käyttöönottoa koskevat hakemukset heti kun joukkoirtisanomisista on ilmoitettu eikä niiden toteuttamisen jälkeen;
  - b) komission olisi tiedotettava jäsenvaltioille, että hakemus voidaan esittää heti kun interventiokriteerit täyttyvät;
  - c) olisi kaikin tavoin pyrittävä mahdollistamaan nopea ja tehokas tietojen vaihto prosessiin osallistuvan jäsenvaltion kanssa;
  - d) jäsenvaltioiden hakemusten jättäminen omalla kielellään ja yhdellä unionin toimielinten työkielillä voisi auttaa hakemusten arvioinnista komissiossa vastaavaa yksikköä ryhtymään työhön viipymättä;
  - e) komissiolla olisi oltava riittävästi työvoimaa ja teknistä kapasiteettia, jotta se voi tehokkaasti ja nopeasti käsitellä jäsenvaltioiden esittämät hakemukset siten että kunnioitetaan budjettineutraalia periaatetta;
  - f) komission olisi tehtävä päätös EGR:n käyttöönotosta 3–4 kuukauden kuluessa siitä, kun se on vastaanottanut jäsenvaltion hakemuksen, mukaan luettuna kaikki tarvittavat tiedot; tapauksissa, joissa hakemuksen arviointi voi kestää kauemmin kuin 4 kuukautta, komission olisi tiedotettava EP:lle mahdollisimman pian ja ilmoitettava tällaisen viivytyksen syyt;
8. kehottaa komissiota antamaan jäsenvaltioille ohjeistusta EGR-tukihakemusten laadinnassa ja toteutuksessa tavoitteena nopea hakumenettely ja sidosryhmien laaja yksimielisyys sovellettavasta strategiasta ja toteutettavista toimenpiteistä, joilla työntekijät voidaan integroida tehokkaasti uudelleen työmarkkinoille; kehottaa jäsenvaltioita nopeuttamaan menettelyä ennakkorahoittamalla toimia, jotka olisi käynnistettävä soveltamispäivästä lähtien, jotta EGR:n täytäntöönpano-aika voidaan käyttää täysimääräisesti asianomaisten työntekijöiden eduksi;
9. muistuttaa jäsenvaltioita siitä, että ne ovat toisaalta velvollisia ottamaan työmarkkinaosapuolet alusta alkaen mukaan hakemusten valmisteluun EGR-asetuksen 5 artiklan mukaisesti ja toisaalta noudattamaan asetuksen 9 artiklaa, jonka mukaan jäsenvaltion on tiedotettava rahoitettavista toimista ja tehtävä niitä tunnetuiksi ja kohdistettava tiedotus asianomaisille työntekijöille, paikallis- ja aluehallinnon viranomaisille ja työmarkkinaosapuolille sekä yhdenmukaistettava menettelyjä; kehottaa jäsenvaltioita varmistamaan yritysneuvostojen osallistumisesta aina ennen ohjelmien käynnistymistä, jotta voidaan varmistaa, että työmarkkinaosapuolet ovat aidosti mukana sellaisten rakenneuudistusohjelmien määrittelyssä, joissa yritysten tarpeiden sijasta otetaan huomioon työntekijöiden tarpeet;
10. pyytää jäsenvaltioita perustamaan EGR:a koskevasta tiedottamisesta ja sen hallinnosta vastaavan kansallisen elimen, joka toimisi kaikkien osapuolten ja erityisesti työmarkkinaosapuolten yhteyspisteenä, ja vaihtamaan parhaita käytäntöjä unionin tasolla, mikä mahdollistaa EGR:n nopean ja tehokkaan reagoinnin joukkoirtisanomisiin;

Tiistai 7. syyskuuta 2010

11. huomauttaa, että asetuksen (EY) N:o 1927/2006 mukaan useat jäsenvaltiot voivat jättää yhdessä EGR:n rahoitustukea koskevan hakemuksen, kun tietyllä maantieteellisellä alueella tai tietyllä alalla irtisanotut työntekijät eivät ole keskittyneet yhteen ainoaan jäsenvaltioon;
12. katsoo, että menettelyjen nopeuttamiseksi ja yksinkertaistamiseksi on varmistettava tehokkaampi koordinaatio komission ja Euroopan parlamentin välillä, jotta päätöksenteon aikarajaa voidaan lyhentää ilman että se heikentää parlamentin asiasta vastaavien valiokuntien suorittamaa hakemusten arviointia, ja siksi:
- a) päätöksentekoprosessin nopeuttamiseksi komission on esitettävä ehdotuksensa hyvissä ajoin siten, että otetaan asianmukaisesti huomioon Euroopan parlamentin kokouskalenteri ja budjettivaliokunnan kokousten ja istuntojaksojen ajankohdat;
- b) komission on tiedotettava parlamentille ajoissa jäsenvaltioiden hakemusten käsittelyn yhteydessä ilmenevistä vaikeuksista ja/tai keskeytyksistä;
- c) toisaalta työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta sekä budjettivaliokunta tekevät voitavansa varmistukseen, että päätökset voidaan tehdä valiokunnassa saavutettua hyväksyntää seuraavassa täysistunnossa;
13. toteaa, että nämä välittömät EGR:n käyttöönotonmenettelyjen yksinkertaistamis- ja joustavoittamistoimet voitaisiin sisällyttää asetukseen, kun sitä muutetaan, jos se katsotaan perustelluksi siihen mennessä saadun kokemuksen perusteella; katsoo, että millään näistä toimista ei saa millään tavoin rajoittaa tai vähentää Euroopan parlamentin valtuuksia toisena budjettivallan käyttäjänä rahaston käyttöönotosta päätettäessä;
14. katsoo, että menettelyn parantamisen lisäksi on jatkettava nykyisen monivuotisen rahoituskehiksen loppuun saakka kesäkuussa 2009 hyväksytyä poikkeusta, jonka nojalla tukea myönnetään työntekijöille, jotka ovat menettäneet työpaikkansa talous- ja rahoituskriisin vuoksi, ja että yhteisrahoitusosuus on siksi säilytettävä 65 prosentissa, koska tuen myöntämisen syyt eivät ole lähimainkaan poistuneet;
15. panee merkille, että esitykseen komission talousarvioksi vuodelle 2011 on otettu ensimmäisen kerran maksumäärärahoja EGR:ia varten, ja katsoo, että tämä on tärkeää, kun tarkastellaan yleisesti rahaston hallintoa ja näkyvyyttä; toteaa kuitenkin, että nämä maksusitoumusmäärärahat eivät välttämättä riitä kattamaan vuoden 2011 EGR-hakemusten edellyttämiä summia; pyytää siksi jälleen, ettei EGR-hakemuksia rahoitettaisi yksinomaan ESR:n budjettikohdista tehtävin siirtein, ja kehottaa komissiota yksilöimään tähän tarkoitukseen soveltuvat budjettikohdat ja ottamaan ne viipymättä käyttöön;
16. painottaa, että EGR:n tulevaisuudesta päätetään seuraavasta monivuotisesta rahoituskehiksestä käytävissä neuvotteluissa; katsoo, että tätä varten voitaisiin tarkastella useita vaihtoehtoja; korostaa, että erityistä huomiota olisi kiinnitettävä mahdollisuuteen luoda riippumaton rahasto, jolla on omat maksusitoumus- ja maksumäärärahansa, ja kehottaa komissiota esittämään ehdotuksen tällaisen rahaston rahoittamisesta; uskoo, että EGR:n kaikissa tulevilla uudistuksissa olisi säilytettävä rahaston joustavuus, joka on nykytilanteessa etu EU:n rakennerahastoihin verrattuna;
17. painottaa, että EGR:n nykyisten toimien muuttaminen pysyväksi aktiivisten työnhakutoimien tukivälineeksi olisi osoitus poliittisesta tahdosta luoda jäsenvaltioiden sosiaalipoliittikkaa täydentävä eurooppalainen sosiaalinen tukipilari, jolla voitaisiin uudistaa ammatillista koulutusta koskeva unionin toimintamalli; toteaa tässä yhteydessä, että EGR:n olisi säilytettävä tavoitteiltaan erilaisena kuin ESR ja unionin elinikäisen oppimisen ohjelmien toimet, sillä EGR keskittyy hyödyntämään kunkin tukea saavan työntekijän kykyjä eikä vastaamaan yritysten huoliin tai tarjoamaan oppilaitoksille monialaisia palveluja;
18. kehottaa jäsenvaltioita EGR:n tukea hyödyntäen luomaan EGR:n, ESR:n ja mikroluototuksen välisiä synergioita, jotta saadaan ihanteellinen ja kuhunkin yksittäistapaukseen parhaiten sopiva ratkaisu;

**Tiistai 7. syyskuuta 2010**

19. kehottaa jäsenvaltioita käyttämään EGR:n tukea Euroopan unionin tavoitteiden saavuttamiseen asianomaisilla alueilla ja edistämään sen avulla uudenlaisten, kestävien, vihreiden ja laadukkaiden työpaikkojen edellyttämien uusien taitojen hankkimista, yrittäjyyttä ja elinikäistä oppimista työntekijöiden urakehityksen ja unionin kilpailukyvyyn parantamiseksi globaalistuvassa toimintaympäristössä;
20. pyytää komissiota tekemään paremmin selkoa EGR:n käytöstä: laajentamaan vuosittaisten tiedonantojen sisältöä ja toimittamaan Euroopan parlamentille säännöllisesti tietoa rahoitustuen täytäntöönpanosta jäsenvaltioissa;
21. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

---

**Tuomioistuimen toimivalta sekä tuomioiden tunnustaminen ja täytäntöönpano siviili- ja kauppaoikeuden alalla**

P7\_TA(2010)0304

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 7. syyskuuta 2010 tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 44/2001 täytäntöönpanosta ja tarkistamisesta (2009/2140(INI))**

(2011/C 308 E/06)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 81 artiklan,
- ottaa huomioon tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 44/2001 <sup>(1)</sup> (jäljempänä 'Bryssel I -asetus' tai 'asetus'),
- ottaa huomioon komission kertomuksen asetuksen soveltamisesta (KOM(2009)0174),
- ottaa huomioon 21. huhtikuuta 2009 esitetyn komission vihreän kirjan asetuksen tarkistamisesta (KOM(2009)0175),
- ottaa huomioon Heidelbergin raportin (JLS/2004/C4/03) Bryssel I -asetuksen soveltamisesta jäsenvaltioissa ja kannanotot komission vihreään kirjaan,
- ottaa huomioon 25. marraskuuta 2009 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta Euroopan parlamentille ja neuvostolle "Vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alue kansalaisia varten" – Tukholman ohjelma <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen luvut "Kansalaisten ja yritysten yksityisoikeudellisten oikeussuojan saatavuuden parantaminen" ja "Eurooppalaisen oikeuskulttuurin kehittäminen",
- ottaa huomioon, että unioni on liittynyt kansainvälistä yksityisoikeutta käsittelevään Haagin konferenssiin 3. huhtikuuta 2007,
- ottaa huomioon oikeuspaikkasopimuksista 30. kesäkuuta 2005 tehdyn Haagin yleissopimuksen allekirjoittamisen unionin puolesta 1. huhtikuuta 2009,

<sup>(1)</sup> EYVL L 12, 16.1.2001, s. 1.<sup>(2)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2009)0090.

## Tiistai 7. syyskuuta 2010

- ottaa huomioon tuomioistuimen oikeuskäytännön, erityisesti seuraavat asiat: Gambazzi v. DaimlerChrysler Canada <sup>(1)</sup>, the Lugano opinion <sup>(2)</sup>, West Tankers <sup>(3)</sup>, Gasser v. MISAT <sup>(4)</sup>, Owusu v. Jackson <sup>(5)</sup>, Shevill <sup>(6)</sup>, Owens Bank v. Bracco <sup>(7)</sup>, Denilauer <sup>(8)</sup>, St Paul Dairy Industries <sup>(9)</sup> ja Van Uden <sup>(10)</sup>,
  - ottaa huomioon 27. syyskuuta 1968 tehdyn Brysselin yleissopimuksen tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden täytäntöönpanosta yksityisoikeuden alalla <sup>(11)</sup>, 21. huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 805/2004 riittämättömiä vaatimuksia koskevan eurooppalaisen täytäntöönpanoperusteen käyttöönotosta <sup>(12)</sup>, 12. joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1896/2006 eurooppalaisen maksamismääräysmenettelyn käyttöönotosta <sup>(13)</sup>, 11. heinäkuuta 2007 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 861/2007 eurooppalaisesta vähäisiin vaatimuksiin sovellettavasta menettelystä <sup>(14)</sup>, 18. joulukuuta 2008 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 4/2009 toimivallasta, sovellettavasta laista, päätösten tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta sekä yhteistyöstä elatusvelvoitteita koskevista asioissa <sup>(15)</sup> ja 27. marraskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/2003 tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevista asioissa ja asetuksen (EY) N:o 1347/2000 kumoamisesta <sup>(16)</sup>,
  - ottaa huomioon 11. heinäkuuta 2007 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 864/2007 sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin sovellettavasta laista (Rooma II) <sup>(17)</sup>,
  - ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean 16. joulukuuta 2009 antaman lausunnon,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 48 artiklan ja 119 artiklan 2 kohdan,
  - ottaa huomioon oikeudellisten asioiden valiokunnan mietinnön (A7-0219/2010),
- A. pitää asetusta (EY) N:o 44/2001 ja sen edeltäjää Brysselin yleissopimusta EU:n lainsäädännön onnistuneimpina osina; ottaa huomioon, että asetuksella luotiin perusta Euroopan oikeudelliselle alueelle, ja katsoo, että asetusta on palvellut kansalaisia ja yrityksiä, koska oikeusvarmuus ja päätösten ennustettavuus on yhtenäisten eurooppalaisten säädösten – ja niitä täydentävän merkittävän oikeuskäytännön – ansiosta parantunut, koska näin on pystytty välttämään rinnakkaisia oikeusmenettelyitä ja koska asetukseen viitataan ja sitä käytetään välineenä muiden välineiden yhteydessä,
- B. toteaa, että tästä huolimatta asetusta on arvosteltu tuomioistuimen ratkaisujen seurauksena ja että se kaipaava päivittämistä,
- C. katsoo, että eksekvatuuri menettelyistä luopuminen – mikä on komission päätavoite – nopeuttaisi oikeuden päätösten vapaata liikkuvuutta ja muodostaisi Euroopan oikeudellisen alueen rakentamisen kannalta tärkeän virstanpylvään,

<sup>(1)</sup> Asia C-394/07, Gambazzi v. DaimlerChrysler Canada, Kok. 2009, s. I-2563.

<sup>(2)</sup> Lausunto 1/03, Kok. 2006, s. I-1145.

<sup>(3)</sup> Asia C-185/07, Allianz SpA v. West Tankers Inc., Kok. 2009, s. I-663.

<sup>(4)</sup> Asia C-116/02, Gasser GmbH v. MISAT Srl, Kok. 2003, s. I-14693.

<sup>(5)</sup> Asia C-281/02, Owusu v. Jackson, Kok. 2005, s. I-1383.

<sup>(6)</sup> Asia C-68/93, Shevill ja muut v. Presse Alliance, Kok. 1995, s. I-415.

<sup>(7)</sup> Asia C-129/92, Owens Bank Ltd v. Fulvio Bracco ja Bracco Industria Chimica SpA, Kok. 1994, s. I-117.

<sup>(8)</sup> Asia 125/79, Denilauer v. Couchet Frères, Kok. 1980, s. 1553.

<sup>(9)</sup> Asia C-104/03, St Paul Dairy Industries v. Unibel, Kok. 2005, s. I-3481.

<sup>(10)</sup> Asia C-391/95, Van Uden v. Deco-Line, Kok. 1998, s. I-7091.

<sup>(11)</sup> Koonnos julkaistu virallisessa lehdessä EYVL C 27, 26.1.1998, s. 1.

<sup>(12)</sup> EUVL L 143, 30.4.2004, s. 15.

<sup>(13)</sup> EUVL L 399, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(14)</sup> EUVL L 199, 31.7.2007, s. 1.

<sup>(15)</sup> EUVL L 7, 10.1.2009, s. 1.

<sup>(16)</sup> EUVL L 338, 23.12.2003, s. 1.

<sup>(17)</sup> EUVL L 199, 31.7.2007, s. 40.

## Tiistai 7. syyskuuta 2010

- D. toteaa, että eksekvatuurimenettelyä koskevia hakemuksia hylätään harvoin: ainoastaan 1–5 prosenttiin hakemuksista haetaan muutosta, ja nämä muutoksenhakupyynnöt hyväksytään harvoin; toteaa, että sisämarkkinoilla on vaikeaa perustella sitä, että ulkomaisen tuomion tunnustamiseen ja täytäntöönpanoon kuluu paljon aikaa ja rahaa, ja että tämä voi olla erityisen harmillista silloin, kun kantaja hakee velallisen omaisuutta koskevan tuomion täytäntöönpanoa useilla lainkäyttöalueilla,
- E. ottaa huomioon, että monissa EU-säädöksissä – eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta koskevassa asetuksessa, eurooppalaista maksumääräystä koskevassa asetuksessa, eurooppalaista vähäisten vaatimusten menettelyä koskevassa asetuksessa ja elatusvelvollisuutta koskevassa asetuksessa <sup>(1)</sup> – ei vaadita eksekvatuurimenettelyä,
- F. ottaa huomioon, että eksekvatuurimenettelyn lakkauttaminen olisi toteutettava säätämällä, että oikeuden päätös, joka on tunnustettavissa ja täytäntöön pantavissa sen asetuksen nojalla, joka on täytäntöönpanokelpoinen siinä jäsenvaltiossa, jossa se on annettu, on täytäntöönpanokelpoinen kaikkialla EU:ssa; katsoo, että tähän olisi yhdistettävä poikkeuksellinen menettely, joka on sen osapuolen käytettävissä, jota vastaan täytäntöönpanoa haetaan, jotta velallisille voidaan tarjota asianmukainen oikeus vedota täytäntöönpanevan valtion tuomioistuimiin siinä tapauksessa, että kyseinen osapuoli haluaa valittaa täytäntöönpanosta asetuksessa säädettyjen perusteiden mukaisesti; katsoo, että on huolehdittava siitä, etteivät uudelleentarkasteluhakemusta koskevan määräajan umpeutumista toteutetut täytäntöönpanotoimet ole peruuttamattomia,
- G. katsoo, että asetuksessa (EY) N:o 44/2001 säädetty vähimmäisturva on säilytettävä,
- H. katsoo, että virkamiesten ja haastemiesten vastaanottavassa jäsenvaltiossa on kyettävä sanomaan, onko asiakirja, jonka perusteella täytäntöönpanoa haetaan, kansallisen tuomioistuimen antama virallinen ja lainvoimainen tuomio,
- I. katsoo, että välimiesmenettelyä käsitellään tyydyttävästi New Yorkin yleissopimuksessa vuodelta 1958 sekä kansainvälisestä kauppaoikeuden alalla sovellettavasta sovittelusta vuonna 1961 tehdyssä Geneven yleissopimuksessa; toteaa, että kaikki EU:n jäsenvaltiot ovat näiden yleissopimusten sopimuspuolia; katsoo, että välimiesmenettely on suljettava edelleen asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle,
- J. ottaa huomioon, että New Yorkin yleissopimuksen säännöt ovat vähimmäissääntöjä ja että sopimusvaltioiden lainsäädäntö saattaa olla suopeampi välimiesmenettelyn toimivallan pätevyuden tai välitystuomion suhteen,
- K. katsoo lisäksi, että sääntö, jonka mukaan yksinomainen toimivalta olisi oltava tuomioistuimilla jäsenvaltiossa, jossa välimiesoikeus sijaitsee, voisi aiheuttaa huomattavia ongelmia,
- L. ottaa huomioon, että ehdotus tuomioistuinkäsittelyä koskevasta yksinomaisesta lainkäyttövallasta, joka tukee välimiesmenettelyä jäsenvaltioiden siviilituomioistuimissa, on herättänyt kiihkeää keskustelua, josta käy ilmi, että jäsenvaltiot eivät ole saavuttaneet yhteistä kantaa, ja että maailman kilpailutilanne tällä alalla huomioon ottaen olisi vahingollista pyrkiä painostamaan niitä,
- M. katsoo, että erilaisten kansallisten menettelytapojen, jotka on kehitetty suojelemaan välimiesmenettelyn tuomiovaltaa (oikeudenkäyntikiellot), kunhan ne ovat yhdenmukaisia henkilöiden vapaan liikkuvuuden ja perusoikeuksien kanssa, välityslausekkeen hyväksymistä koskevan lausuman, välityslausekkeen rikkomista koskevien vahingonkorvausten, Kompetenz-Kompetenz-periaatteen kielteisen vaikutuksen tai muiden vastaavien on edelleenkin oltava käytettävissä, ja että tällaisten menettelyiden vaikutus ja niistä seuraavat tuomioistuimen päätökset muissa jäsenvaltioissa on jätettävä kyseisten jäsenvaltioiden lainsäädännön alaisuuteen, kuten oli kantana ennen tuomiota asiassa *West Tankers*,
- N. katsoo, että osapuolten itsenäisyys on keskeinen asia ja että vireilläolovaikutusta koskevan säännöksen soveltaminen tuomioistuimen tukemalla tavalla (esimerkiksi *Gasser*) mahdollistaa sen, että oikeuspaikan valintaa koskevia lausekkeitä voidaan heikentää torpedoinnilla,

(1) Katso johdanto-osan yhdeksäs kappale.



Tiistai 7. syyskuuta 2010

- O. ottaa huomioon, että kolmansia osapuolia saattaa sitoa (esimerkiksi konossementtiin sisältyvä) oikeuspaikkasopimus, jota he eivät ole erikseen hyväksyneet, ja että tämä saattaa vaikuttaa kielteisesti heidän oikeussuojansa saatavuuteen ja olla selvästi epäoikeudenmukaista, ja katsoo, että sen vuoksi kolmansia osapuolia koskevia oikeuspaikkasopimuksia on tarpeen käsitellä asetuksen erillisessä säännöksessä,
- P. toteaa, että vihreässä kirjassa ehdotetaan, että monia asetuksen soveltamisen yhteydessä havaittuja ongelmia voitaisiin helpottaa parantamalla tuomioistuimien välistä viestintää; katsoo, että käytännössä on mahdotonta säätää tuomareiden välisen viestinnän parantamisesta kansainvälisen yksityisoikeuden välillä mutta että viestintää voidaan edistää osana eurooppalaisen oikeuskulttuurin luomista koulutuksen ja verkostoitumisen avulla (Euroopan juridinen koulutusverkosto, Euroopan tuomarineuvostojen verkosto, Euroopan unionin korkeimpien oikeuksien presidenttien verkosto, siviili- ja kauppa-oikeuden alan Euroopan oikeudellinen verkosto),
- Q. katsoo, että kun kyse on henkilöllisyyteen liittyvistä oikeuksista, on tarpeen rajoittaa mahdollisuutta valita edullisin oikeuspaikka korostamalla, että periaatteessa tuomioistuinten olisi hyväksyttävä lainkäytön harjoittaminen vain silloin, kun kanteella on riittävä, olennainen ja merkittävä yhteys kyseiseen maahan, koska tämä olisi hyödyllistä siksi, että erityisesti osapuolten väliset edut, jotka liittyvät mielipiteen vapauden suojaan, yksityiselämän oikeuteen ja oikeuteen nauttia hyvästä maineesta, saataisiin entistä paremmin tasapainoon; toteaa, että sovellettavan lainsäädännön ongelmaa käsitellään erityisesti Rooma II -asetusta koskevassa lainsäädäntöaloitteessa; katsoo, että tarkistetussa asetuksessa kansallisille tuomioistuimille olisi annettava joitakin ohjeita,
- R. katsoo, että välikaisten toimenpiteiden osalta olisi selkeytettävä Denilauerin asiaan liittyvää oikeuskäytäntöä tekemällä selväksi, että ex parte -menettelyt voidaan tunnustaa ja ne voidaan panna täytäntöön asetuksen perusteella edellyttäen, että vastaajalla on ollut mahdollisuus valittaa niistä,
- S. ottaa huomioon, että on epäselvää, missä määrin turvamääräykset, joiden tarkoituksena on tiedon ja todisteiden hankkiminen, on jätetty asetuksen 31 artiklan soveltamisalan ulkopuolelle,

### ***Kansainvälisen yksityisoikeuden kokonaisvaltainen toimintaperiaate***

1. rohkaisee komissiota tarkastelemaan toimivaltaa, täytäntöönpanoa ja sovellettavaa lainsäädäntöä koskevien asetusten välisiä suhteita; katsoo, että yleisen tavoitteen olisi oltava oikeudellinen kehys, joka on johdonmukaisesti jäsenelty ja helposti käytettävissä; katsoo, että tätä tarkoitusta varten kaikkia asiakysymyksiä koskeva terminologia, kaikki käsitteet ja kaikki vaatimukset samanlaisista säännöistä kaikissa asiakysymyksissä olisi yhdenmukaistettava ja harmonisoitava (esim. vireilläolovaikutus, toimivaltaista tuomioistuinta koskevat lausekkeet jne.), ja lopullinen tavoite voisi olla kansainvälisen yksityisoikeuden kattava kodifointi;

### ***Eksekvatuurimenettelystä luopuminen***

2. kehottaa lakkauttamaan eksekvatuurimenettelyä koskevan vaatimuksen mutta katsoo, että tämä on tasapainotettava sen osapuolen oikeuksien turvaamiseen tarkoitetuilla asianmukaisilla varotoimilla, jota vastaan täytäntöönpanoa haetaan; katsoo, että sen vuoksi on otettava käyttöön poikkeuksellinen menettely, joka on käytettävissä siinä jäsenvaltiossa, jossa täytäntöönpanoa haetaan; katsoo, että tämän menettelyn pitäisi olla käytettävissä sen osapuolen hakemuksesta, jota vastaan täytäntöönpanoa haetaan asetuksen liitteessä III luetellulta tuomioistuimelta; katsoo, että tämän poikkeusmenettelyn mukaisen hakemuksen perusteiden olisi oltava seuraavat: (a) tunnustaminen on selvästi vastoin sen jäsenvaltion oikeusjärjestyksen perusteita, jossa tunnustamista pyydetään; (b) jos tuomio on annettu poisjäänyttä vastaajaa vastaan eikä haastehakemusta tai vastaavaa asiakirjaa ole annettu tiedoksi niin hyvissä ajoin ja sillä tavalla, että vastaaja olisi voinut valmistautua vastaamaan asiassa, paitsi jos vastaaja ei ole hakenut muutosta tuomioon, vaikka hänellä olisi ollut mahdollisuus siihen; (c) jos tuomio on ristiriidassa sellaisen tuomion kanssa, joka on annettu samojen asianosaisten välillä siinä valtiossa, jossa tunnustamista pyydetään, ja (d) tuomio on ristiriidassa toisessa jäsenvaltiossa tai kolmannessa valtiossa samaa asiaa koskevan ja samojen asianosaisten välillä aikaisemmin annetun tuomion kanssa, ja viimeksi mainittu tuomio täyttää ne edellytykset, jotka ovat tarpeen sen tunnustamiseksi siinä valtiossa, jossa tuomioon vedotaan; katsoo lisäksi, että hakemus olisi voitava esittää tuomarille jopa ennen kuin täytäntöönpanotoimenpiteitä toteutetaan ja että jos tuomari päättää, että hakemus perustuu vakaviin syihin, hakemuksen esittäjän olisi saatettava asia liitteessä III olevassa luettelossa ilmoitettuun tuomioistuimeen uudelleentarkasteltavaksi edellä säädettyjen arviointiperusteiden mukaisesti; kannattaa sitä, että johdanto-osaan lisätään kappale, jonka mukaan kansallinen tuomioistuin voi rangaista kiusantekomielessä tehdyn tai kohtuuttoman hakemuksen muun muassa oikeudenkäyntikulujen korvaamiseksi;

**Tiistai 7. syyskuuta 2010**

3. kehottaa aloittamaan julkisen keskustelun oikeusjärjestyksen ja kansainvälisen yksityisoikeuden välineiden yhteydestä;
4. katsoo, että kyseistä 2 kohdassa tarkoitettua poikkeusmenettelyä varten on luotava yhdenmukainen menettelyä koskeva määräaika, jotta varmistetaan sen mahdollisimman nopea toteuttaminen; katsoo, että on myös huolehdittava siitä, etteivät mahdollisesti ennen poikkeusmenettelyhakemusta tai poikkeusmenettelyä koskevan määräajan umpeutumista toteutetut täytäntöönpanotoimet ole peruuttamattomia; vaatii erityisesti, ettei ulkomailla annettua tuomiota saisi panna täytäntöön, jos siitä ei ole asianmukaisesti ilmoitettu velalliselle;
5. katsoo, että virallisen todistuksen vaatimuksen on oltava menettelyn tukena tunnustamisen varmistamiseksi, mutta että sitä varten olisi myös oltava vakiolomake; katsoo tässä yhteydessä, että liitteessä V tarkoitettua todistusta olisi parannettava ja samalla vältettävä mahdollisimman hyvin kaikenlainen kääntämisen tarve;
6. katsoo, että kustannusten säästämiseksi täytäntöön pantavasta päätöksestä voitaisiin kääntää vain perusteen loppu (tuomiolauselma ja yhteenveto perusteluista), paitsi silloin, kun on kyse poikkeusmenettelyä koskevasta hakemuksesta, jolloin koko teksti on käännettävä;

**Viralliset asiakirjat**

7. katsoo, että virallisia asiakirjoja ei pitäisi panna suoraan täytäntöön ilman, että sen valtion oikeusviranomaisten, jossa täytäntöönpanoa on haettu, on mahdollista hakea niihin muutosta; katsoo sen vuoksi, että käyttöön otettava poikkeusmenettelyä ei pitäisi soveltaa pelkästään tapauksiin, joissa virallisen asiakirjan täytäntöönpano olisi selkeästi vastoin sen jäsenvaltion oikeusjärjestyksen perusteita, missä täytäntöönpanoa pyydetään, koska on mahdollista kuvitella tilanne, jossa virallinen asiakirja voi olla ristiriidassa aiemmin annetun tuomion kanssa, ja virallisen asiakirjan pätevyys (eri asia kuin virallisuus) voidaan riitauttaa sen jäsenvaltion tuomioistuimissa, josta virhe tai virheellinen tulkinta on lähtöisin, myös asiakirjan täytäntöönpanon aikana;

**Asetuksen soveltamisala**

8. katsoo, että asetuksen (EY) N:o 4/2009/EY soveltamisalan mukainen elatusvelvollisuus pitäisi jättää asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle, mutta toteaa, että lopullisena tavoitteena olisi oltava kattava säännöstö, johon sisältyvät kaikki asiakysymykset;
9. vastustaa jyrkästi välimiesmenettelyn sisällyttämistä (edes osittain) asetuksen soveltamisalaan;
10. katsoo, että asetuksen 1 artiklan 2 kohdan d alakohdassa olisi tehtävä selväksi, etteivät pelkästään välimiesmenettelyt, vaan myös oikeudelliset menettelyt, jotka koskevat välimiesmenettelyn toimivallan pätevyyttä tai laajuutta pääasiana tai vireille pantavana asiana tai esikysymyksenä, on jätettävä asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle; katsoo lisäksi, että 31 artiklaan olisi lisättävä kohta, jossa säädetään, että tuomiota ei tunnusteta, jos päätöstä tehdessään tuomion antaneen jäsenvaltion tuomioistuin on päättäessään kysymyksestä, joka liittyy välityslausekkeen pätevyteen tai laajuuteen, jättänyt huomiotta välimiesmenettelyä koskevan lainsäädännön jäsenvaltiossa, jossa täytäntöönpanoa haetaan, paitsi jos kyseisen jäsenvaltion tuomio tuottaa saman tuloksen aivan kuin olisi sovellettu välimiesmenettelyä koskevaa lainsäädäntöä jäsenvaltiossa, jossa täytäntöönpanoa haettiin;
11. katsoo, että tätä pitäisi myös selventää asetuksen johdanto-osassa;

**Oikeuspaikan valinta**

12. katsoo, että torpedointiongelmia voitaisiin ratkaista siten, että oikeuspaikkasopimuksessa nimetty tuomioistuin vapautetaan velvoitteestaan lykätä asian käsittelyä vireilläolovaikutusta koskevan säännöksen nojalla; katsoo, että tähän pitäisi yhdistää vaatimus, että valitun tuomioistuimen pitäisi päättää nopeasti ennakkokysymyksenä kaikista toimivaltakiistoista; katsoo, että tämän tueksi asetuksen johdanto-osassa olisi painotettava osapuolten itsenäisyyden tärkeyttä;

Tiistai 7. syyskuuta 2010

13. katsoo, että asetukseen olisi sisällytettävä uusi määräys, joka koskee mahdollisuutta vastustaa oikeuspaikkasopimusta kolmansia osapuolia vastaan; katsoo, että tällaisella säännöksellä voitaisiin määrätä, että henkilöä, joka ei ole sopimuksen osapuoli, sitoo yksinomainen oikeuspaikkasopimus, joka on tehty asetuksen mukaisesti, ainoastaan, jos (a) sopimus sisältyy kirjalliseen asiakirjaan tai sähköiseen tallenteeseen; (b) henkilölle annetaan ajoissa riittävä ilmoitus tuomioistuimesta, jossa asia käsitellään; (c) tavarankuljetussopimuksissa valittu tuomioistuin on (i) tavarankuljettajan kotipaikka; (ii) tavarankuljetussopimuksessa sovittu vastaanottoaika; (iii) tavarankuljetussopimuksessa sovittu toimituspaikka tai (iv) satama, jossa tavarat on alun perin lastattu laivaan, tai satama, jossa tavarat lopullisesti puretaan laivasta; katsoo, että lisäksi olisi säädettävä, että kaikissa muissa tapauksissa kolmas osapuoli voi nostaa kanteen muutoin asetuksen mukaisesti toimivaltaisessa tuomioistuimessa, jos käy ilmi, että kyseisen osapuolen sitominen valittuun oikeuspaikkaan olisi selvästi epäoikeudenmukaista;

#### **Forum non conveniens**

14. ehdottaa, että asiassa Owusu vastaan Jackson esiin tulleen ongelman välttämiseksi asetuksen (EY) N:o 2201/2003 15 artiklan mukaista ratkaisua, jossa sallitaan se, että jonkin jäsenvaltion tuomioistuimet, joilla on toimivalta pääasiassa, voisivat lykätä asian käsittelyä katsoessaan toisen jäsenvaltion tai kolmannen maan tuomioistuimella olevan paremmat edellytykset käsitellä asia tai sen jokin osa, niin että osapuolet voisivat nostaa kanteen kyseisessä tuomioistuimessa tai että tuomioistuin, jossa kanne on nostettu, voisi siirtää asian kyseiselle tuomioistuimelle asianomaisten osapuolten suostumuksella <sup>(1)</sup>;

#### **Asetuksen toimivuus kansainvälisessä oikeusjärjestyksessä**

15. katsoo, että toisaalta kysymystä, olisiko asetuksen säännöksillä oltava vastavuoroinen vaikutus, ei ole riittävästi pohdittu ja että olisi ennen aikaista ottaa tämä askel ilman kattavaa tutkimusta, laajoja kuulemisia ja poliittista keskustelua, joissa parlamentilla olisi oltava johtava rooli, ja kehottaa komissiota käynnistämään tämän prosessin; katsoo toisaalta, että ottaen huomioon jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välisten kahdenkeskisten sopimusten suuren määrän sekä vastavuoraisuutta ja toisen maan lakien huomioon ottamista koskevat kysymykset voidaan puhua globaalista ongelmasta ja että ratkaisua siihen olisi myös haettava samanaikaisesti Haagin konferenssissa aloittamalla uudelleen neuvottelut kansainvälisiä tuomioita koskevasta yleissopimuksesta; valtuuttaa komission tekemään parhaansa saadakseen käyntiin tämän hankkeen, joka on kuin Graalin malja kansainväliselle yksityisoikeudelle; kehottaa komissiota selvittämään, miten laajalti vuonna 2007 tehty Luganon yleissopimus <sup>(2)</sup> voisi toimia mallina ja inspiraation lähteenä tällaiselle yleissopimukselle;

16. katsoo, että yksinomaista toimivaltaa koskevat yhteisön säännöt voitaisiin ulottaa koskemaan kolmannessa maassa nostettuja kanteita, kun kyse on esineoikeuksista kiinteään omaisuuteen tai kiinteän omaisuuden vuokraamisesta;

17. suosittaa, asetuksen tarkistamista niin, että on mahdollista soveltaa vastavuoraisuutta yksinomaisiin oikeuspaikkasopimuksiin kolmansien maiden tuomioistuinten hyväksi;

18. katsoo, että kysymystä säännöksestä, jonka nojalla asian Owens Bank vastaan Bracco ratkaisu kumottiin, olisi tarkasteltava erikseen;

#### **Luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden kotipaikan määrittelmä**

19. katsoo, että (viime kädessä kaikkiin unionin säädöksiin sovellettava) luonnollisten henkilöiden kotipaikka olisi syytä määrittellä Euroopan unionin tasolla, jotta voidaan välttää erityisesti sellaiset tilanteet, joissa henkilöillä on useampi kuin yksi kotipaikka;

<sup>(1)</sup> KOM(2009)0154, 5 artikla.

<sup>(2)</sup> EUVL L 147, 10.6.2009, s. 5.

**Tiistai 7. syyskuuta 2010**

20. torjuu yritysten kotipaikkaa koskevan yhdenmukaisen määritelmän Bryssel I -asetuksessa, koska määritelmästä, jolla on näin kauaskantoiset seuraukset, olisi keskusteltava ja siitä olisi päätettävä kehitettävän eurooppalaisen yritysoikeuden soveltamisalan puitteissa;

**Korot**

21. katsoo, että asetuksessa olisi säädettävä, että täytäntöön paneva tuomioistuin ei voi kieltäytyä noudattamasta tuomion antaneen tuomioistuimen maassa sovellettavia automaattisia korkosääntöjä ja soveltaa sen sijaan kansallista korkoastetta ainoastaan täytäntöönpanoperusteen antamispäivästä lähtien poikkeusmenettelyn mukaisesti;

**Teollisoikeudet**

22. katsoo, että niin sanottuja torpedointitoimia koskevan ongelman ratkaisemiseksi tuomioistuin, jossa kanne on nostettu myöhemmin, olisi vapautettava velvoitteestaan lykätä asian käsittelyä vireilläolovaikutusta koskevan säännön nojalla silloin kun tuomioistuin, jossa kanne on ensin nostettu, ei selvästi ole toimivaltainen; torjuu kuitenkin ajatuksen, että aikaisempia tapahtumia koskevaa sääntöä ei sovellettaisi lainkaan kielteistä vahvistuskannetta koskeviin pyyntöihin siksi, että tällaisilla pyynnöillä saattaa olla oikeutettu kaupallinen tarkoitus; katsoo kuitenkin, että kysymykset, jotka koskevat toimivaltuutta, olisi parasta ratkaista niiden ehdotusten puitteissa, joilla perustetaan yhdistetty patenttioikeudenkäyntijärjestelmä;

23. katsoo, että terminologiset ristiriitaisuudet asetuksen (EY) N:o 593/2008 (Rooma I) <sup>(1)</sup> ja asetuksen (EY) N:o 44/2001 olisi poistettava sisällyttämällä Bryssel I -asetuksen 15 artiklan 1 kohtaan ”ammattilaisen” määritelmä, joka on sisällytetty Rooma I -asetuksen 6 artiklan 1 kohtaan, ja korvaamalla Bryssel I -asetuksen 15 artiklan 3 kohdan ilmaus ”sopimukset, jotka koskevat yhteishintaan tarjottavia kuljetus- ja majoituspalvelujen yhdistelmiä” viittauksella matkapakettidirektiiviin 90/314/ETY <sup>(2)</sup> kuten Rooma I -asetuksen 6 artiklan 4 kohdan b alakohdassa;

**Yksittäisiä työsopimuksia koskeva toimivalta**

24. kehottaa komissiota pohtimaan Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntö huomioon ottaen, että voitaisiinko löytää entistä suurempaa oikeusvarmuutta ja sopivampaa suojaa haavoittuvammalle osapuolelle tarjoava ratkaisu työntekijöille, jotka eivät suorita työtään yhdessä ainoassa jäsenvaltiossa (esim. kuorma-autoilijat, lentoliikenteen matkustamohenkilöstö);

**Henkilöllisyyteen liittyvät oikeudet**

25. katsoo, että asiassa Shevill tehtyyn ratkaisuun on suhtauduttava varauksin; katsoo sen vuoksi, että vähentäkseen tiettyjen lainkäyttöalueiden tuomioistuinten taipumusta hyväksyä alueellinen toimivalta, vaikka kanteella ja maalla, jossa kanne on nostettu, on vain heikko yhteys, asetuksen johdanto-osaan olisi lisättävä kappale, jossa selvennetään, että periaatteessa kyseisen maan tuomioistuinten olisi hyväksyttävä lainkäytövallan harjoittaminen vain silloin, kun kanteella on riittävä, olennainen ja merkittävä yhteys kyseiseen maahan; katsoo, että tämä olisi hyödyllistä siksi, että osapuolten edut saataisiin entistä paremmin tasapainoon;

**Väliaikaiset toimenpiteet**

26. katsoo, että jotta varmistettaisiin entistä parempi oikeussuojan saatavuus, turvaamismääräykset, joiden tarkoituksena on tiedon ja todisteiden hankkiminen tai todisteiden säilyttäminen, olisi katettava väliaikaisten ja suojaavien toimenpiteiden käsitteellä;

27. katsoo, että asetuksessa olisi määriteltävä tällaisia toimenpiteitä koskeva toimivalta niiden jäsenvaltioiden tuomioistuimissa, joissa pyydetty tieto tai todiste sijaitsee, sen toimivallan ohella, joka on tuomioistuimilla, jotka ovat toimivaltaisia asian suhteen;

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 593/2008, annettu 17 päivänä kesäkuuta 2008, sopimusvelvoiteisiin sovellettavasta laista (Rooma I) (EUVL L 177, 4.7.2008, s. 6).

<sup>(2)</sup> Kesäkuun 13. päivänä 1990 matkapaketeista, pakettilomista ja pakettikiertomatkoista annettu neuvoston direktiivi 90/314/ETY (EYVL L 158, 23.6.1990, s. 59).

Tiistai 7. syyskuuta 2010

28. katsoo, että ”väliaikainen toimenpide tai turvaamistoimi” olisi määriteltävä johdanto-osan kappaleessa termein, joita on käytetty asiassa St Paul Dairy;

29. katsoo, että asiassa Van Uden tehty ero niiden tapausten välillä, joissa toimenpiteen sallivalla tuomioistuimella on toimivalta asiassa, ja tapauksissa, joissa sillä ei sitä ole, olisi korvattava testillä, joka perustuu kysymykseen, pyydetäänkö toimenpiteitä niiden oikeudenkäyntien tueksi, joita käydään tai on määrä käydä kyseisessä jäsenvaltiossa tai muussa valtiossa kuin jäsenvaltiossa (jolloin 31 artiklan mukaisia rajoituksia ei olisi noudatettava) vai toisessa jäsenvaltiossa käytävän oikeudenkäynnin tueksi (jolloin 31 artiklan mukaisia rajoituksia olisi noudatettava);

30. kehottaa, että tekstiin sisällytetään johdanto-osan kappale, jotta voitetaan vaikeudet, jotka aiheutti asiassa Van Uden tunnustettu vaatimus, joka koskee ”todellista yhteyttä” alueelliseen toimivaltaan jäsenvaltiossa, jonka tuomioistuin hyväksyy tällaisen toimenpiteen, jolla tehdään selväksi, että kun päätetään, hyväksytäänkö, uudistetaanko, muutetaanko tai hylätäänkö väliaikainen toimenpide, joka on hyväksytty toisessa jäsenvaltiossa käytävän oikeudenkäynnin tueksi, jäsenvaltion tuomioistuimen olisi otettava huomioon kaikki olosuhteet, mukaan luettuina (i) lausunnot jäsenvaltion tuomioistuimelta, joka käsittelee pääasiallista riita-asiaa, joka liittyy kyseiseen toimenpiteeseen tai samankaltaisiin toimenpiteisiin, (ii) se onko olemassa todellista yhteyttä pyydetyn toimenpiteen ja sen jäsenvaltion alueen välillä, jossa sitä pyydetään ja (iii) toimenpiteen todennäköinen vaikutus meneillään oleviin oikeudenkäynteihin tai muussa jäsenvaltiossa käytäviin oikeudenkäynteihin;

31. torjuu komission ajatuksen, että pääasiaa käsittelevän tuomioistuimen olisi voitava hylätä, muuttaa tai mukauttaa väliaikaisia toimenpiteitä, jotka toisen jäsenvaltion tuomioistuin on hyväksynyt, koska tämä ei olisi tässä asetuksessa esitetyn keskinäisen luottamuksen vahvistamista koskevan periaatteen hengen mukaista; katsoo lisäksi, että on epäselvää, millä perusteella tuomioistuin voisi tarkistaa päätöstä, jonka on tehnyt tuomioistuin, jolla on erilainen toimivalta, ja mitä lainsäädäntöä noudatettaisiin näissä olosuhteissa ja että tämä lisäisi todellisia käytännön ongelmia esimerkiksi kustannusten suhteen;

### **Kollektiiviset oikeussuojakeinot**

32. korostaa, että kollektiivisia oikeussuojakeinoja koskevassa komission tulevassa työssä voi olla tarpeellista pohtia erityistä toimivaltaa koskevia säännöksiä kollektiivisten toimien osalta;

### **Muita kysymyksiä**

33. katsoo, että ottaen huomioon kansainvälisen yksityisoikeuden erityisongelmat, unionin lakiristiriitoja koskevan lainsäädännön merkitys yrityksille, kansalaisille ja kansainvälisissä riita-asioissa sekä johdonmukaisen oikeuskäytännön tarpeen, on korkea aika perustaa tuomioistuimeen erityinen jaosto, joka käsittelee kansainvälisen yksityisoikeuden alaan liittyviä ennakkoratkaisupyynnöitä;

\*

\* \*

34. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

---

Tiistai 7. syyskuuta 2010

## Etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvien naisten sosiaalinen integraatio

P7\_TA(2010)0305

### Euroopan parlamentin päätöslauselma 7. syyskuuta 2010 etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvien naisten sosiaalisesta integraatiosta (2010/2041(INI))

(2011/C 308 E/07)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2 ja 3 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen toisen osan, jossa Euroopan unionille asetetaan velvoite torjua syrjintää,
- ottaa huomioon rodusta tai etnisestä alkuperästä riippumattoman yhdenvertaisen kohtelun periaatteen täytäntöönpanosta 29. kesäkuuta 2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/43/EY<sup>(1)</sup>, yhdenvertaista kohtelua työssä ja ammatissa koskevista yleisistä puitteista 27. marraskuuta 2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/78/EY<sup>(2)</sup>, miesten ja naisten yhtäläisten mahdollisuuksien ja yhdenvertaisen kohtelun periaatteen täytäntöönpanosta työhön ja ammattiin liittyvissä asioissa 5. heinäkuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2006/54/EY<sup>(3)</sup> ja miesten ja naisten yhdenvertaisen kohtelun periaatteen täytäntöönpanosta tavaroiden ja palvelujen saatavuuden ja tarjonnan alalla 13. joulukuuta 2004 annetun neuvoston direktiivin 2004/113/EY<sup>(4)</sup>,
- ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan, erityisesti sen 21 artiklan,
- ottaa huomioon ihmisoikeuksien yleismaailmallisen julistuksen<sup>(5)</sup>, kaikkinaisen naisten syrjinnän poistamista koskevan YK:n yleissopimuksen (CEDAW)<sup>(6)</sup> ja YK:n julistuksen kansallisiin tai etnisiin, uskonnollisiin ja kielellisiin vähemmistöihin kuuluvien henkilöiden oikeuksista<sup>(7)</sup>,
- ottaa huomioon ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamista koskevan eurooppalaisen yleissopimuksen (Euroopan ihmisoikeussopimus),
- ottaa huomioon Tukholman ohjelman<sup>(8)</sup>,
- ottaa huomioon Lissabonin strategian sekä parhaillaan kehitteillä olevan Eurooppa 2020 -strategian,
- ottaa huomioon terveysalan toisesta yhteisön toimintaohjelmasta (2008–2013) 23. lokakuuta 2007 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 1350/2007/EY<sup>(9)</sup>,
- ottaa huomioon 1. kesäkuuta 2006 antamansa päätöslauselman romaninaisten tilanteesta Euroopan unionissa<sup>(10)</sup>,

<sup>(1)</sup> EYVL L 180, 19.7.2000, s. 22.

<sup>(2)</sup> EYVL L 303, 2.12.2000, s. 16.

<sup>(3)</sup> EUVL L 204, 26.7.2006, s. 23.

<sup>(4)</sup> EUVL L 373, 21.12.2004, s. 37.

<sup>(5)</sup> Hyväksytty YK:n yleiskokouksen 10. joulukuuta 1948 antamalla päätöslauselmalla 217A (III).

<sup>(6)</sup> Hyväksytty YK:n yleiskokouksen 18. joulukuuta 1979 antamalla päätöslauselmalla 34/180.

<sup>(7)</sup> Hyväksytty YK:n yleiskokouksen 18. joulukuuta 1992 antamalla päätöslauselmalla 47/135.

<sup>(8)</sup> Neuvoston asiakirja N:o 5731/10, 3. maaliskuuta 2010.

<sup>(9)</sup> EUVL L 301, 20.11.2007, s. 3.

<sup>(10)</sup> EUVL C 298 E, 8.12.2006, s. 283.

Tiistai 7. syyskuuta 2010

- ottaa huomioon 27. syyskuuta 2007 antamansa päätöslauselman rodusta tai etnisestä alkuperästä riippumattoman yhdenvertaisen kohtelun periaatteen täytäntöönpanosta <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon 24. lokakuuta 2006 antamansa päätöslauselman naisten maahanmuutosta: naispuoliset maahanmuuttajat ja heidän asemansa Euroopan unionissa <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon 14. tammikuuta 2009 antamansa päätöslauselman perusoikeuksien tilanteesta Euroopan unionissa 2004–2008 <sup>(3)</sup>,
  - ottaa huomioon 6. toukokuuta 2009 antamansa päätöslauselman työmarkkinoilta syrjäytyneiden aktiivisen osallisuuden edistämisestä <sup>(4)</sup>,
  - ottaa huomioon 10. helmikuuta 2010 antamansa päätöslauselman naisten ja miesten tasa-arvosta Euroopan unionissa – 2009 <sup>(5)</sup>,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 48 artiklan,
  - ottaa huomioon naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan mietinnön (A7-0221/2010),
- A. ottaa huomioon, että Euroopan unionista tehdyssä sopimuksessa ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa esitetään arvot, joille Euroopan unioni perustuu, mutta käytännössä perusoikeuskirjassa määritellyt oikeudet eivät täysimääräisesti hyödytä kaikkia Euroopan unionissa asuvia ihmisiä, erityisesti etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvia naisia, mukaan lukien väkivallan, ihmiskaupan ja köyhyyden uhrit; katsoo myös, että nämä ovat yhteisiä arvoja kaikkien jäsenvaltioiden yhteiskunnille, joille on ominaista moniarvoisuus, syrjimättömyys, suvaitsevaisuus, oikeudenmukaisuus, yhteisvastuu sekä naisten ja miesten tasa-arvo,
- B. ottaa huomioon, että Euroopan unionin perusoikeuskirjan 21 artiklassa kielletään kansalliseen vähemmistöön kuulumiseen perustuva syrjintä; ottaa huomioon, että silti monet EU:ssa asuvat etniset vähemmistöyhteisöt ovat yhä syrjinnän, sosiaalisen syrjäytymisen ja eristämisen uhreja,
- C. ottaa huomioon, että yhtäläinen kohtelu on kaikkien kansalaisten perusoikeus eikä erioikeus ja että suvaitsevaisuuden pitäisi olla yleinen elämänsänteen eikä joillekin suotu suosiosoitus; katsoo, että kaikkia syrjinnän muotoja on torjuttava samalla voimakkuudella,
- D. ottaa huomioon, että etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvat naiset eivät ole heikommassa asemassa pelkästään valtaväestöön kuuluviin naisiin verrattuna vaan myös etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluviin miehiin verrattuna,
- E. katsoo, että EU:n yhtenäinen lähestymistapa on keskeisen tärkeä johdonmukaisen politiikan luomiseksi etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvien naisten sosiaalisen osallistamisen alalla siten, että katetaan syrjinnänvastaiset toimet ja helpotetaan asunnon saamista, työllisyyttä, koulutusta, terveydenhuoltoa, sosiaalipalveluja sekä edistetään perusoikeuksien kunnioittamista koskevia toimia,
- F. ottaa huomioon, ettei etnisille vähemmistöryhmille ole olemassa yleismaailmallisesti hyväksyttyä oikeudellista määritelmää; katsoo, että yhdenvertaisia mahdollisuuksia ja yhdenvertaista kohtelua koskevan periaatteen, joka perustuu keskinäiseen kunnioitukseen, ymmärtämykseen ja hyväksyntään, pitäisi olla EU:n kaikkia sen asukkaita koskevan politiikan kulmakivi asukkaiden taustasta riippumatta,

<sup>(1)</sup> EUVL C 219 E, 28.8.2008, s. 317.

<sup>(2)</sup> EUVL C 313 E, 20.12.2006, s. 118.

<sup>(3)</sup> EUVL C 46 E, 24.2.2010, s. 48.

<sup>(4)</sup> Hyväksytyt tekstit, P6\_TA(2009)0371.

<sup>(5)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0021.

## Tiistai 7. syyskuuta 2010

- G. ottaa huomioon, että kaikkien yhdenvertaiset mahdollisuudet päästä laadukkaaseen koulutukseen edistävät osallistumista työmarkkinoille ja yleisesti parempaa elämänlaatua; ottaa kuitenkin huomioon, että joissakin jäsenvaltioissa etnisten vähemmistöryhmien edustajilta evätään täysi ja tasa-arvoinen osallistuminen valtavirtaa edustaviin koulutusjärjestelmiin; ottaa huomioon, että demokraattisen ja ennakkoluulottoman EU:n yhteiskunnan kehittämisen varmistamiseksi koulutusjärjestelmien on välitettävä suvaitsevaisuuden ja tasa-arvon arvoja,
- H. ottaa huomioon, että kolmansien maiden kansalaisia koskeva integraatiopolitiikka hyötyy siitä, että sukupuolinäkökulma otetaan enemmän esille, mikä on tarpeen, jotta varmistettaisiin etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvien maahanmuuttajanaisten erityistarpeiden huomioon ottaminen,
- I. ottaa huomioon, että maahanmuutto- ja turvapaikkapolitiikan ja -lainsäädännön olisi edistettävä etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvien naisten sosiaalista osallisuutta,
- J. ottaa huomioon, että etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvien naisten sosiaalisen osallisuuden kohdentelu hoitaminen on tarpeen moninkertaisen syrjinnän, stereotyyppien, leimautumisen ja etnisen erottelun välttämiseksi,
- K. ottaa huomioon, että kulttuuriin, perinteisiin ja/tai uskontoon liittyvien erojen ei pitäisi olla esteenä etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvien naisten osallistamiselle,
- L. ottaa huomioon, että eriytettyjen tietojen kerääminen on perusedellytys naisten ja etnisten vähemmistöryhmien ihmisoikeuksien suojelemiseksi ja edistämiseksi, ja ottaa huomioon, että tilastojen puuttuessa useita ongelmia ei pystytä tunnistamaan eikä niihin siksi kohdisteta toimia,
- M. ottaa huomioon, että on olemassa monia välineitä ja menetelytapoja etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvien naisten osallistamiseen mutta että niitä ei panna kansallisella tasolla täytäntöön eikä koordinoita EU:n tasolla,
- N. ottaa huomioon, että etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvat naiset kohtaavat usein moninkertaista syrjintää ja ovat alttiimpia sosiaaliselle syrjäytymiselle, köyhyydelle ja äärimmäisille ihmisoikeusrikkomuksille, kuten ihmiskaupalle ja pakkosterilisaatiolle, kuin valtavirtayhteiskuntaan kuuluvat naiset ja vähemmistöryhmiin kuuluvat miehet,
- O. ottaa huomioon, että monien etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvien naisten alempi sosioekonominen asema johtaa käytännössä siihen, että heidän perusoikeuksiensa nauttimista rajoitetaan ja että heidän on vaikea päästä palvelujen piiriin, mukaan lukien lisääntymis- ja seksuaaliterveyteen liittyvät palvelut, ja vaikeuttaa heidän integroitumistaan,
- P. ottaa huomioon, että naisten terveydentila ei vaikuta ainoastaan heihin itseensä vaan myös heidän lastensa terveydentilaan,
- Q. ottaa huomioon, että naisten aktiivisella osallistumisella yhteiskuntaan ja naisten menestyksellä osallistamisella on myönteinen vaikutus heidän lapsiinsa ja tuleviin sukupolviin,
- R. ottaa huomioon, että etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvien naisten sosiaalinen syrjäytyminen voi johtaa vaikeuksiin taloudellisen riippumattomuuden suhteen, mikä saattaa aiheuttaa huomattavia suoria ja välillisiä kustannuksia yhteisölle ja julkiselle taloudelle,
- S. ottaa huomioon, että etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvat naiset ovat alttiimpia miesten harjoittamalle väkivallalle ja hyväksikäytölle silloin, kun he ovat vähemmän integroituneita kuin valtavirtayhteiskuntaan kuuluvat naiset,
- T. ottaa huomioon, että etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvien naisten sosiaalinen osallistaminen helpottuisi, jos näitä naisia kuultaisiin enemmän ja säännöllisesti paikallisella, alueellisella, kansallisella ja EU:n tasolla,



Tiistai 7. syyskuuta 2010

1. korostaa, että etnisille vähemmistöryhmille ei ole olemassa yleismaailmallisesti hyväksyttyä oikeudellista määritelmää ja että tämä käsite kattaa laajan skaalan erilaisten etnisten vähemmistöryhmien tilanteita EU:n jäsenvaltioissa;
2. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita toimimaan yhteistyössä kansalaisjärjestöjen ja kansalaisyhteiskunnan ryhmittymien kanssa ja esittämään tiedonkeruuta ja analysointia varten säännöllisesti sukupuolen ja etnisyyden mukaan eriteltyjä tietoja jäsenvaltioiden henkilötietojen suojelua koskevien sääntöjen mukaisesti sosiaaliseen osallisuuteen liittyvistä aiheista ja analysejä niistä, kuten koulutusmahdollisuuksista, työmarkkinoista, sosiaaliturvasta, terveydenhuollosta ja asumisesta;
3. katsoo, että on ensiarvoisen tärkeää panna nykyinen lainsäädäntö täytäntöön hyvissä ajoin ja näin ollen saattaa direktiivit osaksi jäsenvaltioiden lainsäädäntöä; katsoo, että etnisiä vähemmistöryhmiä koskevan EU:n, kansallisen, alueellisen ja paikallisen politiikan koordinaation on oltava jäsentyneempää, jotta unionissa, kansallisesti, alueellisesti ja paikallisesti saadaan aikaan pysyvä vaikutus ja parempia menettelytapoja; kehottaa poliittisia päättäjiä kaikilla tasoilla kuulemaan naisia, joiden oikeudet ovat kyseessä, heidän tällä alalla toimivia yhteisöjään ja järjestöjään niistä toimintalinjoista ja toimenpiteistä, joilla pyritään parantamaan etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvien naisten sosiaalista osallisuutta;
4. painottaa, että on tärkeää antaa valistusta erilaisten kulttuurien hyväksymisestä sekä syrjinnän ja ennakkoluuloisuuden vaikutuksesta; katsoo, että vastuu tehokkaasta osallistamisesta kuuluu sekä etnisille vähemmistöryhmille että valtavirtayhteiskunnalle ja että molempien on pyrittävä integroitumaan keskenään, jotta sosiaalinen yhtenäisyys voi toteutua;
5. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita hyväksymään toimia, joilla pyritään välttämään etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvien naisten ammattitaidon menettäminen tarjoamalla paremmat mahdollisuudet päästä työmarkkinoille, mukaan lukien edullinen ja korkealaatuinen lastenhoito, sekä varmistamalla pääsy yleisivistävään ja ammatilliseen koulutukseen; kehottaa panemaan tehokkaasti täytäntöön etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluville naisille kohdennettuja toimintalinjoja ja ottamaan käyttöön selkeitä ja nopeita ammattitaidon ja pätevyuden tunnustamismenettelyjä;
6. panee merkille esikuvien merkityksen integraatiolle ja tukee parhaiden käytäntöjen vaihtamista sellaisen jäsenvaltioiden kanssa, joilla on enemmän kokemusta sosiaalisen syrjäytymisen torjunnasta; kannustaa EU:n, kansallisen, alueellisen ja paikallisen tason poliittisia päättäjiä kuulemaan etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvien naisten järjestöjä toimintalinjoista ja toimenpiteistä, joilla pyritään etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvien naisten sosiaaliseen osallisuuteen; kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita ehdottamaan toimia, joilla edistetään kulttuurien välisten ja sosiokulttuuristen sovittelijoiden käyttöönottoa Euroopan unionissa;
7. katsoo, että osallistamisprosessi on käynnistettävä jo aikaisessa elämänvaiheessa, jotta köyhyydelle ja sosiaaliselle syrjäytymiselle voidaan tarjota todellisia vaihtoehtoja; katsoo siksi, että lapsille ja perheille on tarjottava järjestäytyneet yhteisöperustaiset sosiaali- ja opetuspalvelut, jotka täyttävät alueelliset ja henkilökohtaiset tarpeet ja takaavat yhtäläisen pääsyn korkealaatuisiin palveluihin; kehottaa komissiota antamaan tämän vuoksi erityistä tukea varhaiseen osallistamiseen keskittyville ohjelmille;
8. kehottaa komissiota Euroopan sosiaalirahaston kautta ja jäsenvaltioita omien sosiaalirahastojensa kautta edistämään yrittäjämahdollisuuksia, jotka on erityisesti suunnattu etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluville naisille, helpottamalla yrittäjäseminaarien ja työpajojen järjestämistä sekä julkistamalla kehityshankkeita;
9. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita yhteistyössä kansalaisjärjestöjen kanssa toteuttamaan valistuskampanjoita, jotka on suunnattu etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluville naisille sekä suurelle yleisölle, ja varmistamaan asiaankuuluvien säännösten täyden täytäntöönpanon, joilla pyritään torjumaan syrjiviä kulttuurinormeja ja patriarkaalisia roolimalleja ja estämään polarisaatiota ja käsittelemään vallitsevia seksistisiä stereotyyppioita ja sosiaalista leimaamista, jotka pahentavat naisiin kohdistuvaa väkivaltaa, sekä varmistamaan, ettei väkivaltaa voida perustella tapojen, perinteiden tai uskonnollisten katsomusten pohjalta;
10. korostaa, että tarvitaan enemmän eri alojen välistä tutkimusta ja indikaattoreita syrjinnän ja sosiaalisen syrjäytymisen vaikutuksista vähemmistöryhmiin kuuluviin naisiin EU:ssa, jotta voidaan vaikuttaa kohdennettuun integraatiopolitiikkaan; kannustaa siksi komissiota ja etenkin tutkimuksen pääosastoa tällaisten tutkimushankkeiden rahoittamiseen;

**Tiistai 7. syyskuuta 2010**

11. kannustaa etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvien naisten aktiivista poliittista ja sosiaalista osallistumista kaikille yhteiskunnan aloille ja myös politiikan johtoon, koulutukseen ja kulttuuriin nykyisen ali-edustuksen torjumiseksi;
12. huomauttaa, että naisten taloudellinen riippumattomuus ja taloudelliset vaikutusmahdollisuudet ovat keskeinen tekijä varmistettaessa naisten täysi osallistuminen valtavirtayhteiskuntaan;
13. kehottaa jäsenvaltioita kunnioittamaan kaikkien naisten eli myös etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvien naisten perusoikeuksia ja erityisesti huolehtimaan, että heidän saatavillaan on terveydenhuoltoa, oikeussuojaa, oikeusapua, oikeudellisia tietoja ja asuntoja;
14. kannustaa komissiota, jäsenvaltioita ja alue- ja paikallisviranomaisia pyrkimään aktiivisesti parantamaan ja helpottamaan etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvien pääsyä koulutukseen – kiinnittäen erityistä huomiota kielten ja varsinkin maan virallisten kielten oppimiseen sekä naisten ja tyttöjen pääsyyn elinikäiseen oppimiseen ja korkeakoulutukseen – jotta voidaan välttää sukupuolten välinen kuilu koulutustasoissa, joka voi johtaa syrjäytymiseen työmarkkinoilta ja köyhyyteen;
15. korostaa, että etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvat naiset tarvitsevat tietoja terveyspalveluista useilla kielillä; korostaa terveydenhuollon ammattilaisille – yhteistyössä etnisiin vähemmistöihin kuuluvia naisia edustavien ryhmien kanssa – annettavan kulttuurienvälisyyskoulutuksen merkitystä;

***Sukupuolten tasa-arvo***

16. kehottaa komissiota ottamaan sukupuolinäkökohdan huomioon päätettäessä sosiaalista osallistamista koskevista menettelytavoista ja toimista;
17. kehottaa jäsenvaltioita ryhtymään toimiin varmistaakseen, että naiset saavat tukea sukupuoleen perustuvan väkivallan estämiseksi tai siltä suojelemiseksi riippumatta siitä, mikä heidän oikeudellinen asemansa, rotunsa, ikänsä, seksuaalinen suuntautumisensa, etninen alkuperänsä tai uskontonsa on;
18. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita varmistamaan, että olemassa oleva tasa-arvoa edistävä ja syrjinnän vastainen lainsäädäntö pannaan täysimääräisesti täytäntöön, antamalla resursseja kohdennettuun koulutukseen ja valistustoimiin etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvien naisten nykyisistä oikeuksista sekä tavoista, joilla he voivat puuttua tilanteeseen, jos heidän oikeuksiaan rikotaan;
19. kehottaa jäsenvaltioita varmistamaan, että uhreja suojataan moninkertaiselta syrjinnältä, josta etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvat naiset usein kärsivät, lisäämällä oikeusjärjestelmäänsä yksitulkintaisia lausekkeitä ja sitovia määräyksiä moninkertaisesta syrjinnästä;
20. vaatii, että Euroopan tasa-arvoinstituutti osallistuu aktiivisesti etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvia naisia koskevien tietojen keruuseen ja heidän integraatiokysymyksiään koskevaan tutkimukseen ja soveltaa järjestelmällisesti sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistamisen periaatetta ja edistää sosiaalisen osallistamisen ensisijaisia tavoitteita;
21. kehottaa perusoikeusvirastoa sisällyttämään tasa-arvoa ja naisten oikeuksia koskevan laaja-alaisen näkökulman kaikkiin monivuotisen kehyksen osa-alueisiin ja toimiinsa, myös etnistä syrjintää ja romanien perusoikeuksia koskeviin toimiin;
22. kehottaa Euroopan tasa-arvoinstituuttia keräämään järjestelmällisesti sukupuolen ja etnisyyden sekä muiden perusteiden mukaan eriteltyä tietoa ja esittämään sukupuolen ja etnisyyden mukaan eritelty tulokset; korostaa soveltuvien tiedonkeruu- ja tietosuojamekanismien tarvetta, jotta estettäisiin tietojen väärinkäyttö, esimerkiksi rotuun perustuva profilointi;

Tiistai 7. syyskuuta 2010

23. huomauttaa, että kansallisilla tasa-arvoelimillä on ratkaisevan tärkeä rooli tuen ja avun antamisessa syrjinnän uhreille ja tietojen antamisessa heidän oikeuksistaan ja velvollisuuksistaan; kehottaa jäsenvaltioita varmistamaan, että kansalliset tasa-arvoelimet ovat tehokkaita ja riippumattomia sekä antamaan niille riittävät taloudelliset ja inhimilliset resurssit kunkin syrjinnän muodon ja moniperustaisen syrjinnän torjumista varten; kehottaa kansallisia tasa-arvoelimiä kehittämään moniperustaista syrjintää koskevia välineitä ja koulutusta, mukaan lukien etnisiin vähemmistöryhmiin kuuluvien naisten erityistilannetta varten;

\*

\* \*

24. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

## Naisten asema ikääntyvässä yhteiskunnassa

P7\_TA(2010)0306

### **Euroopan parlamentin päätöslauselma 7. syyskuuta 2010 naisten asemasta ikääntyvässä yhteiskunnassa (2009/2205(INI))**

(2011/C 308 E/08)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission 29. huhtikuuta 2009 esittämän tiedonannon EU:n väestön ikääntymisen vaikutusten käsittelystä (väestön ikääntymistä koskeva kertomus 2009) (KOM(2009)0180),
- ottaa huomioon komission yksiköiden 11. toukokuuta 2007 esittämän valmisteluasiakirjan ”Euroopan väestönkehitys faktoina ja lukuina” (SEC(2007)0638),
- ottaa huomioon 10. toukokuuta 2007 annetun komission tiedonannon ”Sukupuolien välisen solidaarisuuden edistäminen” (KOM(2007)0244),
- ottaa huomioon 12. lokakuuta 2006 annetun komission tiedonannon ”Euroopan väestökehitys – haasteista mahdollisuuksiin” (KOM(2006)0571),
- ottaa huomioon 1. maaliskuuta 2006 annetun komission tiedonannon ”Naisten ja miesten tasa-arvon etenemissuunnitelma 2006–2010” (KOM(2006)0092),
- ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan ja erityisesti sen 23 ja 25 artiklan miesten ja naisten välisestä tasa-arvosta ja ikääntyneiden henkilöiden oikeuksista sekä perusoikeuskirjan 34, 35 ja 36 artiklan, joissa määritellään erityisesti oikeus toimeentuloturvaan ja asumisen tukeen, terveyden korkeatasoiseen suojeluun ja mahdollisuuteen käyttää yleistä taloudellista etua koskevia palveluja,
- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2 artiklan, jossa korostetaan jäsenvaltioiden yhteisiä arvoja kuten moniarvoisuus, syrjimättömyys, suvaitsevaisuus, oikeudenmukaisuus, yhteisvastuu sekä naisten ja miesten tasa-arvo,
- ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 19 artiklan, jossa viitataan sukupuoleen, rotuun, etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvan syrjinnän torjuntaan,
- ottaa huomioon Eurooppa-neuvoston maaliskuussa 2006 hyväksymän Euroopan tasa-arvosopimuksen <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> EU:n tiedote 3/2006, 1.13 kohta.

**Tiistai 7. syyskuuta 2010**

- ottaa huomioon Kansainvälisen työjärjestön (ILO) ikääntyvistä työntekijöistä vuonna 1980 antaman suosituksen R 162,
  - ottaa huomioon vuonna 1979 hyväksytyin kaikkinaisen naisten syrjinnän poistamista koskevan YK:n yleissopimuksen,
  - ottaa huomioon 3. helmikuuta 2009 antamansa päätöslauselman sukupuoleen perustuvasta syrjimättömyydestä ja sukupolvien välisestä solidaarisuudesta <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon 15. tammikuuta 2009 antamansa päätöslauselman miesten ja naisten tasa-arvoisen kohtelun periaatteen toteuttamisesta mahdollisuuksissa työhön, ammatilliseen koulutukseen ja uralla etenemiseen sekä työoloissa annetun direktiivin 2002/73/EY saattamisesta osaksi kansallista lainsäädäntöä ja soveltamisesta <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon 21. helmikuuta 2008 antamansa päätöslauselman Euroopan väestönkehityksestä <sup>(3)</sup>,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 48 artiklan,
  - ottaa huomioon naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan mietinnön (A7-0237/2010),
- A. katsoo, että yhteiskunnan ikääntymistä pidetään liian usein kielteisenä ilmiönä, eli keskitytään työvoiman ikärakenteeseen kohdistuviin haasteisiin sekä sosiaaliturvan ja terveydenhoidon kestävyteen, vaikka ikääntyneet ovat myös taloudellinen voimavara, heillä on runsaasti kokemusta ja he antavat keskeistä tukea yhteiskunnalle ja perheille huollettavien hoitajina ja työelämän asiantuntijoina laajan ammatillisen kokemuksensa ansiosta sekä auttavat maaseutuyhteisöjen säilyttämisessä,
- B. katsoo, että naisten ja miesten tasa-arvon etenemissuunnitelmassa 2006–2010 on korostettu puutteita sukupuolten täydellisen tasa-arvon saavuttamisessa ja että suunnitelma on joissakin tapauksissa vienyt tasa-arvoa eteenpäin, mutta kokonaisedistys on ollut vähäistä,
- C. katsoo, että tämänhetkisellä taloudellisella ja sosiaalisella kriisillä on erityisen vakavia vaikutuksia naisten ja etenkin ikääntyneiden naisten tilanteeseen ja heille tarjottaviin palveluihin, koska se lisää epätasa-arvoa ja syrjintää, joka ei perustu ainoastaan sukupuoleen vaan myös ikään ja terveydentilaan,
- D. ottaa huomioon, että ikääntyneillä on suurempi vaara köyhtyä kuin muulla väestöllä ja että EU:n 27 maassa 65-vuotiaista ja sitä vanhemmista köyhiä oli 19 prosenttia vuonna 2008, 19 prosenttia vuonna 2005 ja 17 prosenttia vuonna 2000, ja ottaa myös huomioon, että yli 65-vuotiailla naisilla on suuri vaara köyhtyä (köyhyysriski on 22 prosenttia eli viisi prosenttia korkeampi kuin miesten),
- E. toteaa, että EU:n 27 jäsenvaltion väestön odotetaan ikääntyvän niin, että yli 65-vuotiaiden ja sitä vanhempien osuus kasvaa 17,1 prosentista vuonna 2008 aina 30 prosenttiin vuonna 2060 ja että 80-vuotiaiden ja sitä vanhempien osuus kasvaa samana aikana 4,4 prosentista 12,1 prosenttiin,
- F. ottaa huomioon, että työssä käyvien määrän ennustetaan vähenevän suhteellisesti ja että nyt työelämän ulkopuolella olevien ryhmien ottamisesta mukaan työmarkkinoille tulee yhä tärkeämpää,
- G. toteaa, että sukupuoli on tärkeä tekijä ikääntymisessä, koska naisten eliniänodote on noin kuusi vuotta suurempi kuin miehillä, ja että EU:n 27 jäsenvaltiossa miehet elävät keskimäärin 76-vuotiaiksi ja naiset 82-vuotiaiksi, mutta toteaa kuitenkin, että Eurostatin lukujen mukaan terveen elinajan odotteen välinen ero miesten ja naisten välillä on paljon pienempi, sillä se on 61,6 vuotta miehillä ja 62,3 vuotta naisilla,

<sup>(1)</sup> EUVL C 67 E, 12.3.2010, s. 31.

<sup>(2)</sup> EUVL C 46 E, 24.2.2010, s. 95.

<sup>(3)</sup> EUVL C 184 E, 6.8.2009, s. 75.

Tiistai 7. syyskuuta 2010

H. ottaa huomioon, että naisilla on perinteisesti suurempi vaara köyhtyä ja saada alhaista eläkettä, erityisesti yli 65-vuotiailla naisilla, jotka saavat usein hädin tuskin vähimmäistoimentulon kattavaa eläkettä eriyistä, joita ovat esimerkiksi suoraan eläkeoikeuksiin vaikuttavat naisten ja miesten huomattavat palkkaerot, ammatillisen toiminnan lopettaminen tai sen keskeyttäminen perheestä huolehtimiseksi tai työs-kentely puolison yrityksessä pääasiassa kaupan ja maatalouden aloilla ilman palkkaa ja ilman sosiaa-liturvaa, ja ottaa huomioon, että taloudellisen taantumana näiden naisten vaara köyhtyä on vielä suurempi,

1. pitää myönteisenä komission tiedonantoa väestön ikääntymisen aiheuttamien vaikutusten käsittelystä, mutta pahoittelee kuitenkin, että määritelmät, tilastot ja esimerkitapaukset eivät riittävässä määrin perustu tiedostettuun ikääntyviä henkilöitä koskevaan sukupuolten väliseen epätasa-arvoon, joka johtuu pääasiallisesti koko eliniän aikana kertyvistä sukupuoleen perustuvista haitoista;

2. tukee sitä, että komissio keskittyy vuonna 2001 pidetyn Tukholman Eurooppa-neuvoston kokouksen päättämään strategiaan <sup>(1)</sup> pitkän aikavälin ohjeena sellaisten haasteiden ja mahdollisuuksien käsittelemiseksi, joita ikääntyminen yhteiskunnissa aiheuttaa; kannattaa myös komission ehdotusta, jonka mukaan olisi suhtauduttava kokonaisvaltaisesti ja monialaisesti ikääntymiseen ja mahdollisuuksien luomiseen erityisesti markkina-aloilla, joilla tuotetaan tuotteita ja palveluja, jotka on tarkoitettu vastaamaan ikääntyvien ihmisten ja omaishoitajien tarpeisiin; kehottaa komissiota kiinnittämään erityistä huomiota ikääntyneiden ihmisten kuluttajanoikeuksien suojeluun, koska heitä johdetaan liian usein harhaan tai käytetään hyväksi;

3. kehottaa toimielimiä luomaan entistä myönteisemmän asenteen ikääntymistä kohtaan ja kehottaa lisäämään EU:n kansalaisten tietoisuutta ikääntymiseen liittyvistä kysymyksistä ja ikääntymisen todellisista vaikutuksista; vaatii komissiota torjumaan asennetta, jossa ikääntymistä pidetään taakkana, esimerkiksi al-kamalla tutkia, mitä vaikutuksia ja mahdollisuuksia voi olla senioritaloudella, jossa ikääntyneet naiset ovat aktiivisia toimijoita; pitää erittäin myönteisenä komission aloitetta julistaa vuosi 2012 aktiivisen ikääntymi-sen ja sukupolvien välisen yhteisvastuun vuodeksi;

4. katsoo, että ikäpolitiikassa olisi jatkossa otettava käyttöön kaikkia elämänvaiheita koskeva malli, jossa otetaan huomioon ikääntymisen ja sukupuolen väliset yhteydet; katsoo myös, että ikä- ja tasa-arvoasioita olisi tarkasteltava siten, että iän ja sukupuolten tasa-arvon huomioon ottaminen kaikissa toimissa nähdään pakollisena toimintatapana ja välineenä poliittisessa päätöksenteossa kaikilla olennaisilla aloilla (talous, so-siaaliala, työllisyys, kansanterveys, elintarviketurvallisuus, kuluttajien oikeudet, digitaaliset sisällöt ja palvelut, maaseudun ja kaupunkien kehittäminen jne.), jotta voidaan lisätä sosiaalista osallistumista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta;

### ***Ikäsyrynnän käsittely***

5. kehottaa hyväksymään syrjinnän kieltävän direktiivin mahdollisimman pian;

6. tunnustaa, että ikäsyryntää on käsiteltävä myös nykyistä tehokkaampien oikeudellisten toimien ja helpokäyttöisempien menettelyjen avulla erityisesti työsyryntätapauksissa, joita koskee erityinen lainsää-däntö ja joiden yhteydessä yksilön tukeminen ja olosuhteiden tutkiminen on keskeisellä sijalla; kehottaa siksi jäsenvaltioita varmistamaan, että ikäsyryntää ja syrjinnän muita muotoja torjuvaa lainsäädäntöä pan-naan tehokkaasti täytäntöön;

7. kehottaa soveltamaan ikääntymiseen entistä enemmän oikeuksiin perustuvaa lähestymistapaa niin, että ikääntyneet voivat olla vaikuttamaan pystyviä toimijoita kohteiden asemesta;

8. pyytää lisäämään resursseja ja tutkimusta sekä nykyisten seurantamekanismien kehittämistä, koska ikäsyryntä tunnustetaan ja siihen puututaan harvoin; katsoo, että tietoisuutta asiasta on parannettava jäsen-valtioissa, ja pitäisi myönteisenä perusoikeusviraston ja uuden Euroopan tasa-arvoinstituutin panosta;

<sup>(1)</sup> Puheenjohtajavaltion päätelmät Tukholmassa 23. ja 24. maaliskuuta 2001 kokoontuneesta Eurooppa-neuvoston ko-kouksesta.

**Tiistai 7. syyskuuta 2010**

9. korostaa tarvetta tunnistaa ikääntyvien naisten yhteiskunnassa kohtaama moninkertainen syrjintä, kun heitä syrjitään iän, sukupuolen, terveydentilan ja vammaisuuden vuoksi;

10. on hyvin huolissaan siitä, missä määrin moninkertaista syrjintää kohtaavat kaikkein haavoittuvimmassa asemassa olevat naisryhmät, joita ovat maahanmuuttajanaiset, vammaiset naiset, homoseksuaalit naiset, vähemmistöryhmiin kuuluvat naiset, vähän ammatillista koulutusta saaneet naiset ja ikääntyneet naiset, sillä he kärsivät syrjinnästä iän, sukupuolen, etnisen taustan ja seksuaalisen suuntautumisen tai uskonnon jne. vuoksi, ja kehottaa toteuttamaan positiivista syrjintää;

11. kehottaa jäsenvaltioita toteuttamaan todellisia valistuskampanjoita ikääntyneiden perimmäisestä roolista yhteiskunnassa ja siitä, että ikääntyneiden naisten on voitava toimia aktiivisesti, siten että muun muassa edistetään pienimuotoista liiketoimintaa ja käsityöammatteja;

12. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita ottamaan huomioon ikääntyneiden lesbo-, bi- ja transnaisten erityistilanteen;

***Työn ja hoitotyön yhteensovittaminen***

13. kehottaa jäsenvaltioita ottamaan käyttöön vanhempainvapaan ohella muita uudentyyppisiä poissaolojärjestelyjä, joiden avulla työntekijä voi saada palkallista vapaata erilaisia hoitotehtäviä varten, ja edistämään palkattoman hoitotyön tasaisempaa jakaantumista naisten ja miesten kesken, koska omaishoito rajoittaa hoitajan mahdollisuuksia työhön kodin ulkopuolella; katsoo, että yksi keino vähentää köyhyyttä ikääntyneiden naisten parissa on tukea osa-aikatyön ja työn jakamisen kaltaisia järjestelyjä, joilla mahdollistetaan joustava työ; korostaa kuitenkin, että joustavia työaikajärjestelyjä noudattavien työntekijöiden työsuhteeseen liittyvien oikeuksien on vastattava täysiaikaisten työntekijöiden oikeuksia; muistuttaa, että Eurooppa 2020 -strategian työllisyystavoitteiden saavuttaminen edellyttää ikääntyneiden naisten työttömyysongelman ratkaisemista;

14. pyytää jäsenvaltioita kehittämään mekanismeja, joilla taataan riittävä eläkekertymä myös ajalta, jolloin hoitaja saa vähemmän palkkaa antamansa hoidon vuoksi, mikä koskee etupäässä naisia; pyytää komissiota käynnistämään tutkimuksen jäsenvaltioiden eläkejärjestelmien erilaisista vaikutuksista naisiin ja miehiin;

15. kehottaa jäsenvaltioita ottamaan sukupuoliulottuvuuden huomioon eläkejärjestelmiä uudistaessaan ja eläkeikää mukauttaessaan siten, että ne panevat merkille naisten ja miesten väliset erot työjärjestelyissä ja ikääntyneiden naisten suuremman syrjintävaaran työmarkkinoilla;

16. kehottaa jäsenvaltioita edistämään vastavuoroisen avun malleja, jotka kaventavat nuorten ja ikääntyneiden ihmisten välistä kuilua yhdistämällä edellisten innon ja jälkimmäisten kokemuksen;

***Terveys-, hoiva- ja sosiaalipalvelut***

17. kehottaa noudattamaan oikeuksiin perustuvaa lähestymistapaa, jotta ikääntyneet voisivat toimia aktiivisesti, kun tehdään päätöksiä heille tarjottavista hoiva- ja sosiaalipalveluista ja hoitotoimenpiteistä sekä niiden luonteesta aina, kun vaihtoehtoja on olemassa; kehottaa noudattamaan myös kysyntäperusteista lähestymistapaa kaikenlaisien hoivapalvelujen tarjoamisessa, jotta ikääntyneet ihmiset voivat elää itsenäisesti niin pitkään kuin haluavat;

18. kehottaa edistämään ydinperheiden tukimuotoja, jotka mahdollistavat, että perheet voivat päättää, hoitavatko ne itse ikääntyneitä perheenjäseniään vai pyytävätkö ne täydentäviä sosiaalipalveluja; katsoo, että kummankin tyyppisestä avusta olisi tarjottava yhtäläinen korvaus;

19. korostaa, että yksityisen ja julkisen sektorin palveluiden olisi oltava helposti ikääntyneiden saatavissa, niiden olisi oltava korkealaatuisia ja kohtuuhintaisia ja niiden olisi mahdollistettava mahdollisimman pitkä kotihoito;

Tiistai 7. syyskuuta 2010

20. katsoo, että tarvitaan kattavaa omaishoitajien (joista suurin osa on naisia) tukipolitiikkaa, joka käsittää hoitajien aseman, edut ja sosiaaliturvaan liittyvät oikeudet sekä sosiaali- ja tukipalveluiden tarjoamisen, ammattihoitopalveluiden saatavuuden jne.;
21. korostaa, että usein naisten vastuulla olevan vapaaehtoistyön tai omaishoitotyön ei pitäisi olla korvike puutteellisille sosiaalipalveluille, ja pyytää toteuttamaan todellisia sosiaalisia toimenpiteitä, jotta naiset voivat tehdä valitsemaansa palkkatyötä;
22. kehottaa luomaan jäsenvaltioiden tasolla avustuspaketteja, jotka käsittävät toimenpideohjelmiä, joilla tehostetaan työllistymistä, lievitetään työttömyyden vaikutuksia ja nostetaan yli 50-vuotiaiden työllisyysastetta;
23. toteaa, että hoidon laatu olisi taattava, jotta voidaan parantaa vanhuuden laatua ja myös välttää fyysinen, seksuaalinen, henkinen ja taloudellinen huono kohtelu, jollaista ikääntyneisiin usein kohdistuu; korostaa, että julkisissa ja yksityisissä ikääntyneiden hoitolaitoksissa elävillä ihmisillä olisi oltava oikeus osallistua laitosten päätöksentekoon johtokunnan tai hallintorakenteiden kautta; katsoo, että jäsenvaltioiden olisi taattava, että ikääntyneiden hoidosta julkisella ja yksityisellä sektorilla vastaavat henkilöt saavat jatkuvaa koulutusta ja että heidän toimintaansa arvioidaan säännöllisesti ja että heidän työtään arvostetaan taloudellisesti enemmän, mukaan lukien palkkaus-, vakuutus- ja työolosuhteet;
24. kehottaa jäsenvaltioita tukemaan koulutusta, joka liittyy ikäihmisille tarkoitettuun henkiseen ja fyysiseen tukeen, sekä asianmukaisten tilojen tarjoamista;
25. kannustaa tavallisesti sairaaloina toimivien hoitokotien muuntamista miellyttäväksi perhemallia soveltaviksi laitoksiksi, jotta voidaan välttää laitostuminen;
26. ehdottaa, että Alzheimerin tautia koskevassa unionin toimintaohjelmassa tunnustetaan asianmukaisesti ikääntyneiden naisten rooli dementiaipotilaiden hoidossa ja että ohjelma pannaan ripeästi täytäntöön; katsoo lisäksi, että tarvitaan kansallisia ohjelmia sen selvittämiseksi, millaisia toimia voitaisiin toteuttaa ikääntyneiden naisten elämänlaadun parantamiseksi; ehdottaa, että Alzheimer-yhdistyksiä olisi kuuluttava kyseisten toimien kartoittamisessa ja täytäntöönpanossa;
27. pyytää, että sukupuoli otettaisiin huomioon lääketieteellisiä diagnooseja tehtäessä, jotta voitaisiin varmistaa, että diagnoosit ovat tarkkoja ja ihmiset saavat asianmukaista hoitoa; pyytää, että diagnoosivälineitä, terveydenhuoltoa ja hoitoa ei rajoiteta pelkästään potilaan iän ja sukupuolen vuoksi, jotta ikääntyneillä naisilla olisi mahdollisuus esimerkiksi rintasyövän, kohdunkaulan syövän, keuhkosityövän ja paksusuolen syövän sekä sydänsairauksien seulontaan; pyytää lisäksi, että kiinnitettäisiin enemmän huomiota erityisesti ikääntyneitä naisia vaivaavien sairauksien, esimerkiksi osteoporoosin ja nivelreuman, ennaltaehkäisyyn ja hoitoon;
28. pyytää ottamaan sukupuolen ja iän huomioon ravintosuosituksissa; pyytää lisäksi ottamaan sukupuolen ja iän huomioon elintarvikkeiden turvallisuutta koskeissa kysymyksissä, joista voidaan mainita esimerkkeinä elintarvikkeiden merkinnät, terveysväittämät, REACH-asetus sekä uusielintarvikkeet;
29. toteaa, että teknologia ja tekniset parannukset voivat olla tärkeitä mukautettaessa yhteiskuntaa ikääntyvän väestön tarpeiden mukaisesti; kehottaa lisäämään tiiviissä yhteistyössä ikääntyneiden kanssa kehitettyjen innovaatioiden käyttöä, jotta ne leviäisivät entistä laajemmalle, mistä esimerkkejä ovat yksinkertaistetut matkapuhelimet ja Internet-yhteydet, tietyissä tuotteissa käytettävät onnettomuuksia vähentävät älykkäät anturit ja esimerkiksi muistihäiriöitä aiheuttavista sairauksista kärsiviä henkilöitä avustavat koirat jne., ja kehottaa valtioita tukemaan ohjelmia, jotka on erityisesti suunniteltu ikääntyville ihmisille elinikäisen oppimisen pohjalta;
30. kehottaa testaamaan kehitteillä olevia lääkkeitä, jotta voidaan tutkia niiden vaikutuksia paitsi miesten niin myös naisten elimistöihin;

**Tiistai 7. syyskuuta 2010**

31. ehdottaa, että olisi tehtävä tilastokyselyjä ikääntyneisiin kohdistuvan väkivallan lisääntymisestä, jotta voitaisiin valottaa tätä vakavaa ongelmaa, josta ikääntyneet eivät yleensä kykene ilmoittamaan, sillä he saattavat hyväksyä kärsimänsä huonon kohtelun osana sitä, että he ovat vanhoja ja riippuvaisia, ja katsoo, että ikääntyneiden hyväksikäyttöä olisi torjuttava tehokkaammin ja siten, että koko yhteiskunta sitoutuu siihen tiiviimmin;

32. kehottaa perustamaan kohdennettuja kulttuuri- ja koulutusohjelmia sekä ottamaan ikääntyneet naiset mukaan paikallisyhteisöaloitteisiin, jotta saataisiin estettyä ikääntyneiden naisten jääminen yhteiskunnan ulkopuolelle;

**Jatkotoimia**

33. pyytää komissiota ehdottamaan vuoden 2011 loppuun mennessä toimintaohjelmaa, joka sisältää seuraavia osia:

- sen arviointi, tarvitaanko lisää resursseja ikääntymistä koskevaan tieteelliseen tutkimukseen,
- toimet, joilla taataan hoidon laatu sekä hoitajien työolojen laatu,
- muutokset sosiaaliturvan yhdenmukaisuuden lisäämiseksi ottaen huomioon eläkejärjestelmät, hoitovapaat ja osa-aikatyöhön liittyvät järjestelyt,
- sukupuolen huomioon ottava ikään liittyvien sairauksien ymmärtäminen ja toimenpiteet niiden optimaaliseksi tunnistamiseksi ja hoitamiseksi,
- vuosittainen kertomus ikääntyneiden oikeuksien loukkauksista ja toimista, joita toteutetaan EU:n tasolla ja kansallisesti suoran syrjinnän ja piilosyrjinnän poistamiseksi; kertomuksen olisi perustuttava Euroopan unionin perusoikeuskirjan periaatteisiin, ja sen hallinnoinnin olisi kuuluttava toimielintasolla perusoikeusvirastolle ja jäsenvaltioissa kansallisille virastoille,
- muut kuin lainsäädännölliset toimet ikäsyrjinnän käsittelemiseksi esimerkiksi tietoisuutta parantavilla kampanjoilla,
- ikääntyneitä maahanmuuttajia sekä lesboja, homoja, biseksuaaleja ja transsukupuolisia henkilöitä koskevan näkökulman sisällyttäminen kaikkiin politiikkoihin,
- sukupolvien välistä solidaarisuutta tukevat toimet, joista voidaan mainita esimerkkeinä suunnitelmat niiden naisten tukemiseksi, jotka hoitavat lastenlapsia vanhempien ollessa poissa työn takia,
- toimet ikääntyneiden tiedon ja ammatillisen kokemuksen hyödyntämiseksi esimerkiksi siten, että perustetaan ikääntyneiden yhdistyksiä, jotka tarjoavat neuvontaa työnhakijoille,
- hyvien käytäntöjen vaihto;

34. pyytää komissiota ennen vuoden 2012 loppua päivittämään ja vahvistamaan seurantamekanismeja, jotka koskevat perusoikeuskysymysten toteuttamista; kehottaa myös lisäämään tietämystä näistä usein liian vähän käytetyistä mekanismeista, sillä ikääntyneet ihmiset yleensä, erityisesti naiset, ovat tietämättömiä oikeuksistaan;

35. vahvistaa, että jokaisella miehellä ja naisella EU:ssa on oltava oikeus riittäviin, kohtuuhintaisiin ja laadukkaisiin sosiaali- ja terveyspalveluihin erityistarpeitaan ja -mieltymyksiään vastaavasti; kehottaa komissiota esittämään peruspalveludirektiiviä, jossa otetaan huomioon kansalliset olosuhteet; korostaa, että ikääntyneet naiset ovat erityisen haavoittuvia, ja kehottaa komissiota harkitsemaan järjestelmää, jossa kaikilla miehillä ja naisilla EU:ssa on oikeus oman jäsenvaltionsa elintasosta riippuvaiseen perustuloon;



Tiistai 7. syyskuuta 2010

36. kehottaa komissiota pyrkimään varmistamaan, että unionin rahoitusta varataan hankkeisiin, joihin osallistuu muun muassa sosiaalisesti epäedullisessa asemassa olevia naimattomia ja ikääntyneitä naisia;

\*

\* \*

37. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

## Journalismi ja uusi media – julkisen alueen luominen Eurooppaan

P7\_TA(2010)0307

### Euroopan parlamentin päätöslauselma 7. syyskuuta 2010 aiheesta journalismi ja uusi media – julkisen alueen luominen Eurooppaan (2010/2015(INI))

(2011/C 308 E/09)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen toisen osaston,
- ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan 11, 41 ja 42 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteisen julkilausuman ”Kumppanuuteen perustuva EU-viestintä”, joka on allekirjoitettu 22. lokakuuta 2008 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon 2. huhtikuuta 2008 annetun komission tiedonannon ”Debate Europe – hyödynnetään ’K-suunnitelmasta’ (kansanvalta, kuunteleminen ja keskustelu) saatua kokemusta” (KOM(2008)0158),
- ottaa huomioon 24. huhtikuuta 2008 annetun komission tiedonannon audiovisuaalisesta EU-viestinnästä (Communicating Europe through audiovisual media, SEC(2008)0506),
- ottaa huomioon 21. joulukuuta 2007 annetun komission tiedonannon EU-viestinnästä internetin kautta (Communicating about Europe via the Internet – Engaging the citizens, SEC(2007)1742),
- ottaa huomioon 3. lokakuuta 2007 annetun komission tiedonannon kumppanuuteen perustuvasta EU-viestinnästä (KOM(2007)0569),
- ottaa huomioon 12. joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 1904/2006/EY vuosina 2007–2013 toteutettavasta Kansalaisten Eurooppa -ohjelmasta <sup>(2)</sup>, jonka tarkoituksena on aktiivisen Euroopan kansalaisuuden edistäminen,
- ottaa huomioon 1. helmikuuta 2006 annetun komission valkoisen kirjan eurooppalaisesta viestintäpolitiikasta (KOM(2006)0035),
- ottaa huomioon 16. marraskuuta 2006 antamansa päätöslauselman eurooppalaisesta viestintäpolitiikasta <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> EYVL C 13, 20.1.2009, s. 3.

<sup>(2)</sup> EUVL L 378, 27.12.2006, s. 32.

<sup>(3)</sup> EUVL C 314 E, 21.12.2006, s. 369.

**Tiistai 7. syyskuuta 2010**

- ottaa huomioon 13. lokakuuta 2005 annetun komission tiedonannon ”Komission panos Euroopan tulevaisuutta koskevaan pohdintaan ”K-suunnitelma”: kansanvalta, kuunteleminen ja keskustelu” (KOM(2005)0494),
- ottaa huomioon 12. toukokuuta 2005 antamansa päätöslauselman eurooppalaisesta viestintäpolitiikasta <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 48 artiklan,
- ottaa huomioon kulttuuri- ja koulutusvaliokunnan mietinnön (A7-0223/2010),
- A. ottaa huomioon, että kansalaisten mahdollisuus saada tietoa ja poliitikkojen ja äänestäjien välinen viestintä ovat demokraattisten yhteiskuntiemme keskeisiä elementtejä ja perusedellytyksiä sille, että voidaan toteuttaa yleisön oikeutta täysipainoiseen ja tietoon perustuvaan demokraattiseen osallistumiseen kansalliseen ja Euroopan unionin julkiseen elämään,
- B. ottaa huomioon, että kansalaisilla on oikeus saada tietoa Euroopan unionista ja sen erityishankkeista, ilmaista kantansa unioniin ja tulla kuulluiksi; ottaa huomioon, että tiedottajien haasteena on erityisesti vuoropuhelun edesauttaminen,
- C. ottaa huomioon, että edelliset Euroopan parlamentin vaalit eivät vaikuttaneet laskevaan äänestysaktiivisuuteen, mikä korostaa tarvetta jatkaa ponnisteluja EU:n ja sen kansalaisten välisen etäisyyden poistamiseksi,
- D. ottaa huomioon, että on selviä todisteita siitä, ettei kansalaisilla ole riittävästi tietoa Euroopan unionin politiikasta ja eurooppalaisista asioista ja että he toivovat saavansa sitä lisää, mikä käy ilmi useiden Eurobarometri-mielipidetutkimuksien tuloksista; ottaa huomioon, että samojen mielipidetutkimusten mukaan tiedon puute on eräs tärkeimmistä syistä siihen, että kansalaiset eivät äänestä eivätkä luota EU:n toimieliimiin,
- E. ottaa huomioon, että Lissabonin sopimuksella annettiin parlamentille enemmän EU:n päätöksentekovaltaa, jolloin on vieläkin tärkeämpää, että EU:n kansalaiset ovat tietoisia vaaleilla valittujen edustajiensa työstä,
- F. ottaa huomioon, että Lissabonin sopimuksella otetaan käyttöön kansalaisten Euroopan unionin politiikkaan osallistumisen uusi muoto, Euroopan kansalaisaloite; ottaa huomioon, että kansalaisten mahdollisuus saada tietoa ja ymmärtää sitä kriittisesti ovat keskeisen tärkeitä Euroopan kansalaisaloitteen onnistumisen kannalta,
- G. katsoo, että julkista aluetta voidaan pitää toimintaympäristönä, jossa julkista politiikkaa voidaan ymmärtää paremmin ja jossa siitä voidaan keskustella kaikkien unionin kansalaisten ja kaikkien moninaisten väestöryhmien edustajien kanssa niin, että heidän odotuksiinsa voidaan vastata tehokkaammin, ja katsoo, että tämän toimintaympäristön on oltava sellainen, jossa on tarjolla tietoa ja jossa kansalaisia kuullaan laajalti kansallisten rajojen yli ja edistetään tunnetta yhteisestä julkisesta edusta EU:n tasolla,
- H. ottaa huomioon, että termiä ”uusi media” käytetään kuvaamaan verkostoitunutta digitaalista tieto- ja viestintäteknologiaa; katsoo, että tällä uudella teknologialla parannetaan tiedon levittämistä ja lisätään mielipiteiden moninaisuutta sekä edistetään neuvottelevamman demokratian kehittymistä; ottaa huomioon, että sähköinen sosiaalinen media luo uudenlaisia yleisöjä, jotka ovat fyysisesti hajautuneita, mutta jotka ovat kiinnostuneita samasta aiheesta, jolloin voi syntyä uusia kansallisuusrajat ylittäviä julkisia alueita,
- I. ottaa huomioon, että sosiaalisen median hyödyntäminen vuoden 2009 EU-vaalikampanjassa lisäsi aktiivisten käyttäjien määrää etenkin nuorten keskuudessa,

<sup>(1)</sup> EUVL C 92 E, 20.4.2006, s. 403.

Tiistai 7. syyskuuta 2010

- J. ottaa huomioon, että on tapahtunut muutos siinä, miten nuoret hahmottavat, käyttävät ja hyödyntävät mediaa; ottaa huomioon, että nuoret käyttävät uusia teknologioita laajasti viestinnän välineinä,
- K. ottaa huomioon, että eurooppalaisen julkisen alueen luominen liittyy läheisesti yleiseurooppalaisten tai valtakuntien rajat ylittävien mediarakenteiden olemassaoloon; ottaa huomioon, ettei tällä hetkellä ole olemassa kattavaa eurooppalaista julkista aluetta, mutta sen sijaan on olemassa hyvin elinvoimaisia kansallisia julkisia alueita, joiden välille olisi kehitettävä synergiaa samaan tapaan kuin esimerkiksi ranskalais-saksalaisen televisiokanavan Arten tapauksessa,
- L. ottaa huomioon, että jäsenvaltioiden yleisradiotoimintaa koskevan Amsterdamin sopimuksen pöytäkirjan <sup>(1)</sup> mukaan jäsenvaltioiden tehtävänä on määritellä julkisen palvelun yleisradioyhtiöiden tehtävät ja järjestää niiden toiminta,
- M. ottaa huomioon, että mediamarkkinoita koskevassa oikeudellisessa sääntelyssä on suuria eroja yksittäisten jäsenvaltioiden välillä ja että tämä on otettava huomioon,
- N. ottaa huomioon, että kansallisella medialla ja erityisesti yleisradiotoiminnan harjoittajilla on erityinen vastuu antaa kansalaisille kattavasti tietoja poliittisesta päätöksenteosta ja hallinnosta, minkä tulisi kattaa myös EU:n asiat,
- O. ottaa huomioon, että kansalaisten EU:ta koskevien tietojen parantaminen edellyttää, että koulujen opetukseen sisällytetään EU-opintoja,
- P. ottaa huomioon, että journalismi on tärkeä demokratian mittari ja että siinä on turvattava monien erilaisten näkemysten esille pääsy; ottaa huomioon median ja journalistien johtavan roolin Euroopan yhdentymisprosessissa,
- Q. ottaa huomioon, että pyrkiessään olemaan legitiimi jäsenvaltioiden kansalaisten silmissä Euroopan unionin olisi edistettävä sellaisen ylikansallisen median syntymistä, joka kykenee antamaan Euroopalle uuden demokraattisen ja riippumattoman ulottuvuuden, ja samalla on vahvistettava sääntöjä, joilla pyritään turvaamaan moniarvoisuus ja torjumaan median omistuksen keskittymistä,
- R. ottaa huomioon, että uusien viestintävälineiden syntyminen on muuttanut kaikkia journalismin ja media-teollisuuden aloja ja saanut miettimään uudelleen alalla perinteisesti käytettyjä menetelmiä, kun kuka tahansa voi luoda ja jakaa sisältöä verkkopäiväkirjoissa (blogeissa); ottaa huomioon, että sosiaalisista verkostoista on tullut keskeinen osa Web 2.0:aa ja että ne ovat muuttaneet käyttäytymistä ja tuoneet uutistarjontaan uuden ulottuvuuden, kun journalistit käyttävät näitä verkostoja yhä useammin tiedon lähteenä tai tiedon levittämisen kanavana; ottaa huomioon, että sosiaalista mediaa käytetään jossakin määrin tutkimukseen ja erityyppisten artikkelien tuottamiseen ja että journalistit käyttävät sitä artikkeliansa julkaisemiseen, jakamiseen ja tunnetuksi tekemiseen,
1. pitää lähtökohtanaan sitä, että EU:n toimielimien tavoitteena on oltava sellaisen eurooppalaisen julkisen alueen luominen yhdessä, jolle on ominaista, että kaikilla EU:n kansalaisilla on mahdollisuus osallistua, ja jonka perustana on vapaa, ilmainen pääsy kaikkiin komission, neuvoston ja Euroopan parlamentin julkisiin tietoihin kaikilla EU:n kielillä;
  2. on tyytyväinen Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteiseen julkilausumaan "Kumppanuuteen perustuva EU-viestintä" ja kehottaa EU:n toimielimiä noudattamaan ja toteuttamaan tätä julkilausumaa;
  3. katsoo, että EU:ta koskevia uutisia on tarjottava kaikissa erilaisissa viestimissä, erityisesti joukkoviestimissä, ja että uutisoinnin täytyy olla avointa, tosiasioihin perustuvaa ja riippumatonta, mikä on keskeinen edellytys yleiseurooppalaisen keskustelun ja eurooppalaisen julkisen alueen luomiselle;

(1) EYVL C 340, 10.11.1997, s. 109.

**Tiistai 7. syyskuuta 2010**

4. panee merkille, että ongelmana ei ole EU:ta tai sen toimielimiä koskevien internet-uutisten ja tietojen puuttuminen, vaan pikemminkin se, että saatavana on laaja kirjo tietoa, joka ei ole missään todellisessa tärkeysjärjestyksessä, mikä johtaa tilanteeseen, joissa liika tieto tappaa tiedon; panee merkille, että kaikki toimielimet ovat avanneet omat uutissivustonsa, jotka eivät kuitenkaan kiinnosta laajaa yleisöä, sillä useissa tapauksissa kyseiset sivustot eivät ole riittävän selkeitä, mielenkiintoisia tai ymmärrettäviä, koska monissa tapauksissa niissä käytetään liian teknistä kieltä, joka aiheuttaa hyvin torjuvia reaktioita niissä, jotka eivät ole perehtyneet eurooppalaisiin kysymyksiin; katsoo, että sivustoissa olisi oltava opetuksellinen portaali, jossa selitetään unionin kaikkien toimielimien toimintaa;
5. katsoo, että viestinnän olisi perustuttava aitoon vuoropuheluun suuren yleisön ja poliittisten päättäjien välillä ja rauhalliseen poliittiseen keskusteluun yleisön edustajien kesken; toivoo näkevänsä enemmän interaktiivista keskustelua, joka ei perustu niin suuressa määrin institutionaaliseen viestintään, joka on usein vieraannuttavaa ja liian etäällä kansalaisten jokapäiväisestä elämästä;
6. uskoo, että tehokkaassa viestinnässä on tehtävä selväksi, että EU:n tasolla tehtävillä poliittisilla päätöksillä on suoraa vaikutusta EU:n kansalaisten jokapäiväiseen elämään, vaikka kansalaiset yhä pitävät unionia liian etäisenä ja merkityksettömänä todellisten ongelmien ratkaisemisessa;
7. kehottaa komissiota vahvistamaan viestintäpolitiikkaansa ja ottamaan sen yhdeksi tärkeimmistä painopistealoistaan, kun vuoden 2013 jälkeistä monivuotista rahoituskehystä koskevat neuvottelut alkavat;

**Jäsenvaltiot**

8. muistuttaa, että SEU-sopimuksen uuden 12 artiklan mukaan kansalliset parlamentit osallistuvat EU:n päätöksentekoon entistä varhaisemmassa vaiheessa, ja kannustaa tähän osallistumiseen EU:n politiikasta käytävän keskustelun lisäämiseksi kansallisella tasolla; korostaa kansallisten parlamenttien jäsenten ottamista mukaan EU:n päätöksentekoon ja on tyytyväinen aloitteisiin, kuten kansallisten parlamenttien jäsenten osallistuminen valiokuntien kokouksiin suoratoistolähetysten välityksellä;
9. korostaa poliittisten puolueiden merkittävää roolia yleisen mielipiteen muodostamisessa Euroopan unionia koskevista asioista; korostaa, että poliittisilla puolueilla on johtava asema keskusteluun rohkaisemisessa ja eurooppalaisen julkisen alueen edistämiseksi; katsoo, että niiden olisi annettava EU-asioille keskeisempi asema ohjelmissaan;
10. katsoo, että kansalaisyhteiskunnan organisaatioilla on merkittävä rooli eurooppalaisessa keskustelussa; katsoo, että tätä roolia olisi laajennettava julkisen viestinnän alan kohdennetuilla yhteistyöhankkeilla;
11. korostaa, että jäsenvaltioissa tarvitaan Euroopan unionin asioihin erikoistunut yksikkö, jonka palveluksessa on henkilö, joka vastaa unionin politiikkojen paikallisten, alueellisten ja kansallisten vaikutusten selittämisestä ja jolle kansalaiset voivat kohdistaa unionin asioihin liittyvän mielenkiintonsa;
12. korostaa, miten tärkeää on, että komission edustustojen ja Euroopan parlamentin tiedotustoimistojen tiedottajat ovat media-alan ammattilaisia, joiden tehtävänä on osallistua aktiivisesti ja näkyvästi Euroopan unionin asioita koskeviin kansallisiin keskusteluihin;
13. korostaa, että Euroopan yhdentymisprosessi on tuotava lähemmäs nuoria, ja jotta oppilaat voivat tutustua unionin toimielimiin, kehottaa jäsenvaltioita ja alueita harkitsemaan EU-asioiden sisällyttämistä aiempaa laajemmin kaikkien koulujen opetusohjelmiin keskittyen EU:n historialliseen taustaan, tarkoitukseen ja toimintaan, ja kannustaa niitä vaihtamaan tähän liittyviä parhaita käytäntöjä EU:n tasolla; uskoo, että koulujen täysimääräinen osallistuminen on oleellisen tärkeää EU:n viestintäpolitiikalle, jotta nuoret voidaan tavoittaa ja saada sitoutumaan;

Tiistai 7. syyskuuta 2010

**Media ja EU**

14. on tyytyväinen komission ja parlamentin toimittajille järjestämiin koulutusohjelmiin Euroopan unionin asioista ja pyytää, että niitä laajennetaan vastaamaan kasvavaa kysyntää; on huolissaan komission tiedotusmäärärahojen, varsinkin tiedotusvälineille suunnattua tiedotusta koskevan ohjelman määrärahojen, leikkauksista;

15. toteaa olevan tärkeää, että Euronews-kanava laajentaa kielivalikoimaansa niin, että se kattaa kaikkien EU:n jäsenvaltioiden kielet (ja muitakin) ja että kanava pysyy riippumattoman televisiojournalismin mallina, joka edistää uutisoinnin objektiivisuutta, politiikan laatua ja mainonnan avoimuutta;

16. korostaa, että on oleellisen tärkeää kunnioittaa median vapautta ja toimituksellista riippumattomuutta sekä EU:n että kansallisella tasolla ja erityisesti julkisen palvelun yleisradiotoiminnan harjoittajien oikeutta suunnitella ohjelmansa oman harkintansa mukaan, sillä niiden ohjelmatuotannon riippumattomuus kuuluu Euroopan unionin ja sen mediamaiseman perusarvoihin ja on äärimmäisen tärkeä tekijä, jotta vapaa, avoin ja demokraattinen yhteiskunta voi kukoistaa;

17. huomauttaa, että sosiaalinen media on erittäin tehokas keino saavuttaa nuoret, ja kannustaa sen vuoksi komissiota ja parlamenttia vahvistamaan toimituksellisesti riippumatonta tiedotusvälineiden uutisointia, jota toteutetaan erillään valtiosta;

18. ottaa huomioon median erityisen roolin demokraattisen tahdon ja kansalaismielipiteen muodostuksessa ja korostaa, että tarvitaan luotettavaa poliittista tietoa, myös uuden median alalla; korostaa, että on tärkeää vahvistaa julkisen ja yksityisen median välisiä kumppanuuksia, jotta voidaan saavuttaa suurempi osuus yleisöstä;

19. kannustaa komissiota ja parlamenttia vahvistamaan edelleen sitoutumistaan henkilöstönsä viestintätaitojen kehittämiseen ja harjaanuttamiseen, jotta nämä voivat viestiä median ja kansalaisten kanssa niin, että voidaan parantaa Euroopan unionin toimielimien viestintää ja tiedottamista; katsoo, että viestinnän ammattilaisten tehostettu palvelukseen ottaminen on oleellisen tärkeää näiden vaatimusten täyttämiseksi;

20. kehottaa komissiota olemaan avoin kaikille viestintämenetelmille, lisäämään kontaktejaan journalisteihin ja mediaan ja tukemaan kaikkia hankkeita ja aloitteita, joilla pyritään tiedottamaan paremmin EU:n asioista yleisölle;

21. ehdottaa, että komissio edistäisi ja rahoittaisi Euroopan unionia koskevan uutisoinnin parhaiden käytäntöjen vaihtoa yleisradiotoiminnan harjoittajien ja muiden media-ammattilaisten välillä, ja että tässä olisi mukana myös julkiselle ja yksityiselle media-alalle annettu koulutus;

22. on erittäin huolissaan Brysselissä toimivien valtuutettujen toimittajien määrän viimeaikaisesta vähenemisestä ja katsoo, että tämä kehitys ei ole EU:n toimielimien eikä Brysseliin valtuutetun lehdistön edun mukaista; kehottaa sen vuoksi EU:n toimielimiä toimimaan tiiviimmässä yhteistyössä tällä hetkellä Brysseliin sijoittautuneiden lehdistön edustajien kanssa näiden tukemiseksi ja osoittamaan heitä kohtaan suurempaa avoimuutta; ehdottaa tässä yhteydessä, että toteutetaan toimia journalistien akkreditointijärjestelyjen helpottamiseksi;

23. pitää ilahduttavana, että monet media-alan toimijat ja erityisesti julkisen palvelun yleisradiotoiminnan harjoittajat ovat investoineet merkittävästi uusiin interaktiivisiin, ei-lineaarisiin mediapalveluihin, joissa tarjotaan, etenkin Internetissä, uutisia ja ajankohtaisohjelmia myös Euroopan unionia koskevista aiheista, ja että sen seurauksena ne tavoittavat ennen kaikkea aiempaa nuorempaa yleisöä;

24. tunnustaa, että julkisen palvelun yleisradiotoiminnan harjoittajat eivät ole ainoa kanava, jota voidaan käyttää EU:n viestien välittämiseen kansalaisille, sillä empiiriset todisteet viittaavat siihen, että myös yksityiset yleisradiotoiminnan harjoittajat ovat keskeisiä EU-uutisoinnissa ja voivat auttaa kehittämään ja edistämään eurooppalaista julkista aluetta;

**Tiistai 7. syyskuuta 2010**

25. on tyytyväinen kokeiluhankkeeseen, joka koskee rajat ylittävälle tutkivalle journalismille myönnettäviä apurahoja; katsoo, että valintalautakunnan jäsenten riippumattomuus on ratkaisevan tärkeää toimituksellisen riippumattomuuden varmistamiselle;

26. rohkaisee käynnistämään eurooppalaisen aloitteen, jolla perustetaan erityisesti nuorille journalisteille tarkoitettuja EU-asioita koskevia koulutusohjelmia; katsoo, että olisi toteutettava toimia, joilla journalisteja kannustetaan tuottamaan säännöllisin väliajoin uutisia EU:n toimielimien työstä; kannustaa jäsenvaltioita sisällyttämään koulujensa opetusohjelmiin uutta mediaa käyttäviä journalismikursseja;

***Julkisen palvelun viestimet***

27. painottaa, että Amsterdamin sopimukseen liitetyn pöytäkirjan mukaan jäsenvaltioilla on toimivalta määrittellä, järjestää ja rahoittaa julkisen palvelun yleisradiotoiminta; kannustaa näin ollen jäsenvaltioita sisällyttämään tähän tarvittaessa EU-asioiden raportoinnin toimituksellisen riippumattomuuden ja journalistien etiikan mukaisesti;

28. korostaa, että kansallisilla ja alueellisilla julkisen palvelun yleisradiotoiminnan harjoittajilla on erityinen vastuu antaa kansalaisille tietoja EU-tason politiikasta ja päätöksenteosta; korostaa, että julkisen palvelun yleisradiotoiminnan harjoittajien on tältä osin tarkasteltava omaa EU-uutisointiaan kriittisesti ja määritettävä kunnianhimoiset tavoitteet, kuitenkin siten, että toimituksellinen vapaus säilyy täysin;

29. korostaa, että jäsenvaltioiden tulisi varmistaa julkisen palvelun yleisradiotoiminnan harjoittajien riippumattomuus ja korostaa samalla, että niillä on vastuu käsitellä myös EU:ta osana julkista tehtävänsä tiedottajina ja kansalaisuuden sekä kansalaisyhteiskunnan tukijoina;

30. korostaa, että julkisen median olisi otettava käyttöön uuteen mediaan perustuvia viestintäteknikkoja, jotta se voi vahvistaa uskottavuuttaan yleisön vapaan osallistumisen kautta; kannustaa julkisen palvelun yleisradiotoiminnan harjoittajia esimerkiksi luomaan suoratoistolähetystyöskentelyjä hyödyntäviä Internet-foorumia, joiden avulla kansalaiset voivat seurata kansallisten parlamenttien ja Euroopan parlamentin keskusteluja ja keskustella niistä;

***EU/paikallinen taso***

31. korostaa, että on tärkeää varmistaa, että EU:n toimielimet työskentelevät yhdessä viestintätoimien parantamiseksi; katsoo, että EU:n toimielinten olisi autettava hajauttamaan EU-viestintää, jotta sille voitaisiin antaa paikallinen ja alueellinen ulottuvuus ja jotta viestinnän eri tasot saataisiin tuotua lähemmäksi toisiaan, ja katsoo, että toimielinten olisi kannustettava jäsenvaltioita tarjoamaan yleisölle enemmän tietoa EU-asioista;

32. kehottaa komissiota jatkamaan Going Local -lähestymistapaa, jotta EU:sta tulisi näkyvämpi paikallisella tasolla;

33. panee tältä osin merkille komission paikallisten radio- ja TV-verkkojen suhteen tekemän työn ja niille antaman rahoituksen; huomauttaa, että viestimillä on oltava täysi toimituksellinen vapaus;

***Euroopan parlamentti***

34. ehdottaa, että Euroopan parlamenttiin perustetaan tilapäinen työryhmä, joka selvittää olemassa olevia uuden median ratkaisuja ja antaa ehdotuksia siitä, miten kansallisten tai alueellisten parlamenttien ja Euroopan parlamentin välille voitaisiin luoda suhteita;

35. tunnustaa kansallisten parlamenttien aiempaa merkittävemmän roolin ja täten parlamentin jäsenvaltioissa sijaitsevien tiedotustoimistojen merkityksen; huomauttaa kuitenkin, että niiden on näkyvyyttään parantaakseen muutettava toiminta-ajatustaan siten, että toimintaan sisältyy yhteyksien vahvistaminen kansallisiin parlamentteihin, paikallis- ja alueviranomaisiin sekä kansalaisyhteiskunnan edustajiin;

Tiistai 7. syyskuuta 2010

36. korostaa, että tiedotustoimistojen olisi toimittava paikallisella tasolla ja tarjottava yleisölle kohdennettua tietoa Euroopan parlamentin päätöksistä ja toimista; ehdottaa, että harkitaan tiedotustoimistojen riippumattomuuden lisäämistä siinä, miten ne päättävät kommunikoida yleisön kanssa;
37. katsoo, että parlamentin tiedotustoimistoilla jäsenvaltioissa olisi oltava vahvempi rooli kansallisen, paikallisen ja alueellisen median ottamisessa mukaan asioiden käsittelyyn; ehdottaa parlamentin tiedotustoimistojen budjettirahoituksen lisäämistä niin, että pyritään erityisesti varmistamaan onnistuneempi viestintä;
38. katsoo, että olisi tehtävä arvio EuroparlTV:n kustannustehokkuudesta sen katsojatilastoista ja peitosta tehdyn kattavan selvityksen perusteella; katsoo, että EuroparlTV:n toimintaa olisi tehostettava jatkamalla edelleen sen integroimista parlamentin Internet-strategiaan muuttamalla samalla sen asemaa asianmukaisesti niin, että varmistetaan sen toimituksellinen riippumattomuus ja saattamalla sen sisältö mahdollisimman laajasti niiden TV-kanavien ja Internet-viestimien käyttöön, jotka haluavat sitä käyttää;
39. pitää myönteisenä, että Euroopan parlamentin journalismipalkintoon sisältyy uuden median luokka;

### **Journalismi ja uusi media**

40. kehottaa journalisteja ja muita median ammattilaisia toimimaan yhteistyössä niin, että voidaan keskustella eurooppalaisen journalismin tulevaisuudesta ja mieltä sitä yhdessä;
41. painottaa, että jäsenvaltioiden on luotava toteuttamiskelpoisia EU-median malleja, jotka ylittävät pelkän tiedon välittämisen ja jotka antavat jäsenvaltioille mahdollisuuden osallistua täysimääräisesti EU:n kulttuuriseen ja kielelliseen monimuotoisuuteen;
42. korostaa, että vaikka sosiaaliset verkostot ovat suhteellisen hyvä tapa tiedon nopeaan levittämiseen, niiden luotettavuutta tiedonlähteinä ei aina voida taata riittävällä tavalla, eikä niitä voida pitää ammattimediaa; korostaa, että tapa, jolla tietoa käsitellään sosiaalisissa verkostoissa, voi monessa tapauksessa olla vaarallinen ja sisältää vakavia journalistisia virheitä, ja katsoo, että siksi näitä uusia välineitä olisi alettava käyttää varoen; korostaa, että on tärkeää laatia uuteen mediaan sovellettavat eettiset säännöt;
43. toteaa, että journalistin ammatin muuttuminen avaa tietä avoimmemmalle, sitoutuneemmalle medialle, joka palvelee yhä paremmin asioista perillä olevia yhteisöjä, mutta katsoo, että tämän on tapahduttava journalismin yleisen edun mukaisesti ja niin, että journalistien asema säilyy muuttumattomana;
44. korostaa, että journalistien ja median ammattilaisten on pysyttävä valppaina ammattinsa jatkuville muutoksille ja käytettävä hyväksi sosiaalisten verkkojen tarjoamia mahdollisuuksia, joiden avulla journalistit todennäköisesti voivat laajentaa tietoverkostoaan ja tarjota jotakin, jota voisimme kutsua ”verkko-seuranaksi”; panee kiinnostuneena merkille, että sosiaalisten verkkojen peruuttamattomasta esiinmarssista huolimatta journalismi on säilyttänyt keskeisen paikkansa uutisten välittämisessä, koska journalistit käyttävät näitä erittäin moninaisia verkostoja perusteellisten tutkimusten tekemiseen ja tosiasioiden tarkistamiseen ja luovat siten uuden osallistavan journalismin mallin ja edistävät tiedon levittämistä;
45. korostaa journalistien keskeistä roolia modernissa, tietoa tulvivassa yhteiskunnassa, sillä vain he voivat ammattitaitonsa, etiikkansa, tehokkuutensa ja uskottavuutensa ansiosta tuoda tietoon merkittävää lisäarvoa niin, että uutiset tulevat ymmärretyiksi; panee merkille, että median laatu ja riippumattomuus voidaan taata ainoastaan korkeiden ammatillisten ja sosiaalisten normien avulla;

\*

\* \*

46. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

Keskiviikko 8. syyskuuta 2010

## Ihmisoikeudet Iranissa ja erityisesti Sakineh Mohammadi-Ashtianin ja Zahra Bahramin tapaukset

P7\_TA(2010)0310

### Euroopan parlamentin päätöslauselma 8. syyskuuta 2010 Iranin ihmisoikeustilanteesta ja erityisesti Sakineh Mohammadi-Ashtianin ja Zahra Bahramin tapauksista

(2011/C 308 E/10)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa Iranista, etenkin ihmisoikeuksia koskevat päätöslauselmat ja erityisesti 22. lokakuuta 2009 <sup>(1)</sup> ja 10. helmikuuta 2010 <sup>(2)</sup> antamansa päätöslauselmat,
  - ottaa huomioon julkilausuman, jonka Euroopan parlamentin puhemies antoi 9. lokakuuta 2009 järjestettynä kuolemanrangaistuksen vastaisena eurooppalaisena teemapäivänä, sekä hänen 11. elokuuta 2010 antamansa julkilausuman uskonnollisten baha'i-johtajien tuomitsemisesta,
  - ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan 14. kesäkuuta 2010 ja 6. heinäkuuta 2010 antamat julkilausumat,
  - ottaa huomioon 23. syyskuuta 2009 annetun YK:n pääsihteerin raportin Iranin islamilaisen tasavallan ihmisoikeustilanteesta ja Yhdistyneiden Kansakuntien ihmisoikeusvaltuutetun 4. maaliskuuta 2010 antaman julkilausuman Iranista,
  - ottaa huomioon Yhdistyneiden Kansakuntien yleiskokouksen päätöslauselmat, erityisesti päätöslauselmat 62/149 ja 63/168, joissa kehoitetaan keskeyttämään kuolemantuomioiden täytäntöönpano, kunnes kuolemanrangaistus poistetaan kokonaan,
  - ottaa huomioon kansalaisyhteiskuntaa ja poliittisia oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen, taloudellisia, sosiaalisia ja sivistyksellisiä oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen, kaikkinaisen rotusyrjinnän poistamista koskevan kansainvälisen yleissopimuksen ja lapsen oikeuksista tehdyn yleissopimuksen, joiden kaikkien sopimuspuolena Iranin islamilainen tasavalta on,
  - ottaa huomioon vuonna 1963 tehdyn Wienin yleissopimuksen diplomaatti- ja konsulisuhteista,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 110 artiklan 4 kohdan,
- A. ottaa huomioon, että Iran pitää edelleen hallussaan ikävää ennätystä maana, joka teloittaa nuorimpia rikoksentehtäjiä ja jossa pelkästään vuonna 2010 on langetettu noin 2 000 kuolemantuomiota,
- B. ottaa huomioon, että saatujen tietojen mukaan Mashadin Vahil Abad -vankilassa on pelkästään muutamana viime viikon aikana teloitettu yli sata huumeri- ja terrorisotkosta tuomittua vankia ja että lähipäivinä teloitetaan satakunta muuta vankia; ottaa huomioon, että nämä joukkoteloitukset ovat raikeasti vastoin kansainvälistä oikeutta ja että kaiken lisäksi niistä päätettiin huippusalaisesti,
- C. ottaa huomioon, että vastoin Iranin oikeuslaitoksen ylimpien tahojen vakuuttelua Iran langettaa yhä kivitystuomioita, esimerkiksi Sahineh Mohammadi-Ashtianin tapauksessa "avorikoksesta", jota korostettiin 11. elokuuta 2010 televisioituissa Mohammadi-Ashtianin "tunnustuksessa",

<sup>(1)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2009)0060.

<sup>(2)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0016.



## Keskiviikko 8. syyskuuta 2010

- D. ottaa huomioon, että Sakineh Mohammadi-Ashtiani, jonka väitettiin syyllistyneen kahteen avioliiton ulkopuoliseen suhteeseen puolisonsa kuoleman jälkeen, tuomittiin 99 raipaniskuun vuonna 2006 ja että tuomio pantiin täytäntöön samana vuonna,
- E. ottaa huomioon, että häntä oli syytetty myös osallisuudesta puolisonsa murhaan, mutta hänet oli sittemmin vapautettu näistä syytteistä, ennen kuin häntä syytettiin avioliiton aikana tapahtuneesta avio-rikoksesta ja hän sai kivitystuomion,
- F. ottaa huomioon, että kivitystuomio oli tarkoitus panna täytäntöön 9. heinäkuuta 2010, mutta Iranin viranomaiset keskeyttivät sen täytäntöönpanon ”humanitaarisista syistä” kansainvälisen painostuksen seurauksena,
- G. ottaa huomioon, että kivitystuomio rikkoo selkeästi kansainvälisiä velvoitteita, joita Iranilla on kansalais-oikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen mukaisesti; ottaa huomioon, että Iran suostui aivan äskettäin YK:n ihmisoikeusneuvoston yleisen kausittaisen arvioinnin yhteydessä noudattamaan ainakin kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen vähimmäisvaatimuksia ja kuolemanrangaistusta koskevia määräyksiä niin kauan kuin sitä sovelletaan,
- H. ottaa huomioon, että 18-vuotias Ebrahim Hammadi tuomittiin elokuussa kuolemaan väitetystä sodomi-asta; ottaa huomioon, että Hammadi oli tapahtumahetkellä vasta 16-vuotias ja antoi omien sanojensa mukaan tunnustuksensa kidutuksen alaisena,
- I. ottaa huomioon, että molemmissa tapauksissa puolustusasianajaja Mohammad Mostafei, joka yritti tuoda tapaukset yleisön tietoisuuteen, joutui pakenemaan maasta peläten joutumista pidätyksi; ottaa huomioon, että yhä useammat ihmisoikeusasianajajat, joista voidaan mainita esimerkkeinä Mohammed Ali Dadkah, Mohammad Oliyifard, Mohammad Seifzadeh ja jopa Nobelin rauhanpalkinnon saaja Shirin Ebadi, joutuvat valtion vainon kohteeksi ylimääräisten verovaateiden sekä heihin ja heidän perheisiinsä kohdistuvien tappouhkauksien muodossa,
- J. ottaa huomioon, että ihmisoikeusasianajaja Nasrin Sotoudeh, joka nauttii laajaa arvostusta ponnisteluis-taan kuolemantuomion uhkaamien nuorten puolesta sekä mielipidevankien puolustamisesta, pidätettiin 4. syyskuuta 2010 syytettynä ”valtionvastaisesta propagandasta” ja ”yhteistoiminnasta ja kansallisen turvallisuuden vastaisesta kokoontumisesta”,
- K. ottaa huomioon, että vuosi vilpillisten presidentinvaalien ja niitä seuranneiden joukkomielenosoitusten jälkeen sadat mielenosoittajat, lehtimiehet ja kansalaisaktivistit, jopa kansalaiset, esimerkiksi Alankomai-den kansalainen Zahra Bahrami, joilla ei ole mitään tekemistä mielenosoitusten kanssa, istuvat edelleen vankilassa,
- L. ottaa huomioon, että Iranissa perheensä luona vierailut Zahra Bahrami pidätettiin 27. joulukuuta 2009 ashura-muistojuhlan aikana järjestettyjen mielenosoitusten yhteydessä ja että hänet pakotettiin tunnus-tamaan televisoidussa kuulustelussa syyllistyneensä tekoihin, joista häntä syytettiin,
- M. ottaa huomioon, että sekä kansainvälisiltä ihmisoikeusjärjestöiltä että Alankomaiden viranomaisilta on evätty pääsy tapaamaan Bahramia,
- N. ottaa huomioon, että pakottamalla saadut tunnustukset, vankien kidutus ja huono kohtelu, valvottami-nen, eristäminen, salaiset pidätykset sekä julma, epäinhimillinen ja halventava kohtelu, fyysinen pahoin-pitely sekä seksuaalinen väkivalta ja järjestyksellisen edustajien rankaisematta jättäminen ovat edelleen yleisiä ilmiöitä Iranissa, mikä antaa aiheen epäillä vahvasti oikeuskäsittelyjen oikeudenmukaisuutta ja avoimuutta Iranissa,
- O. ottaa huomioon, että yhä useammat rauhanomaiset kansalaisoikeuksien puolustajat, kuten ihmisoikeuk-sia puolustavien lehtimiesten komitean (Committee of Human Rights Reporters, CHRR) jäsen Shiva Nazar Ahari, joka on ollut pidätettynä 20. joulukuuta 2009 lähtien ja jonka oikeudenkäynti pidetään lähiaikoina, on asetettu ”moharabeh”-syytteesen (syyte sodasta Jumalaa vastaan), josta voidaan määrätä kuolemantuomio,

**Keskiviikko 8. syyskuuta 2010**

- P. ottaa huomioon, että uskonnollisten ja etnisten vähemmistöjen vaino Iranissa jatkuu esteettä; ottaa huomioon, että elokuussa 2010 seitsemän baha'i-uskonnon johtajaa Fariba Kamalabadi, Jamaloddin Khanjani, Afif Naeimi, Saeid Rezaie, Mahvash Sabet, Behrouz Tavakkoli ja Vahid Tizfahm, jotka ovat olleet vankilassa vuodesta 2008 lähtien yksinomaan uskonnollisten näkemystensä vuoksi, tuomittiin 20 vuoden vankeusrangaistukseen syytettyinä valtion vastaisesta propagandasta ja vakoilusta,
- Q. ottaa huomioon, että oppositiopoliittikkoihin Mir-Hossein Mousaviin ja Mehdi Karrubiin sekä muihin poliittisten puolueiden johtaviin jäseniin kohdistuva häirintä jatkuu edelleen; ottaa huomioon, että entisen presidenttiehdokkaan Mehdi Karroubin asuntoon hyökkäsi syyskuun alussa kymmeniä siviiliasuisia henkilöitä, mikä johti seinien töhertelyyn, vandalismiin, ikkunoiden rikkomiseen ja ammuskeluun Karroubin kotona; ottaa huomioon, että nämä hyökkäykset tapahtuivat vallankumouskaartin komentajan Mohammad Ali Jafarin annettua lausunnon, jonka mukaan Iranin kansa tuomitsisi "kapinajohtajat", jolla viitattiin oppositiojohtajiin; ottaa huomioon, että poliisi ei tehnyt mitään hyökkäysten estämiseksi,
- R. panee merkille, että Iranin oikeuslaitos on yhdistänyt rikoksista syytettyjä henkilöitä Iranin poliittiseen oppositioon ja poliittiseen oppositioon kuuluvia henkilöitä rikoksiin, jolloin poliittinen oppositio ja rikollinen käyttäytyminen on pyritty liittämään toisiinsa,
1. arvostaa kaikkien niiden iranilaismiesten ja -naisten rohkeutta, jotka puolustavat perusvapauksia, ihmisoikeuksiensa kunnioittamista ja demokraattisia periaatteita, jotka vastustavat aktiivisesti kivittämistä ja muita julmia rangaistusmuotoja ja jotka haluavat elää yhteiskunnassa, jossa ei ole sortoa eikä pelottelua;
  2. tuomitsee jyrkästi Sakineh Mohammadi-Ashtianin tuomitsemisen kuolemaan kivittämällä ja katsoo, että oli totuus mikä tahansa, tuomitseminen kuolemaan kivittämällä ei ole perusteltua eikä hyväksyttävää;
  3. kehottaa Iranin viranomaisia kumoamaan Sakineh Mohammadi-Ashtianille langetetut tuomiot ja aloittamaan hänen tapuksensa kattavan uudelleenkäsittelyn;
  4. vaatii voimakkaasti, että Iranin hallituksen on käsiteltävä uudestaan Zahra Bahramin tapaus, taattava hänelle välittömästi oikeus käyttää asianajajaa ja saada konsuliapua, vapautettava hänet tai taattava hänelle asianmukainen oikeudenkäynti; kehottaa komission varapuheenjohtajaa / unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkeaa edustajaa Catherine Ashtonia käsittelemään Zahra Bahramin vangitsemista Iranin viranomaisten kanssa;
  5. kehottaa Iranin hallitusta estämään sodomiasta syytetyn 18-vuotiaan Ebrahim Hamidin teloituksen ja vaatii, että Iranin islamilainen tasavalta viimeinkin lopettaa kuolemantuomion langettamisen alle 18-vuotiaana tehdyistä rikoksista ja muuttaa lainsäädäntöään siten, että se noudattaa Iranin ratifioimia kansainvälisiä ihmisoikeusyleissopimuksia, lapsen oikeuksista tehty yleissopimus sekä kansalaisyhteiskunnallisia ja poliittisia oikeuksia koskeva kansainvälinen yleissopimus mukaan luettuina;
  6. ilmaisee syvän huolestumisensa siitä, että Iran edelleen lukeutuu niiden hyvin harvojen maiden joukkoon Afganistanin, Somalian, Saudi-Arabian, Sudanin ja Nigerian kanssa, jotka yhä käyttävät kivittämiskäytäntöä; kehottaa Iranin parlamenttia laatimaan lainsäädäntöä, jossa raaka ja epäinhimillinen kivittämiskäytäntö julistetaan laittomaksi;
  7. toistaa vastustavansa kuolemanrangaistusta ja pyytää Iranin viranomaisia Yhdistyneiden Kansakuntien päätöslauselmien 62/149 ja 63/168 mukaisesti keskeyttämään kuolemantuomioiden täytäntöönpanon, kunnes kuolemanrangaistus poistetaan kokonaan;
  8. kehottaa esittämään seuraavassa YK:n yleiskokouksessa päätöslauselman, jossa kaikkia niitä maita, joissa kuolemanrangaistus on vielä voimassa, vaaditaan saattamaan YK:n pääsihteerin ja yleisön saataville kaikki tiedot kuolemanrangaistuksesta ja teloituksista, jotta päästään eroon kuolemanrangaistukseen kohdistuvasta valtiollisesta salailusta, joka myös vaikuttaa teloitusten suureen lukumäärään;

## Keski viikko 8. syyskuuta 2010

9. ilmoittaa vastustavansa kaikkea aikuisten keskinäiseen suostumukseen perustuvien sukupuolisuhteiden kriminalisointia ja kehottaa Iranin viranomaisia dekriminisoimaan "aviorikoksen" ja homoseksuaalisuuden;
10. kehottaa Iranin viranomaisia poistamaan lainsäädännöstä ja käytännöstä kaikki kidutuksen ja muun julman, epäinhimillisen ja halventavan kohtelun tai rankaisemisen muodot, huolehtimaan oikeusturvasta ja lopettamaan ihmisoikeusloukkauksiin syyllistyneiden rankaisematta jättämisen;
11. kehottaa Iranin islamilaista tasavaltaa allekirjoittamaan ja ratifioimaan kaikkinaisen naisten syrjinnän poistamista koskevan yleissopimuksen;
12. pahoittelee syvästi oikeuskäsittelyjen oikeudenmukaisuuden ja avoimuuden puutetta ja kehottaa Iranin viranomaisia varmistamaan oikeudenmukaisen ja avoimen muutoksenhakumenettelyn;
13. vetoaa Iranin viranomaisiin, jotta nämä myöntäisivät Punaiselle Puolikuulle pääsyn tapaamaan kaikkia vankeja ja antaisivat kansainvälisten ihmisoikeusjärjestöjen seurata maan tilannetta;
14. kehottaa Iranin viranomaisia vapauttamaan välittömästi kaikki henkilöt, joita pidetään vangittuina yksinomaan rauhanomaisten mielenilmaustensa vuoksi ja sen vuoksi, että he haluavat harjoittaa ilmaisunvapauden perusoikeuttaan, ja toistaa erityisesti vaatimuksensa seitsemän baha'i-johtajan vapauttamisesta;
15. palauttaa mieliin, että Iranin islamilaisen tasavallan allekirjoittaman ja ratifioiman, kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen 18 artiklan mukaisesti ajatuksen-, oman-tunnon- ja uskonnonvapaus ovat perusoikeuksia, jotka on taattava kaikissa olosuhteissa;
16. kehottaa vapauttamaan välittömästi kaikki pidätettyinä olevat ihmisoikeusasianajat;
17. on syvästi huolissaan siitä, että Iranin viranomaiset käyttävät tuomioistuinten valtaa väärin ihmisoikeusyhteisön jäseniä ja kansalaisyhteiskunnan aktivisteja vastaan, joista voidaan mainita esimerkkeinä "miljoonan allekirjoituksen kampanjan" sekä ADVAR-järjestön keskuskomitean jäsenet;
18. kehottaa komissiota ja neuvostoa toteuttamaan Euroopan ihmisoikeus- ja demokratiavälineen (EIDHR) yhteydessä lisätoimia, joilla aktiivisesti suojellaan iranilaisten ihmisoikeuksien puolustajien turvallisuutta, ja kannustaa jäsenvaltioita tukemaan EU:n turvapaikkakaupunkiohjelmia;
19. kehottaa antamaan uudestaan mandaatin YK:n erityisraportoijalle, joka tutkii väärinkäytöksiä ja kannustaa Iranin ihmisoikeusrikkomuksiin syyllistyneiden henkilöiden saattamista vastuuseen;
20. vaatii, että nykyistä luetteloa henkilöistä ja järjestöistä, joihin sovelletaan EU:n matkustuskieltoa ja varojen jäädyttämistä, laajennetaan siten, että se koskee henkilöitä, jotka ovat vastuussa ihmisoikeusrikkomuksista, sorrosta ja vapauden rajoittamisesta Iranissa;
21. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, komission varapuheenjohtajalle / unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkealle edustajalle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerille, YK:n turvallisuusneuvostolle, YK:n ihmisoikeustoimikunnalle, Iranin korkeimman oikeuden presidentille sekä Iranin islamilaisen tasavallan hallitukselle ja parlamentille.

Torstai 9. syyskuuta 2010

## Parempi säädöskäytäntö

P7\_TA(2010)0311

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 9. syyskuuta 2010 paremmasta säädöskäytännöstä – Euroopan komission 15. vuosikertomus toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden soveltamisesta tehdyn pöytäkirjan 9 kohdan mukaisesti (2009/2142(INI))**

(2011/C 308 E/11)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon toimielinten välisen sopimuksen paremmasta lainsäädännöstä <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon marraskuussa 2005 hyväksytyyn vaikutustenarviointia koskevan toimielinten yhtenäisen lähestymistavan,
- ottaa huomioon 9. helmikuuta 2010 antamansa päätöslauselman tarkastetusta Euroopan parlamentin ja komission välisestä puitesopimuksesta seuraavaa vaalikautta varten <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon 21. lokakuuta 2008 antamansa päätöslauselman parempi säädöskäytäntö 2006 -kertomuksesta toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden sekä niiden soveltamisesta tehdyn pöytäkirjan mukaisesti (14. vuosikertomus) <sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon 21. lokakuuta 2008 ja 24. huhtikuuta 2009 antamansa päätöslauselmat komission 24. ja 25. vuosikertomuksesta yhteisön oikeuden soveltamisen valvonnasta <sup>(4)</sup>,
- ottaa huomioon komission kertomuksen toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteista (15. kertomus, ”Parempi säädöskäytäntö 2007”) (KOM(2008)0586),
- ottaa huomioon komission kertomuksen toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteista (16. kertomus, ”Parempi säädöskäytäntö 2008”) (KOM(2009)0504),
- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Kolmas strateginen katsaus: sääntelyn parantaminen Euroopan unionissa” (KOM(2009)0015),
- ottaa huomioon komission valmisteluasiakirjan ”Hallinnollisen rasituksen keventäminen Euroopan unionissa – Kertomus edistymisestä vuonna 2008 ja vuoden 2009 näkymät” (KOM(2009)0016),
- ottaa huomioon komission valmisteluasiakirjan ”Kolmas välikertomus sääntely-ympäristön yksinkertaistamisstrategian edistymisestä” (KOM(2009)0017),
- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Toimintaohjelma hallinnollisen rasituksen keventämiseksi Euroopan unionissa – Alakohtaiset keventämissuunnitelmat ja toimet vuonna 2009” (KOM(2009)0544),
- ottaa huomioon komission vaikutusten arvioinnin suuntaviivat (SEC(2009)0092),
- ottaa huomioon vaikutustenarviointilautakunnan vuoden 2008 kertomuksen (SEC(2009)0055),

<sup>(1)</sup> EUVL C 321, 31.12.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0009.

<sup>(3)</sup> EUVL C 15 E, 21.1.2010, s. 16.

<sup>(4)</sup> EUVL C 15 E, 21.1.2010, s. 21 ja EUVL C 184 E, 8.7.2010, s. 114.

Torstai 9. syyskuuta 2010

- ottaa huomioon vaikutustenarviointilautakunnan vuoden 2009 kertomuksen (SEC(2010)1728),
  - ottaa huomioon hallinnolliseen rasitukseen liittyviä kysymyksiä käsittelevän riippumattomien sidosryhmien korkean tason ryhmän 17. syyskuuta 2009 antaman raportin,
  - ottaa huomioon kilpailuneuvoston 4. joulukuuta 2009 antamat päätelmät,
  - ottaa huomioon Euroopan parlamentin uudistamista käsittelevän työryhmän loppuraportin 2007–2009,
  - ottaa huomioon valiokuntien puheenjohtajakokouksen valmisteluasiakirjan ”Vaikutustenarviointi: Euroopan parlamentin kokemukset”,
  - ottaa huomioon komission ehdotuksen asetukseksi kansalaisaloitteesta (KOM(2010)0119),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 48 artiklan,
  - ottaa huomioon oikeudellisten asioiden valiokunnan mietinnön sekä perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioden valiokunnan lausunnon (A7-0215/2010),
- A. ottaa huomioon, että toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden oikea soveltaminen on välttämätöntä Euroopan unionin moitteettoman toiminnan kannalta ja sen toimielinten toiminnan saattamiseksi vastaamaan kansalaisten, sisämarkkinoilla toimivien yritysten ja jäsenvaltioiden kansallisten ja paikallisten hallintoviranomaisten odotuksia sekä sen varmistamiseksi, että päätökset tehdään mahdollisimman lähellä kansalaisia,
- B. ottaa huomioon, että paremmasta säädöskäytännöstä on tullut Euroopan unionin moitteettoman toiminnan edellytys, mikä saattaa merkittävästi edistää talouskriisin ratkaisua ja talouskasvua,
- C. ottaa huomioon, että paremman säädöskäytännön kysymyksiä ei tule tarkastella ainoastaan komission sääntely-ympäristön parantamista koskevan ohjelman valossa vaan myös laajemmin Lissabonin sopimuksen voimaantulon yhteydessä,
- D. ottaa huomioon, että Lissabonin sopimuksessa parlamentti asetetaan lainsäädännössä tasavertaiseen asemaan neuvoston kanssa tavallista lainsäätämisyjärjestystä noudatettaessa,
- E. ottaa huomioon, että Lissabonin sopimuksen mukaan kansalliset parlamentit osallistuvat virallisesti toissijaisuusperiaatteen soveltamisen valvontaan,
- F. ottaa huomioon, että edellinen komissio asetti paremman säädöskäytännön etusijalle ja sen tulisi olla myös uudessa kokoonpanossa toimivan komission ensisijainen tehtävä,
- G. ottaa huomioon, että unionin sääntely-ympäristön parantamiseen kuuluu useita osatekijöitä, kuten vaikutustenarviointit, hallinnollisen rasituksen keventäminen sekä voimassa olevan lainsäädännön yksinkertaistaminen ja yhdenmukaistaminen,
- H. ottaa huomioon, että kaikkien sidosryhmien, erityisesti työmarkkinaosapuolten, kuuleminen on erittäin tärkeää säädösehdotusten valmistelussa (mukaan lukien niiden vaikutustenarviointi),
- I. ottaa huomioon, että Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 225 artiklassa parlamentille annetaan mahdollisuus pyytää komissiota tekemään sille aiheellisia ehdotuksia asioista, joissa se katsoo, että tarvitaan unionin säädös perussopimusten panemiseksi täytäntöön,
- J. ottaa huomioon vuodesta 2005 toteutettavan yhteisön lainsäädännön aiheuttaman hallinnollisen rasituksen keventämishojelman, joka tähtää 25 prosentin vähennykseen vuoteen 2012 mennessä,

**Torstai 9. syyskuuta 2010**

- K. ottaa huomioon, että yksi tämän ohjelman keskeisistä osista on hallinnollisten kustannusten lähtötilanemäärittäminen, joka perustuu ns. standardikustannusmalliin,
- L. ottaa huomioon, että nykyisen lainsäädännön yksinkertaistamista ja yhdenmukaistamista edistävät uudelleenlaatiminen ja kodifointi tekevät muutoksista selkeitä ja yhtenäisiä,
- M. ottaa huomioon, että jäsenvaltioiden on tärkeää panna Euroopan unionin direktiivit oikein ja aikataulun mukaisesti täytäntöön ja ottaa huomioon yhä tapahtuvan lainsäädännön ”kultauksen”, mikä tarkoittaa yhteisön oikeuden vaatimuksia pidemmälle menevien velvoitteiden asettamista,
- N. ottaa huomioon, että Lissabonin sopimus on korvannut komitologiajärjestelmän uudella jaolla delegoituihin ja täytäntöönpanosäädöksiin,
- O. ottaa huomioon Lissabonin sopimuksella voimaan saatetun eurooppalaisen kansalaisaloitteen, joka on uusi kansalaisten vaikuttamisen Euroopan unionin lainsäädäntöön mahdollistava väline,
- P. ottaa huomioon, että Euroopan unionin perusoikeuskirjassa mainitaan kansalaisoikeuksien joukossa oikeus hyvään hallintoon, joka ei voi toimia, ellei se perustu avoimeen ja kansalaisten ymmärrettävissä olevaan lainsäädäntöön,

**Keskeiset huomautukset**

1. korostaa tarvetta laatia lainsäädäntöä yksinkertaisella, avoimella ja Euroopan kansalaisten ymmärrettävissä olevalla tavalla;
2. korostaa, että unionin toimielinten on ehdotuksia tehdessään noudatettava toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatetta ja ehtoja, jotka vahvistetaan Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitettyssä pöytäkirjassa toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteen soveltamisesta;
3. korostaa, että kaikissa säädösehdotuksissa on esitettävä syyt, joiden perusteella todetaan, että tavoite voidaan saavuttaa paremmin EU:n toimin, ja jotka on osoitettava laadullisin ja, aina kun se on mahdollista, määrällisin perustein edellä mainitun pöytäkirjan mukaisesti;
4. kannattaa ehdottomasti sääntely-ympäristön parantamisprosessia, joka tähtää Euroopan unionin lainsäädännön avoimuuden, vaikuttavuuden ja yhtenäisyyden lisäämiseen; korostaa komission avainasemaa toimielimenä, jolla on lainsäädännöllinen aloiteoikeus, valmisteltaessa korkealuokkaisia ehdotuksia; lupaa tehdä kaikkensa tarkastellakseen tällaisia ehdotuksia ripeästi asiassa sovellettavan lainsäädäntömenettelyn mukaisesti; korostaa myös jäsenvaltioiden kanssa tehtävän yhteistyön tärkeyttä tämän lainsäädännön oikean toimeenpanon varmistamiseksi;
5. panee merkille komission paneutumisen yllä mainittuun prosessiin, mikä ilmenee useissa asiakirjoissa, erityisesti kolmannessa strategisessa katsauksessa sääntelyn parantamiseen Euroopan unionissa sekä sen meneillään olevissa toimissa; huomauttaa kuitenkin, että laaja yleisö ei tunne ohjelmaa ja vaatii komissiota edistämään sitä selkeäsanaisemmin;
6. yhtyy neuvoston 4. joulukuuta 2009 antamien päätelmien 3 ja 15 kohdan sisältämiin mainintoihin, jotka koskevat yhteistä vastuuta sääntely-ympäristön parantamisesta ja kaikkien prosessiin osallistuvien toimielinten ja henkilöiden vahvempaa vastuunkantoa;
7. panee merkille Euroopan talous- ja sosiaalikomitean ja alueiden komitean osallistumisen sääntely-ympäristön parantamista ja hallinnollisen taakan keventämistä koskevaan keskusteluun ja odottaa asian suhteen hedelmällistä yhteistyötä;

Torstai 9. syyskuuta 2010

8. katsoo, että toimielinten välisen yhteistyön parantamisen edellytyksenä tällä laajalla kentällä on vuonna 2003 paremmasta säädöskäytännöstä tehdyn toimielinten välisen sopimuksen tarkistaminen; kiinnittää huomiota tämän kysymyksen kannalta tärkeisiin kohtiin 9. helmikuuta 2010 annetussa päätöslauselmassa Euroopan parlamentin ja komission välisiä suhteita koskevasta puitesopimuksesta, erityisesti siihen, että kyseiset toimielimet sitoutuivat sopimaan keskeisistä muutoksista valmistautuessaan tuleviin neuvotteluihin ministerineuvoston kanssa parempaa lainsäädäntöä koskevan sopimuksen mukauttamisesta Lissabonin sopimuksen uusiin määräyksiin;

9. kehottaa komissiota noudattamaan poliittista sopimusta, joka perustuu Euroopan parlamentin 9. helmikuuta 2010 antamaan päätöslauselmaan tarkastetusta Euroopan parlamentin ja komission välisestä puitesopimuksesta, ja tekemään kaikkensa, jotta parlamenttia ja neuvostoa kohdeltaisiin yhdenvertaisina lainsäädäntöprosessissa, noudattaen siten Lissabonin sopimukseen sisällytettyä parlamentin ja neuvoston yhdenvertaisen kohtelun periaatetta, erityisesti sitä kautta, että kummallekin elimelle tiedotetaan samanaikaisesti ja kattavasti kaikista tapahtumista ja kaikesta edistyksestä, jotka vaikuttavat kyseiseen prosessiin, ja että niille annetaan yhdenvertaiset mahdollisuudet osallistua kokouksiin ja saada tutustua ehdotuksiin ja muihin tietoihin;

10. korostaa, että koska lainsäädännön yksinkertaistamisprosessi ei saa madaltaa nykyisen lainsäädännön tasoa, siihen tulee liittyä kaikkien sidosryhmien kuuleminen, mukaan lukien työmarkkinaosapuolet;

11. suhtautuu myönteisesti kansallisten parlamenttien ottamiseen läheisemmin mukaan Euroopan unionin lainsäädännön laatimiseen, erityisesti lainsäädäntöehdotusten toissijaisuusperiaatteen mukaisuuden valvontaprosessiin; korostaa, että kansallisten parlamenttien on toimitettava lausuntonsa säädetyssä kahdeksan viikon määräajassa;

12. suhtautuu myönteisesti komission toimiin, joiden tarkoituksena on taata sujuva tietojen vaihtaminen kansallisten parlamenttien kanssa sekä tiedottaa parlamentille ja neuvostolle asiasta; kehottaa lisäksi kansallisia parlamenteja erottamaan selvästi toisistaan toissijaisuusperiaatetta koskevat lausunnot ja komission ehdotusten sisältöä koskevat lausunnot;

### ***Vaikutusten arviointi***

13. korostaa komission ratkaisevan tärkeitä vastuuta vaikutustenarvioinnin suorittamisesta; pyytää kehittämään välineitä, joiden avulla taataan analyysien riippumattomuus ja uskottavuus; sitoutuu samalla jatkaamaan toimiaan komission ehdotuksiin tekemiensä oleellisten korjausten vaikutusten arvioimiseksi;

14. kehottaa tätä varten komissiota lainsäädäntöehdotuksen tehdessään toimittamaan parlamentille ja neuvostolle järjestelmällisesti vaikutustenarvioinnin tiivistelmän, jonka pituus on kahdesta neljään sivua, sekä täydellisen vaikutusten arvioinnin;

15. kannustaa kaikkia valiokuntia ennen komission lainsäädäntöehdotuksen käsittelyä käymään komission kanssa keskustelun vaikutusten arvioinnista;

16. tunnustaa tähänastisten kokemusten valossa, että toimielinten yhteistä vaikutustenarviointia koskevaa lähestymistapaa on muutettava, ja kannustaa kaikkia toimielimiä täyttämään vaikutusten arviointeja koskevat sitoumuksensa; kiinnittää huomiota valiokuntien puheenjohtajakokouksen valmisteluasiakirjan tätä kysymystä koskeviin päätelmiin; kiinnittää huomiota valiokuntien puheenjohtajakokouksen valmisteluasiakirjan tätä kysymystä koskeviin päätelmiin; tukee valiokuntien aloitteita, joiden tarkoituksena on kutsua komissio esittelemään kaikki vaikutusten arvioinnit, jotta asiasta vastaavat valiokunnat voisivat tarkastella niitä täysimääräisesti alusta alkaen ja ennen ensimmäistä keskustelua;

17. muistuttaa samalla komissiota, että kaikki uudet hakemukset olisi arvioitava huomioiden kattavasti niiden vaikutukset ja yhdenvertainen lähestymistavan periaatetta noudattaen, joka velvoittaa analysoimaan samanaikaisesti taloudelliset, sosiaaliset ja ympäristölle aiheutuvat vaikutukset;

**Torstai 9. syyskuuta 2010**

18. painottaa erityisesti tarvetta tutkia lainsäädäntöehdotusten sosiaalisia vaikutuksia, mm. niiden vaikutusta Euroopan unionin työmarkkinoihin sekä elintasoon; korostaa uudelleen, että on tarkasteltava huolellisesti lainsäädännön vaikutuksia liiketoimintaan;

19. kehottaa komissiota suorittamaan kaikkien ehdotusten vaikutustenarvioinnin hallinnollisen rasituksen vähentämiseksi, mikä mahdollistaa näiden ehdotusten mahdollisten sivuvaikutusten tutkimisen;

20. muistuttaa, että vaikutusten objektiivista arviointia varten komission on säännöllisesti kuultava kaikkia sidosryhmiä, mukaan lukien pienet ja keskiuuret yritykset; korostaa, että on tärkeää tiedottaa sidosryhmille tehokkaammin mahdollisuudesta osallistua kuulemiseen ja pyytää pidentämään kuulemisen kahdeksan viikon kestoajaksi; pyytää komissiota valmistelemaan ja julkaisemaan selkeän listan seuraavaksi vuodeksi suunnitelluista vaikutustenarvioinneista, jotta sidosryhmät voisivat valmistautua niihin asianmukaisesti;

21. katsoo, että objektiiviset vaikutustenarviointit ovat erittäin tärkeä väline komission ehdotusten arvioimiseksi, ja pyytää sen vuoksi, että riippumaton parlamentille vastuussa oleva elin tarkastelee vaikutustenarviointien kulkua;

22. korostaa, että vaikutusten arviointia on valvottava jatkuvasti; suhtautuu myönteisesti vaikutustenarviointilautakunnan lausuntoon sen laadun yleisestä kohenemisestä; panee merkille, että lautakunta soveltaa tiukempia arviointikriteerejä; korostaa samalla, että lautakunnan alun perin hylkäämien vaikutustenarviointien suuri määrä (yli 30 prosenttia) kertoo, että komission yksiköiden on parannettava niiden laatua edelleen; pyytää lisäksi lisäämään lautakunnan henkilöstöresursseja;

23. suhtautuu myönteisesti komission valmistelemiin uusiin vaikutusten arviointia koskeviin ohjeisiin, erityisesti toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteita koskevien kysymysten lisäämiseen niihin; toivoo, että uudet ohjeet myötävaikuttavat vaikutustenarviointiprosessin parantamiseen ja ehdotetun lainsäädännön parempaan laatuun;

24. pitää erityisen myönteisenä, että komission uudessa sisäisessä ohjeistuksessa vaikutusten arvioinnista kehoitetaan arvioimaan tulevien lainsäädännöllisten ja hallinnollisten aloitteiden vaikutusta pk-yrityksiin (pk-yritystesti) ja että arvioinnin tulokset otetaan huomioon ehdotuksia laadittaessa; katsoo, että pk-yritystestin järjestelmällinen soveltaminen komission vaikutustenarvioinnissa on tärkeää eurooppalaisia pk-yrityksiä tukevan aloitteen (Small Business Act) täytäntöönpanossa, sillä näin edistetään merkittävästi pk-yrityksiä suosivaa sääntely-ympäristöä; kehottaa jäsenvaltioita soveltamaan pk-yritystestiä kansallisella tasolla;

25. kehottaa komissiota tarkentamaan puheenjohtaja Barroson poliittisessa ohjeistuksessa esitettyä smart regulation -ohjelmaa, erityisesti jälkiarvioinnin tehostamisen osalta, sekä sisällyttämään ohjelmaan määrällisiä indikaattoreita, erityisesti byrokraattisen taakan keventämiseen liittyviä indikaattoreita;

26. kehottaa komissiota järjestelmällisesti arvioimaan annettuja säädöksiä jälkikäteen muun muassa varmistaa mahdollisuuksien mukaan ehdotustensa vaikutusten arviointiin liittyvien ennusteiden paikkansapitävyyden;

27. panee merkille tilintarkastustuomioistuimen aloitteen tutkia vaikutustenarviointijärjestelmä ja odottaa kiinnostuneena sen tuloksia;

***Hallinnollisen rasituksen keventäminen***

28. korostaa, että on tärkeää vähentää yritysten toimintakuluja Euroopan unionissa yritysten tehokkaan toiminnan mahdollistamiseksi vaikeissa taloudellisissa olosuhteissa ja globaalissa kilpailussa; korostaa, että julkishallinnon menettelyjä on virtaviivaistettava; korostaa, että hallinnollisen taakan keventämisessä on keskityttävä tarpeettomiin tietovaatimuksiin, ja tukee sen vuoksi täysin eurooppalaisia pk-yrityksiä tukevan aloitteen (Small Business Act) "vain kerran" -periaatetta; korostaa, että yritysten hallinnollisen rasituksen keventämisestä ei saa aiheutua kielteisiä sosiaalisia tai ympäristövaikutuksia;



Torstai 9. syyskuuta 2010

29. suhtautuu myönteisesti komission tähän mennessä tekemän työn tuloksiin ehdotusten valmistelussa, jotka hyväksymisen jälkeen mahdollistavat hallinnollisen rasituksen keventämisen jopa 33 prosentilla vuoteen 2012 mennessä, mikä merkitsee parannusta verrattuna aiempaan sitoumukseen 25 prosentin vähennyksestä; korostaa, että näin saatetaan säästää yli 40 miljardia euroa <sup>(1)</sup>;
30. kiinnittää erityistä huomiota edistymiseen niiden komission ehdotusten suhteen, jotka mahdollistavat suurimmat säästöt (toisin sanoen unionin tilinpäätösvaatimusten poistaminen mikroyrityksiltä sekä alv-direktiivin muutokset, joiden on tarkoitus helpottaa sähköistä laskutusta); pyytää jäsenvaltioita tekemään rakentavaa yhteistyötä neuvostossa ja panemaan hyväksytyt säännökset tehokkaasti täytäntöön omissa oikeusjärjestyksessään;
31. korostaa, että hallinnollisen rasituksen lähtötilannetta määrittävä ohjelma on osoittautunut hyödylliseksi mutta kalliiksi; kehottaa komissiota pohtimaan vaihtoehtoisia menetelmiä hallinnollisen rasituksen mittaamiseksi, kuten sidosryhmien kuuleminen, mikä mahdollistaa tämän rasituksen nopean poistamisen käytännön tapauksissa;
32. korostaa, ettei hallinnollisen rasituksen mittaamiseen tarkoitettua standardikustannusmallista ole tehty riippumatonta arviointia;
33. korostaa samalla suhteellisen vähäistä erityisellä internet-sivustolla tehtyä ehdotusten määrää (148 vuonna 2008); katsoo, että komission on laajennettava eri toimijoiden mahdollisuutta ilmoittaa unionin tai kansallisen lainsäädännön aiheuttamista kohtuuttomista hallinnollisista kuluista;
34. on samaa mieltä komission kanssa siitä, että sähköisen viestinnän välineet mahdollistavat erinomaisesti hallintokustannusten alentamisen ja kehottaa sitä toteuttamaan e-Commission 2006–2010 -hankkeen ja i2010-strategian suunnitelmia, joiden tarkoituksena on Euroopan unionin hallinnon nykyaikaistaminen;
35. kehottaa komissiota jatkamaan alakohtaisten keventämissuunnitelmien toteuttamista hallinnollisen rasituksen vähentämiseksi; sitoutuu käsittelemään tähän liittyvät lainsäädäntöehdotukset nopeasti;
36. panee merkille hallinnolliseen rasitukseen liittyviä kysymyksiä käsittelevän riippumattomien sidosryhmien korkean tason ryhmän myönteisen vaikutuksen Euroopan komission toteuttamaan vähentämisohjelmaan; korostaa kuitenkin, että ryhmän kokoonpanoa olisi tasapainotettava ottamalla siihen mukaan lisää kansalaisyhteiskuntaa edustavia asiantuntijoita ja asiantuntijoita muista jäsenvaltioista; pyytää tällaisen laajennetun ryhmän toimeksiannon pidentämistä vuoteen 2013;
37. kiinnittää huomiota siihen, että kansalaiset eivät kykene erottamaan unionin lainsäädännön ja kansallisen lainsäädännön aiheuttamaa hallinnollista rasitusta toisistaan ja että kansallinen hallinnollinen rasitus myötävaikuttaa kielteisen kuvan syntymiseen Euroopan unionista;
38. kiinnittää huomiota siihen, että rasituksen keventämiseen tähtäävän ohjelman onnistumisen takuunäkökulmasta komission on tehtävä aktiivisesti yhteistyötä jäsenvaltioiden kanssa, jotta vältyttäisiin toisistaan poikkeavilta tulkinnoilta ja lainsäädännön ns. ”kultaamiselta”;
39. kehottaa jäsenvaltioita johdonmukaisesti toteuttamaan omia kansallisia tavoitteitaan hallinnollisen rasituksen keventämiseksi ja toivoo lisäksi tässä yhteydessä hedelmällistä yhteistyötä kansallisten parlamenttien kanssa;
40. kannustaa komissiota laajentamaan toimintaohjelmaa hallinnollisen rasituksen keventämiseksi EU:ssa uusille ensisijaisille aloille ja muihin säädöksiin kaikkien sidosryhmien, työmarkkinaosapuolet mukaan luetuina, kuulemisen ja nykyisen lainsäädännön jälkiarvioinnin perusteella; pyytää komissiota jatkamaan toimintaohjelmaa vuoden 2012 jälkeen;

<sup>(1)</sup> Toimintaohjelma hallinnollisen rasituksen keventämiseksi Euroopan unionissa – Alakohtaiset keventämissuunnitelmat ja toimet vuonna 2009 (KOM(2009)0544), s. 6.

Torstai 9. syyskuuta 2010

### **Toimielimiä ja menettelytapaa koskevat huomiot**

41. arvostaa sitä, että komissio on ponnistellut tunnistaakseen ja valmistellakseen unionin lainsäädännön yksinkertaistamista ja yhdenmukaistamista koskevia ehdotuksia; muistuttaa samalla tarpeesta säilyttää tämä toimielinten välinen hyvä yhteistyö, erityisesti komission peruuttaessa turhiksi katsottuja lainsäädäntöehdotuksia;

42. kehottaa komissiota edelleen käyttämään säädösten kodifointimenettelyä ja esittämään vuodeksi 2009 suunnitellun raportin, jossa kuvataan lainsäädännön yhdenmukaistamisohjelman saavutuksia <sup>(1)</sup>;

43. korostaa, että voimassa olevaa lainsäädäntöä tulisi aina muuttaa uudelleenlaadintaprosessin avulla; tunnustaa samalla komissiolle lainsäädäntömenettelyssä kuuluvat oikeudet ja kunnioittaa niitä;

44. muistuttaa, että muita lainsäädännön yksinkertaistamista koskevia aloitteita koskee tavanomainen lainsäädäntömenettely ja sen määräajat; vakuuttaa tekevänsä kaikkensa komission ehdotusten käsittelemiseksi mahdollisimman lyhyessä ajassa;

45. kiinnittää huomiota Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen selkeään määräykseen <sup>(2)</sup>, joka estää parlamenttia ja neuvostoa antamasta säädöksiä, jotka eivät ole kyseiseen alaan sovellettavien perussopimuksen säännösten mukaisia;

46. varoittaa luopumasta tarpeellisesta lainsäädännöstä itse- ja yhteissäätelyn tai muiden kuin lainsäädännöllisten välineiden edistämiseksi; katsoo, että kussakin tapauksessa on tarkasti analysoitava tällaisten valintojen vaikutukset kunnioittaen perussopimusten säädöksiä ja kunkin toimielimen roolia;

47. muistuttaa samalla, että ns. ei-sitovia säädöksiä tulisi soveltaa hyvin varovasti ja perustellusti oikeusvarmuutta ja voimassa olevan lainsäädännön selkeyttä vahingoittamatta sekä parlamentin kuulemisen jälkeen, kuten se totesi päätöslauselmassaan tarkistetusta puitesopimuksesta;

48. panee tyytyväisenä merkille tietojen ja toimeenpanotoimenpiteisiin (komiteamenettely) liittyvien asiakirjojen vaihdon tehostumisen, erityisesti uuden valvonnan käsittävän sääntelymenettelyn soveltamisen; toivoo samalla, että siirtyminen Lissabonin sopimuksen sisältämään uuteen järjestelmään tapahtuu sujuvasti ja ilman turhia viivytyksiä;

49. panee lisäksi merkille joukon muita Lissabonin sopimuksen tuomia institutionaalisia muutoksia, jotka tulevat vaikuttamaan Euroopan unionin lainsäädäntään; korostaa erityisesti eurooppalaisen kansalaisaloitteen merkitystä, sillä siitä saattaa tulla olennainen osa Euroopan julkista keskustelua ja suhtautuu myönteisesti komission asiasta laatimaan asetusehdotukseen; korostaa, että parlamentin ja komission on tehtävä tiivistä yhteistyötä, jotta voidaan luoda tehokas ja ymmärrettävä väline ja määrittää aloitteen tutkittavaksi ottamista koskevat selkeät perusteet EU:n hyvää säädöskäytäntöä noudattaen;

50. tukee komission ehdotusta, jonka mukaan ehdotetun kansalaisaloitteen hyväksyttävyyys voitaisiin selvittää jo etukäteen aloitteen saatua kolmasosan tarvittavista allekirjoituksista, jolloin voidaan välttää tuottamasta kansalaisille pettymys sen takia, ettei aloitetta voidakaan ottaa tutkittavaksi;

51. pyytää komissiota määrittelemään paitsi määräajan, jossa se tutkii virallisesti esitetyn aloitteen, myös määräjän, jossa se tekee lainsäädäntöehdotuksen, jos todetaan, että aloite voidaan ottaa tutkittavaksi;

<sup>(1)</sup> Kolmas välikertomus sääntely-ympäristön yksinkertaistamisstrategian edistymisestä (KOM(2009)0017), viides luku.

<sup>(2)</sup> Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 296 artiklan 3 kohta.

Torstai 9. syyskuuta 2010

52. vaatii, että komissio sitoutuisi määräaikoihin, joiden kuluessa se täyttää parlamentin Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 225 artiklan mukaisesti esittämät pyynnöt, ja katsoo, että tässä yhteydessä on erityisesti noudatettava puitesopimuksessa annettuja sitoumuksia, joiden mukaan kertomus lainsäädäntöaloitetta koskevien pyyntöjen käytännön jatkokäsittelystä on esitettävä kolmen kuukauden kuluessa lainsäädäntöaloitetta koskevan mietinnön hyväksymisen jälkeen ja säädösehdotus on tehtävä vuoden kuluessa;

53. kehottaa parlamentin aiemmin yhteisön lainsäädännön soveltamisen valvomisesta antamien päätöslauselmien valossa komissiota käyttämään täysimääräisesti sille Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 258 ja 260 artiklan nojalla kuuluvia oikeuksia, erityisesti jäsenvaltioiden jättäessä ilmoittamatta direktiivien täytäntöönpanotoimista;

54. huomauttaa, että säädöskäytännön parantaminen liittyy suoraan unionin oikeuden täytäntöönpanon valvontaan;

55. seuraa tiiviisti tällaista valvontaa koskevan pilottihankkeen toteuttamista; on huolissaan, että ehdotettu menetelmä kantelujen tutkimiseksi saattaa johtaa siihen, että komissio on liian riippuvainen jäsenvaltioista;

\*

\*            \*

56. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja kansallisille parlamenteille.

## Romanien tilanne Euroopassa

P7\_TA(2010)0312

### **Euroopan parlamentin päätöslauselma 9. syyskuuta 2010 romanien tilanteesta ja vapaasta liikkuvuudesta Euroopan unionissa**

(2011/C 308 E/12)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan ja etenkin sen 1, 8, 20, 21, 19, 24, 25, 35 ja 45 artiklan,
- ottaa huomioon kansainvälisen ihmisoikeuslainsäädännön, erityisesti kaikkinaisen rotusyrjinnän poistamista koskevan kansainvälisen yleissopimuksen, kaikkinaisen naisten syrjinnän poistamista koskevan yleissopimuksen ja Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen lapsen oikeuksista,
- ottaa huomioon eurooppalaiset ihmisoikeuksia ja perusvapauksia suojelevat yleissopimukset, erityisesti yleissopimuksen ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi ja siihen liittyvän Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen oikeuskäytännön sekä Euroopan sosiaalisen perusoikeuskirjan ja asiaan liittyvät Euroopan sosiaalisten oikeuksien komitean suositukset ja kansallisten vähemmistöjen suojelua koskevan Euroopan neuvoston puiteyleissopimuksen,
- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2 ja 3 artiklan, joissa määrätään Euroopan unionin perustana olevista perusoikeuksista ja -periaatteista, mukaan lukien syrjimättömyysperiaate ja vapaan liikkuvuuden periaate,
- ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 8, 9, 10, 16, 18, 19, 20, 21, 151, 153 ja 157 artiklan,

**Torstai 9. syyskuuta 2010**

- ottaa huomioon 28. huhtikuuta 2005 romanien tilanteesta Euroopan unionissa <sup>(1)</sup>, 1. kesäkuuta 2006 romaninaisten tilanteesta Euroopan unionissa <sup>(2)</sup>, 15. marraskuuta 2007 Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella annetun direktiivin 2004/38/EY soveltamisesta <sup>(3)</sup>, 31. tammikuuta 2008 romaneja koskevasta Euroopan unionin strategiasta <sup>(4)</sup>, 10. heinäkuuta 2008 etnisyyteen perustuvasta romanien väestönlaskennasta Italiassa <sup>(5)</sup>, 11. maaliskuuta 2009 romanien yhteiskunnallisesta tilanteesta ja heidän työmarkkinoille pääsemisensä parantamisesta <sup>(6)</sup> ja 25. maaliskuuta 2010 toisesta romaniväestöä käsittelevästä eurooppalaisesta huippukokouksesta <sup>(7)</sup> antamansa päätöslauselmat,
  
- ottaa huomioon rodusta tai etnisestä alkuperästä riippumattoman yhdenvertaisen kohtelun periaatteen täytäntöönpanosta 29. kesäkuuta 2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/43/EY <sup>(8)</sup>, yhdenvertaista kohtelua työssä ja ammatissa koskevista yleisistä puitteista 27. marraskuuta 2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/78/EY <sup>(9)</sup>, rasismien ja muukalaisvihan tiettyjen muotojen ja ilmaisujen torjumisesta rikosoikeudellisin keinoin 28. marraskuuta 2008 tehdyn neuvoston puitepäätöksen 2008/913/YOS <sup>(10)</sup>, Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella 29. huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/38/EY <sup>(11)</sup> ja yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24. lokakuuta 1995 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/46/EY <sup>(12)</sup>,
  
- ottaa huomioon perusoikeusviraston julkaisemat raportit romaneista, rasismista ja muukalaisvihasta EU:n jäsenvaltioissa 2009 <sup>(13)</sup> sekä Euroopan neuvoston ihmisoikeusvaltuutetun Thomas Hammarbergin raportit,
  
- ottaa huomioon joulukuussa 2007 ja kesäkuussa 2008 pidettyjen Eurooppa-neuvoston kokousten päätelmät ja joulukuussa 2008 kokoontunut yleisten asioiden neuvoston päätelmät sekä romaniväestön osallistamista koskevat työllisyyden, sosiaalipolitiikan, terveyden ja kuluttaja-asioiden neuvoston päätelmät, jotka hyväksyttiin Luxemburgissa 8. kesäkuuta 2009,
  
- ottaa huomioon, että vuonna 2005 julkistettiin alkavaksi romanien osallistamisen vuosikymmen ja että useat EU:n jäsenvaltiot, ehdokasvaltiot ja muut valtiot, joissa unionin toimielimet ovat näkyvästi edustettuina, olivat perustamassa romanien koulutusrahastoa,
  
- ottaa huomioon 24. lokakuuta 2006 antamansa päätöslauselman naisten maahanmuutosta: naispuoliset maahanmuuttajat ja heidän asemansa Euroopan unionissa <sup>(14)</sup>,
  
- ottaa huomioon ensimmäisen romaniväestöä käsitelleen eurooppalaisen huippukokouksen (Brysselissä 16. syyskuuta 2008) sekä toisen romaniväestöä käsitelleen eurooppalaisen huippukokouksen (Córdobassa 8. huhtikuuta 2010) päätelmät,
  
- ottaa huomioon kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan tulevan romaniväestön osallistamista koskevasta EU:n strategiasta laadittavan mietinnön, jonka on tarkoitus olla valmis vuoden 2010 loppupuolella,

<sup>(1)</sup> EUVL C 45 E, 23.2.2006, s. 129.

<sup>(2)</sup> EUVL C 298 E, 8.12.2006, s. 283.

<sup>(3)</sup> EUVL C 282 E, 6.11.2008, s. 428.

<sup>(4)</sup> EUVL C 68 E, 21.3.2009, s. 31.

<sup>(5)</sup> EUVL C 294 E, 3.12.2009, s. 54.

<sup>(6)</sup> EUVL C 87 E, 1.4.2010, s. 60.

<sup>(7)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0085.

<sup>(8)</sup> EYVL L 180, 19.7.2000, s. 22.

<sup>(9)</sup> EYVL L 303, 2.12.2000, s. 16.

<sup>(10)</sup> EUVL L 328, 6.12.2008, s. 55.

<sup>(11)</sup> EUVL L 158, 30.4.2004, s. 77.

<sup>(12)</sup> EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31.

<sup>(13)</sup> "Report on Racism and Xenophobia in the Member States of the EU in 2009", "European Union Minorities and Discrimination Survey, Data in focus report: The Roma in 2009", "The Situation of Roma EU Citizens Moving to and Settling in Other EU Member States" ja "Housing Conditions of Roma and Travellers in the European Union: Comparative Report".

<sup>(14)</sup> EUVL C 313 E, 20.12.2006, s. 118.

Torstai 9. syyskuuta 2010

- ottaa huomioon rotusyrjinnän poistamista käsittelevän YK:n komitean suositukset, jotka se antoi 77. istunnossaan (2.–27. elokuuta 2010),
- ottaa huomioon Euroopan neuvoston 15. kesäkuuta 2010 julkaiseman Euroopan rasismin ja suvaitsemattomuuden vastaisen komission neljännen Ranskaa koskevan kertomuksen,
- ottaa huomioon romanien osallistamista koskevat kymmenen yhteistä peruseriaatetta,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 110 artiklan 4 kohdan,
- A. ottaa huomioon, että Euroopan unioni perustuu EU:n perusoikeuskirjaan ja perussopimukseen sisältyviin periaatteisiin, joita ovat muun muassa syrjimättömyys, EU-kansalaisuuteen luontaisesti kuuluvat oikeudet sekä oikeus henkilötietojen suojaan,
- B. ottaa huomioon, että nämä periaatteet pannaan täytäntöön direktiiveillä 2000/43/EY, 2000/78/EY, 2004/38/EY ja 95/46/EY,
- C. ottaa huomioon, että 10–12 miljoonaa Euroopan romanian joutuu edelleen kärsimään vakavasta järjestelmällisestä syrjinnästä koulutuksessa (etenkin erottelu), asumisessa (etenkin hädät ja ala-arvoiset elinolosuhteet usein getoissa), työllistämässä (erityisen alhainen työllisyysaste) ja yhdenvertaisissa mahdollisuuksissa päästä käyttämään terveydenhuoltojärjestelmää ja muita julkisia palveluja ja että heidän poliittinen osallistumisensa on hämmästyttävän vähäisellä tasolla,
- D. ottaa huomioon, että Euroopan romanien enemmistöstä on vuosien 2004 ja 2007 laajentumisten myötä tullut Euroopan unionin kansalaisia, joten heillä ja heidän perheenjäsenillään on oikeus liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella,
- E. ottaa huomioon, että erityisen haavoittuvassa asemassa ovat monet romanit ja romaniyhteisöt, jotka ovat päättäneet asettautua jäsenvaltioon, jonka kansalaisia he eivät ole,
- F. ottaa huomioon, että romaneja on kotiutettu ja palautettu useista jäsenvaltioista ja hiljattain Ranskasta, jossa hallitus on joko karkottanut tai palauttanut ”vapaaehtoisesti” satoja EU:n romanikansalaisia maaliskuun ja elokuun 2010 välillä,
- G. ottaa huomioon, että Ranskan viranomaiset kutsuivat Italian, Saksan, Yhdistyneen kuningaskunnan, Espanjan, Kreikan, Kanadan ja Yhdysvaltojen ja sittemmin Belgian sisäasiainministerit sekä komission edustajat syyskuussa Pariisissa pidettyyn kokoukseen keskustelemaan ”maahanmuutosta” ja EU:n toimivallan piiriin kuuluvista vapaaseen liikkuvuuteen liittyvistä asioista, että muita jäsenvaltioita ei kutsuttu ja että Italian sisäasiainministeri on ilmoittanut aikeestaan pyrkiä tiukentamaan maahanmuuttoa ja vapaata liikkuvuutta koskevia EU:n sääntöjä erityisesti romanien suhteen,
- H. katsoo, että tällaiseen menettelyyn on liittynyt romanien leimaamista ja laajempaa mustalaisvastaisuutta poliittisessa keskustelussa,
- I. ottaa huomioon, että Lillen hallinto-oikeus on vahvistanut aikaisemmin 27. elokuuta 2010 antamansa välipäätöksen, joka kumoaa romanien karkottamispäätöksen sillä perusteella, että viranomaiset eivät ole voineet todistaa, että romanit ”vaarantavat yleisen järjestyksen”,
- J. ottaa huomioon, että se on toistuvasti kehottanut komissiota kehittämään EU:n romanistrategian, jolla edistettäisiin yhdenvertaisten mahdollisuuksien ja sosiaalisen osallistamisen periaatteita kaikkialla Euroopassa,

**Torstai 9. syyskuuta 2010**

- K. ottaa huomioon, että EU:lla on käytössään erilaisia välineitä, joita voidaan käyttää romanien syrjäytymisen torjumiseen, kuten rakennerahastoihin vuoden 2010 kuluessa voimaan tuleva uusi mahdollisuus kohdistaa jopa kaksi prosenttia asumiskustannuksiin tarkoitetuista Euroopan aluekehitysrahaston (EAKR) kokonaisvaroista syrjäytyneiden yhteisöjen hyväksi tai nykyiset Euroopan sosiaalirahaston tarjoamat mahdollisuudet,
- L. katsoo, että jäsenvaltioiden edistyminen on ollut epätasaista ja hidasta romanien syrjinnän torjunnassa ja heidän koulutukseen, työhön, terveyteen, asumiseen ja vapaaseen liikkuvuuteen liittyvien oikeuksiensa takaamisessa ja että romanien edustusta valtion hallintorakenteissa ja jäsenvaltioiden julkishallinnossa olisi lisättävä,
1. muistuttaa, että Euroopan unioni on ennen kaikkea yhteisö, joka perustuu arvoihin ja periaatteisiin, joilla pyritään ylläpitämään ja edistämään avointa ja osallistavaa yhteiskuntaa ja EU:n kansalaisuutta, etenkin kieltämällä kaikki syrjinnän muodot;
  2. painottaa kaikkien EU:n kansalaisten ja heidän perheidensä oikeutta liikkua ja oleskella vapaasti EU:n alueella sekä siitä, että kyseinen oikeus on perussopimuksissa määritellyn EU:n kansalaisuuden perustavanlaatuisen osatekijä ja täytäntöönpantu direktiivillä 2004/38/EY, jota kaikkien jäsenvaltioiden olisi sovellettava ja noudatettava;
  3. ilmaisee syvän huolestuneisuutensa Ranskan viranomaisten ja muiden jäsenvaltioiden viranomaisten toteuttamista toimista, jotka ovat kohdistuneet romaneihin ja kiertolaisiin ja joilla nämä on pyritty karkottamaan; kehottaa näitä viranomaisia lopettamaan kaikki romanien karkotukset välittömästi ja kehottaa komissiota, neuvostoa ja jäsenvaltioita puuttumaan asioihin;
  4. korostaa, että joukkokarkotukset kielletään perusoikeuskirjassa sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyssä yleissopimuksessa ja että ne ovat vastoin EU:n perussopimuksia ja unionin oikeutta, koska ne merkitsevät rotuun ja etniseen alkuperään perustuvaa syrjintää, ja vastoin direktiiviä 2004/38/EY, joka koskee kansalaisten ja heidän perheidensä vapaata liikkuvuutta EU:ssa;
  5. on syvästi huolissaan varsinkin kiihottavasta ja avoimen syrjivästä retoriikasta, joka on leimannut romanien kotimaihinsa palauttamisesta käytävää poliittista keskustelua ja joka antaa uskottavuutta äärioikeistolaisten ryhmien rasistisille puheille ja toimille; muistuttaa siksi poliittisia päättäjiä heille kuuluvasta vastuusta eikä hyväksy mitään lausuntoja, joissa vähemmistöt ja maahanmuutto yhdistetään rikollisuuteen ja luodaan syrjiviä stereotyyppioita;
  6. palauttaa tässä yhteydessä mieliin, että direktiivissä 2004/38/EY säädetään EU:n kansalaisten liikkumisvapauden rajoittamisesta ja karkottamisesta ainoastaan poikkeuksina ja että sellaisille toimille asetetaan erityiset ja selkeät rajat; ottaa huomioon, että erityisesti karkotuspäätöksiä on arvioitava ja niistä on päätettävä tapauskohtaisesti henkilökohtaiset olosuhteet huomioon ottaen sekä taattava menettelyä koskevat takeet ja muutoksenhaku (28, 30 ja 31 artikla);
  7. korostaa myös, että direktiivin 2004/38/EY mukaan taloudellisten resurssien puutteella ei voida missään olosuhteissa perustella EU:n kansalaisten automaattista karkotusta (johdanto-osan 16 kappale ja 14 artikla) ja että liikkumis- ja oleskeluvapauden rajoituksia, jotka perustuvat yleiseen järjestykseen, yleiseen turvallisuuteen ja kansanterveyteen, voidaan asettaa ainoastaan kyseisen henkilön käyttäytymisen perusteella eikä yleistävien näkökohtien tai etnisen tai kansallisen alkuperän perusteella;
  8. korostaa lisäksi, että karkotettujen romanien sormenjälkien ottaminen on laitonta sekä EU:n perusoikeuskirjan (21 artiklan 1 ja 2 kohdan), perussopimusten ja lainsäädännön, erityisesti direktiivien 2004/38/EY ja 2000/43/EY, vastaista ja syrjivää etnisen tai kansallisen alkuperän perusteella;

Torstai 9. syyskuuta 2010

9. kehottaa jäsenvaltioita noudattamaan täysimääräisesti EU:n lainsäädännön mukaisia velvoitteitaan ja poistamaan vapaata liikkuvuutta koskevan direktiivin vaatimusten soveltamisessa esiintyvät epäjohtamuskaisuudet; toistaa jäsenvaltioille aiemmin esittämänsä kehotukset tarkistaa ja kumota sellaiset säädökset ja politiikat, joilla romaneja syrjitään rodun tai etnisyyden perusteella joko välittömästi tai välillisesti, ja pyytää neuvostoa ja komissiota valvomaan, miten jäsenvaltioissa sovelletaan perussopimuksia ja direktiivejä, joissa säädetään syrjintää torjuvista toimenpiteistä ja vapaasta liikkuvuudesta etenkin romanien suhteen, ja ryhtymään aiheellisiin toimiin erityisesti rikkomismenettelyä soveltaen, jos säädöksiä ei noudateta;
10. katsoo, että romanien tilanne Euroopassa ei voi mitenkään vaikuttaa Romanian ja Bulgarian tulevaan liittymiseen Schengen-alueeseen eikä niiden kansalaisten oikeuksiin,
11. pahoittelee syvästi, että perussopimusten valvojana toimiva komissio ei ole tarkistanut ajoissa eikä riittävästi sitä, miten jäsenvaltiot noudattavat EU:n primaarioikeutta ja lainsäädäntöä ja varsinkin edellä mainittuja syrjimättömyyttä, liikkumisvapautta ja oikeutta henkilötietojen suojaan koskevia direktiivejä; toistaa olevansa huolissaan siitä, miten vastuu romanipolitiikasta on tällä hetkellä jaettu komission jäsenten kesken, ja kehottaa vahvaan horisontaaliseen koordinointiin, jotta tulevaisuudessa varmistettaisiin oikea-aikainen ja tehokas reagointi;
12. kehottaa komissiota pysymään tiukasti EU:n perusoikeuskirjaan ja perussopimukseen kirjattujen arvojen ja periaatteiden takana sekä reagoimaan ripeästi ja tekemään perinpohjaisen analyysin siitä, miten Ranskan ja jäsenvaltioiden romanipolitiikat vastaavat EU:n lainsäädäntöä, ja perustamaan analyysin myös kansalaisjärjestöjen ja romanien edustajien antamiin tietoihin;
13. on syvästi huolissaan siitä, että asian kiireellisyydestä huolimatta komissio ei ole toistaiseksi reagoinut tammikuussa 2008 ja maaliskuussa 2010 esitettyihin parlamentin pyyntöihin valmistella yhdessä jäsenvaltioiden kanssa romaneja koskevaa EU-strategiaa; kehottaa jälleen kerran komissiota kehittämään romanien osallistamista koskevan kattavan EU-strategian;
14. katsoo, että sekä EU:n että romanien osallistamisen edistäminen on jäsenvaltioiden vastuulla, mikä edellyttää kattavaa suunnitelmaa EU:n tasolla sellaisen EU:n romanistrategian muodossa, joka perustuu seuraaviin Córdobassa pidetyssä toisessa romaniväestöä käsitelleessä huippukokouksessa tehtyihin lupauksiin:
- romaniasioiden sisällyttäminen unionin ja jäsenvaltioiden perusoikeuksia sekä rasismilta, köyhyydeltä ja sosiaaliselta syrjäytymiseltä suojelua koskevaan politiikkaan
  - romanien osallistamista käsittelevää yhtenäistä foorumia koskevan etenemissuunnitelman parantaminen ja ensisijaisten tavoitteiden ja tulosten määrittäminen
  - sen varmistaminen, että EU:n nykyisistä rahoitusvälineistä saatava rahoitus tavoittaa romanit ja auttaa parantamaan heidän sosiaalista integroitumistaan resurssien käytön valvonnan kautta; uusien ehtojen käyttöönottoaminen sen varmistamiseksi, että varoilla autetaan tehokkaammin romanien tilannetta;
15. pitää hyvin valitettavana, että jäsenvaltioilta puuttui poliittista tahtoa toisessa romaniväestöä käsitellessä huippukokouksessa, johon osallistui vain kolme ministeriä, ja kehottaa jäsenvaltioita hyväksymään konkreettisia toimia, joilla ne panevat täytäntöön puheenjohtajakolmikron mainitun huippukokouksen yhteisessä julkilausumassa antamat lupaukset;
16. katsoo, että on olennaista perustaa laaja kehittämisohjelma, joka koskee samanaikaisesti kaikkia asiaan liittyviä politiikan aloja ja mahdollistaa välittömät toimet gettoalueilla, jotka kamppailevat vakavien rakenteellisten haittojen parissa; kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita varmistamaan, että yhdenvertaisia mahdollisuuksia koskevia säännöksiä noudatetaan tarkasti toimenpideohjelmien täytäntöönpanon aikana, jotta hankkeilla ei pahenneta suoraan tai epäsuorasti romanien erottelua ja syrjäytymistä; korostaa, että parlamentti hyväksyi 10. helmikuuta 2010 syrjäytyneiden väestöryhmien hyväksi toteutettavien asuntokantaa koskevien toimien tukikelpoisuudesta mietinnön, jossa esitetään asuntokantaa koskevia toimia haavoituttavassa asemassa olevien väestöryhmien hyväksi EAKR:n puitteissa ja jossa kehoitetaan panemaan muutettu asetus nopeasti täytäntöön, jotta jäsenvaltiot voisivat käyttää tätä tilaisuutta aktiivisesti hyväkseen;

**Torstai 9. syyskuuta 2010**

17. kehottaa panemaan täytäntöön tehokkaita romaninaisten aseman parantamiseen tähtääviä politiikkoja, sillä romaneina ja naisina he ovat kaksinkertaisen syrjinnän uhreja; kehottaa siksi komissiota ja jäsenvaltioita yhteistyössä kansalaisjärjestöjen kanssa toteuttamaan valistuskampanjoita, jotka on suunnattu romaninaisille sekä suurelle yleisölle, ja varmistamaan sellaisten asiaankuuluvien säännösten täyden täytäntöönpanon, joilla pyritään torjumaan syrjiviä kulttuurinormeja ja patriarkaalisia roolimalleja, estämään polarisaatiota ja käsittelemään vallitsevia seksistisiä stereotyyppioita ja sosiaalista leimaamista, jotka pahentavat naisiin kohdistuvaa väkivaltaa, sekä varmistamaan, ettei väkivaltaa voida perustella tapojen, perinteiden tai uskonnollisten katsomusten pohjalta;

18. on huolissaan romanien pakkopalautuksista Länsi-Balkanin maihin, joissa he saattavat joutua asunnottomiksi ja syrjinnän kohteiksi; kehottaa komissiota, neuvostoa ja jäsenvaltioita varmistamaan, että romanien perusoikeuksia kunnioitetaan, esimerkiksi antamalla asianmukaista tukea ja seuraamalla tilannetta;

19. kehottaa neuvostoa hyväksymään rakenteellisesta ja liittymistä edeltävästä rahoituksesta yhteisen kannan, joka ilmentää EU:n poliittista sitoutumista romanien osallistamisen edistämiseen ja sen varmistamiseen, että romanien osallistamista koskevat yhteiset peruseriaatteet otetaan huomioon uudistettaessa toimenpideohjelmia myös seuraavaa ohjelmatyökautta ajatellen; kehottaa komissiota analysoimaan ja arvioimaan haavoittuvassa asemassa oleville ryhmille tarkoitettujen liittymistä edeltävän tuen rahastojen ja rakennerahastojen investointien sosiaalista vaikutusta tähän mennessä, tekemään päätelmiä ja laatimaan uusia strategioita ja sääntöjä, mikäli se katsotaan tarpeelliseksi tällä alalla;

20. vaatii, että EU ja jäsenvaltiot myöntävät riittävästi rahoitusta romanien integroitumista koskeviin hankkeisiin sekä valvontaan, joka koskee näiden varojen jakamista jäsenvaltioille, varojen käyttöä, hankkeiden asianmukaista toteuttamista ja niiden tehokkuuden arviointia, ja kehottaa komissiota ja neuvostoa laatimaan tästä asiasta kertomuksen asiaankuuluvine ehdotuksineen;

21. rohkaisee EU:n toimielimiä ottamaan romaniyhteisöt – ruohonjuuritasolta kansainvälisiin kansalaisjärjestöihin – mukaan prosessiin, jossa kehitetään romaneja koskevaa kattavaa EU:n politiikkaa, ja kaikkiin suunnitteluun, täytäntöönpanoon ja valvontaa koskeviin tehtäviin ja myös käyttämään hyväksi romanien osallistamisen vuosikymmenestä 2005–2015 saatuja kokemuksia, Etyjin toimintaohjelmaa ja Euroopan neuvoston, Yhdistyneiden Kansakuntien ja parlamentin itsensä suosituksia;

22. kehottaa asiasta vastaavaa valiokuntaa yhdessä kansallisten parlamenttien kanssa sekä kuultuaan perusoikeusvirastoa, jonka pitäisi laatia kertomus, sekä ihmisoikeuksiin ja romanien asioihin erikoistuneita kansalaisjärjestöjä ja elimiä seuraamaan kysymystä ja laatimaan aikaisempiin Euroopan parlamentin päätöslauselmiin ja mietintöihin pohjautuen mietinnön romanien tilanteesta; katsoo, että EU:n tasolle olisi luotava vertaisarviointimekanismi valvomaan ja varmistamaan, että jäsenvaltiot noudattavat säännöksiä;

23. kehottaa jäsenvaltioita tinkimättä noudattamaan niille kaikkinaisen rotusyrjinnän poistamista koskevan kansainvälisen yleissopimuksen mukaan kuuluvia velvoitteita hyväksymällä välittömästi suositukset, jotka hyväksyttiin rotusyrjinnän poistamista käsittelevän YK:n komitean 77. istunnossa;

24. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden ja ehdokasvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, Euroopan tietosuojavaltuutetulle sekä Euroopan neuvostolle ja Etyjille.



Torstai 9. syyskuuta 2010

## Ikääntyneiden pitkäaikaishoito

P7\_TA(2010)0313

### **Euroopan parlamentin päätöslauselma 9. syyskuuta 2010 iäkkäiden ihmisten pitkäaikaishoidosta**

(2011/C 308 E/13)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan,
  - ottaa huomioon uskonnosta tai vakaumuksesta, vammaisuudesta, iästä tai sukupuolisesta suuntautumisesta riippumatonta yhdenvertaista kohtelua koskevan direktiiviehdotuksen (KOM(2008)0426),
  - ottaa huomioon komissiolle 30. kesäkuuta 2010 esitetyn suullisesti vastattavan kysymyksen ikääntyneiden pitkäaikaishoidosta (O-0102/2010 – B7-0457/2010),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 115 artiklan 5 kohdan ja 110 artiklan 2 kohdan,
1. kehottaa jäsenvaltioita tarkastelemaan viimeksi kuluneiden vuosien aikana tapahtunutta väestörakenteen kehitystä, erityisesti väestön ikääntymistä, joka on johtanut julkiseen talouteen kohdistuvien paineiden kasvuun ja terveydenhuolto- ja sosiaalipalvelujen parempien infrastruktuurien suureen kysyntään; kannustaa jäsenvaltioita torjumaan iäkkäiden ihmisten sosiaalista syrjäytymistä ja kaikenlaisia ikään perustuvaa syrjintää;
  2. muistuttaa jäsenvaltioita siitä, että riittävien terveydenhuolto- ja hoitopalvelujen saatavuuden takaaminen on eurooppalaisen solidaarisuusmallin keskeisiä periaatteita;
  3. tunnustaa hoidon laadun ja jatkuvuuden tärkeyden ja kehottaa jäsenvaltioita parantamaan kaikkien iäkkäiden ihmisten pitkäaikaishoidosta vastaavien henkilöiden, myös omaishoitajien ja niiden, joilta vaaditaan ammattipätevyyttä, erityiskoulutusta sekä koulutus- ja uudelleensijoittumismahdollisuuksia ja helpottamaan koulutuksen saatavuutta ja kannustamaan siihen; uskoo, että tällainen koulutus voi myös auttaa lisäämään tämän tärkeän työn arvostusta; kehottaa jäsenvaltioita selvittämään hoitotyöstä maksettavaa alhaista palkkaa, henkilöstöpulaa ja koulutuksen puutetta sekä riittämätöntä koulutusta koskevia kysymyksiä, jotka kaikki ovat rasituksena hoidon tarjoamisessa; panee merkille kansalaisyhteiskunnan, kirkon ja hyväntekeväisyysjärjestöjen tarjoaman tärkeän hoidon;
  4. pitää sähköisten terveystalvelujen jatkekehittämistä tärkeänä, jos halutaan parantaa hoidon tarjoamisen tuottavuutta ja tehokkuutta sekä tukea omaishoitajia ja iäkkäitä ihmisiä;
  5. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita ottamaan omaishoitajien tarpeet huomioon, koska he tarjoavat merkittävän osan iäkkäiden ihmisten hoitopalveluista, ja toteuttamaan konkreettisia toimia tämän resurssin tukemiseksi ja turvaamiseksi koulutuksen, virkistämisen ja työn ja perhe-elämän yhteensovittamisen kautta;
  6. katsoo, että kaikkien jäsenvaltioiden on varmistettava, että pitkäaikaishoitoa saavien henkilöiden perusoikeuksia suojellaan, ja kehottaa näin ollen jäsenvaltioita kiinnittämään aikaisempaa enemmän huomiota hoitoalaa koskevien laatuvaatimusten täytäntöönpanoon ja noudattamiseen;
  7. kehottaa jäsenvaltioita tukemaan iäkkäitä ihmisiä kaikin tavoin, jotta he pystyisivät selviytymään omassa kodissaan, ja tarjoamaan apuvälineitä, jotta he selviytyisivät paremmin tässä ympäristössä, koska tämä on paras vaihtoehto laitoshoidolle;

**Torstai 9. syyskuuta 2010**

8. kehottaa jäsenvaltioita niiden kansallisen lainsäädännön nojalla sääntelemään iäkkäiden ihmisten hoitajia koskevia pätevyysvaatimuksia sekä laatimaan ja ottamaan käyttöön tasokkaita koulutusjärjestelmiä, jotta voidaan parantaa vanhustenhuollon työntekijöiden koulutustasoa, ja näin ollen parantamaan tarjottavien palvelujen laatua;
9. pitää valitettavana, että monissa jäsenvaltioissa geriatrian erikoisalan rahoitusta ja tarjontaa on vähennetty vuosien kuluessa ja että muille asiantuntijoille ei ole annettu riittävästi koulutusta iäkkäisiin ihmisiin liittyvissä asioissa; huomauttaa, että tämä on johtanut monissa tapauksissa iäkkäille ihmisille tarjotun hoidon laadun heikkenemiseen ja että tietyissä tapauksissa tämä on epäreilua syrjintää heitä kohtaan; kehottaa jäsenvaltioita tarkastelemaan tilannetta jatkuvasti, jotta tämän alan resursseja voidaan tarvittaessa lisätä;
10. kehottaa jäsenvaltioita tukemaan ensisijaisesti palliatiivisen kotihoidon yksiköiden perustamista;
11. kehottaa komissiota keräämään tietoja ja laatimaan yhteenvedon iäkkäiden ihmisten laitos-, avo- ja kotihoitoa koskevasta infrastruktuurista kussakin jäsenvaltiossa;
12. vaatii, että määritetään hoitoalan kaikkia sopimuksia koskevat vähimmäisvaatimukset, vähimmäispalkka mukaan lukien;
13. kehottaa komissiota tekemään enemmän tutkimuksia, jotta voidaan määritellä pitkäaikaishoidossa olevien iäkkäiden ihmisten aliravitsemuksesta ja nestevajauksesta johtuvien kuolemien määrä;
14. kehottaa jäsenvaltioita noudattamaan iäkkäille ihmisille suunnattua tiedotusstrategiaa ja ennaltaehkäiseviä toimia, joissa keskitytään ensisijaisesti ruokailutottumuksiin ja nestevajauksen ehkäisemiseen;
15. toteaa, että iäkkäitä ihmisiä koskeva EU:n politiikka perustuu kaikille tarkoitetun yhteiskunnan periaatteeseen, jonka mukaan jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että eri-ikäisillä ihmisillä on iästä riippumatta täysi mahdollisuus osallistua aktiivisesti yhteiskunnalliseen elämään;
16. kehottaa ottamaan käyttöön ohjelmia, jotka tarjoavat kotiin annettavia tuki- ja terveyspalveluja iäkkäille ihmisille, ja kehittämään edelleen tietyissä maissa jo olemassa olevia tällaisia järjestelyjä, joista kunnallis- ja paikallisviranomaiset vastaavat valtuuksiensa puitteissa;
17. kehottaa komissiota laatimaan iäkkäiden ihmisten kaltoinkohtelusta ja iäkkäiden ihmisten suojelusta yleensä ja kaikissa hoitoympäristöissä vihreän kirjan, jossa keskitytään myös potilaiden liikkuvuuteen ja 27 jäsenvaltiossa jo olemassa olevien parhaiden käytäntöjen yksityiskohtiin;
18. kehottaa komissiota valmistelemaan tutkimuksen, jonka perusteella saadaan selkeämpi kuva iäkkäiden ihmisten lisääntyvistä hoitotarpeista, sekä laatimaan arvion tulevasta asiantuntijoiden tarpeesta vuoteen 2020 asti ulottuvalla ajanjaksolla;
19. kehottaa vaihtamaan jäsenvaltioiden välillä avoimen koordinoitimenetelmän avulla tietoja, toimintaideoita ja parhaita käytäntöjä pitkäaikaishoidon tarjoamisesta iäkkäille ihmisille ja erityisesti toimenpiteiden toteuttamisesta sekä ammatillisista vähimmäisvaatimuksista, jotta voidaan
  - a) vähentää terveyseroja ja suojella iäkkäitä ihmisiä yleensä ja kaikissa hoitoympäristöissä
  - b) puuttua iäkkäiden ihmisten kaltoinkohteluun
  - c) laatia henkilöstöstrategioita henkilöstöpulan ehkäisemiseksi
  - d) auttaa tieto- ja viestintätekniikan levittämisessä, jotta voidaan edistää (iäkkäiden ihmisten hoitoa perheen keskuudessa ja) iäkkäiden ihmisten itsenäisyyttä;

Torstai 9. syyskuuta 2010

20. kehottaa komissiota tekemään kaiken voitavansa, jotta voidaan taata tyydyttävä terveydenhuollon taso kaikille Euroopan unionin kansalaisille huolimatta siitä, millaiset heidän aineelliset elinolonsa ovat;
21. ottaa huomioon, että EU:n väestö ikääntyy, ja kehottaa näin ollen jäsenvaltioita ja komissiota harjoittamaan erilaisia yhteistyömuotoja kestävien rahoitusjärjestelmien luomiseksi pitkäaikaishoitoa varten, jotta tulevaisuudessa on olemassa kestävä järjestelmä vanhustenhuollon rahoittamiseksi ja jotta ihmiset voivat saada tarvitsemansa hoitopalvelut;
22. kehottaa vaihtamaan parhaita käytäntöjä, jotta voidaan kehittää mahdollisimman tehokkaasti sukupolvien välisiä suhteita ja jotta perheenjäsenet voivat osallistua entistä enemmän pitkäaikaishoitoon, mistä olisi monia etuja ja mikä tarjoaisi mahdollisuuden ottaa paremmin huomioon hoitoa tarvitsevien yksilölliset tarpeet;
23. vaatii, että kehitetään yhtenäinen aktiivista ikääntymistä koskeva strategia, jotta iäkkäät ihmiset saadaan osallistumaan yhteiskunnalliseen elämään ja kulttuuritoimintaan;
24. kehottaa toteuttamaan toimia sen varmistamiseksi, että huomattavasti kasvaneella iäkkäiden ihmisten joukolla on yhtäläiset mahdollisuudet saada hyvinvointipalveluja;
25. kehottaa jäsenvaltioita keventämään iäkkäitä ihmisiä tai vammaisia henkilöitä hoitavien taakkaa ja perustamaan kokonaisvaltaisia hoitojärjestelmiä, jotta omaishoitajat voivat käydä työssä;
26. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

---

## Jordanjoen tilanne erityisesti joen alajuoksun alueella

P7\_TA(2010)0314

### **Euroopan parlamentin päätöslauselma 9. syyskuuta 2010 Jordanin ja erityisesti sen alajuoksun tilanteesta**

(2011/C 308 E/14)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa Lähi-idästä,
- ottaa huomioon Israelin valtion ja Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan välisen rauhansopimuksen vuodelta 1994,
- ottaa huomioon Pariisissa 13. heinäkuuta 2008 pidetyn Välimeren maiden huippukokouksen yhteisen julkklausuman,
- ottaa huomioon vuonna 1995 tehdyn Israelin ja Palestiinan väliaikaisen sopimuksen Länsirannasta ja Gazan alueesta (Oslo II -sopimus) ja erityisesti sen liitteessä III olevan 12 artiklan ja 40 artiklan,
- ottaa huomioon vuonna 1949 tehdyn neljännen Geneven yleissopimuksen,
- ottaa huomioon maailman kulttuuri- ja luonnonperinnön suojelemisesta 16. marraskuuta 1972 tehdyn UNESCO:n yleissopimuksen,

**Torstai 9. syyskuuta 2010**

- ottaa huomioon parlamentaarisen Euro-Välimeri-edustajakokouksen tilapäisen energia-, ympäristö- ja vesikomitean kuudennessa täysistunnossaan Ammanissa 12.–14. maaliskuuta 2010 antaman suosituksen Jordanin laakson tilanteesta,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 115 artiklan 5 kohdan,
- A. katsoo, että Jordan ja etenkin sen alajuoksu ovat kulttuurimaisemaa, jolla on yleismaailmallista merkitystä ja joka on erittäin tärkeä historian, symbolien, uskonnon, ympäristön, maanviljelyn ja talouden kannalta Lähi-idässä ja muualla,
- B. ottaa huomioon, että liikakäyttö, saasteet, huono hallinto ja alueellisen yhteistyön puute ovat tuhonneet Jordania; ottaa huomioon, että Israel, Jordania ja Syyria ovat johtaneet omaan käyttöönsä noin 98 prosenttia joen makean veden varannoista, minkä tuloksena 50 prosenttia joen biologisesta monimuotoisuudesta on hävinnyt,
- C. panee merkille, että vuoden 2011 lopussa on suunniteltu otettavan käyttöön uusia jäteveden käsittelylaitoksia, joilla on tarkoitus estää Jordanin alajuoksulle nyt valuvat saastuneet jätevedet; katsoo, että jos asianmukaisia ja kestäviä veden hallinnan käytäntöjä ei kehitetä eikä näiden laitosten toiminnan ohella päästetä makeaa vettä Jordanin alajuoksuun, suuret osat joesta todennäköisesti kuivuvat vuoden 2011 loppuun mennessä,
- D. katsoo, että Jordanin ja etenkin sen alajuoksun elvyttäminen on samoista vesiongelmista kärsivien israelilaisten, jordaniaalaisten ja palestiinalaisten paikallisyhteisöjen kannalta erittäin tärkeää ja se tarjoaisi merkittäviä etuja taloudellisesti ja luottamuksen lisääntymisen kautta; katsoo, että aktiivinen yhteistyö hallitusten, kansalaisyhteiskunnan järjestöjen ja paikallisyhteisöjen välillä saattaa osaltaan merkittävästi edesauttaa alueellisen rauhanprosessin etenemistä,
- E. ottaa huomioon, että Länsirannan palestiinalaisväestö kärsii vakavasta vesipulasta; toteaa, että kasteluveden puute vaikuttaa vakavasti palestiinalaisiin viljelijöihin, kun kasteluvesi käytetään pääosin Israelin sekä Länsirantaa asuttavien israelilaisten tarpeisiin; ottaa huomioon, että riittävät vesivarat ovat keskeinen edellytys tulevan palestiinalaisvaltion elinkelpoisuudelle,
- F. ottaa huomioon, että Jordanin alajuoksun alueen ympäristöhaasteita on pyritty vähentämään EU:n rahoituksella,
1. kiinnittää huomiota Jordanin ja erityisesti sen alajuoksun tilan heikentymiseen ja pitää sitä huolestuttavana;
  2. kehottaa kaikkien rantavaltioiden viranomaisia yhdessä elvyttämään Jordania laatimalla ja panemalla täytäntöön toimintalinjoja, joilla pyritään konkreettisiin tuloksiin kotitalouksien ja maatalouden vedenkysynnän hallinnassa, vesivarojen suojelussa ja yhdyskuntajätevesien sekä maatalouden ja teollisuuden jätevesien hallinnassa sekä varmistamaan, että Jordanin alajuoksulle virtaa riittävästi makeaa vettä;
  3. pitää myönteisenä sitä, että samoista vesiongelmista Jordanin alajuoksulla kärsivät paikallisyhteisöt Israelissa, Jordaniassa ja Palestiinassa ovat alkaneet tehdä yhteistyötä; kehottaa Israelia ja Jordaniaa täyttämään täysin niiden rauhansopimukseen sisältyvät sitoumukset, jotka koskevat Jordanin elvyttämistä;
  4. suhtautuu myönteisesti Israelin ympäristöministeriön aloitteeseen maiseman kehittämistä koskevan yleissuunnitelman laatimisesta Jordanin alajuoksun alueelle; kehottaa Jordanian hallitusta ja palestiinalaishallintoa toteuttamaan vastaavia aloitteita, joiden tarkoituksena on hyväksyä yleissuunnitelma joen elvyttämiseksi niille kuuluvilla alueilla; painottaa, että on tärkeää, että kaikilla osapuolilla on pääsy joelle, ja toteaa, että tällaiset yleissuunnitelmat voisivat olla pohjana kattavalle alueelliselle suunnitelmalle Jordanin alajuoksun alueen elvyttämiseksi ja suojelemiseksi;

Torstai 9. syyskuuta 2010

5. pitää myönteisenä useiden kehittyneiden veden hallinnan menetelmien ja tekniikoiden soveltamista Israelissa ja kannustaa käyttämään näitä menetelmiä oikeudenmukaisesti ja siirtämään tätä tekniikkaa alueen kaikkiin maihin; kehottaa kansainvälistä yhteisöä, Euroopan unioni mukaan luettuna, lisäämään ponnisteluja lisärahoituksen ja teknisen tuen myöntämiseksi yhteistyöhankkeille tällä alalla;
6. kehottaa Israelin ja Jordanian hallituksia sekä palestiinalaishallintoa työskentelemään yhteistyön hengessä Jordanin alajuoksun pelastamiseksi ja kehottaa niitä perustamaan Euroopan unionin tuella Jordanin laaksoa käsittelevän komitean, joka olisi avoin muillekin jokeen rajoittuville maille;
7. kehottaa neuvostoa, komissiota ja EU:n jäsenvaltioita kannustamaan ja tukemaan kattavan suunnitelman laatimista Jordanin tuhojen korjaamiseksi ja jatkamaan rahoitustuen ja teknisen tuen myöntämistä Jordanin ja erityisesti sen alajuoksun elvyttämiseksi myös Välimeren unionia koskevan aloitteen puitteissa;
8. korostaa jälleen, että veden hallinta ja erityisesti vesivarojen oikeudenmukainen jakaminen niin, että kaikkien alueella asuvien ihmisten tarpeet otetaan huomioon tasapuolisesti, on erittäin tärkeää Lähi-idän kestävän rauhan ja vakauden kannalta;
9. katsoo samalla, että Euroopan naapuruuspolitiikan yhteydessä Israelin, Jordanian ja palestiinalaishallinnon kanssa tehtäviin toimintasuunnitelmiin on sisällytettävä selvä ja konkreettinen viittaus alueen elvyttämiseen; suosittelee painokkaasti, että komissio panisi alulle Jordania koskevan yhteisen tutkimuksen;
10. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkealle edustajalle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, Lähi-idän kvartetiryhmän erityisedustajalle, Israelin hallitukselle ja knesetille, Jordanian hallitukselle ja parlamentille, Libanonin hallitukselle ja parlamentille, palestiinalaishallinnon presidentille ja Palestiinan lakiasäätävälle neuvostolle sekä Syyrian hallitukselle ja parlamentille.

---

## **Kenia: Sudanin presidentin Omar al-Bashirin pidättämättä jättäminen**

P7\_TA(2010)0315

### **Euroopan parlamentin päätöslauselma 9. syyskuuta 2010 Keniasta: presidentti Omar al-Bashirin pidättämättä jättäminen**

(2011/C 308 E/15)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa Darfurin kriisistä Sudanissa,
- ottaa huomioon Kansainvälisen rikostuomioistuimen antamat pidätysmääräykset, jotka koskevat rikoksista ihmisyyttä vastaan sekä kansanmurhasta epäiltyä Sudanin presidenttiä Omar al-Bashiria,
- ottaa huomioon Yhdistyneiden Kansakuntien (YK) turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1593/2005,
- ottaa huomioon EU:n korkean edustajan Catherine Ashtonin 22. heinäkuuta 2010 ja 20. elokuuta 2010 antamat lausunnot, joissa hän kehottaa Tšadia ja Keniaa tekemään yhteistyötä Kansainvälisen rikostuomioistuimen kanssa,
- ottaa huomioon Kansainvälisen rikostuomioistuimen valmistelevan kamarin 27. elokuuta 2010 antaman päätöksen N:o ICC-02/05-01/09, jossa ilmoitetaan YK:n turvallisuusneuvostolle ja Rooman perussääntönsä sopimusvaltioiden kokoukselle Omar al-Bashirin oleskelusta Kenian tasavallan alueella,

**Torstai 9. syyskuuta 2010**

- ottaa huomioon Rooman perussäännön,
  - ottaa huomioon erilaiset kumppanuussopimukset kuten EU:n ja Afrikan valtioiden välisen Cotonoun sopimuksen, jossa määrätään, että kauppaan ja apuun liittyy oikeusvaltiota koskevia ehtoja,
  - ottaa huomioon Afrikan unionin peruskirjan 4 artiklan, jossa ei hyväksytä rankaisemattomuutta,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 122 artiklan 5 kohdan,
- A. ottaa huomioon, että Kenian hallitus kutsui Sudanin presidentin Omar al-Bashirin osallistumaan 27. elokuuta 2010 järjestettyyn seremoniaan, jossa Kenian perustuslaki hyväksyttiin, ja toivotti hänet sinne tervetulleeksi tietoisena siitä, että Kansainvälinen rikostuomioistuin oli asettanut hänet syytteeseen,
- B. ottaa huomioon, että Kansainvälinen rikostuomioistuin antoi 4. maaliskuuta 2009 presidentti al-Bashiria koskevan kansainvälisen pidätysmääräyksen ihmisyyttä vastaan tehtyjen rikosten (murha, tuhoaminen, karkotus, kidutus ja raiskaus) ja sotarikosten (siviileihin kohdistettujen hyökkäysten suunnittelu ja ryöstely) johdosta ja että presidentti al-Bashirista on myös 12. heinäkuuta 2010 annettu määräys, jossa häntä syytetään tappamalla tehdystä kansanmurhasta, vakavaa ruumiillista tai henkistä vahinkoa tuottamalla tehdystä kansanmurhasta ja kansanmurhasta, joka on tehty aiheuttamalla kullekin kohderyhmälle elin-olot, joiden on suunniteltu johtavan ryhmän fyysiseen tuhoutumiseen,
- C. ottaa huomioon, että Kenia on yhdessä 31 muun Afrikan maan kanssa Rooman perussäännön allekirjoittajavaltio, ja tämä perussääntö velvoittaa ne pidättämään kaikki henkilöt, jotka ovat Kansainvälisen rikostuomioistuimen etsintäkuuluttamia, ja luovuttamaan heidät tuomioistuimelle tai kieltämään heiltä pääsyn alueelleen,
- D. ottaa huomioon, että vuonna 1948 tehdyn YK:n joukkotuhonnan ehkäisemistä koskevan yleissopimuksen ratifioineet maat ovat velvoitettuja tekemään yhteistyötä Kansainvälisen rikostuomioistuimen kanssa, vaikka ne eivät olisi Rooman perussäännön allekirjoittajavaltioita,
- E. ottaa huomioon, että Sudan, joka on YK:n jäsen, on itsepintaisesti kieltäytynyt yhteistyöstä Kansainvälisen rikostuomioistuimen kanssa ja siten evännyt totuuden ja oikeuden sodanaikaisten hirmutekojen miljoonilta uhreilta Sudanissa, erityisesti Darfurin alueella,
- F. ottaa huomioon, että Kenian pääministeri on myöntänyt, että presidentti al-Bashirin kutsuminen oli virhe ja että se, etteivät Kenian viranomaiset pidättäneet häntä, merkitsee Kenian taholta vakavaa maan kansainvälisten velvoitteiden rikkomista, eikä vain Rooman perussääntöön perustuvien velvoitteiden vaan myös maan oman kansallisen lainsäädännön rikkomista, uusi perustuslaki mukaan lukien, sillä siinä tunnustetaan kansainvälisen oikeuden suora sovellettavuus,
- G. ottaa huomioon, että Kofi Annan, YK:n entinen pääsihteeri ja nykyinen välittäjä Kenian kriisissä, on vaatinut, että Kenian olisi tehtävä selväksi kantansa suhteessa Kansainväliseen rikostuomioistuimeen ja vahvistettava sitoutumisensa tuomioistuimeen,
- H. ottaa huomioon, että Kenialla on selkeä velvoite tehdä yhteistyötä Kansainvälisen rikostuomioistuimen kanssa tällaisten pidätysmääräysten täytäntöönpanon suhteen ja tämä velvoite juontuu sekä YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmasta 1593, jossa turvallisuusneuvosto kehottaa kaikkia valtioita ja asianomaisia alueellisia ja muita kansainvälisiä organisaatioita tekemään täysipainoista yhteistyötä Kansainvälisen rikostuomioistuimen kanssa, että tuomioistuimen perussäännöstä, jossa Kenian tasavalta on osapuolena,
- I. ottaa huomioon, että presidentti al-Bashir on vierailut Tšadissa, joka myös kuuluu Kansainvälisen rikostuomioistuimen perustamissopimuksen allekirjoittajavaltioihin, vaikkei se noudatakaan velvoitteitaan,
- J. ottaa huomioon, että syytteeseen asettamisensa jälkeen Sudanin presidentti on vierailut myös Egyptissä, Libyassa, Saudi-Arabiassa, Eritreassa, Qatarissa, Zimbabwessa ja Etiopiassa,

Torstai 9. syyskuuta 2010

- K. ottaa huomioon, että heinäkuussa 2009 Afrikan unioni todellakin ilmoitti, että sen jäsenvaltiot kieltäytyisivät perussäännön 98 artiklassa edellytetystä yhteistyöstä ja että se toisti tämän kantansa sen jälkeen, kun Omar al-Bashir oli asetettu syyteeseen, ja kehotti sitten 27. heinäkuuta 2010 Kampalan huippukokouksessa yksimielisesti hyväksytyssä päätöslauselmassaan YK:n turvallisuusneuvostoa keskeyttämään Sudanin presidentin syyteeseenpanon perussäännön 16 artiklan mukaisesti,
- L. pitää valitettavana sitä, että Afrikan unioni kieltäytyy sallimasta Kansainvälisen rikostuomioistuimen toimiston perustamista Afrikan unionin alueelle ja että se uhkaa seuraamuksilla niitä Afrikan valtioita, jotka eivät noudata Afrikan unionin päätöksiä,
- M. katsoo, ettei kansanmurhaa, rikoksia ihmisyyttä vastaan eikä sotarikoksia pidä jättää rankaisematta ja että presidentti al-Bashirin tapauksen käsittely muodostaa tärkeän ennakkotapauksen, kun pyritään torjumaan virassa olevien valtionpäämiesten rankaisemattomuus,
1. pitää valitettavana, että Kenia päätti kutsua presidentti Omar al-Bashirin osallistumaan tilaisuuteen, jossa allekirjoitettiin uusi perustuslaki, joka aloittaa uuden demokraattisen hallinnon aikakauden maassa;
  2. kehottaa kansainvälisen yhteisön jäseniä, Afrikan maat mukaan lukien, varmistamaan, että kansainvälisen oikeuden vastaisiin rikoksiin syyllistyneet joutuvat täysimääräisesti vastuuseen teoistaan erityisesti Sudanissa;
  3. kehottaa Rooman perussäännön allekirjoittaneiden Afrikan maiden valtion- ja hallitusten päämiehiä pitämään kiinni sitoumuksistaan ja toimimaan yhteistyössä Kansainvälisen rikostuomioistuimen kanssa sen tutkiessa sotarikoksia, rikoksia ihmisyyttä vastaan tai kansanmurhia;
  4. korostaa, että Kansainvälisen rikostuomioistuimen velvollisuutena on käyttää tuomiovaltaansa puolueettomasti ja universaalisesti myös länsimaissa ja että sen päätösten noudattaminen on elintärkeää sen uskottavuuden ja tulevan toiminnan kannalta;
  5. pitää valitettavana, että kaikki YK:n turvallisuusneuvoston jäsenet eivät ole allekirjoittaneet Rooman perussääntöä, jolla Kansainvälisen rikostuomioistuimen on perustettu;
  6. pitää valitettavana, että Afrikan unioni ja Arabiliitto kieltäytyvät hyväksymiensä kantojen mukaisesti tekemästä yhteistyöstä Kansainvälisen rikostuomioistuimen kanssa, ja kehottaa Euroopan unionin korkeaa edustajaa ryhtymään tarvittaviin toimenpiteisiin, jotta seuraavan Afrikan unionin ja Euroopan unionin välisen huippukokouksen asialistalle sisällytetään tätä koskeva kohta;
  7. kehottaa Afrikan unionia tarkistamaan kantaansa ja vastustamaan rankaisematta jättämistä, epäoikeudenmukaisuutta, sotarikoksia, rikoksia ihmisyyttä vastaan ja kansanmurhia;
  8. vaatii, että mitään Sudanin sodan aikana tehtyjä rikoksia ei enää jätetä rankaisematta, ja toivoo, että presidentti al-Bashir saatetaan pian Haagin Kansainvälisen rikostuomioistuimen eteen – jossa hänellä on kansainvälisen oikeuden mukaiset oikeudet – koska se on osa välttämätöntä palaamista oikeudenmukaisuuteen, oikeusvaltion periaatteiden noudattamiseen ja näiden rikosten uhrien kunnioittamiseen;
  9. kehottaa Kenian presidenttiä ja hallitusta vahvistamaan uudelleen sitoutumisensa ja halunsa toimia yhteistyössä Kansainvälisen rikostuomioistuimen kanssa myös vuosien 2007 ja 2008 vaalien jälkeisten väkivaltaisuuksien suhteen;
  10. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Afrikan unionin toimielimille, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, YK:n turvallisuusneuvostolle, Kansainväliselle rikostuomioistuimelle, Kenian hallitukselle ja kaikkien IGAD:in jäsenvaltioiden parlamenteille ja hallituksille.

Torstai 9. syyskuuta 2010

## Ihmisoikeudet Syyriassa ja erityisesti Haythan Al-Malehin tapaus

P7\_TA(2010)0316

### Euroopan parlamentin päätöslauselma 9. syyskuuta 2010 ihmisoikeuksista Syyriassa ja erityisesti Haythan Al-Malehin tapauksesta

(2011/C 308 E/16)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aikaisemmat Syyriasta antamansa päätöslauselmat, erityisesti poliittisista vangeista Syyriassa 8. syyskuuta 2005 antamansa päätöslauselman <sup>(1)</sup>, ihmisoikeuksista Syyriassa 15. kesäkuuta 2006 antamansa päätöslauselman <sup>(2)</sup>, ihmisoikeuksista Syyriassa 24. toukokuuta 2007 antamansa päätöslauselman <sup>(3)</sup> ja Syyriasta sekä Muhannad Al-Hassanin tapauksesta 17. syyskuuta 2009 antamansa päätöslauselman <sup>(4)</sup>,
  - ottaa huomioon 10. lokakuuta 2006 hyväksymänsä mietinnön, joka sisältää Euroopan parlamentin suosituksen neuvostolle Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Syyrian arabitasavallan välisestä Euro-Välimeri-assosiaatiosopimuksesta,
  - ottaa huomioon 17. kesäkuuta 2010 hyväksymänsä mietinnön ihmisoikeuksien puolustajien hyväksi toteutettavista EU:n toimista,
  - ottaa huomioon vuonna 1948 annetun ihmisoikeuksien yleismaailmallisen julistuksen,
  - ottaa huomioon vuonna 1966 tehdyn kansalaisyhteiskunta- ja poliittisia oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen, jonka osapuolena Syyria on,
  - ottaa huomioon kidutuksen ja muun julman, epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen vastaisen YK:n yleissopimuksen vuodelta 1975, jonka Syyria ratifioi 18. syyskuuta 2004,
  - ottaa huomioon Yhdistyneiden Kansakuntien vuonna 1998 antaman julistuksen ihmisoikeuksien puolustajista,
  - ottaa huomioon ihmisoikeuksien puolustajia koskevat EU:n suuntaviivat,
  - ottaa huomioon Pariisissa 13. heinäkuuta 2008 pidetyn Välimeren maiden huippukokouksen yhteisen julkilausuman,
  - ottaa huomioon EU:n korkean edustajan Catherine Ashtonin 27. heinäkuuta 2010 antaman julkilausuman Syyrian ihmisoikeustapauksista,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 122 artiklan 5 kohdan,
- A. on tietoinen Euroopan unionin ja Syyrian välisten poliittisten, taloudellisten ja kulttuurisiteiden merkityksestä,
- B. ottaa huomioon, että yleinen tiedustelupalvelu pidätti Haythan Al-Malehin, 80-vuotiaan syyrialaisen ihmisoikeusjuristin, 14. lokakuuta 2009 ja piti häntä eristyksissä, kunnes sotilassyöttäjä kuulusteli häntä 20. lokakuuta 2009, ja että hänet tuomittiin Damascuksen toisessa sotilastuomioistuimessa 4. heinäkuuta 2010 kolmeksi vuodeksi vankeuteen syytettynä ”kansallistunnetta heikentävien väärin ja liioiteltujen uutisten levittämisestä” Syyrian rikoslain 285 ja 286 artiklan mukaisesti, vaikka sotilastuomioistuimilla ei pitäisi olla valtuuksia tuomita siviilejä,

<sup>(1)</sup> EUVL C 193 E, 17.8.2006, s. 349.

<sup>(2)</sup> EUVL C 300 E, 9.12.2006, s. 519.

<sup>(3)</sup> EUVL C 102 E, 24.4.2008, s. 485.

<sup>(4)</sup> EUVL C 224 E, 19.8.2010, s. 32.



Torstai 9. syyskuuta 2010

- C. ottaa huomioon, että kansainvälisten kansalaisyhteiskunnan järjestöjen järjestämien oikeudenkäyntien tarkastuskäyntejä koskevien raporttien mukaan Al-Malehin oikeudenkäynti ei täyttänyt oikeudenmukaisuuden kansainvälisiä standardeja, mukaan lukien oikeus tulla pidetyksi syyttömänä ja oikeus puolustukseen,
- D. ottaa huomioon, että Al-Maleh sairastaa niveltulehdusta ja diabetesta ja hänellä on kilpirauhasongelmia, mutta hän ei saa säännöllisesti lääkkeitä; ottaa huomioon, että hänen terveydentilansa on vakavasti pahentunut kesän 2010 aikana,
- E. ottaa huomioon, että muut tunnetut syyrialaiset ihmisoikeusaktivistit, esimerkiksi Muhannad Al-Hassani ja Ali Al-Abdullah, ovat edelleen vangittuina kotimaassaan,
- F. katsoo, että Al-Malehin syyttäminen ja tuomitseminen hänen Syyrian oikeudellista ja poliittista järjestelmää koskevien julkisten lausuntojensa perusteella ja Muhannad Al-Hassanin syyttäminen ja tuomitseminen hänen harjoittamaansa lakimiehen ammattiin liittyvästä toiminnasta, johon kuuluu valtion turvallisuudesta vastaavan tuomioistuimen julkisten kuulemisten tarkkailu ja niistä raportointi, merkitsevät sitä, että heitä rangaistaan heille Syyrian allekirjoittaman poliittisia oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen mukaisesti kuuluvan sananvapauden harjoittamisesta,
- G. ottaa huomioon, että ahdistelu, liikkumisvapauden rajoittaminen ja mielivaltainen pidättäminen ovat Syyrian viranomaisten säännöllisesti käyttämiä keinoja maan ihmisoikeusaktivisteja vastaan; katsoo, että nämä käytännöt ovat ristiriidassa Syyrian alueellisesti tärkeän aseman kanssa,
- H. ottaa huomioon, että poikkeustilalain jatkuva soveltaminen rajoittaa tehokkaasti kansalaisten sananvapautta, yhdistymisvapautta ja kokoontumisvapautta,
- I. ottaa huomioon, että Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Syyrian arabitasavallan välinen assosiaatiosopimus on edelleen allekirjoittamatta; ottaa huomioon, että sopimuksen allekirjoittamista on viivytetty Syyrian pyynnöstä lokakuusta 2009 lähtien; ottaa myös huomioon, että ihmisoikeuksien kunnioittaminen on olennainen osa tätä sopimusta,
- J. ottaa huomioon, että Välimeren unioniin kuuluvien maiden välinen kumppanuus perustuu sitoumukseen kunnioittaa täydellisesti demokratian periaatteita, ihmisoikeuksia ja perusvapauksia kansainvälisen ihmisoikeuslainsäädännön mukaisesti,
1. on äärimmäisen huolestunut Haythan Al-Malehin tilanteesta ja kehottaa Syyrian viranomaisia välittömästi vapauttamaan hänet ehdoitta sekä takaamaan kaikissa oloissa hänen fyysisen ja psyykkisen koskemattomuutensa;
  2. kehottaa Syyrian hallitusta harkitsemaan uudelleen kaikkien mielipidevankien tapauksia kansallisen perustuslain ja maan kansainvälisten sitoumusten mukaisesti ja vapauttamaan välittömästi kaikki mielipidevangit, mukaan lukien Muhannad Al-Hassani, Ali Al-Abdullah, Anour Al-Bunni ja Kamal Labwani;
  3. kehottaa Syyrian viranomaisia lopettamaan ihmisoikeusaktivistien ja heidän perheidensä vainoamisen ja ahdistelun ja takaamaan, että kaikki ihmisoikeusaktivistit saavat jatkaa toimintaansa ilman minkäänlaisia esteitä tai uhkailua;
  4. kehottaa Syyrian viranomaisia noudattamaan kansainvälisiä ihmisoikeusnormeja ja kansainvälisiä sitoumuksia, joista maa on vapaaehtoisesti sopinut ja jotka takaavat mielipiteen- ja sananvapauden sekä oikeuden oikeudenmukaiseen oikeudenkäyntiin ja joilla varmistetaan, että pidätettyjä kohdellaan hyvin ja että heitä ei kiduteta tai muutoin kohdella kaltoin ja että heille annetaan viivyttelemättä mahdollisuus tavata perheitään, lakimiehiä ja lääkäreitä säännöllisesti ja ilman rajoituksia;
  5. kehottaa Syyrian viranomaisia takaamaan oikeusjärjestelmän ja erityisesti valtion turvallisuudesta vastaavan korkeimman oikeuden toiminnan avoimuuden;

**Torstai 9. syyskuuta 2010**

6. kehottaa uudelleen kumoamaan Syyriaan jo yli 40 vuotta sitten julistetun poikkeustilan;
7. katsoo, että assosiaatiosopimuksen mahdollinen allekirjoittaminen on tärkeä tilaisuus puuttua nykyisiin ihmisoikeusrikkomuksiin ja vahvistaa uudistusprosessia Syyriassa; kehottaa neuvostoa ja komissiota hyödyntämään täysin tätä tärkeää tilaisuutta hyväksymällä kahdenvälinen ihmisoikeuksia ja demokratiaa koskeva toimintasuunnitelma, jossa selkeästi määritellään ne ihmisoikeuksien parannukset, joita ne Syyrian viranomaisilta odottavat;
8. painottaa, että Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 218 artiklan mukaan parlamenttia olisi tiedotettava täydellisesti kansainvälisiä sopimuksia koskevien neuvottelujen kaikissa vaiheissa; kehottaa siksi komissiota raportoimaan parlamentille Syyrian viranomaisten kanssa käytävien assosiaatiosopimuksen allekirjoittamiseen liittyvien keskustelujen etenemisestä;
9. pitää myönteisenä Euroopan unionin ja Syyrian välistä jatkuvaa vuoropuhelua ja toivoo, että jatkuvat ponnistelut johtavat Syyrian taloudellisen ja sosiaalisen tilanteen paranemisen lisäksi – tilanne onkin jo parantunut – myös poliittisen ja ihmisoikeustilanteen paranemiseen;
10. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, komission varapuheenjohtajalle / unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkealle edustajalle sekä Syyrian arabitasavallan hallitukselle ja parlamentille.

---

## **Väärentämisenvastaista kauppasopimusta (ACTA) koskevan menettelyn avoimuuden puute ja sopimuksen mahdollisesti kyseenalainen sisältö**

P7\_TA(2010)0317

### **Euroopan parlamentin kannanotto 9. syyskuuta 2010 väärentämisenvastaista kauppasopimusta (ACTA) koskevan menettelyn avoimuuden puutteesta ja sopimuksen mahdollisesti kyseenalaisesta sisällöstä**

(2011/C 308 E/17)

*Euroopan parlamentti, joka*

— ottaa huomioon työjärjestyksen 123 artiklan,

- A. ottaa huomioon, että neuvottelut väärentämisenvastaisesta kauppasopimuksesta (ACTA) ovat parhaillaan käynnissä,
  - B. ottaa huomioon, että Lissabonin sopimus takaa Euroopan parlamentin roolin yhteispäättäjänä kaupallisissa kysymyksissä sekä parlamentin oikeuden tutustua neuvotteluasiakirjoihin,
1. katsoo, että ehdotettu sopimus ei saisi johtaa epäsuorasti tekijänoikeuksia, patenteja ja tuotemerkkejä koskevan lainsäädännön yhdenmukaistamiseen Euroopan unionissa ja että toissijaisuusperiaatetta on noudatettava;
  2. toteaa, että komission olisi välittömästi julkistettava kaikki meneillään oleviin neuvotteluihin liittyvät asiakirjat;
  3. katsoo, että ehdotettu sopimus ei saisi pakottaa oikeudenmukaisen menettelyn rajoittamiseen taikka heikentää perusoikeuksia kuten ilmaisunvapautta ja oikeutta yksityisyyteen;
  4. korostaa, että taloudellisia ja innovaatioon kohdistuvia riskejä on arvioitava ennen rikosoikeudellisten seuraamusten käyttöönottoa silloin kun siviilioikeudellisiin toimenpiteisiin on jo ryhdytty;

Torstai 9. syyskuuta 2010

5. katsoo, että Internet-palveluntarjoajia ei pitäisi saattaa sellaiseen vastuuseen niiden palvelimien kautta välitetystä tai niiden palvelimilla olevasta sisällöstä, joka edellyttäisi tietojen valvontaa tai suodattamista etukäteen;
6. korostaa, että rajat ylittäviä tarkastuksia ja takavarikointia koskevien valtuuksien vahvistamiseen tähtäävät toimet eivät saisi haitata laillisten, kohtuuhintaisten ja turvallisten lääkkeiden maailmanlaajuisista saatavuutta;
7. kehottaa puhemiestä välittämään tämän kannanoton sekä allekirjoittajien nimet <sup>(1)</sup> komissiolle, neuvostolle ja jäsenvaltioiden parlamenteille.

<sup>(1)</sup> Allekirjoittajien nimet julkaistaan 9. syyskuuta 2010 pidetyn istunnon pöytäkirjan liitteessä 1 (P7\_PV(2010)09-09(ANN1)).

## Naisiin kohdistuvan väkivallan vastainen eurooppalainen teemavuosi

P7\_TA(2010)0318

### **Euroopan parlamentin kannanotto 9. syyskuuta 2010 naisiin kohdistuvan väkivallan vastaisen eurooppalaisen teemavuoden perustamiseen**

(2011/C 308 E/18)

*Euroopan parlamentti, joka*

— ottaa huomioon työjärjestyksen 123 artiklan,

- A. katsoo, että ilmaisu 'naisiin kohdistuva väkivalta' tarkoittaa kaikkia sukupuoleen perustuvia väkivallantekoja, joista aiheutuu tai voi aiheutua naisille haittaa tai ruumiillista, seksuaalista tai henkistä kärsimystä, mukaan luettuna heidän uhkailemisensa tällaisilla teoilla ja vapauden rajoittaminen tai riistäminen miehivaltaisesti joko julkisesti tai yksityiselämässä,
- B. katsoo, että naisiin kohdistuva väkivalta on naisten ja miesten välisen tasa-arvon tärkein este ja yksi laajimmalle levinneistä ihmisoikeusloukkauksista, joka ei ole riippuvainen maantieteellisistä, taloudellisista, kulttuurisista tai yhteiskunnallisista rajoista,
- C. katsoo, että kyse on kriittisestä ongelmasta unionissa, jossa 20-25 prosenttiin naisista kohdistuu aikuisiällä fyysistä väkivaltaa ja jossa yli 10 prosenttia heistä joutuu seksuaalisen väkivallan uhriksi,
- D. ottaa huomioon, että Euroopan parlamentti on pyytänyt naisiin kohdistuvan väkivallan vastaisen eurooppalaisen teemavuoden perustamista jo useaan otteeseen, etenkin hyväksyessään vuonna 2009 naisten ja miesten välistä tasa-arvoa koskevan päätöslauselmansa,
  1. korostaa sitä, että naisiin kohdistuvaa väkivaltaa vastaan on tärkeä taistella naisten ja miesten välisen tasa-arvon saavuttamiseksi;
  2. pyytää komissiota perustamaan seuraavan viiden vuoden kuluessa naisiin kohdistuvan väkivallan vastaisen eurooppalaisen teemavuoden;
  3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän kannanoton ja allekirjoittajien nimet <sup>(1)</sup> komissiolle.

<sup>(1)</sup> Allekirjoittajien nimet julkaistaan 9. syyskuuta 2010 pidetyn istunnon pöytäkirjan liitteessä 2 (P7\_PV(2010)09-09(ANN2)).

Tiistai 7. syyskuuta 2010

## II

(Tiedonannot)

### EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

## EUROOPAN PARLAMENTTI

### **Viktor Uspaskichin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämistä koskeva pyyntö**

P7\_TA(2010)0296

**Euroopan parlamentin päätös 7. syyskuuta 2010 Viktor Uspaskichin parlamentaarisen  
koskemattomuuden pidättämistä koskevasta pyynnöstä (2009/2147(IMM))**

(2011/C 308 E/19)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Liettuan oikeusviranomaisten välittämän, 14. heinäkuuta 2009 päivätyn pyynnön Viktor Uspaskichin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi, josta ilmoitettiin täysistunnessa 7. lokakuuta 2009,
  - on kuullut Viktor Uspaskichia työjärjestyksen 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti,
  - ottaa huomioon perussopimuksiin liitetyn, Euroopan unionin erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan (N:o 7) 8 ja 9 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan unionin tuomioistuimen 12. toukokuuta 1964 ja 10. heinäkuuta 1986 antamat tuomiot <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon Liettuan tasavallan perustuslain 62 pykälän,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 6 artiklan 2 kohdan ja 7 artiklan,
  - ottaa huomioon oikeudellisten asioiden valiokunnan mietinnön (A7-0244/2010),
- A. toteaa, että Euroopan parlamentin jäsentä Viktor Uspaskichia vastaan on aloitettu rikosoikeudellinen menettely ja että häntä syytetään Vilnan alueellisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa oikeudenkäynnissä rikoksista, joita tarkoitetaan Liettuan rikoslain 24 pykälän 4 momentissa luettuna yhdessä 222 pykälän 1 momentin ja 220 pykälän 1 momentin kanssa, 24 pykälän 4 momentissa luettuna yhdessä 220 pykälän 1 momentin ja 205 pykälän 1 momentin kanssa sekä 24 pykälän 4 momentissa luettuna yhdessä 205 pykälän 1 momentin kanssa,

<sup>(1)</sup> Asia 101/63, Wagner v. Fohrmann ja Krier, Kok. 1964, s. 383, Kok. Ep. I, s. 203, ja asia 149/85, Wybot v. Faure ym., Kok. 1986, s. 2391, Kok. Ep. VIII, s. 729.

Tiistai 7. syyskuuta 2010

- B. ottaa huomioon, että Euroopan unionin erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan 9 artiklan mukaisesti Euroopan parlamentin istuntojen ajan sen jäsenillä on oman valtionsa alueella kansanedustajille myönnetty koskemattomuus ja että koskemattomuuteen ei voida vedota silloin, kun jäsen tavataan itse teosta, eikä se estä Euroopan parlamenttia käyttämästä oikeuttaan pidättää koskemattomuuden yhden jäsenen osalta,
- C. ottaa huomioon, etteivät Uspaskichia vastaan nostetut syytteet liity hänen Euroopan parlamentin jäsenen tehtäviään hoitaessaan ilmaisemiinsa mielipiteisiin tai äänestyksiin,
- D. toteaa, että Liettuan tasavallan perustuslain 62 pykälän mukaan maan parlamentin (Seimas) jäsentä ei voida saattaa rikosoikeudelliseen vastuuseen tai pidättää eikä hänen vapauttaan voida muuten rajoittaa ilman Seimasin suostumusta,
- E. toteaa, että 62 pykälän mukaan Seimasin jäsentä ei myöskään voida haastaa oikeuteen hänen äänestystensä tai Seimasissa käyttämiensä puheenvuorojen perusteella, vaikka hänet voidaankin saattaa vastuuseen kunnianloukkausta koskevan yleisen menettelyn mukaan,
- F. huomauttaa, että Uspaskichia syytetään lähinnä puolueen rahoitusta koskevasta kirjanpitorikoksesta ennen hänen valitsemistaan Euroopan parlamenttiin,
- G. ottaa huomioon, ettei tarkoitushakuisesta syyteestä (*fumus persecutionis*) ole esitetty vakuuttavia todisteita ja etteivät rikokset, joista Uspaskichia syytetään, liity millään tavoin hänen työhönsä Euroopan parlamentin jäsenenä,
- H. katsoo, että on siksi aiheellista pidättää hänen parlamentaarinen koskemattomuutensa,
1. päättää pidättää Viktor Uspaskichin parlamentaarisen koskemattomuuden;
  2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen sekä asiasta vastaavan valiokunnan mietinnön viipymättä Liettuan tasavallan toimivaltaiselle viranomaiselle.
-

Tiistai 7. syyskuuta 2010

### III

(Valmistavat säädökset)

## EUROOPAN PARLAMENTTI

### **Työntekijöiden vapaa liikkuvuus unionin alueella \*\*\*I**

P7\_TA(2010)0291

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 7. syyskuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta unionin alueella (kodifikaatio) (KOM(2010)0204 – C7-0112/2010 – 2010/0110(COD))**

(2011/C 308 E/20)

(Tavallinen lainsäätämisyjärjestys – kodifointi)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2010)0204),
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 2 kohdan ja 46 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C7-0112/2010),
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 3 kohdan,
  - ottaa huomioon kansallisten parlamenttien Euroopan parlamentin puhemiehelle toimittamat perustellut lausunnot siitä, onko säädösesitys toissijaisuusperiaatteen mukainen,
  - ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean 14. heinäkuuta 2010 antaman lausunnon,
  - ottaa huomioon nopeutetusta menetelmästä säädöstekstien viralliseksi kodifioimiseksi 20. joulukuuta 1994 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 86 ja 55 artiklan,
  - ottaa huomioon oikeudellisten asioiden valiokunnan mietinnön (A7-0222/2010),
- A. toteaa, että Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission oikeudellisista yksiköistä koostuvan neuvota-antavan ryhmän mukaan käsillä olevassa ehdotuksessa ainoastaan kodifoidaan aikaisemmat säädökset niiden asiasisältöä muuttamatta,

1. vahvistaa jäljempänä esitetyn ensimmäisen käsittelyn kannan;
2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä kansallisille parlamenteille.

---

<sup>(1)</sup> EYVL C 102, 4.4.1996, s. 2.

Tiistai 7. syyskuuta 2010

**P7\_TC1-COD(2010)0110**

**Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 7. syyskuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o .../2011 antamiseksi työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta unionin alueella (kodifikaatio)**

(Euroopan parlamentin ja neuvoston päästyä sopimukseen parlamentin kanta vastaa lopullista säädöstä, asetusta (EU) N:o .../2011.)

---

**Eurokolikoiden aitouden tarkistaminen ja kiertoon kelpaamattomien eurokolikoiden käsittely \*\*\*I**

P7\_TA(2010)0292

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 7. syyskuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi eurokolikoiden aitouden tarkistamisesta ja kiertoon kelpaamattomien eurokolikoiden käsittelystä (KOM(2009)0459 – C7-0207/2009 – 2009/0128(COD))**

(2011/C 308 E/21)

(Tavallinen lainsäätämisympäristö: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2009)0459),
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 123 artiklan 4 kohdan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C7-0207/2009),
  - ottaa huomioon komission tiedonannon Euroopan parlamentille ja neuvostolle Lissabonin sopimuksen voimaantulon vaikutuksista käynnissä oleviin toimielinten päätöksentekomenettelyihin (KOM(2009)0665 ja siihen tehdyn lisäyksen KOM(2010)0147),
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 3 kohdan ja 133 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan keskuspankin 16. marraskuuta 2009 antaman lausunnon <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 55 artiklan,
  - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön (A7-0212/2010),
1. vahvistaa jäljempänä esitetyn ensimmäisen käsittelyn kannan;
  2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä ehdotukseensa huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
  3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä kansallisille parlamenteille.

---

<sup>(1)</sup> EUVL C 284, 25.11.2009, s. 6.

Tiistai 7. syyskuuta 2010

### P7\_TC1-COD(2009)0128

**Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 7. syyskuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o .../2010 antamiseksi, eurometallirahojen aitouden tarkistamisesta ja kiertoon kelpaamattomien eurometallirahojen käsittelystä**

(Euroopan parlamentin ja neuvoston päästyä sopimukseen parlamentin kanta vastaa lopullista säädöstä, asetusta (EU) N:o 1210/2010.)

---

### Makrotaloudellisen rahoitusavun myöntäminen Moldovan tasavallalle \*\*\*I

P7\_TA(2010)0293

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 7. syyskuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi makrotaloudellisen avun myöntämisestä Moldovan tasavallalle (KOM(2010)0302 – C7-0144/2010 – 2010/0162(COD))**

(2011/C 308 E/22)

(Tavallinen lainsäätämisyjärjestys: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen parlamentille ja neuvostolle (KOM(2010)0302),
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 2 kohdan ja 212 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C7-0144/2010),
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 3 kohdan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 55 artiklan,
  - ottaa huomioon kansainvälisen kaupan valiokunnan mietinnön (A7-0242/2010),
1. vahvistaa jäljempänä esitetyn ensimmäisen käsittelyn kannan;
  2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä ehdotukseensa huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
  3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä kansallisille parlamenteille.

---

### P7\_TC1-COD(2010)0162

**Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 7. syyskuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o .../2010/EU antamiseksi makrotaloudellisen avun myöntämisestä Moldovan tasavallalle**

(Euroopan parlamentin ja neuvoston päästyä sopimukseen parlamentin kanta vastaa lopullista säädöstä, päätöstä N:o 938/2010/EU.)



Tiistai 7. syyskuuta 2010

**Yhteisen tullitariffin autonomisten tulliä tilapäinen suspensio eräiden teollisuustuotteiden tuonnissa Madeiralle ja Azoreille \***

P7\_TA(2010)0294

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 7. syyskuuta 2010 ehdotuksesta neuvoston asetukseksi yhteisen tullitariffin autonomisten tulliä tilapäisestä suspensiosta eräiden teollisuustuotteiden tuonnissa Madeiran ja Azoreiden autonomisille alueille (09109/2010 – C7-0106/2010 – 2009/0125(CNS))**

(2011/C 308 E/23)

(Erityinen lainsäätämisympäristö – uudelleen kuuleminen)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon neuvoston esityksen (09109/2010),
  - ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2009)0370),
  - ottaa huomioon kantansa 20. tammikuuta 2010 <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 349 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut sitä uudelleen (C7-0106/2010),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 55 artiklan ja 59 artiklan 3 kohdan,
  - ottaa huomioon aluekehitysvaliokunnan mietinnön (A7-0232/2010),
1. hyväksyy neuvoston esityksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
  2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 293 artiklan mukaisesti;
  3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
  4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia esitykseen tai korvata sen uudella tekstillä;
  5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä kansallisille parlamenteille.

NEUVOSTON ESITYS

TARKISTUS

**Tarkistus 1****Ehdotus asetukseksi  
6 a artikla – 2 kohta**

2. Heti kun komissio on antanut delegoidun säädöksen, se antaa säädöksen tiedoksi neuvostolle.

2. Heti kun komissio on antanut delegoidun säädöksen, se antaa säädöksen tiedoksi **Euroopan parlamentille ja** neuvostolle.

<sup>(1)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0002.

Tiistai 7. syyskuuta 2010

NEUVOSTON ESITYS

TARKISTUS

## Tarkistus 2

Ehdotus asetukseksi  
6 b artikla – 2 kohta

2. Jos neuvosto on aloittanut sisäisen menettelyn päättääkseen, peruuttaako se säädösvallan siirron, se pyrkii ilmoittamaan asiasta komissiolle kohtuullisessa ajassa ennen lopullisen päätöksen tekemistä sekä ilmoittaa samalla, mitä siirrettyä säädösvaltaa mahdollinen peruuttaminen koskee, ja mainitsee peruuttamisen syyt.

2. Jos neuvosto on aloittanut sisäisen menettelyn päättääkseen, peruuttaako se säädösvallan siirron, se pyrkii ilmoittamaan asiasta **Euroopan parlamentille ja** komissiolle kohtuullisessa ajassa ennen lopullisen päätöksen tekemistä sekä ilmoittaa samalla, mitä siirrettyä säädösvaltaa mahdollinen peruuttaminen koskee, ja mainitsee peruuttamisen syyt.

## Tarkistus 3

Ehdotus asetukseksi  
6 c artikla – 1 kohta

1. Neuvosto voi vastustaa delegoituja säädöksiä kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun säädös on annettu tiedoksi.

1. Neuvosto voi vastustaa delegoituja säädöksiä kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun säädös on annettu tiedoksi. **Jos neuvosto aikoo vastustaa delegoitua säädöstä, se pyrkii ilmoittamaan asiasta Euroopan parlamentille kohtuullisessa ajassa ennen kuin se tekee lopullisen päätöksen ja ilmoittaa samalla, mitä delegoitua säädöstä se aikoo vastustaa, ja mainitsee vastustamisen syyt.**

### Lisätalousarvioesitys nro 2/2010: BEREC (sähköisen viestinnän sääntelyviranomaisten yhteistyöelin)

P7\_TA(2010)0295

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 7. syyskuuta 2010 neuvoston kannasta Euroopan unionin lisätalousarvioesitykseen nro 2 vuoden 2010 yleiseen talousarvioon, päaluokka III – Komissio (12583/2010 – C7-0194/2010 – 2010/2046(BUD))**

(2011/C 308 E/24)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 314 artiklan sekä Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 106 a artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 37 ja 38 artiklan,
- ottaa huomioon 17. joulukuuta 2009 lopullisesti vahvistetun Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2010 <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17. toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon komission 19. maaliskuuta 2010 esittämän alustavan esityksen Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 2/2010 varainhoitovuodeksi 2010 (KOM(2010)0108),

<sup>(1)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 64, 12.3.2010.

<sup>(3)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

Tiistai 7. syyskuuta 2010

- ottaa huomioon komission jäsenen Janusz Lewandowskin puhemies Buzekille lähettämän, 9. heinäkuuta 2010 päivätyn kirjeen,
  - ottaa huomioon neuvoston 26. heinäkuuta 2010 vahvistaman kannan lisätalousarvioesitykseen nro 2/2010 (12583/2010 – C7-0194/2010),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 75 b ja 75 e artiklan,
  - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A7-0240/2010),
- A. ottaa huomioon, että vuoden 2010 yleiseen talousarvioon tehtävää lisätalousarvioesitystä nro 2 koskeva neuvoston kanta kattaa Euroopan sähköisen viestinnän sääntelyviranomaisten yhteistyöelimen (BEREC) viraston henkilöstötaulukon,
- B. ottaa huomioon, että lisätalousarvioesityksen nro 2/2010 tarkoituksena on ottaa tämä mukautus virallisesti vuoden 2010 talousarvioon,
- C. ottaa huomioon, että neuvosto hyväksyi kantansa 26. heinäkuuta 2010,
1. panee merkille lisätalousarvioesityksen nro 2/2010;
  2. hyväksyy neuvoston kannan lisätalousarvioesitykseen nro 2/2010 sellaisenaan ja kehottaa puhemiestä julistamaan lisätalousarvion nro 3/2010 lopullisesti vahvistetuksi ja huolehtimaan sen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*;
  3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

---

## **EU:n ja Japanin välinen sopimus keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa \*\*\***

P7\_TA(2010)0297

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 7. syyskuuta 2010 ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan unionin ja Japanin välisen keskinäistä oikeusapua rikosasioissa koskevan sopimuksen tekemisestä (05308/2010 – C7-0029/2010 – 2009/0188(NLE))**

(2011/C 308 E/25)

(Hyväksyntä)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi (05308/2010),
- ottaa huomioon luonnoksen Euroopan unionin ja Japanin väliseksi sopimukseksi keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa (15915/2009),
- ottaa huomioon neuvoston Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 82 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan d alakohdan ja 218 artiklan 6 kohdan toisen alakohdan a alakohdan mukaisesti esittämän hyväksyntäpyynnön (C7-0029/2010),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 81 artiklan ja 90 artiklan 8 kohdan,
- ottaa huomioon kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan suosituksen (A7-0209/2010),

Tiistai 7. syyskuuta 2010

1. antaa hyväksyntänsä sopimuksen tekemiselle;
2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja Japanin hallituksille ja parlamenteille.

## EU:n ja Korean vapaakauppasopimuksen kahdenvälinen suojalauseke \*\*\*I

P7\_TA(2010)0301

**Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi EU:n ja Korean vapaakauppasopimuksen kahdenvälisen suojalausekkeen täytäntöönpanosta (KOM(2010)0049 – C7-0025/2010 – 2010/0032(COD))**

(2011/C 308 E/26)

(Tavallinen lainsäätämisyjärjestys: ensimmäinen käsittely)

Ehdotusta tarkistettiin 7. syyskuuta 2010 seuraavasti <sup>(1)</sup>:

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

### Tarkistus 1

**Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)**

*(3 a) Kauppakumppanin kotimarkkinoilla olevilla kaupan esteillä pyritään tukemaan vientiä ulkomaille niiltä markkinoilta, ja jos vienti suuntautuu EU:hun, esteet voivat luoda edellytykset suojalausekkeen käytölle.*

### Tarkistus 2

**Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 5 kappale**

(5) Suojatoimenpiteitä voidaan harkita ainoastaan, jos kyseistä tuotetta tuodaan unioniin sellaisina kasvaneina määrinä ja sellaisissa olosuhteissa, jotka aiheuttavat tai uhkaavat aiheuttaa samankaltaisten tai suoraan kilpailevien tuotteiden tuottajille unionissa vakavaa haittaa, kuten sopimuksen kolmannen luvun 3.1 artiklassa määrätään.

(5) Suojatoimenpiteitä voidaan harkita ainoastaan, jos kyseistä tuotetta tuodaan unioniin sellaisina kasvaneina määrinä **tai jos kyseinen taloudellinen toiminta on kasvanut siinä määrin** ja sellaisissa olosuhteissa, jotka aiheuttavat tai uhkaavat aiheuttaa samankaltaisten tai suoraan kilpailevien tuotteiden tuottajille **tai taloudelliselle toiminnalle** unionissa vakavaa haittaa, kuten sopimuksen kolmannen luvun 3.1 artiklassa määrätään.

### Tarkistus 3

**Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 5 a kappale (uusi)**

*(5 a) Vakava haitta tai vakavan haitan uhka unionin tuottajille voi aiheutua myös sitä kautta, että ei noudateta sopimuksen 13 luvusta johtuvia velvoitteita, erityisesti siinä vahvistettuja sosiaali- ja ympäristönormeja, minkä vuoksi on tarpeen määrätä suojatoimenpiteitä.*

<sup>(1)</sup> Tarkistusten hyväksymisen jälkeen asia päätettiin palauttaa valiokuntakäsittelyyn työjärjestyksen 57 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti (A7-0210/2010).

Tiistai 7. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

**Tarkistus 4****Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 5 b kappale (uusi)**

(5 b) Vakava haitta tai vakavan haitan uhka unionin tuottajille tai yksittäisille tuotannonaloille määräytyy myös sen perusteella, noudatetaanko sopimuksessa sovittuja sääntöjä muista kuin tulleihin liittyvistä kaupan esteistä. Suojatoimenpiteiden määrääminen voi olla tarpeen.

**Tarkistus 5****Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 6 a kappale (uusi)**

(6 a) Sopimuksen seurannan ja tarkistamisen sekä mahdollisten suojatoimenpiteiden määräämisen olisi oltava mahdollisimman avointa ja tapahduttava kansalaisyhteiskunnan edustajien myötävaikutuksella. Siksi on tarpeen ottaa joka vaiheessa mukaan toimintaan EU:n alueen neuvoo-antava ryhmä (Domestic Advisory Group) ja kansalaisyhteiskuntafoorumi (Civil Society Forum).

**Tarkistus 6****Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 6 b kappale (uusi)**

(6 b) Komission olisi esitettävä vuosittain kertomus sopimuksen soveltamisesta ja täytäntöönpanosta sekä suojatoimenpiteiden käytöstä. Mikäli suojatoimenpiteet osoittautuvat riittämättömiksi, komission olisi esitettävä välittömästi ehdotus laajemmista suojatoimenpiteistä, joita ovat esimerkiksi määrälliset rajoitukset, kiintiöt, tuontiluvat tai muut korjaavat toimenpiteet.

**Tarkistus 7****Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 7 a kappale (uusi)**

(7 a) Unionin koko teollisuuden ja sen eri alojen kannalta on erittäin tärkeää, että kaikki Koreasta Euroopan unioniin tapahtuva tuonti on tilastoitu luotettavasti niin, että mahdollinen vakavan haitan uhka voidaan määrittää sopimuksen voimaantulopäivästä alkaen.

**Tarkistus 8****Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 13 a kappale (uusi)**

(13 a) Tiivis seuranta ja säännölliset arvioinnit helpottavat ja lyhentävät menettelyjen aloittamista ja tutkimusvaihetta. Komission olisi siksi seurattava säännöllisesti tuonti- ja vientitilastoja ja arvioitava vapaakauppasopimuksen vaikutusta eri aloihin sopimuksen voimaantulopäivästä alkaen.

Tiistai 7. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

**Tarkistus 9****Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 13 b kappale (uusi)**

(13 b) *Komission, jäsenvaltioiden sekä unionin tuottajien olisi sopimuksen voimaantulopäivästä alkaen seurattava ja arvioitava jatkuvasti sopimuksen piiriin kuuluvien arkojen tuotteiden tuotantolinjojen tuonti- ja vientitilastoja, jotta voidaan ajoissa todeta vakava haitta tai vakavan haitan uhka unionin tuottajille.*

**Tarkistus 10****Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 13 c kappale (uusi)**

(13 c) *On tarpeen säätää tietyistä menettelyistä, jotka liittyvät sopimukseen liitetyn käsitteen ”peräisin olevat tuotteet” (”alkuperätuotteet”) määrittelyä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä koskevan pöytäkirjan, jäljempänä ”alkuperäsääntöpöytäkirja”, 14 artiklan (Tullinpalautus tai tulleista vapauttaminen) soveltamiseen, jotta varmistetaan siinä määrättyjen mekanismien tehokas toiminta ja mahdollistetaan kattava tiedonvaihto sidosryhmien kanssa.*

**Tarkistus 11****Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 13 d ja 13 e kappale (uusi)**

(13 d) *Koska tullinpalautuksen rajoittaminen on mahdollista vasta viiden vuoden kuluttua sopimuksen voimaantulosta, voi olla tarpeen turvautua tämän asetuksen perusteella suoja-toimenpiteisiin, jos tullinpalautuksista tai tulleista vapauttamisesta aiheutuu vakava haitta tai vakavan haitan uhka unionin tuottajille. Sen vuoksi komission olisi sopimuksen voimaantulopäivästä alkaen seurattava erityisen tarkasti etenkin herkillä aloilla, missä määrin Korean tasavallasta tuoduissa tuotteissa on kolmansista maista peräisin olevia osia ja materiaaleja, millaisia muutoksia tarvitaan ja miten asia vaikuttaa markkinatilanteeseen.*

(13 e) *Komission olisi siksi seurattava sopimuksen voimaantulopäivästä alkaen Korean ja kolmansien osapuolten tilastoja ja luetteloida tuoteryhmät, joihin tullinpalautus saattaa vaikuttaa.*

Tiistai 7. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

## Tarkistus 12

Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 13 f kappale (uusi)

(13 f) Jos komission tutkimuksessa todetaan, että unionin teollisuudelle on tapahtunut vahinkoa EU:n ja Korean vapaa-kauppasopimuksen seurauksena, silloin ainoastaan Euroopan globalisaatiorahaston perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen No (EY) 1927/2006 <sup>(1)</sup>, jäljempänä 'EGR-asetus', osalta tarkoitetaan, että

a) EGR-asetuksen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin "globalisaatiosta johtuviin maailmankaupan huomattaviin rakenteellisiin muutoksiin" sisältyy tuonnin lisääntyminen Koreasta Eurooppaan tai viennin epäonnistuminen EU:sta Koreaan;

b) autoteollisuuden

— irtisanomisilla on EGR-asetuksen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu "huomattava haitallinen vaikutus alueelliseen tai paikalliseen talouteen" ja EGR-asetuksen 2 artiklan c alakohdassa tarkoitettu "vakava vaikutus työllisyyteen ja paikalliseen talouteen" sekä

— irtisanomiset ovat EGR-asetuksen 2 artiklan c kohdassa tarkoitettuja "poikkeuksellisia olosuhteita".

<sup>(1)</sup> EUVL L 406, 30.12.2006, s. 1.

## Tarkistus 13

Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 13 g kappale (uusi)

(13 g) Jotta voidaan välttää vakavan haitan tai vakavan haitan uhkan aiheutuminen unionin tuottajille tai tuotannonaloilta, komission olisi tarkkailtava huolellisesti tuotantokapasiteetteja sekä ILO:n ja YK:n sosiaali- ja työnormien ja ympäristönormien noudattamista niissä kolmansissa maissa, joista peräisin olevia osia tai materiaaleja käytetään sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden kaupassa.

## Tarkistus 14

Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 13 h–j kappale (uusi)

(13 h) Sopimuksen yhdennentoista luvun 11.1 artiklan 2 kohdassa määrätään, että osapuolet pitävät alueillaan voimassa kattavan kilpailulainsäädännön, jonka avulla tehokkaasti torjutaan yhden tai useamman yrityksen rajoittavia sopimuksia, yhdenmukaistettuja menettelytapoja ja määräävän aseman väärinkäyttöä.

Tiistai 7. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

(13 i) Yhdennentoista luvun 11.6 artiklan 2 kohdassa säädetään osapuolten velvollisuudesta tehdä yhteistyötä täytäntöönpanoa koskevien toimintalinjojen ja kilpailulainsäädännön täytäntöönpanon osalta myös kilpailuvastaista toimintaa koskevasta yhteistyöstä 23 päivänä toukokuuta 2009 allekirjoitetun Euroopan yhteisön ja Korean tasavallan hallituksen väliseen sopimukseen ("yhteistyösopimukseen") perustuvien täytäntöönpanoyhteistyön, ilmoitusten, kuulemisen ja muiden kuin luottamuksellisten tietojen vaihdon kautta.

(13 j) Yhteistyösopimuksen tarkoituksena on auttaa paneemaan tehokkaasti täytäntöön kunkin osapuolen kilpailulainsäädäntö edistämällä osapuolten kilpailuviranomaisten välistä yhteistyötä ja koordinaatiota.

#### Tarkistus 15

##### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 14 kappale

(14) *Tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä* menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY mukaisesti.

(14) Sopimuksen kahdenvälisen suojalausekkeen soveltaminen edellyttää, että komissio päättää yhdenmukaisista edellytyksistä väliaikaisten suojatoimenpiteiden ja lopullisten suojatoimenpiteiden toteuttamiselle, valvontatoimenpiteiden toteuttamiselle ja tutkimusten ja menettelyjen päättämiseksi ilman toimenpiteitä. Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 291 artiklan mukaan ne yleiset säännöt ja periaatteet, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovallan käyttöä, vahvistetaan etukäteen tavallista lainsäätämisyjärjestystä noudattaen annetulla asetuksella. Ennen kyseisen uuden asetuksen antamista olisi edelleen sovellettava menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehtyä neuvoston päätöstä 1999/468/EY, lukuun ottamatta valvonnan käsitteävää sääntelymenettelyä, jota ei sovelleta.

#### Tarkistus 16

##### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 14 a kappale (uusi)

(14 a) Tätä asetusta olisi sovellettava yksinomaan tavarihin, jotka valmistetaan Euroopan unionissa ja Korean tasavallassa. Soveltamisalasta olisi suljettava pois tuotteet, osat ja komponentit, jotka valmistetaan erityistalousalueilla, kuten Kaesong. Ennen kuin soveltamisala voidaan ulottaa kosemaan myös erityistalousalueilla valmistettavia tavaroita, tätä asetusta olisi muutettava tavallista lainsäätämisyjärjestystä noudattaen. Soveltamisalan laajentamisen yhteydessä olisi varmistettava erityisesti sopimuksen 13 luvusta johtuvien velvoitteiden noudattaminen myös erityistalousalueilla.



Tiistai 7. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

## Tarkistus 17

Ehdotus asetukseksi  
1 artikla – a alakohta

- (a) "unionin tuotannonalalla" unionin alueella toimivia samankaltaisten tai suoraan kilpailevien tuotteiden unionin tuottajia kokonaisuudessaan tai niitä unionin tuottajia, joiden yhteinen samankaltaisten tai suoraan kilpailevien tuotteiden tuotanto vastaa pääosaa kyseisten tuotteiden kokonaistuotannosta unionissa;
- a) "unionin tuotannonalalla" unionin alueella toimivia samankaltaisten tai suoraan kilpailevien tuotteiden unionin tuottajia kokonaisuudessaan tai niitä unionin tuottajia, joiden yhteinen samankaltaisten tai suoraan kilpailevien tuotteiden tuotanto vastaa pääosaa kyseisten tuotteiden kokonaistuotannosta unionissa. **Jos samankaltainen tai suoraan kilpaileva tuote on vain yksi useasta tuotteesta, joita unionin tuotannonalan muodostavat tuottajat valmistavat, tuotannonala on määriteltävä samankaltaisen tai suoraan kilpailevan tuotteen valmistuksessa mukana olevaksi erityistoiminnaksi;**

## Tarkistus 18

Ehdotus asetukseksi  
1 artikla – c alakohta

- (c) "vakavan haitan uhalla" selvästi toteutumassa olevaa vakavaa haittaa; vakavan haitan uhkan määrittämisen on perustuttava tosiseikkoihin eikä pelkästään väitteeseen, arveluun tai vähäiseen mahdollisuuteen;
- c) "vakavan haitan uhalla" selvästi toteutumassa olevaa vakavaa haittaa; vakavan haitan uhkan määrittämisen on perustuttava **todennettaviin** tosiseikkoihin eikä pelkästään väitteeseen, arveluun tai vähäiseen mahdollisuuteen; **vakavan haitan uhkan määrittämisessä olisi otettava huomioon muun muassa 4 artiklan 5 kohdassa säädettyjen tekijöiden perusteella tehdyt ennusteet, arviot ja analyysit;**

## Tarkistus 19

Ehdotus asetukseksi  
1 artikla – e a alakohta (uusi)

- e a) "asianomaisilla osapuolilla" osapuolia, joihin kyseisen tuotteen tuonti vaikuttaa.**

## Tarkistus 20

Ehdotus asetukseksi  
1 artikla – e b alakohta (uusi)

- e b) "tuotteilla" tavaroita, jotka valmistetaan Euroopan unionissa ja Korean tasavallassa. Tähän eivät kuulu tavarat, osat ja komponentit, jotka valmistetaan erityistalousalueilla. Ennen kuin soveltamisala voidaan ulottaa koskemaan myös erityistalousalueilla valmistettavia tuotteita, tätä asetusta on muutettava tavallista lainsäätämisyjärjestystä noudattaen.**

Tiistai 7. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

## Tarkistus 21

## Ehdotus asetukseksi

## 1 artikla – e c alakohta (uusi)

*e c) "olosuhteilla, jotka aiheuttavat tai uhkaavat aiheuttaa vakavaa haittaa" sellaisia tekijöitä kuin tuotantokapasiteetti, käyttöasteet, valuuttaa koskevat menettelytavat ja kolmannen maan työolot, jotka koskevat kyseiseen tuotteeseen sisällytettävien komponenttien valmistamista ja materiaaleja;*

## Tarkistus 22

## Ehdotus asetukseksi

## 1 artikla – e d alakohta (uusi)

*e d) "alueella tai alueilla" yhtä tai useampaa unionin jäsenvaltiota.*

## Tarkistus 23

## Ehdotus asetukseksi

## 2 artikla – 1 kohta

1. Suojatoimenpide voidaan määrätä tässä asetuksessa annettujen säännösten mukaisesti, kun Koreasta peräisin olevaa tuotetta tuodaan kyseistä tuotetta koskevien tullien alentamisen tai poistamisen seurauksena unioniin sellaisina lisääntyneinä määrinä joko absoluuttisesti mitattuna tai suhteessa kotimaiseen tuotantoon ja sellaisissa olosuhteissa, että tuonti aiheuttaa tai uhkaa aiheuttaa vakavaa haittaa kyseisen tuotteen kanssa samankaltaisia tai sen kanssa suoraan kilpailevia tuotteita tuottavalle unionin tuotannonalalle.

1. Suojatoimenpide voidaan määrätä tässä asetuksessa annettujen säännösten mukaisesti, kun Koreasta peräisin olevaa tuotetta ***tai taloudellista toimintaa*** tuodaan kyseistä tuotetta ***tai toimintaa*** koskevien tullien alentamisen tai poistamisen seurauksena unioniin sellaisina lisääntyneinä määrinä joko absoluuttisesti mitattuna tai suhteessa kotimaiseen tuotantoon ja sellaisissa olosuhteissa, että tuonti aiheuttaa tai uhkaa aiheuttaa vakavaa haittaa kyseisen tuotteen kanssa samankaltaisia tai sen kanssa suoraan kilpailevia tuotteita ***tai toimintaa*** tuottavalle unionin tuotannonalalle.

## Tarkistus 24

## Ehdotus asetukseksi

## 2 artikla – 1 a kohta (uusi)

***1 a. Kun erityisesti 4 artiklan 5 kohdassa tarkoitettujen arviointitekijöiden perusteella on ilmeistä, että 2 artiklan 1 kohdan nojalla säädetyt edellytykset toimenpiteiden toteuttamiseksi täyttyvät yhdellä tai useammalla unionin alueella, komissio voi vaihtoehtoisia ratkaisuja tarkasteltuaan sallia poikkeuksellisesti valvonta- tai suojatoimenpiteiden rajoitetun soveltamisen tällä alueella tai näillä alueilla, jos se katsoo, että nämä tällä tasolla sovellettavat toimenpiteet ovat aiheellisempia kuin koko unionin alueella sovellettavat toimenpiteet.***

***Näiden toimenpiteiden on oltava väliaikaisia ja niiden on häiritävä mahdollisimman vähän sisämarkkinoiden toimintaa. Ne toteutetaan 2 artiklan 2 kohdassa säädettyjen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.***

Tiistai 7. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

**Tarkistus 25****Ehdotus asetukseksi****2 artikla – 2 a ja 2 b kohta (uusi)**

**2 a.** *Komissio (Eurostat) esittää vuosittain seurantakertomuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle ajan tasalle saatetuista tilastoista, jotka koskevat EU:n herkkiin aloihin vaikuttavaa sopimukseen perustuvaa tuontia Koreasta.*

**2 b.** *Jos unionin tuotannonala ilmoittaa komissiolle todistetusta haitan uhkasta, komissio voi harkita seurannan alan laajentamista muille aloille, joihin vaikutus kohdistuu (asianomaiset osapuolet).*

**Tarkistus 26****Ehdotus asetukseksi****2 a artikla (uusi)****2 a artikla****Seuranta**

*Komissio seuraa korealaisten tuotteiden tuonti- ja vientitilastojen kehitystä sekä toimii yhteistyössä ja vaihtaa säännöllisesti tietoja jäsenvaltioiden ja unionin tuotannonalan kanssa. Komissio varmistaa, että jäsenvaltiot toimittavat tunnollisesti asianmukaisia ja laadukkaita tilastotietoja.*

*Komissio seuraa sopimuksen voimaantulopäivästä alkaen tiiviisti Korean ja kolmansien osapuolten tilastoja ja ennusteita tuoteryhmistä, joihin tullinpalautus saattaa vaikuttaa.*

**Tarkistus 27****Ehdotus asetukseksi****3 artikla – 1 kohta**

1. Tutkimus on aloitettava jäsenvaltion pyynnöstä tai komission omasta aloitteesta, jos komission mukaan on ilmeistä, että tutkimuksen aloittamista varten on riittävä näyttö.

1. Tutkimus on aloitettava jäsenvaltion, **Euroopan parlamentin, EU:n alueen neuvoo-antavan ryhmän taikka unionin tuotannonalan puolesta toimivan ja sitä vähintään 25 prosentin osuudella edustavan minkä tahansa luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön tai minkä tahansa yhteenliittymän, jolla ei ole oikeushenkilön asemaa**, pyynnöstä tai komission omasta aloitteesta, jos komission mukaan on ilmeistä, että tutkimuksen aloittamista varten on riittävä **alustava näyttö, joka määritetään 4 artiklan 5 kohdassa säädettyjen tekijöiden perusteella.**

Tiistai 7. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

**Tarkistus 28****Ehdotus asetukseksi  
3 artikla – 1 a kohta (uusi)**

*1 a. Tutkimusten aloittamista koskevaan pyyntöön on sisällyttävä todisteita suojatoimenpiteiden soveltamista koskevien 2 artiklan 1 kohdan mukaisten edellytysten täyttymisestä. Pyyntöön on yleisesti sisällyttävä seuraavat tiedot: kyseisen tuotteen tuonnin osuuden ja määrän kasvu absoluuttisesti ja suhteellisesti ilmaistuna, lisääntyneen tuonnin kattama osuus kotimaan markkinoista sekä myynnin, tuotannon, tuottavuuden, kapasiteetin käyttöasteen, voittojen ja tappioiden ja työllisyyden tason muutokset.*

**Tarkistus 29****Ehdotus asetukseksi  
3 artikla – 1 b kohta (uusi)**

*1 b. Edellä olevaa 1 kohtaa sovellettaessa komissio tarkastelee viiden vuoden ajan sopimuksen voimaantulosta erityisesti niitä Korean tasavallasta tuotuja valmiita tuotteita, joiden lisääntynyt tuonti Euroopan unioniin perustuu siihen, että valmiissa tuotteissa käytetään paljon osia tai komponentteja, jotka tuodaan Korean tasavaltaan kolmansista maista, joiden kanssa unionilla ei ole vapaakauppasopimusta ja joihin sovelletaan tullinpalautusta tai tulleista vapauttamista.*

**Tarkistus 30****Ehdotus asetukseksi  
3 artikla – 2 kohta**

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle, jos Korean tasavallasta tulevan tuonnin kehitys näyttää antavan aiheita suojatoimenpiteiden käyttöönottoon. Tämän ilmoituksen on sisällettävä 4 artiklassa säädettyjen tekijöiden perusteella määritettävä saatavilla oleva näyttö. Komissio **toimittaa** tiedot kaikille jäsenvaltioille **kolmen työpäivän kuluessa**.

2. Jäsenvaltioiden **tai unionin tuotannonalan** on ilmoitettava komissiolle, jos Korean tasavallasta tulevan tuonnin kehitys näyttää antavan aiheita suojatoimenpiteiden käyttöönottoon. Tämän ilmoituksen on sisällettävä 4 artiklan 5 kohdassa säädettyjen tekijöiden perusteella määritettävä saatavilla oleva näyttö. Komissio **siirtää** tiedot **kolmen työpäivän kuluessa 9 artiklassa tarkoitettuun verkkofoorumiin ja lähettää** kaikille jäsenvaltioille, **unionin tuotannonalalle ja Euroopan parlamentille ilmoituksen tietojen siirtämisestä**.

Tiistai 7. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

**Tarkistus 31****Ehdotus asetukseksi  
3 artikla – 3 kohta**

3. Jäsenvaltioiden kuuleminen järjestetään kahdeksan työpäivän kuluessa siitä, kun komissio on 2 kohdan mukaisesti toimittanut tiedot **jäsenvaltioille** 10 artiklassa tarkoitetussa komiteassa 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti. Jos kuulemisen jälkeen on ilmeistä, että menettelyn aloittamiseen on riittävä näyttö, komissio julkaisee ilmoituksen Euroopan unionin virallisessa lehdessä. Menettely aloitetaan kuukauden kuluessa jäsenvaltion **antaman ilmoituksen vastaanottamisesta**.

3. Jäsenvaltioiden kuuleminen järjestetään kahdeksan työpäivän kuluessa siitä, kun komissio on 2 kohdan mukaisesti toimittanut tiedot 10 artiklassa tarkoitetussa komiteassa 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti. Jos kuulemisen jälkeen on ilmeistä, että menettelyn aloittamiseen on **4 artiklan 5 kohdassa säädettyjen tekijöiden perusteella määritetty** riittävä näyttö, komissio julkaisee ilmoituksen **verkkofoorumissa ja** Euroopan unionin virallisessa lehdessä. Menettely aloitetaan kuukauden kuluessa jäsenvaltion, **Euroopan parlamentin tai unionin tuotannonalan pyynnön esittämisestä**.

**Tarkistus 32****Ehdotus asetukseksi  
3 artikla – 4 a kohta (uusi)**

**4 a.** Näyttöä, joka kootaan menettelyn aloittamisen yhteydessä sopimuksen liitteenä olevan alkuperäsääntöpöytäkirjan 14 artiklan 2 kohdan mukaisesti (Tullinpalautus ja tulleista vapauttaminen), voidaan käyttää myös suoja-toimenpiteitä koskevien tutkimusten aloittamiseksi, jos tämän artiklan edellytykset täyttyvät.

**Tarkistus 33****Ehdotus asetukseksi  
4 artikla – 1 kohta**

1. Kun menettely on aloitettu, komissio käynnistää tutkimuksen.

1. Kun menettely on aloitettu, komissio käynnistää tutkimuksen. **Jäljempänä 4 artiklan 3 kohdassa säädetty tutkimusajanjakso alkaa päivästä, jona päätös tutkimuksen aloittamisesta julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.**

**Tarkistus 34****Ehdotus asetukseksi  
4 artikla – 2 kohta**

2. Komissio voi pyytää jäsenvaltioita toimittamaan tietoja, jolloin jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet pyynnön noudattamiseksi. Jos tiedoilla on yleistä merkitystä tai jos jokin jäsenvaltio on pyytänyt ne toimittamaan, komissio **toimittaa** tiedot **kaikille jäsenvaltioille** sillä edellytyksellä, että ne eivät ole luottamuksellisia. Jos tiedot ovat luottamuksellisia, komissio **toimittaa** niistä tiivistelmän, joka ei ole luottamuksellinen.

2. Komissio voi pyytää jäsenvaltioita toimittamaan tietoja, jolloin jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet pyynnön noudattamiseksi. Jos tiedoilla on yleistä merkitystä tai jos jokin jäsenvaltio, **Euroopan parlamentti tai unionin tuotannonala** on pyytänyt ne toimittamaan, komissio **siirtää** tiedot **verkkofoorumiin** sillä edellytyksellä, että ne eivät ole luottamuksellisia. Jos tiedot ovat luottamuksellisia, komissio **siirtää** niistä **verkkofoorumiin** tiivistelmän, joka ei ole luottamuksellinen.

Tiistai 7. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

## Tarkistus 35

Ehdotus asetukseksi  
4 artikla – 3 kohta

3. Tutkimus päätetään **mahdollisuuksien mukaan kuuden kuukauden** kuluessa sen aloittamisesta. **Poikkeusolosuhteissa, jotka komissio perustelee asianmukaisesti, määräaika voidaan pidentää kolmella kuukaudella.**

3. Tutkimus päätetään **200 päivän** kuluessa sen aloittamisesta.

## Tarkistus 36

Ehdotus asetukseksi  
4 artikla – 5 kohta

5. Komissio arvioi tutkimuksessa kaikki asian kannalta merkitykselliset objektiiviset ja mitattavissa olevat tekijät, joilla on vaikutusta unionin tuotannonalan tilanteeseen, erityisesti kyseisen tuotteen tuonnin osuuden ja määrän kasvu absoluuttisesti ja suhteellisesti ilmaistuna, lisääntyneen tuonnin kattama osuus kotimaan markkinoista sekä myynnin, tuotannon, tuottavuuden, kapasiteetin käyttöasteen, voittojen ja tappioiden ja työllisyyden tason muutokset.

5. Komissio arvioi tutkimuksessa kaikki asian kannalta merkitykselliset objektiiviset ja mitattavissa olevat tekijät, joilla on vaikutusta unionin tuotannonalan tilanteeseen, erityisesti kyseisen tuotteen tuonnin osuuden ja määrän kasvu absoluuttisesti ja suhteellisesti ilmaistuna, lisääntyneen tuonnin kattama osuus kotimaan markkinoista sekä myynnin, tuotannon, tuottavuuden, kapasiteetin käyttöasteen, voittojen ja tappioiden ja työllisyyden tason muutokset. **Luettelo ei ole tyhjentävä, ja komissio voi ottaa haitan määrittelyssään huomioon myös muut olennaiset tekijät kuten varastot, hinnat, sijoitetun pääoman tuoton, kasvavien ja muut tekijät, jotka aiheuttavat tai voivat aiheuttaa vakavaa haittaa tai vakavan haitan uhkaa. Jos kolmannen maan osuus on yleisesti ottaen merkittävä kyseisen tuotteen valmistuskustannuksista, komission olisi arvioitava, samalla tavoin kuin unionin tuotannonalan osalta, myös tuotantokapasiteetin, käyttöasteen, valuuttaa koskevat menettelytavat ja kyseisten kolmansien maiden työolot.**

## Tarkistus 37

Ehdotus asetukseksi  
4 artikla – 5 a kohta (uusi)

**5 a. Lisäksi komissio arvioi tutkimuksessa erityisesti, miten Korean tasavalta noudattaa sopimuksen 13 luvussa vahvistettuja sosiaali- ja ympäristönormeja, ja asian mahdollisia vaikutuksia hinnanmuodostukseen sekä kohtuuttomia kilpailuetuja ja näin ollen vakavan haitan tai vakavan haitan uhan aiheutumista unionin tuottajille tai yksittäisille tuotannonaloille.**

## Tarkistus 38

Ehdotus asetukseksi  
4 artikla – 5 b kohta (uusi)

**5 b. Komissio arvioi tutkimuksessa myös sopimuksessa muista kuin tulleihin liittyvistä kaupan esteistä soveltuvien sääntöjen noudattamista ja tästä unionin tuottajille tai yksittäisille tuotannonaloille mahdollisesti aiheutuvaa vakavaa haittaa tai vakavan haitan uhkaa.**

Tiistai 7. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

**Tarkistus 39****Ehdotus asetukseksi  
4 artikla – 6 kohta**

6. Asianomaiset osapuolet, jotka ovat ilmoittautuneet kirjallisesti 3 artiklan 4 kohdan b alakohdan mukaisesti, ja Korean tasavallan edustajat voivat kirjallisesta pyynnöstä tutkia kaikki komissiolle tutkimuksen yhteydessä toimitetut tiedot, lukuun ottamatta unionin tai sen jäsenvaltioiden viranomaisten laatimia sisäisiä asiakirjoja, jos tiedot ovat merkityksellisiä heidän etujensa puolustamiseksi eivätkä ne ole 9 artiklassa tarkoitettuja luottamuksellisia tietoja ja jos komissio käyttää niitä tutkimuksessa. Asianomaiset osapuolet, jotka ovat ilmoittautuneet, voivat esittää komissiolle näitä tietoja koskevat huomautuksensa. Huomautukset **voidaan ottaa** huomioon, jos niiden tueksi on esitetty riittävästi todisteita.

6. Asianomaiset osapuolet, jotka ovat ilmoittautuneet kirjallisesti 3 artiklan 4 kohdan b alakohdan mukaisesti, ja Korean tasavallan edustajat voivat kirjallisesta pyynnöstä tutkia kaikki komissiolle tutkimuksen yhteydessä toimitetut tiedot, lukuun ottamatta unionin tai sen jäsenvaltioiden viranomaisten laatimia sisäisiä asiakirjoja, jos tiedot ovat merkityksellisiä heidän etujensa puolustamiseksi eivätkä ne ole 9 artiklassa tarkoitettuja luottamuksellisia tietoja ja jos komissio käyttää niitä tutkimuksessa. Asianomaiset osapuolet, jotka ovat ilmoittautuneet, voivat esittää komissiolle näitä tietoja koskevat huomautuksensa. Huomautukset **on otettava** huomioon, jos niiden tueksi on esitetty riittävästi todisteita.

**Tarkistus 40****Ehdotus asetukseksi  
4 artikla – 7 kohta**

7. Komissio **voi kuulla** asianomaisia osapuolia. Niitä on kuultava, jos ne ovat tehneet kuulemista koskevan kirjallisen pyynnön Euroopan unionin virallisessa lehdessä julkaistussa ilmoituksessa vahvistetussa määräajassa ja jos pyynnössä osoitetaan, että tutkimuksen lopputulos saattaa vaikuttaa niihin ja että on **erityisiä** syitä, joiden vuoksi niitä pitäisi kuulla suullisesti.

7. Komissio **kuulee** asianomaisia osapuolia. Niitä on kuultava, jos ne ovat tehneet kuulemista koskevan kirjallisen pyynnön Euroopan unionin virallisessa lehdessä julkaistussa ilmoituksessa vahvistetussa määräajassa ja jos pyynnössä osoitetaan, että tutkimuksen lopputulos saattaa vaikuttaa niihin ja että on syitä, joiden vuoksi niitä pitäisi kuulla suullisesti.

**Komissio kuulee osapuolia uudelleen, jos tähän on erityisiä syitä.**

**Tarkistus 41****Ehdotus asetukseksi  
4 a artikla (uusi)****4 a artikla****Valvontatoimenpiteet**

1. Jos Korean tasavallasta peräisin olevan tuotteen tuonnin kehitys on sensuuntaista, että tuonti voi aiheuttaa jonkin 2 artiklassa tarkoitetuista tilanteista, kyseisen tuotteen tuonti voidaan asettaa Euroopan unionin ennakkovalvontaan.

2. Komissio tekee päätöksen valvontaan asettamisesta 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettun menettelyn mukaisesti.

3. Valvontatoimenpiteet ovat voimassa rajoitetun ajan. Jos ei toisin säädetä, niiden voimassaoloaika päättyy sitä puoli-vuotiskautta, jona toimenpiteet on otettu käyttöön, seuraavan puolivuotiskauden lopussa.

4. Valvontatoimenpiteet voidaan rajata koskemaan yhtä tai useampaa unionin aluetta.

Tiistai 7. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

## Tarkistus 42

Ehdotus asetukseksi  
5 artikla – 1 kohta

1. Väliaikaisia suojatoimenpiteitä on sovellettava kriittisissä olosuhteissa, joissa viivytykset aiheuttaisivat vaikeasti korjattavissa olevaa vahinkoa, kun alustavan määräytyksen perusteella on ensin saatu *selkeää* näyttöä siitä, että Korean tasavallasta peräisin olevien tavaroiden tuonti on lisääntynyt sopimuksen mukaisen tullien alentamisen tai poistamisen seurauksena ja että tällainen tuonti aiheuttaa tai uhkaa aiheuttaa vakavaa haittaa kotimaiselle tuotannonalalle. Väliaikaiset toimenpiteet toteutetaan 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun menettelyn pohjalta.

1. Väliaikaisia suojatoimenpiteitä on sovellettava kriittisissä olosuhteissa, joissa viivytykset aiheuttaisivat vaikeasti korjattavissa olevaa vahinkoa, kun **4 artiklan 5 kohdassa säädettyjen tekijöiden perusteella tehtävän** alustavan määräytyksen perusteella on ensin saatu *riittävä* näyttöä siitä, että Korean tasavallasta peräisin olevien tavaroiden tuonti on lisääntynyt sopimuksen mukaisen tullien alentamisen tai poistamisen seurauksena ja että tällainen tuonti aiheuttaa tai uhkaa aiheuttaa vakavaa haittaa kotimaiselle tuotannonalalle. Väliaikaiset toimenpiteet toteutetaan 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun menettelyn pohjalta.

## Tarkistus 43

Ehdotus asetukseksi  
5 artikla – 2 kohta

2. Jos jäsenvaltio pyytää komissiota toimimaan välittömästi ja jos 1 kohdan mukaiset edellytykset täyttyvät, komissio tekee päätöksen viiden työpäivän kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.

2. Jos jäsenvaltio, **Euroopan parlamentti tai unionin tuotannonala** pyytää komissiota toimimaan välittömästi ja jos 1 kohdan mukaiset edellytykset täyttyvät, komissio tekee päätöksen viiden työpäivän kuluessa pyynnön vastaanottamisesta. **Jäljempänä 4 artiklan 3 kohdassa säädetty tutkimusajanjakso alkaa päivästä, jona päätös väliaikaisten suojatoimenpiteiden soveltamisesta tehdään.**

## Tarkistus 44

Ehdotus asetukseksi  
5 artikla – 4 a kohta (uusi)

**4 a.** Tässä artiklassa tarkoitettuja toimenpiteitä sovelletaan kaikkiin niiden voimaantulon jälkeen vapaaseen liikkeeseen luovutettuihin tuotteisiin. Nämä toimenpiteet eivät kuitenkaan estä unioniin matkalla olevien tuotteiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen, jos näiden tuotteiden määräraikkaa ei voida muuttaa.

## Tarkistus 45

Ehdotus asetukseksi  
6 artikla

Jos *kahdenvälisiä suojatoimenpiteitä ei pidetä tarpeellisina*, tutkimus ja menettely päätetään 11 artiklan **2 kohdassa** tarkoitetun menettelyn pohjalta.

1. Jos *kahdenväliset suojatoimenpiteet eivät täytä tämän asetuksen vaatimuksia*, tutkimus ja menettely päätetään 11 artiklan **1 kohdassa** tarkoitetun menettelyn pohjalta.

2. Jos Euroopan parlamentti vastustaa päätösehdotusta kahdenvälisten suojatoimenpiteiden soveltamatta jättämisestä sillä perusteella, että kyseinen päätös olisi vastoin lainsäätäjän tarkoitusta, komissio käsittelee päätösesityksen uudelleen, tämän kuitenkaan vaikuttamatta 1 kohdan soveltamiseen. Vastalauseen perusteet huomioon ottaen ja käynnissä olevan menettelyn määräaikoja noudattaen komissio voi tehdä komitealle uuden päätösehdotuksen tai antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle perussopimuksen mukaisen ehdotuksen. Komissio ilmoittaa Euroopan parlamentille, neuvostolle ja komitealle toimet, joita se aikoo toteuttaa, sekä menettelynsä perustelut.



Tiistai 7. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

3. *Komissio julkaisee kertomuksen, jossa se esittää havaintonsa ja perustellut päätelmänsä, jotka se on tehnyt kaikista asiaankuuluvista tosiseikoista ja oikeudellisista seikoista ottaen asianmukaisesti huomioon luottamuksellisten tietojen suojan 9 artiklan mukaisesti.*

#### Tarkistus 46

##### Ehdotus asetukseksi 7 artikla

Jos lopullisesti vahvistetut tosiseikat osoittavat, että 2 artiklan 1 kohdan mukaiset edellytykset täyttyvät, päätös lopullisten kahdenvälisen suoja-toimenpiteiden käyttöönotosta tehdään 11 artiklan **2 kohdassa** tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

Jos lopullisesti vahvistetut tosiseikat osoittavat, että 2 artiklan 1 kohdan mukaiset edellytykset täyttyvät, päätös lopullisten kahdenvälisen suoja-toimenpiteiden käyttöönotosta tehdään 11 artiklan **1 kohdassa** tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

*Komissio julkaisee 9 artiklan mukaisen luottamuksellisten tietojen suojaamisen tarpeen huomioon ottaen kertomuksen, joka sisältää yhteenvedon määritystä koskevista olennaisista tosiasioista ja huomioista.*

#### Tarkistus 47

##### Ehdotus asetukseksi 8 artikla – 1 a kohta (uusi)

*1 a. Suoja-toimenpiteet ovat voimassaolon pidentämistä koskevan vaiheen aikana voimassa tarkastelun tuloksia odottaessa.*

#### Tarkistus 48

##### Ehdotus asetukseksi 9 artikla – 1 a kohta (uusi)

*1 a. Komissio varmistaa, että kaikki tutkimusta varten tarvittavat tiedot ja tilastot ovat käytettävissä ja että ne ovat ymmärrettäviä, avoimia ja todennettavia. Heti kun tekniset edellytykset sen mahdollistavat, komissio sitoutuu perustamaan oman hallintonsa alaisuuteen salanasuojatun verkkofoorumin, jonka kautta välitetään kaikki olennaiset tiedot, jotka eivät ole tässä artiklassa tarkoitettuja salassa pidettäviä tietoja. Jäsenvaltioille, rekisteröityneelle unionin tuotannonalalle, EU:n alueen neuvoo-antavalle ryhmälle ja Euroopan parlamentille on myönnettävä pyynnöstä pääsy tähän verkkofoorumiin. Näitä tietoja ovat muun muassa tilastotiedot, jotka ovat merkityksellisiä määrittäessä, täyttääkö näyttö 2 artiklan 1 kohdan mukaiset edellytykset, sekä kaikki muut tutkimuksen kannalta merkitykselliset tiedot.*

Tiistai 7. syyskuuta 2010

KOMISSIION TEKSTI

TARKISTUS

*Tämän verkkofoorumin kautta saatuja tietoja saa käyttää ainoastaan siihen tarkoitukseen, jota varten ne on pyydetty. Mitään tämän asetuksen nojalla saatuja luottamuksellisia tietoja tai luottamuksellisesti toimitettuja tietoja ei ilmoiteta muutoin kuin tiedot toimittaneen nimenomaisella luvalla.*

## Tarkistus 49

Ehdotus asetukseksi  
10 artikla

Komissiota avustaa tuontiin sovellettavasta yhteisestä järjestelmästä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 260/2009 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu komitea. **Asetuksen (EY) N:o 260/2009 4 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin.**

Komissiota avustaa tuontiin sovellettavasta yhteisestä järjestelmästä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 260/2009 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu komitea.

## Tarkistus 50

Ehdotus asetukseksi  
10 a artikla (uusi)

## 10 a artikla

## Kertomus

1. Komissio julkaisee vuosittain kertomuksen sopimuksen soveltamisesta ja täytäntöönpanosta. Kertomuksessa annetaan tietoa sopimuksen soveltamisen ja täytäntöönpanon valvonnasta sekä sopimusvelvoitteiden, myös kaupan esteitä koskevien velvoitteiden, täyttämisestä vastuussa olevien eri elinten toiminnasta.

2. Kertomukseen sisältyy erityinen osa, jossa käsitellään sopimuksen 13 luvusta johtuvien velvoitteiden noudattamista sekä EU:n alueen neuvoo-antavan ryhmän ja kansalaisyhteiskuntafoorumin toimintaa.

3. Kertomuksessa esitetään myös yhteenveto Korean kanssa käytävää kauppaa koskevista tilastoista ja kaupan kehityksestä. Kertomuksessa mainitaan erityisesti tullinpalautuksen seurannan tulokset.

4. Euroopan parlamentti tai neuvosto voi kutsua komission kuukauden kuluessa Euroopan parlamentin asiasta vastaavan valiokunnan tai neuvoston asiaa käsittelevään erilliseen kokoukseen esittämään ja selittämään kaikki seikat, jotka liittyvät vapaakauppasopimuksen täytäntöönpanoon.

## Tarkistus 51

Ehdotus asetukseksi  
11 artikla – 2 kohta

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 ja 7 artiklaa.

Poistetaan.

Tiistai 7. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

## Tarkistus 52

Ehdotus asetukseksi  
11 artikla – 3 kohta

3. Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa säädetty määräaika vahvistetaan yhdeksi kuukaudeksi. Poistetaan.

## Tarkistus 53

Ehdotus asetukseksi  
11 a artikla (uusi)

## 11 a artikla

## Raportointi

1. Komissio julkaisee vuosittain kertomuksen suojalausekkeen soveltamisesta ja toimivuudesta. Kertomukseen sisältyy yhteenveto menettelyjen aloittamista koskevista pyynnöistä, tutkimuksista ja niiden tuloksista, tutkimusten ja menettelyjen päättämisestä ilman toimenpiteitä sekä väliaikaisten suojatoimenpiteiden tai lopullisten suojatoimenpiteiden käyttöönotosta samoin kuin perustelut kullekin näitä seikkoja koskevalle päätökselle ja päätöksen kannalta merkityksellisiä tietoja ja tosiseikkoja koskeva yhteenveto.

2. Kertomuksessa esitetään myös yhteenveto Korean kanssa käytävää kauppaa koskevista tilastoista ja kaupan kehitymisestä. Kertomuksessa mainitaan erityisesti tullinpalautuksen seurannan tulokset.

3. Euroopan parlamentti tai neuvosto voi kutsua komission kuukauden kuluessa Euroopan parlamentin asiasta vastaavan valiokunnan tai neuvoston asiaa käsittelevään erilliseen kokoukseen esittämään ja selittämään seikkoja, jotka liittyvät suojalausekkeen soveltamiseen, tullinpalautukseen tai yleensä vapaakauppasopimukseen.

## Tarkistus 54

Ehdotus asetukseksi  
11 b artikla (uusi)

## 11 b artikla

Alkuperäsääntöpöytäkirjan 14 artiklan soveltamista koskeva menettely

1. Alkuperäsääntöpöytäkirjan 14 artiklan (Tullinpalautus tai tulleista vapauttaminen) soveltamiseksi komissio seuraa tiiviisti tuonnin ja viennin arvoa ja tarvittaessa niiden määrää kuvaavia tilastoja ja toimittaa nämä tiedot säännöllisesti Euroopan parlamentille, neuvostolle ja unionin asianomaisille tuotannonaloille sekä ilmoittaa niille päätelmistään. Seuranta alkaa väliaikaisen soveltamisen alkamisajankohdasta, ja tiedot toimitetaan kahden kuukauden välein.

Tiistai 7. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

Alkuperäsääntöpöytäkirjan 14 artiklan 1 kohtaan sisältyvien tullinimikkeiden lisäksi komissio laatii yhteistyössä unionin tuotannonalan kanssa luettelon sellaisista tärkeimmistä tullinimikkeistä, jotka eivät nimenomaisesti liity ajoneuvoalaan mutta jotka ovat tärkeitä autoteollisuuden ja muiden siihen liittyvien alojen kannalta. Erityisvalvontaa on suoritettava alkuperäsääntöpöytäkirjan 14 artiklan 1 kohdan määräysten mukaisesti.

2. Komissio tutkii välittömästi jäsenvaltion pyynnöstä tai omasta aloitteestaan, täytyvätkö alkuperäsääntöpöytäkirjan 14 artiklan soveltamisen edellytykset, ja ilmoittaa päätelmistään kymmenen työpäivän kuluessa pyynnön tekemisestä. Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 207 artiklan 3 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettussa erityiskomiteassa suoritettujen kuulemisten jälkeen komissio pyytää kuulemisten aloittamista Korean kanssa aina, kun alkuperäsääntöpöytäkirjan 14 artiklan soveltamisen edellytykset täyttyvät. Komissio katsoo ehtojen täyttyvän muun muassa silloin, kun 3 kohdassa tarkoitettut kynnysarvot saavutetaan.

3. Arvioitaessa osien tai komponenttien Koreaan suuntautuvan tuonnin kasvua suhteessa Koreasta peräisin olevien lopputuotteiden unioniin suuntautuvan viennin kasvuun 10 prosenttiyksikön eroa pidetään alkuperäsääntöpöytäkirjan 14 artiklan 2.1 kohdan a alakohdan soveltamisen kannalta ”merkittävänä”. Arvioitaessa Koreasta peräisin olevien lopputuotteiden unioniin suuntautuvan viennin lisääntymistä absoluuttisina lukuina tai suhteessa kotimarkkinatuotantoon 10 prosenttiyksikön lisäystä pidetään alkuperäsääntöpöytäkirjan 14 artiklan 2.1 kohdan b alakohdan soveltamisen kannalta ”merkittävänä”. Myös nämä kynnysarvot alittavaa kasvua voidaan tapauskohtaisesti pitää ”merkittävänä”.

**Tieteellisiin tarkoituksiin käytettävien eläinten suojelu \*\*\*II**

P7\_TA(2010)0308

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 8. syyskuuta 2010 neuvoston ensimmäisen käsittelyn kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi tieteellisiin tarkoituksiin käytettävien eläinten suojelusta (06106/1/2010 – C7-0147/2010 – 2008/0211(COD))**

(2011/C 308 E/27)

(Tavallinen lainsäätämisyjärjestys: toinen käsittely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon neuvoston ensimmäisen käsittelyn kannan (06106/1/2010 – C7-0147/2010),
- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2008)0543),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 95 artiklan 1 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C6-0391/2008),
- ottaa huomioon komission tiedonannon Euroopan parlamentille ja neuvostolle Lissabonin sopimuksen voimaantulon vaikutuksista käynnissä oleviin toimielinten päätöksentekomenettelyihin (KOM(2009)0665),
- ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 7 kohdan ja 114 artiklan 1 kohdan,
- ottaa huomioon kantansa ensimmäisessä käsittelyssä <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean 13. toukokuuta 2009 antaman lausunnon <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 70 ja 72 artiklan,
- ottaa huomioon maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A7-0230/2010),

1. hyväksyy neuvoston kannan;
2. toteaa, että säädös annetaan neuvoston kannan mukaisesti;
3. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan säädöksen yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 297 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
4. kehottaa pääsihteeriä allekirjoittamaan säädöksen tarkistettuaan, että kaikki menettelyt on suoritettu asianmukaisesti, ja julkaisemaan sen yhteisymmärryksessä neuvoston pääsihteerin kanssa *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*;
5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä kansallisille parlamenteille.

---

<sup>(1)</sup> EUVL C 212 E, 5.8.2010, s. 170.

<sup>(2)</sup> EUVL C 277, 17.11.2009, s. 51.

Keskiviikko 8. syyskuuta 2010

## Jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivat \*

P7\_TA(2010)0309

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselema 8. syyskuuta 2010 ehdotuksesta neuvoston päätökseksi jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivoista: Eurooppa 2020 -strategian yhdenntettyjen suuntaviivojen II osa (KOM(2010)0193 – C7-0111/2010 – 2010/0115(NLE))**

(2011/C 308 E/28)

(Kuuleminen)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2010)0193),
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 148 artiklan 2 kohdan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C7-0111/2010),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 55 artiklan,
  - ottaa huomioon työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan mietinnön sekä työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan ja naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan lausunnot (A7-0235/2010),
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
  2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 293 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
  3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
  4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
  5. toistaa pitkään esittämänsä vaatimuksen komissiolle ja neuvostolle, että parlamentille olisi annettava riittävästi aikaa ja joka tapauksessa vähintään viisi kuukautta, jotta se voi täyttää Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 148 artiklan 2 kohdan mukaisen neuvoo-antavan tehtävänsä jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikkojen suuntaviivojen tarkistamisessa;
  6. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

### Tarkistus 1

#### **Ehdotus päätökseksi Johdanto-osan 1 a kappale (uusi)**

*(1 a) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 157 artiklan 3 kohdassa määrätään, että Euroopan parlamentti ja neuvosto toteuttavat toimenpiteitä, joilla varmistetaan miesten ja naisten tasa-arvoisten mahdollisuuksien ja tasa-arvoisen kohtelun periaatteen soveltaminen työtä ja ammattia koskeissa kysymyksissä, mukaan lukien samasta tai samanarvoisesta työstä maksettavan saman palkan periaate.*

Keski viikko 8. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

## Tarkistus 2

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 2 kappale

(2) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 3 artiklan 3 kohdassa määrätään, että unionin on torjuttava sosiaalista syrjäytymistä ja syrjintää ja edistettävä sosiaalista oikeudenmukaisuutta ja suojelua. Siinä määrätään myös unionin aloitteista jäsenvaltioiden sosiaalipolitiikkojen koordinoinnin varmistamiseksi. Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 9 artiklassa määrätään, että unioni ottaa politiikkansa ja toimintansa määrittelyssä ja toteuttamisessa huomioon riittävän sosiaalisen suojelun takaamiseen ja sosiaalisen syrjäytymisen torjumiseen liittyvät vaatimukset.

(2) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 3 artiklan 3 kohdassa määrätään, että unionin **tavoitteena on täystyöllisyys ja sosiaalinen edistys ja että sen** on torjuttava sosiaalista syrjäytymistä ja syrjintää ja edistettävä sosiaalista oikeudenmukaisuutta ja suojelua. Siinä määrätään myös unionin aloitteista jäsenvaltioiden sosiaalipolitiikkojen koordinoinnin varmistamiseksi. Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 9 artiklassa määrätään, että unioni ottaa politiikkansa ja toimintansa määrittelyssä ja toteuttamisessa huomioon **korkean työllisyysasteen edistämiseen**, riittävän sosiaalisen suojelun takaamiseen ja sosiaalisen syrjäytymisen torjumiseen **sekä koulutuksen korkeaan tasoon** liittyvät vaatimukset.

## Tarkistus 3

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 2 a kappale (uusi)

(2 a) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 8 artiklassa määrätään, että yhteisö pyrkii kaikessa toiminnassaan poistamaan eriarvoisuutta miesten ja naisten välillä sekä edistämään miesten ja naisten välistä tasa-arvoa. Lisäksi 10 artiklassa määrätään, että unioni pyrkii politiikkojensa ja toimiensä määrittelyssä ja toteuttamisessa torjumaan kaiken sukupuoleen, rotuun, etniseen alkuperään, uskontoon tai vammaukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvan syrjinnän. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2 artiklassa todetaan, että eurooppalaiselle yhteiskunnalle luonteenomaisia piirteitä ovat moniarvoisuus, syrjimättömyys, suvaitsevaisuus, oikeudenmukaisuus, yhteisvastuu sekä naisten ja miesten tasa-arvo.

## Tarkistus 4

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 4 kappale

(4) Vuonna 2000 käynnistetty Lissabonin strategia perustui sen tunnustamiseen, että EU:n on parannettava tuottavuuttaan ja kilpailukykyään sekä lisättävä sosiaalista yhteenkuuluvuuttaan tilanteessa, jossa kilpailu on maailmanlaajuisista, teknologia kehittyä ja väestö ikääntyy. Lissabonin strategia uudistettiin sen jälkeen, kun siitä oli vuonna 2005 tehty väliarviointi, jonka perusteella keskityttiin enemmän kasvun tehostamiseen sekä uusien ja parempien työpaikkojen luomiseen.

(4) Vuonna 2000 käynnistetty Lissabonin strategia perustui sen tunnustamiseen, että EU:n on parannettava tuottavuuttaan ja kilpailukykyään **osaamisen kautta ja luomalla uudestaan edellytykset täystyöllisyydelle** sekä lisättävä sosiaalista **ja alueellista** yhteenkuuluvuuttaan tilanteessa, jossa kilpailu on maailmanlaajuisista, teknologia kehittyä ja väestö ikääntyy. Lissabonin strategia uudistettiin sen jälkeen, kun siitä oli vuonna 2005 tehty väliarviointi, jonka perusteella keskityttiin enemmän kasvun tehostamiseen sekä uusien ja parempien työpaikkojen luomiseen.

Keskiviikko 8. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

## Tarkistus 5

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 5 kappale

(5) Kasvua ja työllisyyttä **koskeva** Lissabonin **strategia auttoi pääsemään yhteisymmärrykseen** EU:n talous- ja työllisyyspolitiikkojen **yleisestä suunnasta**. Neuvosto hyväksyi strategian mukaisesti talouspolitiikan laajat suuntaviivat ja työllisyyspolitiikan suuntaviivat vuonna 2005, ja niitä tarkistettiin vuonna 2008. Niissä annetut 24 suuntaviivaa muodostivat perustan kansallisille uudistusohjelmille, ja niissä esitettiin koko EU:ta koskevat tärkeimmät makro- ja mikrotaloudelliset sekä työmarkkinauudistukset. Kokemus on kuitenkin osoittanut, että suuntaviivoissa ei asetettu **tarpeeksi selkeitä prioriteetteja** ja että **niiden väliset yhteydet olisivat voineet olla vahvemmat. Tämä rajoitti niiden vaikutusta kansallisten politiikkojen laadintaan.**

(5) Kasvua ja työllisyyttä **koskevan** Lissabonin **strategian oli määrä auttaa määrittämään** EU:n talous- ja työllisyyspolitiikkojen **yleinen suunta**. Neuvosto hyväksyi strategian mukaisesti talouspolitiikan laajat suuntaviivat ja työllisyyspolitiikan suuntaviivat vuonna 2005, ja niitä tarkistettiin vuonna 2008. Niissä annetut 24 suuntaviivaa muodostivat perustan kansallisille uudistusohjelmille, ja niissä esitettiin koko EU:ta koskevat tärkeimmät makro- ja mikrotaloudelliset sekä työmarkkinauudistukset. Kokemus on kuitenkin osoittanut, että suuntaviivoissa ei **ole asetettu riittävän sitovia tavoitteita kaikkien Euroopan unionissa asuvien ihmisten sosiaaliselle, poliittiselle ja kulttuuriselle osallistumiselle ja kestäväälle taloudelle ja että prioriteettien välisten yhteyksien olisi pitänyt olla vahvempia. Strategian perustavoitteet jäivät lopulta saavuttamatta, koska jäsenvaltiot eivät myöskään omaksuneet näitä suuntaviivoja.**

## Tarkistus 6

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 5 a kappale (uusi)

(5 a) **Sosiaalisiin asioihin keskittyvien EU:n uusien lainsäädäntöaloitteiden ohella Euroopan unionin on parannettava merkittävästi nykyistä politiikkaansa ja sen toteuttamista eri aloilla.**

## Tarkistus 7

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 6 kappale

(6) Vuonna 2008 alkanut rahoitus- ja talouskriisi on johtanut huomattaviin työpaikkojen menetyksiin ja potentiaalisen tuotannon supistumiseen sekä julkisen talouden tilanteen dramaattiseen heikkenemiseen. Euroopan talouden elvytysuunnitelma on kuitenkin auttanut jäsenvaltioita selviytymään kriisistä osittain koordinoitujen finanssipoliittisten elvytystoimien avulla **ja euro on ollut makrotaloudellisen vakauden tukipilari. Kriisi onkin osoittanut**, että unionin politiikkojen koordinointi voi tuottaa merkittäviä tuloksia, jos sitä vahvistetaan ja tehostetaan. Kriisi **on korostanut** myös jäsenvaltioiden talouksien ja työmarkkinoiden tiivistä keskinäistä riippuvuutta.

(6) Vuonna 2008 alkanut rahoitus- ja talouskriisi on johtanut huomattaviin työpaikkojen menetyksiin ja potentiaalisen tuotannon supistumiseen sekä julkisen talouden tilanteen dramaattiseen heikkenemiseen. Euroopan talouden elvytysuunnitelma on kuitenkin auttanut jäsenvaltioita selviytymään kriisistä osittain koordinoitujen finanssipoliittisten elvytystoimien avulla. **Meneillään oleva kriisi korostaa tehokkaiden keinojen puutetta reagoida aikaisessa vaiheessa kriisiin merkkeihin ja osoittaa**, että unionin politiikkojen koordinointi voi tuottaa merkittäviä tuloksia, jos sitä vahvistetaan ja tehostetaan **noudattaen samalla tois-sijaisuusperiaatetta**. Kriisi myös **korostaa** jäsenvaltioiden talouksien ja työmarkkinoiden tiivistä keskinäistä riippuvuutta, **minkä johdosta sisämarkkinoiden potentiaalinen täysi hyödyntäminen on myös yksi merkittävimmistä keinoista lisätä unionin kilpailukykyä, ja luo tarpeen tarkistaa laajamittaisesti mekanismeja, joiden tavoitteisiin työllisyyden ja sosiaalisten päämäärien saavuttaminen kuuluvat myös jatkossa.**



Keskiviikko 8. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

## Tarkistus 8

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 7 kappale

(7) Komissio ehdotti uuden strategian eli Eurooppa 2020 **-strategian** laatimista seuraavalle vuosikymmenelle, jotta EU voisi selviytyä kriisistä vahvempana **ja** ohjata taloutensa kohti **älykästä**, kestäväää ja osallistavaa kasvua. Asianomaisten suunta-  
viivojen alla luetellut **viisi yleistavoitetta** muodostavat yhteiset tavoitteet, jotka ohjaavat jäsenvaltioiden ja unionin toimia. Jäsenvaltioiden olisi **pyrittävä kaikin tavoin** saavuttamaan kansalliset tavoitteet **ja poistamaan kasvua rajoittavat pullonkaulat**.

(7) Komissio ehdotti uuden strategian eli Eurooppa 2020 **-strategian** laatimista seuraavalle vuosikymmenelle, jotta EU voisi selviytyä kriisistä vahvempana, **jotta tulevia murroksia ja kriisejä voidaan käsitellä paremmin ja jotta unioni voi** ohjata taloutensa kohti **tulevaisuuteen suuntautuvaa, ekologistesti ja taloudellisesti** kestäväää ja osallistavaa kasvua **yhdistettynä korkeaan työllisyys- ja tuotantotasoon sekä korkeaan sosiaalisen yhteenkuuluvuuden tasoon**. Asianomaisten suunta-  
viivojen alla luetellut **yleistavoitteet** muodostavat yhteiset tavoitteet, jotka ohjaavat jäsenvaltioiden ja unionin toimia. Jäsenvaltioiden olisi **sitouduttava** saavuttamaan kansalliset tavoitteet. **Niiden olisi keskityttävä työllisyyden parantamiseen sekä lainsäädännöstä, byrokratiasta ja kansallisesta resurssien väärästä kohdentamisesta johtuvien kasvun esteiden poistamiseen**.

## Tarkistus 9

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 8 kappale

(8) Osana laaja-alaisia strategioita talouskriisistä irtautumiseksi jäsenvaltioiden **olisi** toteutettava **kunnianhimoisia** uudistuksia, **joilla varmistetaan** makrotalouden vakaus ja julkisen talouden kestävyys, **parannetaan** kilpailukykyä, **vähennetään** makrotaloudellista epätasapainoa ja **parannetaan** työmarkkinoiden toimivuutta. Finanssipoliittiset elvytystoimet olisi saatettava päätökseen, ja tämä olisi toteutettava koordinoitusti vakaus- ja kasvusopimuksen puitteissa.

(8) Osana laaja-alaisia strategioita talouskriisistä irtautumiseksi **ja kasvun edellytysten luomiseksi** jäsenvaltioiden **on** toteutettava **ja jatkettava rakenteellisia** uudistuksia, **joiden tarkoituksena on varmistaa** makrotalouden vakaus ja julkisen talouden kestävyys, **parantaa** kilpailukykyä **ja tuottavuutta, vähentää** makrotaloudellista epätasapainoa, **vahvistaa sosiaalista yhteenkuuluvuutta, torjua köyhyyttä ja parantaa** työmarkkinoiden toimivuutta. Finanssipoliittiset elvytystoimet olisi saatettava päätökseen **asteittain**, ja tämä olisi **aloitettava heti, kun talouden kestävä elpyminen on käynnistynyt, ja toimet olisi** toteutettava koordinoitusti **muun muassa** vakaus- ja kasvusopimuksen puitteissa. **Jäsenvaltioiden välinen makrotaloudellinen epätasapaino ja niiden väliset erot olisi kuitenkin poistettava, jotta kestävä taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden tavoitteet voidaan saavuttaa käytännössä**.

## Tarkistus 10

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 8 a kappale (uusi)

(8 a) Eurooppa 2020 -strategiassa pitäisi asettaa etusijalle ihmiset ja ympäristö, sen olisi tarjottava ulospääsy talouskriisistä, estettävä uusi taloudellinen ja sosiaalinen romahdus, sitä olisi koordinoitava tiukasti rakenne- ja koheesiopolitiikan kanssa ja sillä olisi elvytettävä jäsenvaltioiden talouksia keskipitkällä ja pitkällä aikavälillä ja siinä olisi käsiteltävä työmarkkinoiden haasteita, joita ikääntyvä yhteiskunta aiheuttaa.

Keskiviikko 8. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

## Tarkistus 11

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 9 kappale

(9) Eurooppa 2020 -strategian mukaisesti jäsenvaltioiden olisi pantava täytäntöön uudistukset, joilla pyritään "älykkääseen kasvuun" eli osaamiseen ja innovointiin perustuvaan kasvuun. Uudistuksilla olisi pyrittävä parantamaan koulutuksen tasoa, varmistamaan sen saatavuus kaikille ja vahvistamaan tutkimus- ja yritystoimintaa sekä edistämään **koko unionin** sisällä tapahtuvaa innovaatioiden ja osaamisen siirtämistä. Uudistuksilla olisi kannustettava yrittäjyyttä ja luovien ideoiden kehittämistä innovatiivisiksi tuotteiksi, palveluiksi ja prosesseiksi, jotka voivat lisätä kasvua, laadukkaita työpaikkoja ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta ja jotka auttavat vastaamaan tehokkaammin eurooppalaisiin ja maailmanlaajuisiin yhteiskunnallisiin haasteisiin. Tässä yhteydessä on olennaista hyödyntää kaikkia tieto- ja viestintäteknologian tarjoamia mahdollisuuksia.

(9) Eurooppa 2020 -strategian mukaisesti jäsenvaltioiden olisi pantava täytäntöön uudistukset, joilla pyritään "älykkääseen kasvuun" eli osaamiseen ja innovointiin perustuvaan kasvuun. Uudistuksilla olisi pyrittävä parantamaan koulutuksen tasoa, varmistamaan sen saatavuus kaikille **sekä torjumaan koulunkäynnin ja koulutuksen keskeyttämistä, vahvistamaan jokaisen yksilön oikeus elinikäiseen oppimiseen taitojen kehittämiseksi ja tunnustamiseksi ja todistusten myöntämiseksi niiden perusteella kaikille** ja vahvistamaan tutkimus- ja yritystoimintaa sekä edistämään **Euroopan unionin** sisällä tapahtuvaa innovaatioiden ja osaamisen siirtämistä **alueellisen epätasapainon poistamisen tukemiseksi ja "aivovuodon" ehkäisemiseksi**. Uudistuksilla olisi kannustettava yrittäjyyttä, **pk-yritysten kehittämistä** ja luovien ideoiden kehittämistä innovatiivisiksi tuotteiksi, **innovatiivisiksi ja sosiaalisesti arvokkaiksi** palveluiksi ja prosesseiksi, jotka voivat lisätä kasvua, laadukkaita **ja kestäviä** työpaikkoja ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta ja jotka auttavat vastaamaan tehokkaammin eurooppalaisiin ja maailmanlaajuisiin yhteiskunnallisiin haasteisiin. Tässä yhteydessä on olennaista hyödyntää kaikkia tieto- ja viestintäteknologian tarjoamia mahdollisuuksia.

## Tarkistus 12

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 9 a kappale (uusi)

(9 a) *Taloudellisen kasvun edistämiseksi jäsenvaltioiden pitäisi torjua sitä hidastavia toimia, kuten byrokraattista taakkaa, liiallista sääntelyä ja liiallisia normeja, korkeita veroja ja protektionismia.*

## Tarkistus 13

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 9 b kappale (uusi)

(9 b) *Syvien ja tehokkaiden sisämarkkinoiden saavuttaminen on keskeinen tekijä EU:n yleisen makrotaloudellisen suorituskyvyn varmistamiseksi. Se on erityisen tärkeää talous- ja rahaliiton vakauden kannalta, jotta voidaan saada taloudellista etua, palauttaa kasvu ja luoda uusia työpaikkoja.*

## Tarkistus 60

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 9 c kappale (uusi)

(9 c) Jäsenvaltioiden olisi liitteessä esitettyjen suuntaviivojen mukaisia kansallisia uudistusohjelmia suunnitellessaan ja täytäntöön pannaan varmistettava työllisyys- ja sosiaalipolitiikan tehokas hallinta. Sidosryhmien, alueelliset ja paikalliset sidosryhmät mukaan luettuina, sekä sidosryhmien, joita Eurooppa 2020 -strategian eri näkökohdat koskevat, parlamentaaristen elinten ja työmarkkinaosapuolten olisi voitava osallistua tiiviisti näiden ohjelmien suunnittelun, täytäntöönpanon, seurannan ja arvioinnin kaikkiin vaiheisiin sekä tavoitteiden ja indikaattorien määrittelyyn. Jäsenvaltioiden olisi seurattava tiiviisti kussakin kansallisessa uudistusohjelmassa toteutettujen uudistusten vaikutuksia työllisyyteen ja sosiaalipolitiikkaan.

## Tarkistus 14

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 10 kappale

(10) Jäsenvaltioiden olisi pyrittävä uudistusohjelmissaan myös kestäväan kasvuun. Kestävällä kasvulla tarkoitetaan resurssitehokkaan, kestäväan ja kilpailukykyisen talouden luomista, kustannusten ja hyötyjen oikeudenmukaista jakoa sekä Euroopan johtajuuden hyödyntämistä kilpailussa uusien prosessien ja teknologioiden kehittämiseksi, vihreä teknologia mukaan lukien. Jäsenvaltioiden olisi myös toteutettava tarvittavat uudistukset, jotta kasvihuonekaasupäästöjä voidaan vähentää ja resursseja käyttää tehokkaasti. Niiden olisi myös kehitettävä liiketoimintaympäristöä, edistettävä **"vihreiden työpaikkojen"** luomista ja uudenaikaistettava teollinen perustansa.

(10) Jäsenvaltioiden olisi pyrittävä uudistusohjelmissaan myös kestäväan kasvuun **ihmisarvoisen työn periaatetta noudattaen**. Kestävällä kasvulla tarkoitetaan resurssitehokkaan, kestäväan ja kilpailukykyisen talouden luomista, kustannusten ja hyötyjen oikeudenmukaista jakoa **siten, että rakennemuutoksesta selviytymiseen myönnetään riittävästi rahoitusta**, sekä Euroopan johtajuuden hyödyntämistä kilpailussa uusien prosessien ja teknologioiden kehittämiseksi, **erityisesti** vihreä teknologia mukaan lukien, **mikä auttaa luomaan uusia työpaikkoja**. **Tällaisen teknologian pitäisi olla mahdollisuuksien mukaan kaikkien yritysten käytettävissä mikroyritykset ja pk-yritykset mukaan lukien**. Jäsenvaltioiden olisi myös toteutettava tarvittavat uudistukset, jotta kasvihuonekaasupäästöjä voidaan vähentää ja resursseja käyttää tehokkaasti. Niiden olisi myös kehitettävä liiketoimintaympäristöä, edistettävä **kestävien työpaikkojen** luomista **vanhassa ja uudessa taloudessa, mukaan lukien näissä töissä tarvittavan koulutuksen ja osaamisen tarjoaminen** ja uudenaikaistettava teollinen perustansa **erityisesti tuotantosuunnan muuttamisen alalla**.

## Tarkistus 15

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 11 kappale

(11) Jäsenvaltioiden olisi pyrittävä uudistusohjelmissaan lisäksi osallistavaan kasvuun. Osallistava kasvu tarkoittaa sellaisen yhteenkuuluvuutta lisäävän yhteiskunnan rakentamista, jossa ihmiset pystyvät ennakoimaan ja hallitsemaan muutosta ja osallistumaan näin aktiivisesti yhteiskunta- ja talouselämään. Jäsenvaltioiden uudistuksilla olisi varmistettava, että kaikille on tarjolla mahdollisuuksia koko elämän ajan. Näin vähennetään köyhyyttä ja sosiaalista syrjäytymistä poistamalla erityisesti naisten, vanhempien työntekijöiden, nuorten, vammaisten ja laillisten maahanmuuttajien **esteitä työmarkkinoille osallistumiseen**. **Uudistuksilla** olisi myös varmistettava, että talouskasvun edut saavuttavat kaikki kansalaiset ja kaikki alueet. Jäsenvaltioiden uudistusohjelmien pääpainon pitäisikin olla työmarkkinoiden

(11) Jäsenvaltioiden olisi pyrittävä uudistusohjelmissaan lisäksi osallistavaan kasvuun. Osallistava kasvu tarkoittaa sellaisen yhteenkuuluvuutta lisäävän yhteiskunnan rakentamista, jossa ihmiset pystyvät ennakoimaan ja hallitsemaan **erityisesti uuden tekniikan, automaation ja tietokonevallankumouksen tuomaa** muutosta ja osallistumaan näin aktiivisesti yhteiskunta- ja talouselämään. Jäsenvaltioiden uudistuksilla olisi siksi varmistettava, että kaikille on tarjolla mahdollisuuksia koko elämän ajan. Näin vähennetään köyhyyttä ja sosiaalista syrjäytymistä poistamalla **työmarkkinoille osallistumisen esteitä** erityisesti naisten, vanhempien työntekijöiden, nuorten, **hoitoa antavien, vammaisten, ammattitaidottomien työntekijöiden, vähemmistöjen ja erityisesti romanien** ja laillisten maahanmuuttajien **sekä niiden**

## Keskiviikko 8. syyskuuta 2010

## KOMISSION TEKSTI

tehokkaan toiminnan varmistamisessa siten, että investoidaan menestyksellisiin siirtymisiin, osaamisen *asianmukaiseen* kehittämiseen, työpaikkojen laadun parantamiseen ja työmarkkinoiden segmentoitumisen, rakennetyöttömyyden ja työmarkkinoiden ulkopuolelle jäämisen torjuntaan; samalla olisi varmistettava riittävä ja kestävä sosiaaliturva ja aktiivinen osallistaminen köyhyyden vähentämiseksi.

## TARKISTUS

osalta, jotka eivät pysty osallistumaan työmarkkinoille. Asianmukaisilla välineillä jäsenvaltioiden olisi myös varmistettava, että talouskasvun edut saavuttavat kaikki kansalaiset ja kaikki alueet. Jäsenvaltioiden uudistusohjelmien pääpainon pitäisikin olla työmarkkinoiden tehokkaan toiminnan varmistamisessa siten, että investoidaan menestyksellisiin siirtymisiin, *koulutusjärjestelmiin ja työmarkkinoiden tarpeisiin sopivan* osaamisen kehittämiseen, työpaikkojen laadun parantamiseen, *sukupuolten välisen tasa-arvon lisäämiseen* ja työmarkkinoiden segmentoitumisen *torjuntaan varmistamalla työntekijöiden turva kaikenlaisissa työsuhteissa sekä syrjinnän, rakennetyöttömyyden, erityisesti nuorisotyöttömyyden, ja työmarkkinoiden ulkopuolelle jäämisen torjuntaan*. Samalla olisi varmistettava riittävä ja kestävä sosiaaliturva ja aktiivinen osallistaminen köyhyyden vähentämiseksi.

## Tarkistus 16

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 11 a kappale (uusi)

(11 a) Osallistavan kasvun tavoitteen yhteydessä jäsenvaltioiden olisi komission aloitteesta määritettävä asianmukainen lainsäädäntökehys työn uusille muodoille. Tällaisessa lainsäädäntökehyksessä olisi kiinnitettävä huomiota sekä joustavien työllistämismuotojen varmistamiseen että samalla työmarkkinoiden segmentoitumisen välttämiseen sekä varmistettava työntekijöiden yksilöllisten ja yhteisten oikeuksien kattava suojeleminen, työ- ja perhe-elämän yhteensovittaminen mukaan luettuna, ja riittävä sosiaaliturva.

## Tarkistus 61

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 11 b kappale (uusi)

(11 b) Jäsenvaltioiden uudistusohjelmilla olisi pyrittävä edistämään työllisyyttä lisäävää talouskasvua, joka perustuu ILO:n vaatimaan ihmisarvoiseen työhön ja ”hyvään työhön”, joiden olisi oltava johtavina periaatteina sekä työpaikkojen luomisessa että työmarkkinoille integroitumisessa. Tässä yhteydessä olisi varmistettava yhdenvertainen kohtelu sekä samasta työstä samalla työpaikalla maksettava sama palkka miehille ja naisille sekä vahvistettava niiden toteutumista, kuten Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 18 ja 157 artiklassa määrätään. Erityistä huomiota olisi lisäksi kiinnitettävä työssäkäyvien köyhien, joiden määrä kasvaa jatkuvasti, köyhyyden vähentämiseen sekä lasten köyhyyden torjuntaan.

Keski viikko 8. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

## Tarkistus 17

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 12 kappale

(12) EU:n ja jäsenvaltioiden rakenneuudistukset voivat edistää tehokkaasti kasvua ja työpaikkojen luomista, jos **ne parantavat** EU:n kilpailukykyä globaalissa taloudessa, **avaavat** uusia mahdollisuuksia eurooppalaisille viejille ja **mahdollistavat** elintärkeän tuonnin **kilpailukykyisen saatavuuden**. Uudistuksissa olisi sen vuoksi otettava huomioon ulkoiset kilpailukykyvaikutukset, jotta Euroopan kasvua sekä osallistumista avoimille ja oikeudenmukaisille markkinoille kaikkialla maailmassa voidaan edistää.

(12) EU:n ja jäsenvaltioiden rakenneuudistukset voivat edistää tehokkaasti **laadukasta** kasvua ja **kestävää laadukkaiden** työpaikkojen luomista, jos **niillä vastataan asianmukaisesti nykyiseen talous- ja rahoituskriisiin ja siten parannetaan** EU:n kilpailukykyä globaalissa taloudessa, **avataan** uusia mahdollisuuksia eurooppalaisille viejille ja **mahdollistetaan** elintärkeän tuonnin **kilpailukykyinen saatavuus**. Uudistuksissa olisi sen vuoksi otettava huomioon ulkoiset kilpailukykyvaikutukset, jotta Euroopan **unionin** kasvua sekä osallistumista avoimille ja oikeudenmukaisille markkinoille kaikkialla maailmassa voidaan edistää **samalla kun Euroopan unioni pyrkii tiukasti ja maailmanlaajuisesti valvomaan toimijoita, joilla on merkittävä vaikutus työllisyyteen, työvoiman liikkuvuuteen ja sosiaalisiin rahoitus-tuotteisiin kuten eläkkeisiin**.

## Tarkistus 18

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 13 kappale

(13) Eurooppa 2020 -strategiaa on tuettava yhdennetyillä toimintalinjoilla, jotka jäsenvaltioiden olisi pantava **kokonaisuudessaan** täytäntöön **samassa tahdissa**, jotta koordinoitujen rakenneuudistusten myönteisistä heijastusvaikutuksista voidaan hyötyä.

(13) Eurooppa 2020 -strategiaa on tuettava yhdennetyillä toimintalinjoilla, jotka jäsenvaltioiden olisi pantava **tehokkaasti** täytäntöön **maansa olosuhteet ja niiden erityiset vaikeudet huomioon ottaen**, jotta koordinoitujen rakenneuudistusten myönteisistä heijastusvaikutuksista voidaan hyötyä. **Olisi varmistettava jäsenvaltioiden talous-, työllisyys- ja sosiaalipolitiikassa toteuttamien toimien johdonmukaisuus**.

## Tarkistus 19

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 13 a kappale (uusi)

(13 a) **Sekä sukupuolten tasa-arvon että työvoiman saannin kannalta on ratkaisevan tärkeää, että luodaan edellytykset naisten ja tyttöjen pääsyyille aloille, joilla naiset ovat selvästi aliedustettuja, ja että vastustetaan niiden alojen ammateissa yhä vallitsevia stereotyyppioita. Kaikkien Eurooppa 2020 -strategian toimintalinjojen ja toimenpiteiden olisi siksi vahvasti edistettävä tasa-  
puolisia mahdollisuuksia ja sukupuolten tasa-arvoa, ja niissä olisi otettava huomioon sukupuolten tasa-arvoa koskevat näkökohdat. Tämä kattaa aloitteet, joilla pyritään parantamaan naisten oikeuksia ja torjumaan naisiin kohdistuvaa syrjintää. Sosiaaliturvajärjestelmiä olisi tarkasteltava, jotta voidaan poistaa osa-alueet, jotka synnyttävät sukupuolten epätasa-arvoa. Työoloja olisi parannettava aloilla, joilla naiset ovat yliedustettuina. Vastentah-  
toista osa-aikatyötä koskevaan kysymykseen olisi puututtava. Sukupuolten tasa-arvoa koulutuksessa olisi vahvistettava. Sukupuolten palkkaero olisi supistettava 0–5 prosenttiin vuoteen 2020 mennessä. Saavutettavissa olevien, kohtuuhintaisten, joustavien ja laadukkaiden hoitopalvelujen tarjonnan lisääminen kaikille ja erityisesti päivähoitopalvelujen saatavuus on tärkeä keino helpottaa ja edistää sukupuolten tasa-arvon toteutumista.**

Keskiviikko 8. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

## Tarkistus 20

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 13 b kappale (uusi)

(13 b) Jäsenvaltioiden olisi EU-rahoitusta, Euroopan sosiaalirahastosta, Euroopan aluekehitysrahastosta ja koheesiorahastosta myönnettävä rahoitus mukaan lukien, suunnitelluun ja täytäntöön pannaan otettava huomioon Eurooppa 2020 -strategia ja erityisesti siihen sisältyvät työllisyyttä ja sosiaalipolitiikkaa koskevat näkökohdat. Synergioita ja saatavilla olevien eri rahoitusvälineiden täydentävyyttä on hyödynnettävä huomattavasti tehokkaammin, jotta voidaan saavuttaa Eurooppa 2020 -strategian monitahoiset tavoitteet älykkäästä, osallistavasta ja ympäristöystävällisestä kasvusta ja tukea tehokkaammin heikoimmassa asemassa olevia mikroalueita ja kaikkien haavoittuvimpia ryhmiä, jotka kärsivät monimutkaisista ja moniulotteisista haitoista. EU-rahoituksella on vähennettävä byrokraattisia esteitä ja helpotettava pitkän tähtäimen toimenpiteitä.

## Tarkistus 62

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 13 c kappale (uusi)

(13 c) Jäsenvaltioiden olisi otettava huomioon koheesiopolitiikan merkitys työllisyyden ja sosiaalisen osallisuuden tukemisessa, alueiden tukemisessa niiden sosioekonomisten ongelmien ratkaisemisessa ja alueiden välisten erojen vähentämisessä sekä alueellisten erityispiirteiden tasaamisessa ja sen pohjalta yhdessä toimien pyrittävä laatimaan, täydentämään, koordinoimaan ja tarkistamaan kansallisia tavoitteitaan sisäisesti ja keskenään siten, että talouden kehityksen epätasapainoa eri alueiden välillä vähennetään.

## Tarkistus 21

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 14 kappale

(14) Vaikka nämä suuntaviivat on osoitettu jäsenvaltioille, Eurooppa 2020 -strategian osalta olisi toimittava kansallisten, alueellisten ja paikallisten viranomaisten kanssa kumppanuudessa, jossa parlamentit, työmarkkinaosapuolet ja kansalaisyhteiskunnan edustajat ovat tiiviisti mukana, sillä ne osallistuvat kansallisten uudistusohjelmien laatimiseen ja toteuttamiseen sekä strategiaa koskevaan yleiseen viestintään.

(14) Vaikka nämä suuntaviivat on osoitettu jäsenvaltioille, Eurooppa 2020 -strategia olisi toteutettava kansallisten, alueellisten ja paikallisten viranomaisten kanssa kumppanuudessa, jossa parlamentit, työmarkkinaosapuolet ja kansalaisyhteiskunnan edustajat ovat tiiviisti mukana osallistuen kansallisten uudistusohjelmien laatimiseen ja toteuttamiseen sekä strategiaa koskevaan yleiseen viestintään, **sillä sosiaalipolitiikassa on otettava huomioon paikalliset olot ja ensisijaisiksi katsotut kysymykset.**

## Tarkistus 22

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 14 a kappale (uusi)

(14 a) Jotta voidaan varmistaa, että jäsenvaltiot panevat työllisyyspolitiikan suuntaviivat täytäntöön, avointa koordinoitimenetelmää olisi parannettava, koska sen vaikutus jäsenvaltioissa on liian vähäinen.

Keski viikko 8. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

## Tarkistus 23

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 15 kappale

(15) Eurooppa 2020 -strategian tueksi esitetään **kymmenen suuntaviivaa**, jotka korvaavat aikaisemmat 24 ja joissa käsitellään johdonmukaisella tavalla **työllisyyspolitiikan** kysymyksiä ja laajoja talouspolitiikan aiheita. Tähän päätökseen liitetyt jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivat kytkeytyvät kiinteästi jäsenvaltioiden ja unionin talouspolitiikan suuntaviivoihin, jotka on liitetty [...] annettuun neuvoston suositukseen [...]. Ne muodostavat yhdessä Eurooppa 2020 -strategian yhdenmetyt suuntaviivat.

(15) Eurooppa 2020 -strategian tueksi esitetään **joukko suuntaviivoja**, jotka korvaavat aikaisemmat 24 ja joissa käsitellään johdonmukaisella tavalla **työllisyyspolitiikkaa ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden lujittamista koskevia** kysymyksiä **sekä** laajoja talouspolitiikan aiheita. Tähän päätökseen liitetyt jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivat kytkeytyvät kiinteästi jäsenvaltioiden ja unionin talouspolitiikan suuntaviivoihin, jotka on liitetty [...] annettuun neuvoston suositukseen [...]. Ne muodostavat yhdessä Eurooppa 2020 -strategian yhdenmetyt suuntaviivat.

## Tarkistus 24

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 16 kappale

(16) Nämä uudet yhdenmetyt suuntaviivat perustuvat Eurooppa-neuvoston päätelmiin. Jäsenvaltioille annetaan niissä täsmällisiä ohjeita kansallisten uudistusohjelmien määrittämiseen ja uudistusten toteuttamiseen niin, että niissä otetaan huomioon keskinäinen riippuvuus ja että ne ovat vakaus- ja kasvusopimuksen mukaisia. Suuntaviivat muodostavat perustan maakohtaisille suosituksille, joita neuvosto voi antaa jäsenvaltioille. Ne muodostavat myös perustan yhteiselle työllisyysraportille, jonka neuvosto ja komissio toimittavat vuosittain Eurooppa-neuvostolle.

(16) Nämä uudet yhdenmetyt suuntaviivat perustuvat Eurooppa-neuvoston päätelmiin. Jäsenvaltioille annetaan niissä täsmällisiä ohjeita kansallisten uudistusohjelmien määrittämiseen ja uudistusten toteuttamiseen niin, että niissä otetaan huomioon keskinäinen riippuvuus ja että ne ovat vakaus- ja kasvusopimuksen mukaisia. Suuntaviivat muodostavat perustan maakohtaisille suosituksille, joita neuvosto voi antaa jäsenvaltioille **ottaen huomioon jäsenvaltioiden erilaiset lähtökohdat**. Ne muodostavat myös perustan yhteiselle työllisyysraportille, jonka neuvosto ja komissio toimittavat vuosittain Eurooppa-neuvostolle.

## Tarkistus 63

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 16 a kappale (uusi)

(16 a) **Jäsenvaltioiden olisi käytettävä asianomaisten suuntaviivojen yhteydessä lueteltuja yleistavoitteita ohjenuoranaan asettaessaan omia kansallisia tavoitteitaan ja välitavoitteitaan sekä kiinnitettävä erityistä huomiota haavoittuvimmassa asemassa olevien ryhmien, myös nuorten, työllisyyden lisäämiseen ja työttömyyden vähentämiseen, koulutukseen osallistuvien määrän lisäämiseen, koulupudokkaiden määrän vähentämiseen ja köyhyyden vähentämiseen. Edistymistä tavoitteiden ja välitavoitteiden saavuttamisessa olisi seurattava tarkasti ja arvioitava Eurooppa 2020 -strategian tavoitteita vasten, ja tavoitteita ja välitavoitteita olisi tarvittaessa tarkistettava ja uusia lisättävä työllisyyspolitiikan suuntaviivoja tarkistettaessa.**

## Tarkistus 25

Ehdotus päätökseksi  
Johdanto-osan 17 kappale

(17) **Vaikka nämä** suuntaviivat **on laadittava vuosittain**, ne olisi pidettävä pitkälti muuttumattomina vuoteen **2014**, jotta niiden täytäntöönpanoon voidaan keskittyä,

(17) **Nämä** suuntaviivat olisi pidettävä pitkälti muuttumattomina vuoteen **2020**, jotta **niissä asetettujen tavoitteiden saavuttamista voidaan asianmukaisesti tarkastella uudelleen**. Saavutettuja tavoitteita olisi arvioitava joka kolmas vuosi.

Keskiviikko 8. syyskuuta 2010

KOMMISSION TEKSTI

TARKISTUS

**Tarkistus 26**  
**Ehdotus päätökseksi**  
**Johdanto-osan 17 a kappale (uusi)**

(17 a) Sillä välin toteutettuja toimenpiteitä ja niiden tuloksia olisi arvioitava akateemisesti ja tarkasteltava uudelleen kriittisesti.

**Tarkistus 27**  
**Ehdotus päätökseksi**  
**2 artikla**

Liitteenä olevat suuntaviivat **on otettava huomioon** jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikoissa, **joista raportoidaan kansallisissa uudistusohjelmissa**. Jäsenvaltioiden **olisi laadittava uudistusohjelmansa "Eurooppa 2020 -strategian yhdenmetyissä** suuntaviivoissa" asetettujen tavoitteiden mukaisesti.

Liitteenä olevat suuntaviivat **ja kansalliset uudistusohjelmat on pantava täytäntöön** jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikoissa. Jäsenvaltioiden **uudistusohjelmien on oltava kyseisissä** suuntaviivoissa asetettujen tavoitteiden mukaisia ja niiden vaikutuksia **työllisyyteen ja sosiaalipolitiikkaan on seurattava tiiviisti**.

**Tarkistus 28**  
**Ehdotus päätökseksi**  
**2 a artikla (uusi)**

**2 a artikla**

Jäsenvaltioiden on liitteessä esitettyjen suuntaviivojen mukaisia kansallisia uudistusohjelmia suunnitellessaan ja täytäntöön pannessaan varmistettava työllisyys- ja sosiaalipolitiikan tehokas hallinto. Sidosryhmät, alueelliset ja paikalliset sidosryhmät mukaan lukien, sekä sidosryhmät, joita Eurooppa 2020 -strategian eri näkökohdat koskevat, parlamentaariset elimet ja työmarkkinaosapuolet on osallistettava tiiviisti näiden ohjelmien suunnittelun ja täytäntöönpanon kaikkiin vaiheisiin sekä tavoitteiden ja indikaattorien määrittelyyn.

Liitteessä vahvistettuihin EU:n yleistavoitteisiin liitetään asianmukaisia välitavoitteita ja indikaattoreita, onnistumis- ja tulosindikaattorit mukaan lukien, sekä kansallisia tavoitteita, indikaattoreita ja tulostauluja. Jäsenvaltioiden on otettava huomioon nämä tavoitteet ja indikaattorit sekä suuntaviivat ja neuvoston niille mahdollisesti antamat maakohtaiset suositukset.

Jäsenvaltioiden on tiiviisti seurattava kussakin kansallisessa uudistusohjelmassa toteutettujen uudistusten vaikutuksia työllisyyteen ja sosiaalipolitiikkaan.

Jäsenvaltioiden on liitteessä olevien suuntaviivojen soveltamisesta raportoidessaan noudatettava unionin tasolla vahvistettavaa jäsentelyä ja sisällytettävä siihen samat osiot selkeyden, avoimuuden ja jäsenvaltioiden vertailtavuuden varmistamiseksi.



Keskiviikko 8. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

## Tarkistus 29

## Ehdotus päätökseksi

## Liite – Suuntaviiva 7 – otsikko

Suuntaviiva 7: **Työvoimaosuuden nostaminen ja rakenneyöttömyyden vähentäminen**

Suuntaviiva 7: **Uusien ja parempien työpaikkojen luominen, työttömyyden vähentäminen ja aktiiviväestön työmarkkinaosuuden nostaminen 75 prosenttiin**

## Tarkistus 30

## Ehdotus päätökseksi

## Liite – Suuntaviiva 7 – -1 kohta (uusi)

Jäsenvaltiot asettavat kansalliseksi tavoitteekseen naisten ja miesten työllisyysasteen nostamisen 75 prosenttiin vuoteen 2020 mennessä, minkä tarkoituksena on täystyöllisyyden saavuttaminen, erityisesti lisäämällä nuorten, iäkkäämpien työntekijöiden, vähän koulutettujen ja vammaisten, vähemmistöjen ja erityisesti romanien integroitumista työmarkkinoille ja integroimalla lailliset maahanmuuttajat paremmin työelämään. Lisäksi jäsenvaltiot asettavat kansalliset tavoitteensa siten, että 15–24-vuotiaiden naisten ja miesten osuus koulutukseen tai työelämään osallistuvista henkilöistä nostetaan vähintään 90 prosenttiin.

Jäsenvaltiot nostavat työllisyystasoa 10 prosenttiyksiköllä vuoteen 2014 mennessä ja keskittyvät erityisiin ryhmiin seuraavasti:

- 15–25-vuotiaat nuoret,
- 50–64-vuotiaat iäkkäämmät työntekijät,
- naiset,
- ammatittaidottomat työntekijät,
- vammaiset,
- maahanmuuttajataustaiset henkilöt.

Pitkään työttöminä olleiden henkilöiden osuutta olisi vähennettävä 10 prosentilla.

## Tarkistus 31

## Ehdotus päätökseksi

## Liite – Suuntaviiva 7 – 1 kohta

Jäsenvaltioiden olisi integroitava Eurooppa-neuvoston hyväksymät joustoturvan periaatteet työmarkkinapolitiikkaansa. Niitä olisi sovellettava Euroopan sosiaalirahaston tuella työvoimaosuuden nostamiseksi, segmentoitumisen ja toimetttömyyden sekä sukupuolten välisen epätasa-arvon torjumiseksi ja rakenneyöttömyyden vähentämiseksi. Joustavuutta ja turvallisuutta lisäävien toimenpiteiden olisi oltava tasapainoisia ja vahvistettava toisiaan. Jäsenvaltioiden olisi sen vuoksi otettava käyttöön joustavat ja luotettavat työsopimukset, aktiivinen työvoimapolitiikka, tehokas elinikäinen oppiminen, työvoiman

Tämän tavoitteen saavuttamiseksi jäsenvaltiot sitoutuvat edistämään talouskasvua ja siten luomaan uusia työpaikkoja sekä lisäämään talouden, erityisesti pk-yritysten, innovaatiopotentiaalia ja poistamaan teollisuuden hallinnollisia rasitteita ja muita kuin tariffeihin liittyviä esteitä. Tämän vuoksi jäsenvaltioiden olisi myös kehitettävä sääntely- ja tukivälineitä, joissa otetaan huomioon yritysten koko kirjo niin, että kaikki yritysmuodot voivat kilpailla ja markkinoida itseään tasapuolisin edellytyksin. Naisten ja nuorten työmarkkinoille pääsyn helpottamiseksi siten, että otetaan huomioon väestörakenteeseen

Keskiviikko 8. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

liikkuvuutta edistävät politiikat, riittävät sosiaaliturvajärjestelmät ammatinvaihdon turvaamiseksi ja selkeästi esitetyt työttömien oikeudet ja velvollisuudet etsiä aktiivisesti töitä.

TARKISTUS

liittyvät haasteet, on luotava edellytykset riittäville lastenhoito- palveluille, niin että jokaiselle esikouluikäiselle lapselle voidaan tarjota kodin ulkopuolinen hoitopaikka ja että jokaiselle nuorelle voidaan koulun päättämisen jälkeen tiiviissä yhteistyössä työmarkkinaosapuolten kanssa tarjota työpaikka tai koulutus- tai jatkokoulutuspaikka näljän kuukauden kuluessa. Pitkään työttöminä olleille olisi tarjottava työllistämistoimenpiteitä, joita varten olisi määriteltävä määrällisiä tavoitteita ennaltaehkäisevien työmarkkinapolitiikkojen lujittamiseksi. Näin ollen vähintään 25 prosenttia kaikista pitkään työttöminä olleista osallistuisi johonkin työllistämistoimenpiteeseen eli lisäkoulutukseen, koulutukseen ja/tai alan vaihtoon.

### Tarkistus 32

#### Ehdotus päätökseksi

#### Liite – Suuntaviiva 7 – 2 kohta

Jäsenvaltioiden olisi **tehostettava sosiaalista vuoropuhelua ja vähennettävä työmarkkinoiden segmentoitumista toteuttamalla toimenpiteitä, joilla puututaan määräaikaisiin ja epävarmoin työsuhteisiin, vajaatyöllisyyteen ja laittomaan työntekoon. Ammatillista liikkuvuutta olisi palkittava. Työpaikkojen ja työolosuhteiden laatuun olisi puututtava torjumalla matalaa palkkausta ja varmistamalla riittävä sosiaaliturva myös määräaikaisessa työsuhteessa oleville henkilöille ja itsenäisille ammatinharjoittajille. Työvoimapalveluita olisi vahvistettava ja niiden tulisi olla kaikkien käytettävissä, myös nuorten ja työttömyysuhan alla olevien työntekijöiden. Työvoimamarkkinoilta pisimpään poissa olleille olisi tarjottava yksilöllisiä palveluita.**

Jäsenvaltioiden olisi **yhteistyössä työmarkkinaosapuolten kanssa nostettava erityisesti matalan osaamistason työntekijöiden ja erityistä suojelua ja/tai tukea tarvitsevien ihmisten, kuten romanien, työllisyysastetta aktivointitoimenpiteiden avulla, neuvontapalvelujen sekä koulutuksen ja työmarkkinoiden tarpeisiin suunnatun koulutuksen välityksellä. Jäsenvaltioiden olisi varmistettava yhdenvertainen kohtelu sekä samasta työstä samalla työpaikalla maksettava sama palkka miehille ja naisille sekä vahvistettava niiden toteutumista, kuten Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 18 ja 157 artiklassa säädetään. Työpaikkojen laatuun olisi myös puututtava vähentämällä työssäkäyvien köyhien lukumäärää. Lisäksi jäsenvaltioiden olisi parannettava laillisten maahanmuuttajien työllistävyyttä asianmukaisilla ohjelmilla. Lisäksi tarvitaan jatkuvaa työtä ja innovatiivisia ohjelmia vammaisten integroimiseksi työmarkkinoille muun muassa tuettujen työpaikkojen avulla. Jäsenvaltioiden pitäisi poistaa esteet uusien työntekijöiden pääsyltä työmarkkinoille, tukea työpaikkojen luomista, edistää sosiaalista innovointia ja parantaa työnvälitystoimistojen palvelujen, myös julkisten työvoimapalvelujen, laatua ja tehokkuutta. Työvoimatoimistojen on tarjottava erityisesti tieto- ja viestintäteknologian alan koulutus- ja mentoriohjelmia sekä työnhakijoille, erityisesti iäkkäille, laillisille maahanmuuttajille, etnisille vähemmistöille ja vammaisille mahdollisuus käyttää nopeaa Internet-yhteyttä, jotta työnhakua voidaan helpottaa mahdollisimman paljon. Yksilöllisiä ja kollektiivisia itsensä työllistämisen muotoja yhteisöta- louden eri yritysmuotoja hyödyntäen olisi tuettava tässä yhteydessä. Olisi toteutettava erityisiä toimia, joilla vastustetaan naisvaltaisuutta huonosti palkatuissa töissä, ja johtotehtävissä toimivien naisten tukea olisi parannettava, jotta vältetään sukupuoleen perustuva työmarkkinoiden segmentoituminen. Erityisesti työaika koskevista määräyksistä olisi tehtävä joustavampia siten, että ne mahdollistavat työn ja perhe-elämän yhteensovittamisen sekä joustavan työelämästä poistumisen eläkkeelle siirryttäessä. Jäsenvaltioiden olisi toteutettava**

Keskiviikko 8. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

toimia, joilla voidaan tukea miesten osallistumista lastenhoitoon, ja tarkistettava verojärjestelmiään niiden muuttamiseksi työllisyyttä suosiviksi. Joustavuuden lisäämiseen tarkoitettuja ulkoisia ja sisäisiä joustoturvastrategioita, joilla on tarkoitus voida reagoida tehokkaammin tuotantosiyleihin, olisi pantava paremmin täytäntöön aktiivisilla työmarkkinapolitiikoilla ja riittävillä sosiaaliturvajärjestelmillä, jotka ovat työntekijöiden käytettävissä kaikenlaisissa työpaikoissa, jotta työpaikan vaihtamisesta ei aiheudu kohtuutonta taloudellista rasitetta. On korostettava, että joustavuus ei ole kestävä keino lisätä työllisyyttä, mikäli se ei käsitä sosiaaliturvaa. Näitä olisi täydennettävä selkeällä sitoutumisella työnhaun tukemiseen. Uudenlaiset työjärjestelyt, kuten epätyypillinen tilapäistyö, osa-aikatyö, etätyö tai työntekijöiden liikkuvuus eivät saa johtaa asianomaisten henkilöiden yksilöllisten ja yhteisten työntekijöitä koskevien oikeuksien ja sosiaaliturvan heikkenemiseen. Olisi varmistettava, ettei uusia työllistämismuotoja luoda vakituisten työsuhteiden (kokopäivätyö, vakituinen työ) kustannuksella. Myös laitonta työntekoa on pyrittävä torjumaan toimenpiteillä, ottamalla käyttöön mekanismeja, joiden avulla työhön liittyvien oikeuksien täytäntöönpanoa voidaan valvoa tehokkaasti. ILO:n sopimusten mukaisen ihmisarvoisen työn ja "hyvän työn" olisi oltava johtavana periaatteena sekä työpaikkojen luomisessa että työmarkkinoille integroitumisessa. Jäsenvaltioiden olisi edistettävä työmarkkinasopimuksia ja otettava työmarkkinaosapuolet aktiivisesti mukaan työmarkkinoiden toiminnan ja toimivuuden parantamiseen tähtäävän kansallisen politiikan laadintaan ja kunnioitettava täysimääräisesti työmarkkinaosapuolten oikeutta tehdä ja valvoa työehtosopimuksia kansallisten lakien ja käytäntöjen mukaisesti.

Keskiviikko 8. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

## Tarkistus 33

## Ehdotus päätökseksi

## Liite – Suuntaviiva 7 – 2 a kohta (uusi)

On ensiarvoisen tärkeää luoda laadukkaita työpaikkoja, joita tarvitaan myös pitkällä aikavälillä ja jotka tuottavat merkittävästi lisäarvoa. Siksi koulutus- ja työllisyyspolitiikan on välttämättä tuettava talouden rakennemuutoksia. Talouskriisin aikana menetettyjen työpaikkojen tilalle ei useimmiten luoda yhtä paljon uusia työpaikkoja samoille aloille. Siksi koulutusjärjestelmän on vastattava joustavasti työmarkkinoiden vaatimuksiin, jotka noudattavat talouden uutta rakennetta. Työllisyyspolitiikalla on varmistettava, että työntekijät voivat siirtyä mahdollisimman vaivattomasti taloudenalalta toiselle ja eri työmarkkinatilanteiden välillä. Siksi on aiempaa tärkeämpää ottaa lähtökohdaksi pitkän aikavälin tavoitteet ja keskittyä enemmän koordinoituihin toimiin yrityksiä, koulutusta ja työllisyyttä koskeissa toimintalinjoissa.

## Tarkistus 34

## Ehdotus päätökseksi

## Liite – Suuntaviiva 7 – 3 kohta

Jotta kilpailukykyä voitaisiin lisätä ja erityisesti matalan osaamistason työntekijöiden osallistumisastetta nostaa, jäsenvaltioiden olisi tarkasteltava talouspolitiikan suuntaviivan 2 mukaisesti uudelleen vero- ja etuusjärjestelmäänsä sekä julkisten palveluiden kapasiteettia tarvittavan tuen antamiseen. Jäsenvaltioiden olisi lisättävä työvoimaosuutta toteuttamalla politiikkoja, joilla edistetään aktiivista ikääntymistä, sukupuolten välistä tasa-arvoa, tasa-arvoista palkkausta sekä nuorten, vammaisten, laillisten maahanmuuttajien ja muiden heikommassa olevien ryhmien integroitumista työmarkkinoille. Työn ja perhe-elämän yhteensovittamista edistävillä politiikoilla, joiden puitteissa voidaan tarjota kohtuuhintaisia hoitopalveluita ja organisoida työ innovatiivisesti, olisi pyrittävä erityisesti nuorten, ikääntyneiden työntekijöiden ja naisten työllisyysasteen parantamiseen. Erityisesti korkeakoulutettuja naisia olisi saatava työskentelemään tieteen ja tekniikan aloilla. Jäsenvaltioiden pitäisi myös poistaa esteet uusien työntekijöiden pääsyyntä työmarkkinoille, tukea itsenäistä ammatinharjoittamista ja työpaikkojen luomista, muun muassa vihreässä työllisyysessä ja hoitoalalla, ja edistää sosiaalista innovointia.

Euroopan sosiaalirahaston varoja olisi käytettävä täysimääräisesti työllistettävyyden ja laadukkaiden työpaikkojen parantamiseen toteuttamalla henkilökohtaisten taitojen kehittämiseen ja tulevaisuuden ammateissa tarvittavien pätevyys- ja laatuvaatimusten täyttämiseen tarkoitettuja toimia. Jotta työvoiman liikkuvuutta voidaan edistää, jäsenvaltioiden on lisättävä halukkuutta liikkuvuuteen Euroopan unionissa tarjoamalla siihen kannusteita. Tämän saavuttamiseksi olisi tarkasteltava Euroopan sosiaalirahaston tuen myöntämistä koskevia sääntöjä ja yksinkertaistettava niitä mahdollisuuksien mukaan. Kansallisia budjetteja ja EU:n yleistä talousarviota, Euroopan sosiaalirahasto ja Euroopan globalisaatorahasto mukaan lukien, olisi koordinoitava ja ohjattava ne valmentamaan työvoimaa kestävää taloutta varten. Jäsenvaltioiden olisi tästä syystä ryhdyttävä tiedotustoimenpiteisiin, jotta kyseisiin varoihin liittyvä päämäärä ja niiden käyttöä koskevat ehdot tulisivat tunnetuiksi.

Keskiviikko 8. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

**Tarkistus 35****Ehdotus päätökseksi****Liite – Suuntaviiva 7 – 3 a kohta (uusi)**

*Jäsenvaltioiden on edistettävä EU:n mikrorahoitusjärjestelyä, joka on esimerkki taloudellisten ja sosiaalisten toimien yhdistämisestä talouskasvun ja työllisyyden edistämiseksi.*

*Kansallisiin ja EU:n mikrorahoitusjärjestelyihin on sisällytettävä erityisiä koulutus- ja opastusohjelmia sekä sosiaalietuusjärjestelyitä, joilla varmistetaan vähimmäistoimeentulo yrityksen ensimmäisenä toimintavuonna, jotta yrittäjyys olisi todellinen vaihtoehto.*

**Tarkistus 36****Ehdotus päätökseksi****Liite – Suuntaviiva 7 – 3 b kohta (uusi)**

*Jäsenvaltioiden olisi myös edistettävä yleishyödyllisiä sosiaalipalveluja ja investoitava niihin, esimerkiksi työllisyyden, terveydenhuollon ja asuntopolitiikan alalla, sekä varmistettava niille riittävä rahoitus.*

**Tarkistus 37****Ehdotus päätökseksi****Liite – Suuntaviiva 7 – 4 kohta**

*EU:n yleistavoitteen mukaan 20–64-vuotiaiden naisten ja miesten työllisyysaste on nostettava 75 prosenttiin muun muassa lisäämällä nuorten, iäkkäämpien työntekijöiden ja matalan osaamistason työntekijöiden osallistumista sekä integroimalla lailliset maahanmuuttajat paremmin työvoimaan. Jäsenvaltiot asettavat kansalliset tavoitteensa tämän yleistavoitteen perusteella.*

Poistetaan.

**Tarkistus 38****Ehdotus päätökseksi****Liite – Suuntaviiva 8 – otsikko**

**Suuntaviiva 8: Työvoimamarkkinoiden tarpeita vastaavan ammattitaitoisen työvoiman kehittäminen**, työn laadun ja elinikäisen oppimisen edistäminen

Suuntaviiva 8: Työn laadun ja elinikäisen oppimisen edistäminen, ihmisarvoisen työn tukeminen ja ammattitaitoisen työvoiman kehittäminen

**Tarkistus 39****Ehdotus päätökseksi****Liite – Suuntaviiva 8 – -1 kohta (uusi)**

*Jäsenvaltiot asettavat kansalliseksi tavoitteekseen koulunkäynnin keskeyttämisasteen vähentämisen alle 10 prosenttiin ja korkeakoulututkinnon tai vastaavan koulutuksen suorittaneiden 30–34-vuotiaiden osuuden nostamisen 40 prosenttiin vuoteen 2020 mennessä.*

Keskiviikko 8. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

## Tarkistus 40

## Ehdotus päätökseksi

## Liite – Suuntaviiva 8 – 1 kohta

Jäsenvaltioiden olisi edistettävä tuottavuutta ja työllistävyyttä tarjoamalla riittävästi osaamista ja ammattitaitoa työmarkkinoiden tarpeisiin nyt ja tulevaisuudessa. Laadukasta perusopetusta ja hyvätasoista ammattikoulutusta on täydennettävä tehokkailla elinikäistä oppimista edistävillä kannustimilla, tarjoamalla mahdollisuus yrittää uudelleen, varmistamalla, että jokaisella aikuisella on mahdollisuus lisäkoulutukseen, sekä kohdennetuilla maahanmuutto- ja integraatiopolitiikoilla. Jäsenvaltioiden olisi kehitettävä järjestelmiä, joilla tunnustetaan hankittuja pätevyyskysymyksiä, poistettava työntekijöiden ammatillisen ja maantieteellisen liikkuvuuden esteitä, edistettävä laaja-alaisen taitojen ja luovuuden kehittämistä ja keskittettävä panostustaan erityisesti heikosti koulutettujen tukemiseen ja iäkkäämpien työntekijöiden työllistävyyden parantamiseen. Samalla olisi parannettava korkean osaamistason työntekijöiden, myös tutkijoiden, koulutusta, taitoja ja kokemusta.

Laadukkaan perusopetuksen ja hyvätasoisen ammatillisen opetuksen tarjoaminen, millä autetaan työntekijöitä soveltamaan ammattitaitonsa työmarkkinoiden tarpeisiin, on oltava jäsenvaltioiden ensisijaisia tavoitteita. Niitä on täydennettävä tarjoamalla etenkin 25–35-vuotiaille nuorille mahdollisuus yrittää uudelleen, mihin sisältyy koulutusta koskeva pakollinen tarjous ja tehokkaat elinikäistä oppimusta koskevat kannustimet, minkä yhteydessä työmarkkinaosapuolia kehoitetaan antamaan käyttöön tähän tarvittava aika sekä myös tukemaan ammatillista koulutusta taloudellisesti. Jäsenvaltiot sitoutuvat erityisesti vähentämään koulunsa keskeyttäneiden määrän alle 10 prosenttiin sekä täydentämään maahanmuutto- ja integraatiopolitiikkaa tarjoamalla kielikursseja ja yhteiskuntatietouden kursseja. Jäsenvaltioiden olisi myös kehitettävä järjestelmiä, joilla tunnustetaan hankittuja taitoja ja pätevyyskysymyksiä.

## Tarkistus 41

## Ehdotus päätökseksi

## Liite – Suuntaviiva 8 – 2 kohta

Jäsenvaltioiden olisi tehtävä yhteistyötä työmarkkinaosapuolten ja yritysten kanssa ja parannettava koulutukseen pääsyä, tehostettava koulutusta ja sellaista ammatinvalinnanohjausta, jossa annetaan järjestelmällisesti tietoa uusista avoimista työpaikoista ja mahdollisuuksista, edistetään yrittäjyyttä ja arvioidaan paremmin sitä, mistä taidoista on jatkossa kysyntää. Investointeja inhimillisten resurssien kehittämiseen, taitojen lisäämiseen ja elinikäiseen oppimiseen osallistumiseen olisi edistettävä valtion, yksityishenkilöiden ja työntekijöiden yhteisellä rahoituksella. Jotta voidaan tukea nuoria ja erityisesti sellaisia nuoria, joilla ei ole työtä tai koulutuspaikkaa, jäsenvaltioiden olisi laadittava yhteistyössä työmarkkinaosapuolten kanssa järjestelmiä, joilla autetaan äskettäin valmistuneita löytämään ensimmäinen työpaikka tai jatkokoulutusmahdollisuuksia, myös oppisopimuskoulutusta, ja joilla nuorten työttömyyteen voidaan puuttua nopeasti. Taitojen lisäämiseen ja niiden tarpeen ennakointiin liittyvien politiikkajärjestelmien säännöllinen seuranta auttaa tunnistamaan ne alueet, joilla on parantamisen varaa, ja tehostamaan koulutusjärjestelmien reagointia työmarkkinoiden tarpeisiin. Jäsenvaltioiden olisi käytettävä EU:n varoja täysimääräisesti kyseisten tavoitteiden tukemiseen.

Jäsenvaltioiden olisi tehtävä yhteistyötä työmarkkinaosapuolten ja yritysten kanssa ja parannettava koulutukseen pääsyä, ammatillinen koulutus mukaan luettuna, tehostettava koulutusta ja ammatinvalinnanohjausta antamalla järjestelmällisesti tietoa ja toteutettava asianmukaisia toimia, joilla edistetään uusia avoimia työpaikkoja ja työllistymismahdollisuuksia sekä edistetään yrittäjyyttä, pk-yritysten kehittämistä ja arvioidaan entistä paremmin tulevia laatuvaatimuksia. Inhimillisten resurssien kehittäminen, taitojen lisääminen ja jatkokoulutus olisi rahoitettava työnantajien ja valtion antamalla yhteisellä rahoituksella. On taattava, että kaikilla on pääsy laadukkaaseen yleiseen ja ammatilliseen koulutukseen ja että koulunsa keskeyttäneillä on mahdollisuus uudelleenintegroitua koulutusjärjestelmään milloin tahansa. Jäsenvaltioiden olisi kohdennettava koulutukseen tehtävät investoinnit siten, että tavoite työikäisen väestön koulutustason parantamisesta saavutetaan, ottaen huomioon myös epävirallinen oppiminen ja arkioppiminen. Uudistuksilla olisi erityisesti työllistävyyttä ajatellen pyrittävä lisäkoulutuksella tai tieto- ja viestintäteknologiaa koskevilla tiedoilla varmistamaan sellaisten perustaitojen hankkiminen, joita kaikki tarvitsevat menestyäkseen osaamistaloudessa. Toimia olisi toteutettava sen varmistamiseksi, että nuorten ja opettajien oppimiseen liittyvästä liikkuvuudesta tulee säännönmukaista. Jäsenvaltioiden olisi lisättävä avoimuutta ja yleissivistävien ja ammatillisten koulutusjärjestelmien tarkoituksenmukaisuutta erityisesti ottamalla käyttöön kansallisia tutkintokehyksiä, jotka mahdollistavat joustavat oppimisväylät, ja kehittämällä yhteistyötä yleissivistävien ja

Keskiviikko 8. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

*ammattioppilaitosten sekä työelämän välillä, jotta voidaan merkittävästi lisätä korkea-asteen tutkintojen ja ammattitutkintojen osuutta.*

## Tarkistus 42

Ehdotus päätökseksi

Liite – Suuntaviiva 8 – 2 a kohta (uusi)

*Taitojen lisäämiseen ja niiden tarpeen ennakointiin liittyvien politiikkojen säännöllinen seuranta auttaa tunnistamaan ne alueet, joilla on parantamisen varaa, ja tehostamaan koulutusjärjestelmien reagointia työmarkkinoiden tarpeisiin. Jäsenvaltioiden olisi käytettävä EU:n varoja täysimääräisesti kyseisten tavoitteiden tukemiseen.*

## Tarkistus 43

Ehdotus päätökseksi

Liite – Suuntaviiva 8 a (uusi)

*Suuntaviiva 8 a: Koheesipolitiikan vahvistaminen työllisyyden edistämiseksi*

*Jäsenvaltiot sitoutuvat laatimaan, täydentämään, koordinoimaan ja tarkistamaan kansallisia tavoitteitaan yksitellen ja keskenään siten, että talouden kehityksen epätasapainoa eri alueiden välillä vähennetään.*

*Jäsenvaltiot tiedostavat, että koheesipolitiikka on tehokas suuntaviivoja täydentävä muttei niille alisteinen väline, joka mukautuu alueellisiin erityispiirteisiin ja jolla tuetaan alueita niiden sosioekonomisten ongelmien ratkaisemisessa ja vähennetään alueiden välisiä eroja.*

*Yhtenäisen toimintatavan, eri tasojen hallinnan ja yhteistyön periaatteiden on muodostettava hallinnan ydin ja strategian perusteet, kun taas erityisesti alue- ja paikallistasolla on keskeinen tehtävä välineinä, joilla saadaan yhteys lukemattomiin unionissa eläviin ja tuottaviin talouden ja yhteiskunnan toimijoihin ja ennen kaikkea pieniin ja keskisuuriin, varsinkin yhteisötalouden, yrityksiin.*

*Koheesipolitiikka ei näin ollen ole vain vakaiden määrärahojen lähde, vaan myös erinomainen väline talouden kehittämiseksi ja siten myös työllistämisen väline kaikilla EU:n alueilla.*

*Jäsenvaltioiden olisi investoitava enemmän liikenteeseen, energiaan, televiestintään ja tietotekniikan infrastruktuuriin sekä hyödynnettävä täysimääräisesti Euroopan rakennerahastoja.*

Keskiviikko 8. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

Määrärahojen toimittamiseen käytettyjä järjestelmiä yksinkertaistamalla olisi kannustettava mahdollisten edunsaajien osallistumista unionin yhteisrahoitamiin ohjelmiin.

Jäsenvaltioiden olisi siksi yhtenäisen toimintatavan mukaisesti pyrittävä luomaan synergiaa koheesipolitiikkansa ja muiden alakohtaisten politiikkojen välille, ottaen huomioon että yhteenkuuluvuudesta ei vain aiheudu kustannuksia vaan että se lujittaa yhteisöä, auttaa ottamaan käyttöön käyttämättä jäänyttä potentiaalia, vähentää maiden ja alueiden välisiä rakenteellisia eroja, lisää kasvua ja parantaa unionin alueiden kilpailukykyä globaalistuneessa maailmassa sekä lievittää maailmanlaajuisen talouskriisin vaikutuksia ja tuottaa unionille sosiaalista pääomaa.

#### Tarkistus 44

#### Ehdotus päätökseksi

Liite – Suuntaviiva 9 – otsikko ja 1 kohta

**Suuntaviiva 9: Koulutusjärjestelmien tulosten parantaminen kaikilla tasoilla ja korkea-asteen koulutukseen osallistumisen lisääminen**

Poistetaan.

Laadukkaan koulutuksen takaamiseksi kaikille ja oppimistulosten parantamiseksi jäsenvaltioiden olisi investoitava tehokkaasti koulutusjärjestelmiin, joiden tavoitteena on erityisesti parantaa työntekijöiden taitoja EU:ssa. Siten he voisivat vastata modernien työmarkkinoiden nopeasti vaihtuviin haasteisiin. Toiminnan olisi katettava kaikki tasot (varhaiskasvatuksesta ja peruskoulusta korkea-asteen koulutukseen, ammattikoulutukseen sekä aikuiskoulutukseen), ja siinä olisi otettava huomioon myös epävirallinen oppiminen ja arkioppiminen. Uudistuksilla olisi pyrittävä varmistamaan sellaisten perustaitojen hankkiminen, joita kaikki tarvitsevat menestyäkseen osaamistaloudessa. Kyseisiä taitoja tarvitaan erityisesti työllistyttäessä, lisäkoulutukseen hakeuduttaessa tai tieto- ja viestintätekniikkataitoja hankittaessa. Toimia olisi toteutettava sen varmistamiseksi, että nuorten ja opettajien oppimiseen liittyvästä liikkuvuudesta tulee säännönmukaista. Jäsenvaltioiden olisi lisättävä avoimuutta ja korostettava koulutusjärjestelmien merkitystä erityisesti ottamalla käyttöön kansallisia tutkintokehyksiä, jotka mahdollistavat joustavat oppimisväylät, ja kehittämällä yhteistyötä koulutuksen ja työelämän välillä. Opettajan ammatista olisi tehtävä houkuttelevampi. Epätyypillisten opiskelijoiden pääsyä korkea-asteen koulutukseen olisi helpotettava ja osallistumista korkea-asteen tai vastaavaan koulutukseen olisi yleisesti lisättävä. Jäsenvaltioiden olisi toteutettava kaikki tarpeelliset toimenpiteet koulunkäynnin keskeyttämisen estämiseksi, jotta työelämän tai koulutuksen ulkopuolelle jäävien nuorten määrä vähenisi.



Keskiviikko 8. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

## Tarkistus 45

Ehdotus päätökseksi  
Liite – Suuntaviiva 9 – 2 kohta

*EU:n yleistavoitteen mukaan koulunkäynnin keskeyttäminen vähennetään 10 prosenttiin ja korkea-asteen tai vastaavan koulutuksen suorittaneiden osuus 30–34-vuotiaiden ikäryhmässä nostetaan 40 prosenttiin vuoteen 2020 mennessä. Jäsenvaltiot asettavat kansalliset tavoitteensa tämän yleistavoitteen perusteella.*

Poistetaan.

## Tarkistus 46

Ehdotus päätökseksi  
Liite – Suuntaviiva 10 – otsikko

Suuntaviiva 10: *Sosiaalisen osallisuuden edistäminen ja köyhyyden torjuminen*

Suuntaviiva 10: *Köyhyyden torjuminen ja sosiaalisen osallisuuden edistäminen*

## Tarkistus 47

Ehdotus päätökseksi  
Liite – Suuntaviiva 10 – -1 kohta (uusi)

*Jäsenvaltiot asettavat kansalliseksi tavoitteekseen kansallisen köyhyysrajan alapuolella elävien eurooppalaisten määrän vähentämisen 25 prosentilla, jolloin 20 miljoonaa ihmistä pääsisi köyhyydestä varsinkin työllisyys- ja koulutuspolitiikan toimenpiteillä.*

## Tarkistus 48

Ehdotus päätökseksi  
Liite – Suuntaviiva 10 – 1 kohta

Jäsenvaltioiden *toimissa köyhyyden vähentämiseksi* olisi *keskityttävä edistämään* täysipainoista osallistumista yhteiskunnan ja talouden toimintaan sekä *laajentamaan* työllistymismahdollisuuksia, ja *näissä toimissa olisi hyödynnettävä* Euroopan sosiaalirahastoa. *Myös tasapuolisten mahdollisuuksien takaamiseen olisi panostettava muun muassa* kohtuuhintaisten, *kestävien ja* korkealaatuisten palvelujen ja julkisten palvelujen (myös verkkopalvelut suuntaviivan 4 mukaisesti) *saatavuuden avulla sekä erityisesti terveydenhuollossa.* Jäsenvaltioiden olisi *otettava käyttöön tehokkaat toimet syrjinnän torjumiseksi.* Jotta voidaan torjua sosiaalista syrjäytymistä, voimaannuttaa ihmisiä ja edistää osallistumista työmarkkinoille, *olisi* vahvistettava sosiaaliturvajärjestelmiä, *elinikäistä oppimista* ja aktiivisia yhteenkuuluvuutta koskevia politiikkoja. Näin ihmisille voidaan tarjota mahdollisuuksia eri elämänvaiheissa *ja* suojella heitä syrjäytymiseltä. Sosiaaliturva- ja eläkejärjestelmiä on nykyaikaistettava *sen varmistamiseksi*, että niitä voidaan käyttää täysimääräisesti *riittävän toimeentulotuen* ja terveydenhuollon takaamiseksi, *mikä luo sosiaalista yhteenkuuluvuutta. Samalla kyseisten järjestelmien olisi pysyttävä taloudellisesti kestävällä pohjalla.* *Etuusjärjestelmissä* olisi *keskityttävä toimeentuloturvan takaamiseen* ammatinvaihtotilanteessa ja köyhyyden vähentämiseen erityisesti ryhmissä, joissa sosiaalisen syrjäytymisen riski on suurin. Tällaisia ryhmiä ovat yksinhuoltajaperheet, vähemmistöt, vammaiset, lapset ja nuoret, iäkkäät naiset ja miehet, lailliset maahanmuuttajat ja asunnottomat. Jäsenvaltioiden olisi myös aktiivisesti edistettävä yhteisötaloutta ja sosiaalisia innovaatioita kaikkein heikoimmassa asemassa olevien *tueksi.*

*Köyhyyden ja syrjäytymisen torjuminen säilyy tärkeänä haasteena. Tämän päämäärän saavuttamiseksi kaikille yhteiskuntaryhmille paikkakunnasta ja osaamistasosta riippumatta on luotava mahdollisuuksia osallistua tai palata työmarkkinoille. On ensiarvoisen tärkeää edistää tasapainoisesti ihmisten riittävää turvallisuuden tunnetta ja heidän työ- ja ansaintamotivaationsa säilymistä. Jäsenvaltioiden olisi tämän tavoitteen saavuttamiseksi ponnistettava köyhyyden, myös työssä käyvien henkilöiden köyhyyden, vähentämiseksi, edistettävä täysipainoista osallistumista yhteiskunnan ja talouden toimintaan sekä laajennettava työllistymismahdollisuuksia ja hyödynnettävä tällöin Euroopan sosiaalirahastoa. Jäsenvaltioiden olisi tässä yhteydessä kiinnitettävä erityistä huomiota työssäkäyvien köyhien kasvavaan lukumäärään. Köyhyyden ehkäisemistä koskevien konkreettisten tavoitteiden määrittelemiseksi on täsmennettävä, miten köyhyyttä pitäisi mitata. On tarkistettava standardimääritelmää, jonka mukaan 60 prosenttia keskimääräisistä tuloista ansaitseva on ”köyhä”. Köyhyyttä ei voi määritellä tällaisella yksipuolisella osoittimella. On varmistettava, että tasapuoliset mahdollisuudet sekä kestävien ja kohtuuhintaisten, korkealaatuisten palvelujen ja julkisten palvelujen (myös verkkopalvelut suuntaviivan 4 mukaisesti) *saatavuus säilytetään* erityisesti *sosiaalialalla, terveydenhuollossa ja asumisessa varmistamalla, että myös haavoittuvimmat ja heikoimmat väestöryhmät voivat käyttää niitä.* Jäsenvaltioiden olisi myös varmistettava, että julkisten palvelujen antamat *suulliset tai kirjalliset tiedot ovat selkeitä ja kattavia ja että asianosaiselle henkilölle ilmoitetaan peruste ja mahdollisuudet päätöksen uudelleenkäsitteelyyn, jos jokin oikeus jätetään**

Keskiviikko 8. syyskuuta 2010

KOMMISSION TEKSTI

TARKISTUS

**myöntämättä. Periaatteen, jonka mukaan saman koulutuksen saaneita ja samanlaista työtä tekeviä henkilöitä ei saa syrjiä sukupuolen perusteella, olisi oltava oikeudellisesti sitova kaikentyyppisissä työsuhteissa jäsenvaltioissa.** Jotta voidaan torjua sosiaalista syrjäytymistä, voimaannuttaa ihmisiä **osallistumaan aktiivisesti yhteiskuntaan** ja edistää osallistumista työmarkkinoille, **on edelleen** vahvistettava sosiaaliturvajärjestelmiä ja aktiivisia yhteenkuuluvuutta koskevia politiikkoja. Näin ihmisille voidaan tarjota mahdollisuuksia **ja työllistymisnäköymiä** eri elämäntilanteissa, suojella heitä syrjäytymiseltä **ja auttaa heitä, erityisesti kaikin tavoin työmarkkinoista olevia henkilöitä, löytämään laadukkaan työpaikan. Siksi on aktiivisen työmarkkinapolitiikan puitteissa luotava tehokkaita koulutusta ja työpaikkojen luomista koskevia toimintatapoja koulutuksen puuttumisen takia työmarkkinoilta syrjäytyneitä varten.** Sosiaaliturva- ja eläkejärjestelmiä on **samalla** nykyaikaistettava, **niin** että niitä voidaan käyttää täysimääräisesti **toimeentulokynnyksen ylittävien riittävien tulojen varmistamiseksi, sosiaaliseen elämään osallistumisen mahdollistamiseksi ja terveydenhuollon takaamiseksi, siten että säilytetään näiden järjestelmien rahoituksen kestävyys.** Etuusjärjestelmillä olisi **varmistettava toimeentuloturva** ammatinvaihtotilanteessa ja köyhyyden vähentäminen erityisesti ryhmissä, joissa sosiaalisen syrjäytymisen riski on suurin. Tällaisia ryhmiä ovat yksinhuoltajaperheet, vähemmistöt, vammaiset, lapset ja nuoret, iäkkäät naiset ja miehet, lailliset maahanmuuttajat ja asunnottomat. **Jäsenvaltiot sitoutetaan erityisesti torjumaan asianmukaisilla toimilla lasten köyhyyttä, niin että köyhyys ei estä lasten henkilökohtaista kehitystä ja että he eivät ole huonommassa asemassa työelämään tullessaan siksi, että köyhyys on rajoittanut heidän kehitystään. On erityisen tärkeää varmistaa vähäosaisten perheiden lasten yhtäläinen pääsy koulutukseen ja yhtäläiset mahdollisuudet ja näin suojella heitä syrjäytymiseltä aikuisiässä. Tämän toimeentuloturvan parantamiseksi elämän eri vaiheissa jäsenvaltioiden olisi taattava riittävä vähimmäistoimeentulo, jonka taso olisi vähintäänkin köyhyysrajan yläpuolella ja joka noudattaisi eri käytänteitä, työehtosopimuksia ja jäsenvaltioiden lainsäädäntöä.** Jäsenvaltioiden olisi myös aktiivisesti edistettävä yhteisötaloutta ja sosiaalisia innovaatioita, **joiden avulla voidaan puuttua elämän aikana ilmeneviin erilaisiin sosiaalisiin riskeihin erityisesti kaikkein heikoimmassa asemassa olevien kohdalla. Julkisen talouden kestävyyttä vahvistaessaan jäsenvaltioiden olisi kiinnitettävä erityistä huomiota positiivisiin vaikutuksiin, joita sosiaalisen yhteenkuuluvuuden parannuksilla on kansallisiin budjetteihin. Köyhyyden vähentyminen ja osallistumisen lisääminen vähentävät sosiaalimenoja ja lisäävät**

Keskiviikko 8. syyskuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

*verotuloja. Jäsenvaltioiden olisi varmistettava työn laatua koskevat korkeat vähimmäisnormit, jotta voidaan poistaa köyhyys työttömien keskuudesta.*

**Tarkistus 49**

Ehdotus päätökseksi

Liite – Suuntaviiva 10 – 1 a kohta (uusi)

*Sosiaalisen suojelun järjestelmiä, mukaan lukien eläke- ja terveydenhuoltojärjestelmiä, olisi vahvistettava ja nykyaikaistettava varmistaen niiden sosiaalinen riittävyys, rahoituksen kestävyys ja kyky vastata muuttuviin tarpeisiin. Siten jokaiselle Euroopan unionissa asuvalle voidaan tarjota riittävä suoja sosiaalisia uhkia, kuten terveysongelmia, työttömyyttä ja köyhyyttä vastaan.*

*Jäsenvaltioiden olisi parannettava sosiaalista suojaa lyhytkestoisissa työsopimuksissa, jotka koskevat erityisesti naisia ja jälleen kerran etenkin raskaana olevia naisia.*

**Tarkistus 50**

Ehdotus päätökseksi

Liite – Suuntaviiva 10 – 2 kohta

*EU:n yleistavoitteen mukaan kansallisten köyhyysrajojen alapuolella elävien eurooppalaisten määrää vähennetään 25 prosenttia, jolloin 20 miljoonaa ihmistä pääsisi köyhyydestä. Jäsenvaltiot asettavat kansalliset tavoitteensa tämän yleistavoitteen perusteella.*

*Poistetaan.*



2011/C 308 E/18	Naisiin kohdistuvan väkivallan vastainen eurooppalainen teemavuosi Euroopan parlamentin kannanotto 9. syyskuuta 2010 naisiin kohdistuvan väkivallan vastaisen eurooppalaisen teemavuoden perustamiseen .....	89
-----------------	---	----

## II Tiedonannot

### EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

#### Euroopan parlamentti

##### Tiistai 7. syyskuuta 2010

2011/C 308 E/19	Viktor Uspaskichin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämistä koskeva pyyntö Euroopan parlamentin päätös 7. syyskuuta 2010 Viktor Uspaskichin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämistä koskevasta pyynnöstä (2009/2147(IMM)) .....	90
-----------------	---	----

## III Valmistavat säädökset

#### Euroopan parlamentti

##### Tiistai 7. syyskuuta 2010

2011/C 308 E/20	Työntekijöiden vapaa liikkuvuus unionin alueella ***I Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 7. syyskuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta unionin alueella (kodifikaatio) (KOM(2010)0204 – C7-0112/2010 – 2010/0110(COD)) .....	92
	P7_TC1-COD(2010)0110 Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 7. syyskuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o .../2011 antamiseksi työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta unionin alueella (kodifikaatio) .....	93
2011/C 308 E/21	Eurokolikoiden aitouden tarkistaminen ja kiertoon kelpaamattomien eurokolikoiden käsittely ***I Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 7. syyskuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi eurokolikoiden aitouden tarkistamisesta ja kiertoon kelpaamattomien eurokolikoiden käsittelystä (KOM(2009)0459 – C7-0207/2009 – 2009/0128(COD)) .....	93
	P7_TC1-COD(2009)0128 Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 7. syyskuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o .../2010 antamiseksi, eurometallirahojen aitouden tarkistamisesta ja kiertoon kelpaamattomien eurometallirahojen käsittelystä .....	94

2011/C 308 E/22	Makrotaloudellisen rahoitusavun myöntäminen Moldovan tasavallalle ***I Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 7. syyskuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi makrotaloudellisen avun myöntämisestä Moldovan tasavallalle (KOM(2010)0302 – C7-0144/2010 – 2010/0162(COD))	94
	P7_TC1-COD(2010)0162 Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 7. syyskuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o .../2010/EU antamiseksi makrotaloudellisen avun myöntämisestä Moldovan tasavallalle	94
2011/C 308 E/23	Yhteisen tullitariffin autonomisten tulliä tilapäinen suspensio eräiden teollisuustuotteiden tuonnissa Madeiralalle ja Azoreille * Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 7. syyskuuta 2010 ehdotuksesta neuvoston asetukseksi yhteisen tullitariffin autonomisten tulliä tilapäisestä suspensioista eräiden teollisuustuotteiden tuonnissa Madeiran ja Azoreiden autonomisille alueille (09109/2010 – C7-0106/2010 – 2009/0125(CNS))	95
2011/C 308 E/24	Lisätalousarvioesitys nro 2/2010: BEREC (sähköisen viestinnän sääntelyviranomaisten yhteistyöelin) Euroopan parlamentin päätöslauselma 7. syyskuuta 2010 neuvoston kannasta Euroopan unionin lisätalousarvioesitykseen nro 2 vuoden 2010 yleiseen talousarvioon, pääluokka III – Komissio (12583/2010 – C7-0194/2010 – 2010/2046(BUD))	96
2011/C 308 E/25	EU:n ja Japanin välinen sopimus keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa *** Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 7. syyskuuta 2010 ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan unionin ja Japanin välisen keskinäistä oikeusapua rikosasioissa koskevan sopimuksen tekemisestä (05308/2010 – C7-0029/2010 – 2009/0188(NLE))	97
2011/C 308 E/26	EU:n ja Korean vapaakauppasopimuksen kahdenvälinen suojalauseke ***I Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi EU:n ja Korean vapaakauppasopimuksen kahdenvälisen suojalausekkeen täytäntöönpanosta (KOM(2010)0049 – C7-0025/2010 – 2010/0032(COD))	98
<b>Keskiviikko 8. syyskuuta 2010</b>		
2011/C 308 E/27	Tieteellisiin tarkoituksiin käytettävien eläinten suojelu ***II Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 8. syyskuuta 2010 neuvoston ensimmäisen käsittelyn kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi tieteellisiin tarkoituksiin käytettävien eläinten suojelusta (06106/1/2010 – C7-0147/2010 – 2008/0211(COD))	115
2011/C 308 E/28	Jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivat * Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 8. syyskuuta 2010 ehdotuksesta neuvoston päätökseksi jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivoista: Eurooppa 2020 -strategian yhdenmetyjen suuntaviivojen II osa (KOM(2010)0193 – C7-0111/2010 – 2010/0115(NLE))	116

*Käytettyjen merkkien selitykset*

- \* Kuulemismenettely
- \*\*I Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely
- \*\*II Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely
- \*\*\* Hyväksyntämenettely
- \*\*\*I Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely
- \*\*\*II Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely
- \*\*\*III Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely

(Menettely määräytyy komission ehdottaman oikeusperustan mukaan.)

Poliittiset tarkistukset: uusi tai muutettu teksti merkitään lihavoidulla kursiivilla, poistot symbolilla ¶ .

Yksiköiden tekemät korjaukset ja tekniset mukautukset: uusi tai muutettu teksti merkitään kursiivilla, poistot symbolilla ¶.

## TILAUSHINNAT 2011 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

## Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_fi.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.**

**Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>**



**Euroopan unionin julkaisu-  
toimisto**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**FI**